

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JUNE 23, 2007

OTTAWA, LE SAMEDI 23 JUIN 2007

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2007, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2007 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 141, No. 25 — June 23, 2007

<b>Government House</b> .....	1716
(orders, decorations and medals)	
<b>Government notices</b> .....	1721
Notice of vacancies .....	1762
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	1768
<b>Commissions</b> .....	1769
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	1776
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	1783
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	1809
<b>Supplements</b>	
Copyright Board	

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 141, n° 25 — Le 23 juin 2007

<b>Résidence du Gouverneur général</b> .....	1716
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du Gouvernement</b> .....	1721
Avis de postes vacants .....	1762
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	1768
<b>Commissions</b> .....	1769
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	1776
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	1783
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	1811
<b>Suppléments</b>	
Commission du droit d'auteur	

**GOVERNMENT HOUSE****MILITARY VALOUR DECORATIONS**

The Governor General, the Right Honourable Michaëlle Jean, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff, has awarded Military Valour Decorations as follows:

*Star of Military Valour*

PRIVATE JESS RANDALL LAROCHELLE, S.M.V.  
Petawawa and North Bay, Ontario

On October 14, 2006, Private Larochelle of the 1st Royal Canadian Regiment Battle Group was manning an observation post when it was destroyed by an enemy rocket in Pashmul, Afghanistan. Although he was alone, severely injured, and under sustained enemy fire in his exposed position at the ruined observation post, he aggressively provided covering fire over the otherwise undefended flank of his company's position. While two members of the personnel were killed and three others were wounded in the initial attack, Private Larochelle's heroic actions permitted the remainder of the company to defend their battle positions and to successfully fend off the sustained attack of more than 20 insurgents. His valiant conduct saved the lives of many members of his company.

*Star of Military Valour*

CORPORAL SEAN TEAL, S.M.V.  
Petawawa, Ontario, and Cole Harbour, Nova Scotia

On September 3, 2006, during Operation MEDUSA, the light utility vehicle driven by Corporal Teal, a member of 7 Platoon Charles Company, was hit and destroyed by enemy rocket-propelled grenade fire. Despite being wounded, Corporal Teal assessed the situation and, under heavy enemy fire, moved to report the situation and bring assistance. He then returned twice to the vehicle to provide treatment to his severely wounded comrades, including the platoon medic, and to evacuate all personnel injured or killed. His brave and professional actions saved lives and allowed the orderly withdrawal of his platoon under heavy fire.

*Medal of Military Valour*

CORPORAL CHAD GERALD CHEVREFILS, M.M.V.  
Shilo and Pine Falls, Manitoba

On August 19, 2006, Corporal Chevrefils, a member of Alpha Company, 1st Royal Canadian Regiment Battle Group, was the driver of a light armoured vehicle during an engagement with numerically superior Taliban forces in Masum Ghar. During the three-hour firefight, he successfully manoeuvred the vehicle through difficult terrain with consummate skill, enabling it to remain unscathed by enemy fire. He subsequently dismounted his vehicle under enemy fire to assist in the recovery of another light armoured vehicle. Corporal Chevrefils' courageous and skillful actions helped to prevent the Taliban forces from outflanking the remainder of the Company and undoubtedly saved numerous lives.

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****DÉCORATIONS DE LA VAILLANCE MILITAIRE**

La gouverneure générale, la très honorable Michaëlle Jean, selon la recommandation du chef d'état-major de la défense, a décerné les décorations de la vaillance militaire suivantes :

*Étoile de la vaillance militaire*

LE SOLDAT JESS RANDALL LAROCHELLE, É.V.M.  
Petawawa et North Bay (Ontario)

Le 14 octobre 2006, le soldat Larochelle du 1<sup>er</sup> groupement tactique du Royal Canadian Regiment était affecté à un poste d'observation lorsque ce poste a été détruit par une roquette ennemie dans la région de Pashmul, en Afghanistan. Bien que seul, grièvement blessé et exposé au feu nourri de l'artillerie ennemie dans son poste d'observation en ruine, il a fourni un vigoureux feu de protection au flanc désormais découvert de la position de sa compagnie. Bien que deux militaires aient été tués et trois autres blessés dans l'attaque initiale, les actions héroïques du soldat Larochelle ont permis au reste de la compagnie de défendre leurs positions de combat et de repousser avec succès l'attaque soutenue de plus d'une vingtaine d'insurgés. Sa vaillante conduite a sauvé la vie de nombreux membres de sa compagnie.

*Étoile de la vaillance militaire*

LE CAPORAL SEAN TEAL, É.V.M.  
Petawawa (Ontario) et Cole Harbour (Nouvelle-Écosse)

Le 3 septembre 2006, durant l'opération MEDUSA, le véhicule utilitaire léger que conduisait le caporal Teal, membre du 7<sup>e</sup> peloton de la compagnie Charles, a été détruit à la suite de l'explosion d'une grenade ennemie propulsée par fusée. Bien que blessé, le caporal Teal a évalué la situation et, sous une pluie d'artillerie ennemie, il s'est déplacé pour faire état de la situation et pour apporter de l'aide. Par la suite, il est retourné au véhicule à deux reprises pour soigner ses camarades grièvement blessés, dont le médecin de peloton, et pour évacuer les blessés et les morts. Grâce à sa bravoure et à son professionnalisme dans l'action, des vies ont été sauvées et le retrait de son peloton a pu se faire d'une façon ordonnée, sous le feu de l'ennemi.

*Médaille de la vaillance militaire*

LE CAPORAL CHAD GERALD CHEVREFILS, M.V.M.  
Shilo et Pine Falls (Manitoba)

Le 19 août 2006, le caporal Chevrefils, membre de la compagnie Alpha, 1<sup>er</sup> groupement tactique du Royal Canadian Regiment, était le conducteur d'un véhicule blindé léger durant un engagement avec des forces talibanes supérieures en nombre dans la région de Masum Ghar. Durant le combat d'artillerie qui a duré trois heures, il a manœuvré avec adresse le véhicule sur un terrain difficile, préservant la compagnie du feu ennemi. Par la suite, il est sorti de son véhicule sous les tirs ennemis afin d'aider à récupérer un autre véhicule blindé léger. Grâce aux actions courageuses et habiles du caporal Chevrefils, il a été possible d'éviter que les forces talibanes n'encerclent le reste de la compagnie, ce qui a permis de sauver de nombreuses vies.

*Medal of Military Valour*

CORPORAL JASON FUNNELL, M.M.V.  
Petawawa and Kingston, Ontario

On September 3, 2006, during Operation MEDUSA in Afghanistan, Corporal Funnell of 7 Platoon Charles Company braved intense enemy fire to come to the assistance of his comrades trapped in a disabled vehicle in an enemy kill zone. Ignoring his personal safety by twice crossing ground covered by effective enemy fire, Corporal Funnell successfully assisted in the treatment and evacuation of his injured and killed comrades while returning effective fire. His brave and professional actions saved lives and allowed the orderly withdrawal of his platoon under heavy fire.

*Medal of Military Valour*

MASTER CORPORAL SEAN HUBERT NIEFER, M.M.V.  
Petawawa and Carleton Place, Ontario

Master Corporal Niefer was a member of Charles Company, 1st Royal Canadian Regiment Battle Group, in Rotation 2 of Operation ARCHER in Afghanistan. On September 3, 2006, while engaged in combat operations in support of Operation MEDUSA, he selflessly ordered his vehicle into the enemy kill zone to support extraction of wounded comrades trapped by an enemy ambush. He subsequently provided covering fire from a highly exposed position to facilitate their evacuation and, by doing so, saved the lives of numerous fellow soldiers. His outstanding leadership, courage and valiant action brought great credit to Canada and the Canadian Forces.

*Medal of Military Valour*

PRIVATE MICHAEL PATRICK O'ROURKE, M.M.V.  
Petawawa, Ontario

On September 3, 2006, Private O'Rourke, a member of 7 Platoon Charles Company participating in Operation MEDUSA, selflessly ignored his personal safety by braving intense enemy fire to assist in the treatment and evacuation of his comrades trapped in a disabled vehicle. Twice crossing through sustained enemy fire, Private O'Rourke returned effective fire and successfully assisted in the evacuation of injured or killed personnel. His brave and professional actions saved lives and allowed the orderly withdrawal of his platoon under heavy fire.

*Medal of Military Valour*

CORPORAL CLINTON JOHN ORR, M.M.V.  
Belleville, Ontario, and Chilliwack, British Columbia

Corporal Orr was a member of 23 Field Squadron, 1st Royal Canadian Regiment Battle Group, in Rotation 2 of Operation ARCHER in Afghanistan. On September 3, 2006, he was operating an armoured vehicle attached to 2 Troop during an assault in Pashmul. Amidst intense combat action and under direct enemy fire, he placed himself at great risk by manoeuvring to recover

*Médaille de la vaillance militaire*

LE CAPORAL JASON FUNNELL, M.V.M.  
Petawawa et Kingston (Ontario)

Le 3 septembre 2006, durant l'opération MEDUSA en Afghanistan, le caporal Funnell du 7<sup>e</sup> peloton de la compagnie Charles a bravé un intense barrage de tirs ennemis pour venir en aide à ses camarades coincés dans une zone de destruction ennemie. Faisant fi du danger auquel il s'exposait, il a traversé à deux reprises un terrain sous les tirs ennemis, contribuant ainsi avec succès au traitement et à l'évacuation de ses camarades blessés ou tués tout en ripostant avec un tir efficace. Grâce à la bravoure et au professionnalisme avec lesquels il a agi, des vies ont été sauvées et le retrait de son peloton s'est fait d'une façon ordonnée sous le feu nourri de l'ennemi.

*Médaille de la vaillance militaire*

LE CAPORAL-CHEF SEAN HUBERT NIEFER, M.V.M.  
Petawawa et Carleton Place (Ontario)

Le caporal-chef Niefer était membre de la compagnie Charles du 1<sup>er</sup> groupement tactique du Royal Canadian Regiment durant la Rotation 2 de l'opération ARCHER en Afghanistan. Le 3 septembre 2006, durant des opérations de combat à l'appui de l'opération MEDUSA, il n'a pas hésité à ordonner que son propre véhicule soit conduit dans la zone de destruction ennemie pour aider à ramener ses camarades blessés coincés dans une embuscade ennemie. Afin de faciliter leur évacuation, il a ensuite fourni un tir de protection à partir d'une position très exposée, ce qui a permis de sauver la vie de nombreux soldats. Son leadership, son courage et ses braves actions ont fait grand honneur au Canada et aux Forces canadiennes.

*Médaille de la vaillance militaire*

LE SOLDAT MICHAEL PATRICK O'ROURKE, M.V.M.  
Petawawa (Ontario)

Le 3 septembre 2006, le soldat O'Rourke, membre du 7<sup>e</sup> peloton de la compagnie Charles participant à l'opération MEDUSA, a fait fi de sa propre sécurité en bravant un tir ennemi intense pour aider au traitement et à l'évacuation de ses camarades prisonniers d'un véhicule en panne. Traversant à deux reprises un terrain en dépit du feu rapide de l'ennemi, le soldat O'Rourke a riposté avec un tir efficace et contribué au succès de l'opération visant à évacuer les soldats blessés ou tués. La bravoure et le professionnalisme de ses actions ont permis de sauver des vies et d'effectuer le retrait du peloton d'une façon ordonnée malgré les tirs nourris.

*Médaille de la vaillance militaire*

LE CAPORAL CLINTON JOHN ORR, M.V.M.  
Belleville (Ontario) et Chilliwack (Colombie-Britannique)

Le caporal Orr était membre du 23<sup>e</sup> Escadron de campagne, 1<sup>er</sup> groupement tactique du Royal Canadian Regiment, durant la Rotation 2 de l'opération ARCHER en Afghanistan. Le 3 septembre 2006, il était aux commandes d'un véhicule blindé rattaché à la troupe 2 lors d'un assaut dans la région de Pashmul. Malgré l'intensité du combat et les tirs directs de l'ennemi, il a manœuvré

one light armoured vehicle and only ceased his relentless attempts to extract a second one when informed that the vehicle's crew had withdrawn to safety. His focus on the mission and his courage in the face of danger have brought great credit to the Canadian Forces and to Canada.

*Medal of Military Valour*

CAPTAIN MICHAEL JOHN REEKIE, M.M.V.  
Shilo, Manitoba, and Abbotsford, British Columbia

On August 19, 2006, while deployed with Alpha Company, 1st Royal Canadian Regiment Battle Group, in Masum Ghar in Afghanistan, Captain Reekie carried out valiant actions during an intense firefight with Taliban insurgents. Displaying superb judgement, he assessed the changing tactical situation and repositioned his vehicle to maximum advantage, enabling the successful interception and defeat of a numerically superior enemy force during the ensuing three-hour firefight. His outstanding initiative prevented the enemy from outflanking the position. Captain Reekie's selfless courage and exceptional leadership undoubtedly saved the lives of numerous Alpha Company soldiers.

*Medal of Military Valour*

CORPORAL JOSEPH JASON LEE RUFFOLO, M.M.V.  
Petawawa, Ontario, and Montréal, Quebec

Corporal Ruffolo was deployed with Charles Company of the 1st Royal Canadian Regiment Battle Group in Afghanistan. On September 3, 2006, while engaged in combat operations in the opening phase of Operation MEDUSA, a bulldozer vainly attempted to extract his light armoured vehicle and came under heavy enemy fire. Without regard for his own safety, Corporal Ruffolo placed himself in a very vulnerable position to unhook his vehicle. In a subsequent attack, he again exposed himself to enemy fire to render first aid to a casualty. His courage and professionalism under extreme duress brought great credit to the Armed Forces and to Canada.

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[25-1-o]

**MERITORIOUS SERVICE DECORATIONS**

The Governor General, the Right Honourable Michaëlle Jean, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff, has awarded Meritorious Service Decorations (military division) as follows:

son véhicule sans égard au péril pour récupérer un véhicule blindé léger et n'a mis fin à ses tentatives acharnées qu'après avoir été informé que l'équipage d'un deuxième véhicule avait pu en sortir et se mettre à l'abri. Sa vigilance au cours de cette mission et son courage face au danger ont fait grand honneur aux Forces canadiennes et au Canada.

*Médaille de la vaillance militaire*

LE CAPITAINE MICHAEL JOHN REEKIE, M.V.M.  
Shilo (Manitoba) et Abbotsford (Colombie-Britannique)

Le 19 août 2006, durant son déploiement au sein de la compagnie Alpha, 1<sup>er</sup> groupement tactique du Royal Canadian Regiment, à Masum Ghar en Afghanistan, le capitaine Reekie a démontré sa vaillance durant un intense échange de feu avec des insurgés talibans. Faisant preuve d'un jugement éclairé, il a évalué la situation tactique changeante et manœuvré son véhicule pour se positionner de la manière la plus avantageuse, ce qui a permis d'intercepter et de vaincre avec succès la force ennemie supérieure en nombre durant un échange de feu qui a duré trois heures. Grâce au remarquable esprit d'initiative du capitaine Reekie, l'ennemi n'a pu encercler la position. Son courage désintéressé et son leadership exceptionnel ont sauvé la vie de nombreux soldats de la compagnie Alpha.

*Médaille de la vaillance militaire*

LE CAPORAL JOSEPH JASON LEE RUFFOLO, M.V.M.  
Petawawa (Ontario) et Montréal (Québec)

Le caporal Ruffolo a été déployé au sein de la compagnie Charles du 1<sup>er</sup> groupement tactique du Royal Canadian Regiment en Afghanistan. Le 3 septembre 2006, alors qu'il participait à des opérations de combat lors de la phase initiale de l'opération MEDUSA, un bulldozer qui tentait en vain d'extirper son véhicule blindé léger a été pris pour cible par les tirs nourris de l'ennemi. Faisant fi de sa propre sécurité, le caporal Ruffolo s'est placé dans une position des plus vulnérables en vue de décrocher son véhicule. Au cours d'une attaque subséquente, il s'est exposé de nouveau au feu ennemi pour prodiguer les premiers soins à un blessé. Son courage et le professionnalisme dont il a fait preuve dans des circonstances périlleuses ont fait grand honneur aux Forces armées et au Canada.

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d'armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[25-1-o]

**DÉCORATIONS POUR SERVICE MÉRITOIRE**

La gouverneure générale, la très honorable Michaëlle Jean, selon la recommandation du chef d'état-major de la défense, a décerné les décorations pour service méritoire (division militaire) suivantes :

*Meritorious Service Cross  
(military division)*

ADMIRAL TIMOTHY JOHN KEATING, M.S.C.  
Peterson Air Force Base, United States of America

As commander of the North American Aerospace Defence Command and United States Northern Command from November 2004 to February 2007, Admiral Keating of the United States Navy provided outstanding assistance to Canada. His vision and support for the common defence of North America contributed significantly to the advancement of defence programs critical to Canada. His leadership, astute initiative and clear direction ushered in the maritime warning mission for the North American Aerospace Defence Command. Admiral Keating's efforts and keen understanding of his Commands' vital roles have contributed to continental security and constitute unique and unparalleled service to Canada.

*Meritorious Service Cross  
(military division)*

BRIGADIER-GENERAL GARY JAMES PATRICK O'BRIEN,  
M.S.C., C.D.  
Downsview and London, Ontario

Brigadier-General O'Brien is recognized for his outstanding leadership and commitment while deployed as the deputy commanding general for political military integration in the Combined Security Transition Command - Afghanistan, from March to December 2006. Through his frequent interactions with the President of Afghanistan and the Minister of the Interior, he greatly facilitated the establishment of legitimate and capable Afghan policing forces. This was essential to ensuring the rule of law, extending the Government of Afghanistan's legitimacy and enhancing the transition of the nation to a viable democracy. His exceptionally high level of performance brought great honour to the Canadian Forces and to Canada.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

MAJOR CARY ARTHUR BAKER, M.S.M., C.D.  
Belleville, Ontario, and Summerside, Prince Edward Island

Major Baker's performance in planning and executing NATO Exercise Steadfast Jaguar from July 2005 to July 2006 was exemplary. His commitment to duty was pivotal to the development and implementation of the demanding operational capability of the NATO Response Force (NRF) Special Operations Component Command for NRF 7 and 8 and the Cape Verde Coast Guard Marines. A high achiever, he committed himself to 'mission first' and focused on the delivery of a training exercise of the highest standard. His inspirational and untiring efforts in the NATO multinational environment brought great credit to the Canadian Special Operations Forces, to the Canadian Forces and to Canada.

*Croix du service méritoire  
(division militaire)*

L'AMIRAL TIMOTHY JOHN KEATING, C.S.M.  
Peterson Air Force Base (États-Unis d'Amérique)

En tant que commandant du Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord et du United States Northern Command de novembre 2004 à février 2007, l'amiral Keating de la marine américaine a fourni un appui exceptionnel au Canada. Par sa vision et son soutien à la défense commune de l'Amérique du Nord, il a contribué d'une manière significative à l'avancement de programmes critiques pour la défense du Canada. C'est à son leadership, à son vif esprit d'initiative et à sa compétente direction que l'on doit l'introduction de la mission d'alerte maritime pour le Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord. Les efforts importants déployés par l'amiral Keating et sa compréhension aiguë des rôles cruciaux des commandements dont il avait la charge ont contribué à la sécurité du continent et constituent un service au Canada d'une qualité unique et hors du commun.

*Croix du service méritoire  
(division militaire)*

LE BRIGADIER-GÉNÉRAL GARY JAMES PATRICK  
O'BRIEN, C.S.M., C.D.  
Downsview et London (Ontario)

Le brigadier-général O'Brien est reconnu pour son leadership et son engagement exemplaires durant son déploiement en tant que général commandant adjoint pour l'intégration politico-militaire au sein du Commandement de la transition conjointe de la sécurité - Afghanistan, de mars à décembre 2006. Grâce à ses fréquentes interactions avec le président de l'Afghanistan et le ministre de l'Intérieur, il a grandement facilité l'établissement de forces policières afghanes légitimes et efficaces. Il était essentiel que cet objectif soit réalisé afin d'assurer la primauté du droit, d'accroître la légitimité du gouvernement de l'Afghanistan et de faciliter la progression du pays vers une démocratie viable. Par son rendement exceptionnel, il a fait honneur aux Forces canadiennes et au Canada.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE MAJOR CARY ARTHUR BAKER, M.S.M., C.D.  
Belleville (Ontario) et Summerside (Île-du-Prince-Édouard)

Le major Baker s'est distingué dans la planification et l'exécution de l'exercice de l'OTAN, Steadfast Jaguar, de juillet 2005 à juillet 2006. Son sens aigu du devoir s'est avéré essentiel au développement et à la mise en œuvre de la capacité opérationnelle du commandement de la composante des opérations spéciales de la Force de réaction de l'OTAN (NRF) pour NRF 7 et 8 et des « marines » de la garde côtière du Cap-Vert. L'exécution de la mission étant primordiale pour ce militaire de haut calibre, il a axé ses efforts sur le développement d'un exercice d'entraînement du plus haut niveau. Grâce à son travail inspirant et infatigable dans le contexte multinational de l'OTAN, il a fait grand honneur aux Forces d'opérations spéciales du Canada ainsi qu'aux Forces canadiennes et au Canada.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

MASTER WARRANT OFFICER DARCY SHAWN ELDER,  
M.S.M., C.D.  
Ottawa and Embrun, Ontario

The Meritorious Service Medal is awarded to Master Warrant Officer Elder for his courage, professionalism, and impressive leadership abilities while serving with the Military Security Guard Unit Detachment in Kabul from July 2004 to July 2005. He demonstrated leadership of the highest level as he took on a stressful situation and inspired his personnel to conduct their duties in the most proficient manner under extremely hazardous conditions and in a hostile environment. His leadership skills were paramount in guiding his team in the protection of Canadian Embassy staff, bringing credit and honour to the Canadian Forces and to Canada.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

HONORARY COLONEL BERNARDUS ANTONIUS (BEN)  
VAN RUITEN, M.S.M., C.D.  
Winnipeg, Manitoba

During his 13-year term, Honorary Colonel Van Ruiten has provided outstanding service to the Canadian Forces and to the 17 Wing community. A gentleman of impeccable integrity and boundless energy, he has dedicated himself to countless events and initiatives supporting members of the Canadian Forces serving at home and abroad, as well as veterans, cadets, the province of Manitoba, the city of Winnipeg and the thousands of men and women in the 17 Wing area of responsibility. Known and respected by every member of this community, Honorary Colonel Van Ruiten is an outstanding example of professionalism, civic responsibility and leadership. He has brought great credit to himself, to 17 Wing and to the Canadian Forces.

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[25-1-o]

**MENTION IN DISPATCHES**

The Governor General, the Right Honourable Michaëlle Jean, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff, has awarded the following Mentions in Dispatches:

*Mentions in Dispatches*

Sergeant Brian Vincent Adams, C.D.  
Corporal William Jonathan Elliott  
Corporal Nigel Jason Gregg  
Master Corporal Richard James Alan Harris, C.D.  
Sergeant Dan James Holley  
Master Corporal Dwayne Robert Alvin Orvis  
Private Timmy Dean Wilkins

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[25-1-o]

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

L'ADJUDANT-MAÎTRE DARCY SHAWN ELDER,  
M.S.M., C.D.  
Ottawa et Embrun (Ontario)

La Médaille du service méritoire est décernée à l'adjudant-maître Elder pour le courage, le professionnalisme et le leadership remarquable dont il a fait preuve lors de son affectation au sein du détachement de l'Unité de sécurité militaire à Kaboul, de juillet 2004 à juillet 2005. Il a démontré un leadership exemplaire en composant avec une situation stressante et en encourageant les membres de son personnel à s'acquitter de leurs tâches avec la plus grande compétence, malgré des conditions extrêmement dangereuses et un environnement hostile. Ses qualités de leader lui ont permis de guider son équipe dans sa mission de protection du personnel de l'ambassade du Canada, ce qui a fait honneur aux Forces canadiennes et au Canada.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE COLONEL HONORAIRE BERNARDUS ANTONIUS  
(BEN) VAN RUITEN, M.S.M., C.D.  
Winnipeg (Manitoba)

Au cours des 13 années qu'il a occupé ses fonctions, le colonel honoraire Van Ruiten a fourni des services exceptionnels aux Forces canadiennes et à la communauté de la 17<sup>e</sup> Escadre. Homme d'une intégrité à toute épreuve et d'une énergie sans borne, il s'est dévoué afin d'assurer le succès d'innombrables activités et initiatives visant à appuyer les membres des Forces canadiennes qui servent au pays et à l'étranger, ainsi que les anciens combattants, les cadets, la province du Manitoba, la ville de Winnipeg et les milliers d'hommes et de femmes dans la zone de responsabilité de la 17<sup>e</sup> Escadre. Connue et respecté de tous les membres de cette communauté, le colonel honoraire Van Ruiten est un modèle exceptionnel de professionnalisme, de responsabilité civique et de leadership. Il fait grand honneur à lui-même ainsi qu'à la 17<sup>e</sup> Escadre et aux Forces canadiennes.

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d'armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[25-1-o]

**CITATION À L'ORDRE DU JOUR**

La gouverneure générale, la très honorable Michaëlle Jean, selon la recommandation du chef d'état-major de la défense, a décerné les citations à l'ordre du jour suivantes :

*Les citations à l'ordre du jour*

Le sergent Brian Vincent Adams, C.D.  
Le caporal William Jonathan Elliott  
Le caporal Nigel Jason Gregg  
Le caporal-chef Richard James Alan Harris, C.D.  
Le sergent Dan James Holley  
Le caporal-chef Dwayne Robert Alvin Orvis  
Le soldat Timmy Dean Wilkins

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d'armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[25-1-o]



**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-06430 are amended as follows:

10. *Total Quantity to Be Disposed of:*

- (a) Sites A1 and A2, Pigeon Hill Gully: Not to exceed 20 000 m<sup>3</sup>;
- (b) Site B, Sainte-Marie-sur-Mer: Not to exceed 20 000 m<sup>3</sup>; and
- (c) Site C, Tabusintac Gully: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup>.

MARIA DOBER  
Environmental Stewardship  
Atlantic Region

[25-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06473 is approved.

1. *Permittee:* Saint John Port Authority, Saint John, New Brunswick.

2. *Type of Permit:* To load and dispose of dredged material.

3. *Term of Permit:* Permit is valid from July 22, 2007, to July 21, 2008.

4. *Loading Site(s):* Saint John Harbour and Courtenay Bay, 45°16.00' N, 66°04.00' W (NAD83).

5. *Disposal Site(s):* Black Point, 45°12.68' N, 66°01.10' W (NAD83), and Anthony's Cove, 45°13.45' N, 66°01.50' W (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s):* Within the designated shipping channel and from the seaward end of the shipping channel directly to the disposal sites. Project vessels shall return from the disposal sites following the same route.

7. *Equipment:* Clamshell dredge and towed or self-propelled barges.

8. *Method of Disposal:* Disposal shall take place in accordance with the dredged material disposal plan required in paragraph 12.5 of this permit.

9. *Rate of Disposal:* As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of:* Not to exceed 450 000 m<sup>3</sup> scow measure.

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-06430 sont modifiées comme suit :

10. *Quantité totale à immerger :*

- a) Sites A1 et A2, Pigeon Hill Gully : Maximum de 20 000 m<sup>3</sup>;
- b) Site B, Sainte-Marie-sur-Mer : Maximum de 20 000 m<sup>3</sup>;
- c) Site C, Tabusintac Gully : Maximum de 10 000 m<sup>3</sup>.

L'intendance environnementale  
Région de l'Atlantique  
MARIA DOBER

[25-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06473 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire :* Administration portuaire de Saint-Jean, Saint John (Nouveau-Brunswick).

2. *Type de permis :* Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.

3. *Durée du permis :* Le permis est valide du 22 juillet 2007 au 21 juillet 2008.

4. *Lieu(x) de chargement :* Le havre de Saint John et la baie de Courtenay, 45°16,00' N., 66°04,00' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion :* La pointe Black, 45°12,68' N., 66°01,10' O. (NAD83), et l'anse Anthony's, 45°13,45' N., 66°01,50' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre :* Voie navigable dans le chenal de navigation désigné et du côté de la mer du chenal directement aux lieux d'immersion. Les navires participant au projet doivent revenir des lieux d'immersion en suivant le même parcours.

7. *Matériel :* Drague à benne preneuse, péniches remorquées ou automotrices.

8. *Mode d'immersion :* L'immersion doit être conforme au plan pour l'immersion des matières draguées requis au paragraphe 12.5 du présent permis.

9. *Quantité proportionnelle à immerger :* Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger :* Maximum de 450 000 m<sup>3</sup> mesurés dans le chaland.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material consisting of silt, clay, sand, and gravel.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. The Permittee shall notify in writing the following individuals at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to a loading site. The notification shall include the equipment to be used, the name of the contractor, the contact for the contractor, and the expected period of dredging.

(a) Mr. Scott Lewis, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-426-3897 (fax), scott.lewis@ec.gc.ca (email);

(b) Ms. Allison Grant, Environmental Enforcement, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-426-7924 (fax), allison.grant@ec.gc.ca (email);

(c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, 506-364-5062 (fax), rachel.gautreau@ec.gc.ca (email); and

(d) Mr. Brian Keating, Fisheries and Oceans Canada, P.O. Box 281, Sussex, New Brunswick E0E 1P0, 506-432-5081 (fax), keatingb@mar.dfo-mpo.gc.ca (email).

12.2. The Permittee shall notify the Fundy Traffic Centre, 506-636-4696, at least 48 hours prior to commencement of work so that appropriate Notices to Shipping may be issued.

12.3. Any materials or equipment relating to the dredging and disposal at sea activities authorized by this permit must be marked in accordance with the *Collision Regulations* of the *Canada Shipping Act* when located on the waterway.

12.4. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations. Proof of payment of the remaining balance of \$105,750 for the fee shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, prior to January 22, 2008.

12.5. The Permittee will submit a dredged material disposal plan to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, for approval prior to commencement of dredging. The plan shall address procedures to accurately measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each disposal site, vessel tracking, volumes of material intended to be disposed of at each of the disposal sites, and a schedule for use of each of the disposal sites. The plan shall be approved by Environment Canada prior to the commencement of the first loading operation to be conducted under this permit. Modifications to the dredged material disposal plan require written approval from Environment Canada.

12.6. A written report shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of material disposed of at each disposal site and the dates on which the disposal activities occurred for each site.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées composées de limon, d'argile, de sable et de gravier.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit aviser par écrit les personnes indiquées ci-dessous au moins 48 heures avant chaque déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque avis doit inclure le matériel qui sera utilisé, le nom de l'entrepreneur et celui de son représentant et la durée prévue des opérations.

a) Monsieur Scott Lewis, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-426-3897 (télécopieur), scott.lewis@ec.gc.ca (courriel);

b) Madame Allison Grant, Application de la loi en matière d'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-426-7924 (télécopieur), allison.grant@ec.gc.ca (courriel);

c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, 506-364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courriel);

d) Monsieur Brian Keating, Pêches et Océans Canada, Case postale 281, Sussex (Nouveau-Brunswick) E0E 1P0, 506-432-5081 (télécopieur), keatingb@mar.dfo-mpo.gc.ca (courriel).

12.2. Le titulaire doit aviser le Centre de trafic maritime de Fundy, 506-636-4696, au moins 48 heures avant le début des travaux pour que les « avis à la navigation » appropriés soient délivrés.

12.3. Tout matériel ou équipement relié au dragage ou à l'immersion en mer autorisés par ce permis doit être identifié tel qu'il est prescrit par le *Règlement sur les abordages* de la *Loi sur la marine marchande du Canada* lorsqu'il se trouve dans la voie navigable.

12.4. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 105 750 \$ doit être soumise à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, avant le 22 janvier 2008.

12.5. Le titulaire doit présenter un plan pour l'immersion des matières draguées à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, aux fins d'approbation avant le début des opérations. Le plan doit inclure des méthodes pour mesurer ou estimer adéquatement les quantités de matières draguées immergées à chaque lieu d'immersion, la surveillance des navires, les volumes des matières destinées pour chaque lieu d'immersion et un horaire pour l'usage de chaque lieu d'immersion. Le plan doit être approuvé par Environnement Canada avant le début des opérations effectuées en vertu de ce permis. Toute modification apportée au plan requiert l'approbation écrite d'Environnement Canada.

12.6. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité de matières immergées à chaque lieu d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion et de chargement ont eu lieu.

12.7. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place or ship directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.8. The Permittee shall ensure that precautions are taken to prevent releases of hazardous materials from dredging and disposal equipment and that a contingency plan in case of spills is prepared prior to dredging.

12.9. The loading of dredged materials authorized by this permit is restricted to the following locations: Berths Nos. 1/2 and Centre; Berth No. 3, Rodney Slip and Centre; Rodney Marginal; Berth No. 12; Pugsley A/B/C; Long Warf Marginal and Approach; Lower Cove Terminal; Main Channel; Courtenay Bay Channel, Basin, and Potash Terminal. The locations are described in drawing "Figure B1 — 2007 Dredging Program — Dredges Quantities by Area" (January 2007) submitted in support of the permit application.

12.10. The dredging and disposal at sea authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by any person with written approval from the Permittee.

12.11. A copy of this permit, of documents and of drawings referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

MARIA DOBER  
Environmental Stewardship  
Atlantic Region

[25-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Ministerial Condition No. 14769*

Whereas the Ministers of Health and of the Environment have assessed information pertaining to the substance Poly(oxy-1,2-ethanediyl),  $\alpha$ -[3-[1,3,3,3-tetramethyl-1-[(trimethylsilyl)oxy]disiloxanyl]propyl]- $\omega$ -hydroxy-; Chemical Abstract Service No. 67674-67-3;

And whereas the Ministers suspect that the substance is toxic;

The Minister of the Environment hereby imposes, under paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, conditions under Ministerial Condition No. 14769, in accordance with the following text.

JOHN BAIRD  
Minister of the Environment

### CONDITIONS

(Section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

The Notifier shall import the substance, in any amount after the assessment period expires, only in circumstances where the Notifier complies with the following terms:

12.7. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu ou navire directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.8. Avant les opérations de dragage, le titulaire doit s'assurer que des précautions sont prises afin d'éviter les déversements de matières dangereuses du matériel de dragage et d'immersion et qu'il y a un plan d'urgence en cas de déversements.

12.9. Le chargement des matières draguées dans le cadre du permis se limite aux secteurs suivants : postes d'amarrage n° 1/2 et centre; poste d'amarrage n° 3, le quai de Rodney et centre; Rodney Marginal; poste d'amarrage n° 12; Pugsley A/B/C; Long Warf Marginal et chenal; terminal de Lower Cove; chenal Main; chenal Courtenay Bay, bassin et terminal de potasse. Les lieux sont décrits dans le dessin « Figure B1 — 2007 Dredging Program — Dredges Quantities by Area » (janvier 2007) soumis à l'appui de la demande de permis.

12.10. Les opérations de dragage et d'immersion en mer désignées aux termes du présent permis seront effectuées seulement par le titulaire ou par une personne qui a reçu l'approbation écrite du titulaire.

12.11. Une copie de ce permis, des documents et des dessins qui y sont mentionnés doivent être disponibles sur les lieux pendant les opérations de dragage.

L'intendance environnementale  
Région de l'Atlantique  
MARIA DOBER

[25-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Condition ministérielle n° 14769*

Attendu que le ministre de la Santé et le ministre de l'Environnement ont évalué les renseignements portant sur la substance  $\alpha$ -(3-{1,3,3,3-Tétraméthyl-1-[(triméthylsilyl)oxy]disiloxanyl}propyl)- $\omega$ -hydroxypoly(oxyéthylène), numéro du Chemical Abstract Service 67674-67-3, dont ils disposent;

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est toxique;

Par les présentes, le ministre de l'Environnement impose, en vertu de l'alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la Condition ministérielle n° 14769 ci-après.

Le ministre de l'Environnement  
JOHN BAIRD

### CONDITIONS

(Article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Le déclarant ne peut importer la substance dans des quantités illimitées après la fin de la période d'évaluation que s'il respecte les conditions suivantes :

*Use Restriction*

1. The Notifier shall import or blend the substance for use as a component of industrial automotive paints and finishes, or for formulating such products, for use in original equipment manufacturer facilities.

*No Release into the Environment*

2. (1) Any wastes containing the substance, including wastes resulting from rinsing vessels that held the substance, process effluents and any residual amounts of the substance, must be disposed of as hazardous wastes as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located.

2. (2) Where any release of the substance to the environment occurs in contravention of the condition set out in subitem 2(1), the Notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the Notifier shall inform the Minister of the Environment immediately by contacting an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* of the closest Environment Canada office to where the release occurred.

*Record-keeping Requirements*

3. (1) The Notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating:

- (a) the use of the substance;
- (b) the quantity of the substance being imported, sold, and used; and
- (c) the name and address of each customer buying the substance from the Notifier.

3. (2) The Notifier shall maintain electronic or paper records made in item 3(1) at the Notifier's Canadian headquarters.

*Information Requirements*

4. Should the Notifier intend to manufacture the substance, the Notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, at least 60 days prior to the beginning of manufacturing and shall provide the following information:

- (a) items 13 and 14 set out in Schedule 9 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*; and
- (b) the Canadian manufacturing and processing information.

*Other Requirements*

5. The Notifier shall inform all individuals who buy the substance from him or her, in writing, of the terms of the present Ministerial Condition, and the Notifier shall obtain, prior to any transfer of the substance, written confirmation from them that they use the substance only as a component of industrial automotive paints and finishes, or for formulating such products, for use in original equipment manufacturer facilities, and that they will meet these terms as if the present Ministerial Condition had been imposed on them. These records shall be maintained at the Notifier's Canadian headquarters.

[25-1-o]

*Restriction concernant l'utilisation*

1. Le déclarant doit importer la substance seulement comme constituant de peintures ou de finis industriels d'automobile, ou pour la formulation de ces produits, pour usage dans les installations de fabricants d'équipements originaux.

*Interdiction de rejet dans l'environnement*

2. (1) Tous les déchets contenant cette substance, notamment les écoulements résiduels créés par le rinçage des contenants utilisés, les effluents des procédés et toute quantité résiduelle de celle-ci, doivent être éliminés comme des déchets dangereux, conformément aux lois de la province ou du territoire où est située l'installation d'élimination.

2. (2) Lorsqu'il y a un rejet dans l'environnement de la substance visée en contravention des conditions décrites au paragraphe 2(1), le déclarant doit prendre immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet futur et limiter sa dispersion. De plus, il doit aviser le ministre de l'Environnement immédiatement en communiquant avec un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* au Bureau régional le plus près du lieu du rejet.

*Exigences en matière de tenue des registres*

3. (1) Le déclarant doit tenir des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, et indiquant :

- a) l'utilisation de la substance;
- b) les quantités de la substance importée, vendue, achetée et utilisée;
- c) le nom et l'adresse de chaque client qui achète la substance.

3. (2) Le déclarant doit conserver les registres tenus, conformément au paragraphe 3(1), au siège social canadien de son entreprise.

*Exigences en matière de communication de l'information*

4. Si le déclarant prévoit fabriquer la substance, il doit en informer par écrit le ministre de l'Environnement au moins 60 jours avant le début de la production et il doit fournir les renseignements suivants :

- a) les renseignements prévus aux articles 13 et 14 de l'annexe 9 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- b) les renseignements sur la fabrication et le traitement au Canada.

*Autres exigences*

5. Le déclarant doit informer par écrit toute personne qui lui achète la substance, des conditions ci-dessus, et exiger d'elle, avant le transfert de la substance, une déclaration écrite indiquant qu'elle utilise la substance seulement comme constituant de peintures ou de finis industriels d'automobile, ou pour la formulation de tels produits, pour usage dans les installations de fabricants d'équipements originaux et qu'elle respectera la présente Condition ministérielle comme si elle lui avait été imposée. Ces registres doivent être conservés au siège social canadien du déclarant.

[25-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## DEPARTMENT OF HEALTH

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication after screening assessment of substances on the Domestic Substances List — benzenamine, 2,6-dinitro-N,N-dipropyl-4-(trifluoromethyl)- (trifluralin); 1,3,5-triazine-2,4-diamine, 6-chloro-N-ethyl-N'-(1-methylethyl)- (atrazine); 1,3-benzenedicarbonitrile, 2,4,5,6-tetrachloro- (chlorothalonil); 1H-indene-1,3(2H)-dione, 2-[(4-chlorophenyl)phenylacetyl]- (chlorophacinone); benzene, 1,1'-(2,2,2-trichloroethylidene)bis[4-methoxy- (methoxychlor); and phenol, pentachloro- (pentachlorophenol) — (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas benzenamine, 2,6-dinitro-N,N-dipropyl-4-(trifluoromethyl)- (CAS No. 1582-09-8); 1,3,5-triazine-2,4-diamine, 6-chloro-N-ethyl-N'-(1-methylethyl)- (CAS No. 1912-24-9); 1,3-benzenedicarbonitrile, 2,4,5,6-tetrachloro- (CAS No. 1897-45-6); 1H-indene-1,3(2H)-dione, 2-[(4-chlorophenyl)phenylacetyl]- (CAS No. 3691-35-8); benzene, 1,1'-(2,2,2-trichloroethylidene) bis[4-methoxy- (CAS No. 72-43-5); and phenol, pentachloro- (CAS No. 87-86-5) are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have conducted an entry characterization on the above six substances as part of the screening assessment pursuant to paragraph 74(a) of that Act,

Whereas a summary of the draft entry characterization of the above six substances is annexed hereto,

Whereas the Ministers have not identified uses above 100 kg per calendar year other than those regulated under the *Pest Control Products Act* administered by the Pest Management Regulatory Agency on behalf of Health Canada,

Whereas it is proposed that the substances do not meet the criteria set out in section 64 of the Act,

Whereas, pursuant to paragraph 2(1)(m) of the Act, the Government of Canada, in the administration of the Act, shall ensure, having regard to the Constitution and the laws of Canada, and to the extent that is reasonably possible, that all areas of federal regulation for the protection of the environment and human health are addressed in a complementary manner in order to avoid duplication and to provide effective and comprehensive protection,

Whereas the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that subsection 81(3) thereof applies with respect to the above substances,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on the above-listed substances at this time under section 77 of the Act.

## Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the Act, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the CEPA Registry Web site ([www.ec.gc.ca/CEPARegistry](http://www.ec.gc.ca/CEPARegistry)). All

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication après évaluation préalable de substances inscrites sur la Liste intérieure — la trifluraline, l'atrazine, le chlorothalonil, la chlorophacinone, le méthoxychlor et le pentachlorophénol — [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que la trifluraline (numéro du CAS 1582-09-8), l'atrazine (numéro du CAS 1912-24-9), le chlorothalonil (numéro du CAS 1897-45-6), la chlorophacinone (numéro du CAS 3691-35-8), le méthoxychlor (numéro du CAS 72-43-5) et le pentachlorophénol (numéro du CAS 87-86-5) sont des substances de la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont réalisé une caractérisation des voies d'entrée des six substances susmentionnées dans le cadre d'une évaluation préalable effectuée en vertu de l'article 74 de la Loi;

Attendu qu'un résumé de l'ébauche de la caractérisation des voies d'entrée des six substances susmentionnées est ci-annexé;

Attendu que les ministres n'ont pas relevé d'autres utilisations en quantité supérieure à 100 kg par année civile et autres que celles réglementées par la *Loi sur les produits antiparasitaires*, appliquée par l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire au nom de Santé Canada;

Attendu qu'il est proposé que les substances ne satisfont à aucun des critères de l'article 64 de la Loi;

Attendu que, conformément à l'alinéa 2(1)(m) de la Loi, le gouvernement du Canada, pour l'exécution de la Loi, doit, compte tenu de la Constitution et des lois du Canada, veiller, dans la mesure du possible, à ce que les textes fédéraux régissant la protection de l'environnement et de la santé humaine soient complémentaires de façon à éviter le dédoublement et à assurer une protection efficace et complète;

Attendu que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi, de façon à ce que le paragraphe 81(3) s'applique aux substances susmentionnées;

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard des substances susmentionnées, en vertu de l'article 77 de la Loi.

## Délai pour recevoir les commentaires du public

Tel qu'il est précisé au paragraphe 77(5) de la Loi, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues sur le site Internet du Registre de la LCPE ([www.ec.gc.ca/RegistreLCPE](http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE)). Tous les commentaires

comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existances@ec.gc.ca (email).

Information provided during this public comment period may be made available publicly. In accordance with section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice, may submit, with the information, a request that it be treated as confidential.

JOHN ARSENEAU  
*Director General*  
*Science and Risk Assessment Directorate*  
 On behalf of the Minister of the Environment

PAUL GLOVER  
*Director General*  
*Safe Environments Programme*  
 On behalf of the Minister of Health

## ANNEX

Summary of the Draft Entry Characterization of Benzenamine, 2,6-dinitro-*N,N*-dipropyl-4-(trifluoromethyl)- (Trifluralin); 1,3,5-Triazine-2,4-diamine, 6-chloro-*N*-ethyl-*N'*-(1-methylethyl)- (Atrazine); 1,3-Benzenedicarbonitrile, 2,4,5,6-tetrachloro- (Chlorothalonil); 1*H*-indene-1,3(2*H*)-dione, 2-[(4-chlorophenyl)phenylacetyl]- (Chlorophacinone); Benzene, 1,1'-(2,2,2-trichloroethylidene)bis[4-methoxy- (Methoxychlor); and Phenol, pentachloro- (pentachlorophenol) Identified Under Subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*

Pursuant to paragraph 74(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted an entry characterization assessment on benzenamine, 2,6-dinitro-*N,N*-dipropyl-4-(trifluoromethyl)- (CAS No. 1582-09-8); 1,3,5-triazine-2,4-diamine, 6-chloro-*N*-ethyl-*N'*-(1-methylethyl)- (CAS No. 1912-24-9); 1,3-benzenedicarbonitrile, 2,4,5,6-tetrachloro- (CAS No. 1897-45-6); 1*H*-indene-1,3(2*H*)-dione, 2-[(4-chlorophenyl)phenylacetyl]- (CAS No. 3691-35-8); benzene, 1,1'-(2,2,2-trichloroethylidene) bis[4-methoxy- (CAS No. 72-43-5); and phenol, pentachloro- (CAS No. 87-86-5), which are part of the 123 substances on the *Domestic Substances List* (DSL) selected to be in a pilot project for screening assessments.

All six substances were determined by categorization criteria to be persistent and/or bioaccumulative and inherently toxic to non-human organisms under subsection 73(1) of CEPA 1999. Specifically, trifluralin meets all three criteria for categorization, atrazine, chlorothalonil, methoxychlor, and pentachlorophenol were determined to be both persistent and inherently toxic to non-human organisms, and chlorophacinone was determined to be both bioaccumulative and inherently toxic to non-human organisms. Additionally, four substances (atrazine, chlorothalonil, trifluralin, pentachlorophenol) were identified as inherently toxic to humans.

doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis et être envoyés au directeur, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existances@ec.gc.ca (courriel).

Les commentaires reçus durant cette période de consultation pourraient être rendus publics. Conformément à l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général*  
*Direction générale des sciences*  
*et de l'évaluation des risques*  
 JOHN ARSENEAU  
 Au nom du ministre de l'Environnement  
*Le directeur général*  
*Programme de sécurité des milieux*  
 PAUL GLOVER  
 Au nom du ministre de la Santé

## ANNEXE

Résumé de l'ébauche de la caractérisation des voies d'entrée de la trifluraline, de l'atrazine, du chlorothalonil, de la chlorophacinone, du méthoxychlor et du pentachlorophénol, caractérisés en vertu du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont réalisé une caractérisation des voies d'entrée de la trifluraline (numéro du CAS 1582-09-8), de l'atrazine (numéro du CAS 1912-24-9), du chlorothalonil (numéro du CAS 1897-45-6), de la chlorophacinone (numéro du CAS 3691-35-8), du méthoxychlor (numéro du CAS 72-43-5) et du pentachlorophénol (numéro du CAS 87-86-5), des substances qui font partie des 123 substances de la *Liste intérieure* (LI) qui ont été choisies pour un projet pilote d'évaluation préalable.

Il a été déterminé que chacune des six substances satisfaisait aux critères de catégorisation relatifs à la persistance, à la bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes autres que les humains, en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE (1999). Plus précisément, la trifluraline satisfait à chacun des trois critères de catégorisation, l'atrazine, le chlorothalonil, le méthoxychlor et le pentachlorophénol répondent aux critères relatifs à la persistance et à la toxicité intrinsèque pour les organismes autres que les humains, et la chlorophacinone répond aux critères relatifs à la bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes autres que les humains. De plus, quatre substances (la trifluraline, l'atrazine, le chlorothalonil et le pentachlorophénol) ont été identifiées comme étant intrinsèquement toxiques pour les humains.

All six substances are registered as active ingredients in pest control products under the *Pest Control Products Act* (PCPA) and have undergone ecological and human health assessments by the Pest Management Regulatory Agency as part of their registration process. Environment Canada's and Health Canada's approach to the screening assessment of registered pesticides on the DSL is to conduct an entry and use characterization of these substances in Canada and then evaluate under the Act any non-pesticidal releases and sources. Therefore, releases from applications of active ingredients in pest control products registered under the PCPA will not be taken into consideration when conducting a screening assessment under section 74 of CEPA 1999. An industrial survey conducted under paragraph 71(1)(b) of CEPA 1999 revealed no non-pesticide use of these substances in Canada above reporting thresholds in 2000. Entry characterizations consisted of additionally searching by keyword for release or source information on the substances in relevant databases and on the Internet, and reviewing findings for both Canada and elsewhere. For the above six substances, no release or source other than those covered by the PCPA have been identified in Canada.

#### Proposed conclusion

Based on available information, and until new information is received indicating that any of the substances is entering, or may enter the environment due to applications not registered under the PCPA, it is proposed that the above six substances are currently not entering, or likely to enter, the environment from applications not registered under the PCPA. Therefore, it is proposed that they do not meet the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

Given the hazardous properties of these substances, there is concern that new activities for the substances, other than those covered under the PCPA, which have not been identified or assessed under CEPA 1999, could lead to the substances meeting the criteria set out in section 64 of the Act.

As an interim measure until import and manufacture of these six substances in Canada are subject to subsection 81(1) of CEPA 1999, it is recommended that benzenamine, 2,6-dinitro-*N,N*-dipropyl-4-(trifluoromethyl)- (trifluralin); 1,3,5-triazine-2,4-diamine, 6-chloro-*N*-ethyl-*N'*-(1-methylethyl)- (atrazine); 1,3-benzene-dicarbonitrile, 2,4,5,6-tetrachloro- (chlorothalonil); 1*H*-indene-1,3(2*H*)-dione, 2-[(4-chlorophenyl)phenylacetyl]- (chlorophacinone); benzene, 1,1'-(2,2,2-trichloroethylidene)bis [4-methoxy- (methoxychlor); and phenol, pentachloro- (pentachlorophenol) be subject to the Significant New Activity provisions specified under subsection 81(3) of the Act, to ensure that any new manufacture, import or use of these substances in quantities greater than 100 kg/year, and other than the ones covered under the PCPA, is notified and will undergo ecological and human health risk assessments as specified in section 83 of the Act prior to being introduced into Canada.

Les six substances sont toutes homologuées à titre d'ingrédients actifs de produits antiparasitaires en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires* (LPA) et ont fait l'objet d'une évaluation des risques pour l'environnement et la santé humaine par l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire dans le cadre de son processus d'homologation. La formule employée par Environnement Canada et Santé Canada pour effectuer l'évaluation préalable des pesticides homologués inscrits sur la LI consiste à caractériser les voies d'entrée de ces substances au Canada, puis à en évaluer les rejets et les sources lorsqu'elles ne sont pas utilisées comme pesticides. Par conséquent, les rejets résultant de l'utilisation de ces substances homologuées à titre d'ingrédients actifs de produits antiparasitaires en vertu de la LPA ne seront pas pris en considération dans une évaluation préalable effectuée en vertu de l'article 74 de la LCPE (1999). Une enquête industrielle réalisée en vertu de l'alinéa 71(1)*b*) de la LCPE (1999) a indiqué que la quantité de ces substances non utilisées comme pesticides au Canada était inférieure aux seuils de déclaration en 2000. Pour caractériser les voies d'entrée de ces substances, on a aussi fait des recherches sur leurs utilisations et leurs rejets dans les bases de données appropriées et sur Internet, en plus d'examiner les résultats en provenance du Canada et de l'étranger. Il n'existe pas au Canada d'utilisations ni de rejets de ces substances autres que ceux réglementés par la LPA.

#### Conclusion proposée

Selon l'information disponible, et jusqu'à ce que de nouveaux renseignements soient reçus indiquant que l'une ou l'autre de ces substances pénètre ou peut pénétrer dans l'environnement en raison d'utilisations autres que celles homologuées en vertu de la LPA, il est proposé que les six substances susmentionnées ne pénètrent pas, ou probablement pas, dans l'environnement en raison d'utilisations autres que celles homologuées en vertu de la LPA. Pour ces motifs, il est proposé que les six substances ne respectent pas les critères précisés à l'article 64 de la LCPE (1999).

Les propriétés dangereuses de ces substances font craindre que de nouvelles activités autres que celles visées par la LPA et qui n'ont pas été identifiées ni évaluées en vertu de la LCPE (1999) pourraient faire en sorte que ces substances satisfassent aux critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Comme mesure intérimaire, jusqu'à ce que l'importation et la fabrication de ces six substances au Canada soient visées par le paragraphe 81(1) de la LCPE (1999), il est recommandé que la trifluraline, l'atrazine, le chlorothalonil, la chlorophacinone, le méthoxychlor et le pentachlorophénol soient assujettis aux dispositions de nouvelle activité définies au paragraphe 81(3) de la Loi afin d'assurer que toute nouvelle fabrication, importation ou utilisation de ces substances en quantités supérieures à 100 kg par année, et dans le cadre d'une activité autre que celles visées par la LPA, soit déclarée et que les substances feront l'objet d'une évaluation des risques pour l'environnement et la santé humaine, comme le spécifie l'article 83 de la Loi, avant que les substances soient introduites au Canada.

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

*Notice of intent to amend the Domestic Substances List to apply the Significant New Activity provisions under subsection 81(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to benzenamine, 2,6-dinitro-N,N-dipropyl-4-(trifluoromethyl)-(trifluralin); 1,3,5-triazine-2,4-diamine, 6-chloro-N-ethyl-N'-(1-methylethyl)- (atrazine); 1,3-benzenedicarbonitrile, 2,4,5,6-tetrachloro- (chlorothalonil); 1H-indene-1,3(2H)-dione, 2-[(4-chlorophenyl)phenylacetyl]- (chlorophacinone); benzene, 1,1'-(2,2,2-trichloroethylidene)bis[4-methoxy- (methoxychlor); and phenol, pentachloro- (pentachlorophenol)*

Whereas benzenamine, 2,6-dinitro-N,N-dipropyl-4-(trifluoromethyl)- (CAS No. 1582-09-8); 1,3,5-triazine-2,4-diamine, 6-chloro-N-ethyl-N'-(1-methylethyl)- (CAS No. 1912-24-9); 1,3-benzenedicarbonitrile, 2,4,5,6-tetrachloro- (CAS No. 1897-45-6); 1H-indene-1,3(2H)-dione, 2-[(4-chlorophenyl)phenylacetyl]- (CAS No. 3691-35-8); benzene, 1,1'-(2,2,2-trichloroethylidene)bis[4-methoxy- (CAS No. 72-43-5); and phenol, pentachloro- (CAS No. 87-86-5) have been identified for screening assessment under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have conducted an entry and exposure characterization as part of a screening assessment for these six substances pursuant to paragraph 74(a) of that Act and have published a summary of the results under subsection 77(1) thereof on March 24, 2007, in the *Canada Gazette*, Part I, for a 60-day public comment period;

Whereas it was proposed that these six substances do not meet any of the criteria set out under section 64 of the Act because no uses above 100 kg per calendar year other than those regulated under the *Pest Control Products Act* have been found for these six substances, but that their properties indicate a potential to meet the criteria set out under section 64 of the Act;

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List* under subsection 87(3) indicating that subsection 81(3) applies to these six substances, for which the Chemical Abstracts Service Registry Numbers are listed in the annex to this document.

**Public comment period**

Any person may, within 60 days of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to this proposal. All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314/819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

The draft entry characterization report for these substances may be obtained from the CEPA Registry ([www.ec.gc.ca/CEPARegistry/subs\\_list/assessments.cfm](http://www.ec.gc.ca/CEPARegistry/subs_list/assessments.cfm)).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a request that it be treated as confidential.

JOHN ARSENEAU

Director General

Science and Risk Assessment Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

*Avis d'intention visant à modifier la Liste intérieure pour appliquer les dispositions du paragraphe 81(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) concernant une nouvelle activité à la trifluraline, à l'atrazine, au chlorothalonil, à la chlorophacinone, au méthoxychlor et au pentachlorophénol*

Attendu que la trifluraline (numéro du CAS 1582-09-8), l'atrazine (numéro du CAS 1912-24-9), le chlorothalonil (numéro du CAS 1897-45-6), la chlorophacinone (numéro du CAS 3691-35-8), le méthoxychlor (numéro du CAS 72-43-5) et le pentachlorophénol (numéro du CAS 87-86-5) ont été identifiés pour faire l'objet d'une évaluation préalable en vertu du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont réalisé une caractérisation des voies d'entrée et de l'utilisation des six substances susmentionnées dans le cadre d'une évaluation préalable conformément à l'article 74 de la Loi et ont publié un résumé des résultats en vertu du paragraphe 77(1) de ladite loi le 24 mars 2007 dans la Partie I de la *Gazette du Canada* afin que le public puisse formuler des commentaires pendant 60 jours;

Attendu qu'il a été proposé que ces six substances ne répondent pas aux critères énoncés à l'article 64 de la Loi parce qu'il n'existe pas d'utilisations en quantité supérieure à 100 kg par année civile et autres que celles réglementées par la *Loi sur les produits antiparasitaires*, mais que leurs propriétés peuvent faire en sorte qu'elles répondent aux critères dudit article de la Loi;

Avis est donné par les présentes que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 87(3) de façon que le paragraphe 81(3) s'applique aux six substances dont les numéros de registre du Chemical Abstracts Service sont détaillés dans l'annexe ci-jointe.

**Délai pour recevoir les commentaires du public**

Dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque peut communiquer au ministre de l'Environnement ses observations sur la présente proposition. Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis et être envoyés au Directeur, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314/819-953-4936 (télécoeur), ou par courriel à l'adresse suivante : Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

Le rapport de l'évaluation provisoire des voies d'entrée de ces substances est affiché sur le site du Registre de la LCPE ([www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/subs\\_list/assessments.cfm](http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/subs_list/assessments.cfm)).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements pour donner suite au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général  
Direction générale des sciences  
et de l'évaluation des risques*

JOHN ARSENEAU

Au nom du ministre de l'Environnement



## Annex

**Chemical Abstracts Service Registry Numbers to be modified in Part 2 of the DSL under subsection 87(3)**

72-43-5 S'

87-86-5 S'

1582-09-8 S'

1897-45-6 S'

1912-24-9 S'

3691-35-8 S'

**Details of the Significant New Activity (text) for the six substances listed above**

A significant new activity involving the substance is any activity that

- 1) meets or exceeds the trigger use volume of 100 kg per calendar year, and
- 2) is inclusive of any activity other than those activities with respect to which the *Pest Control Products Act* applies.

The following information must be provided to the Minister, at least 90 days prior to the commencement of the proposed new activity:

- (a) a description of the proposed new activity in relation to the substance;
- (b) the information specified in Schedule 4 to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (c) Item 8 specified in Schedule 5 to those Regulations; and
- (d) Item 11 specified in Schedule 6 to those Regulations.

The above information will be assessed within 90 days after it is received by the Minister.

[25-1-o]

## Annexe

**Numéros de registre CAS à modifier dans la partie 2 de la LI en vertu du paragraphe 87(3)**

72-43-5 S'

87-86-5 S'

1582-09-8 S'

1897-45-6 S'

1912-24-9 S'

3691-35-8 S'

**Précisions concernant la nouvelle activité (texte) pour les six substances susmentionnées**

Une nouvelle activité touchant la substance est toute nouvelle activité qui :

- 1) atteint ou excède la quantité d'utilisation seuil de 100 kg par année et
- 2) inclut toute activité autre que celles réglementées par la *Loi sur les produits antiparasitaires*.

Les renseignements suivants doivent être fournis au ministre au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée :

- a) une description de la nouvelle activité proposée se rapportant à la substance;
- b) les renseignements prévus à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- c) les renseignements prévus à l'article 8 de l'annexe 5 de ce règlement;
- d) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement.

Les renseignements susmentionnés seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.

[25-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

*Publication after screening assessment of a substance — 2,2'-Methylenebis[6-(1,1-dimethylethyl)-4-methylphenol, CAS No. 119-47-1 — (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas a summary of the assessment of 2,2'-methylenebis [6-(1,1-dimethylethyl)-4-methylphenol (hereinafter referred to as MBMBP), identified under subsection 73(1), is annexed hereby, and

Whereas it is proposed that MBMBP does not meet any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action at this time in respect of MBMBP.

**Public comment period**

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

*Publication après évaluation préalable d'une substance — le 2,2'-méthylènebis(4-méthyl-6-tert-butylphénol), numéro du CAS 119-47-1 — [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu qu'un résumé de l'évaluation du 2,2'-méthylènebis (4-méthyl-6-tert-butylphénol) [ci-après appelé le MBMBP], une substance répondant aux critères du paragraphe 73(1), est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé que le MBMBP ne satisfait à aucun des critères spécifiés dans l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard du MBMBP.

**Délai pour recevoir les commentaires du public**

Tel qu'il est précisé dans le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque peut

Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the CEPA Registry Web site ([www.ec.gc.ca/CEPARegistry/subs\\_list/assessments.cfm](http://www.ec.gc.ca/CEPARegistry/subs_list/assessments.cfm)). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent by mail to the Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314/819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

JOHN ARSENEAU  
*Director General*  
*Science and Risk Assessment Directorate*  
 On behalf of the Minister of the Environment

PAUL GLOVER  
*Director General*  
*Safe Environments Programme*  
 On behalf of the Minister of Health

## ANNEX

## Summary of the Screening Assessments of 2,2'-methylenebis[6-(1,1-dimethylethyl)-4-methylphenol]

Pursuant to paragraph 74(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on 2,2'-methylenebis[6-(1,1-dimethylethyl)-4-methylphenol] (MBMBP), CAS No. 119-47-1, which was selected as one of the 123 substances in a pilot project for screening assessments on the basis of its persistence and inherent toxicity to non-human organisms.

MBMBP is used in industry as a stabilizer (in styrenic and olefin polymers and polyoxymethylene homopolymers and copolymers) and as an antioxidant (in acrylonitrile-butadiene-styrene copolymer, polypropylene, polyacetal, rubber, latex and adhesives). Results from a *Notice with Respect to Certain Substances on the Domestic Substances List (DSL)* conducted under the authority of section 71 of CEPA 1999 for the year 2000 indicated that MBMBP was not manufactured in Canada, although 10 to 100 tons of MBMBP were imported into Canada.

## Environment

Based on these sources and use patterns, MBMBP is expected to be released mostly to water. Current Canadian releases to the aquatic environment could occur as a result of losses arising during the processing of plastics containing MBMBP. There are no natural sources of MBMBP in the environment. Data concerning measured levels of MBMBP in air, water, soil and sediment in Canada were not found.

When released to water, MBMBP partitions to water and sediment. In water, MBMBP undergoes slow biodegradation. MBMBP should not be highly bioaccumulated in the tissues of

soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure que les ministres proposent de prendre et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues sur le site Internet du Registre de la LCPE ([www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/subs\\_list/assessments.cfm](http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/subs_list/assessments.cfm)). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis et être envoyés par la poste au Directeur, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314/819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général*  
*Direction générale des sciences*  
*et de l'évaluation des risques*  
 JOHN ARSENEAU  
 Au nom du ministre de l'Environnement

*Le directeur général*  
*Programme de sécurité des milieux*  
 PAUL GLOVER  
 Au nom du ministre de la Santé

## ANNEXE

## Résumé de l'évaluation préalable du 2,2'-méthylènebis(4-méthyl-6-tert-butylphénol)

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont réalisé une évaluation préalable du 2,2'-méthylènebis(4-méthyl-6-tert-butylphénol) [MBMBP], numéro du CAS 119-47-1, qui a été choisi comme l'une des 123 substances d'un projet pilote d'évaluations préalables en raison de sa persistance et de sa toxicité intrinsèque pour les organismes autres que les humains.

Le MBMBP est utilisé dans l'industrie comme stabilisant (dans les polymères du styrène et des oléfines ainsi que dans les homopolymères et les copolymères du polyoxyméthylène) et comme antioxidant (dans le copolymère d'acrylonitrile, de butadiène et de styrène, le polypropylène, le polyacétal, le caoutchouc, le latex et les adhésifs). Les résultats d'une enquête menée en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999) pour l'an 2000 au moyen d'un *Avis concernant certaines substances de la Liste intérieure des substances (LIS)* ont indiqué que le MBMBP n'était pas fabriqué au Canada, mais que de 10 à 100 tonnes de MBMBP avaient été importées au Canada.

## Environnement

Compte tenu de ces sources et modes d'utilisation, le MBMBP est probablement rejeté surtout dans l'eau. Les rejets actuels dans le milieu aquatique canadien pourraient résulter des pertes se produisant pendant la transformation des matières plastiques contenant du MBMBP. Il n'existe pas de sources naturelles de MBMBP dans l'environnement. Des données sur les concentrations mesurées de MBMBP dans l'air, l'eau, le sol et les sédiments au Canada n'ont pas été relevées.

Lorsqu'il est rejeté dans l'eau, le MBMBP demeure dans ce milieu et passe dans les sédiments. Dans l'eau, cette substance fait l'objet d'une lente biodégradation. Le MBMBP ne devrait pas

freshwater organisms, as the highest experimental bioconcentration factor identified was 125. MBMBP is therefore considered to be persistent in water but not bioaccumulative, according to the criteria specified in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations* of CEPA 1999. No experimental data were found on the half-life of MBMBP in soil or sediment. MBMBP is quickly removed from the troposphere, with an estimated atmospheric half-life of less than 7 hours.

MBMBP is inherently toxic to aquatic organisms according to experimental results. No experimental toxicity data were found for sediment-dwelling organisms. There is also a lack of data characterizing the toxicity of MBMBP to terrestrial organisms. Due to MBMBP's low water solubility, homogeneous solutions in the toxicity studies below the nominal concentration of 5.0 mg/L could be reached only by using the maximum allowable dispersant (castor oil) concentration of 100 mg/L. It should be noted that concentrations of MBMBP in the environment are unlikely to reach the toxicity thresholds reported in the studies.

A risk quotient analysis, integrating potential exposure with known adverse environmental effects, was performed for aquatic and soil media. The predicted exposure concentration of MBMBP in surface water (based on conservative environmental modeling of current potential releases) was lower than the adverse effect threshold predicted for sensitive aquatic organisms. The predicted exposure concentration of MBMBP in soil (based on conservative environmental modeling of MBMBP-amended sewage treatment plant sludge) was lower than the adverse effect threshold predicted for sensitive soil-dwelling organisms.

In terms of atmospheric effects, the available information suggests that MBMBP does not contribute to stratospheric ozone depletion and that its contributions to ground-level ozone formation and global warming are negligible.

Based on the available information and the weight of evidence, it is proposed that MBMBP is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. Therefore, it is proposed that MBMBP does not meet the criteria set out in paragraphs 64(a) and 64(b) of CEPA 1999.

#### Human health

Some substances induce certain health effects for which there may be some risk of harm at all levels of exposure. The weight of evidence indicates that MBMBP does not induce effects of this nature. Comparison of a conservative critical effect level (i.e. 6 mg/kg-bw per day) for slight changes in biochemical parameters in a 90-day study in dogs with the highest of the upper-bounding estimates of exposure for all age groups in the population living in the vicinity of a point source (i.e. 0.037 µg/kg-bw per day) for the 0- to 6-month age group (based on conservative modeling of potential releases to the environment) resulted in a margin of exposure of approximately 160 000. This margin is considered adequate to address elements of uncertainty associated with limitations of the database for population exposure and health effects (including intraspecies and interspecies variations in sensitivity, as well as the biological adversity or severity of the effects deemed critical), in which confidence is low and moderate, respectively.

être fortement bioaccumulable dans les tissus des organismes d'eau douce, car le facteur de bioconcentration expérimental le plus élevé a été de 125. Il n'existe pas de données expérimentales sur la demi-vie du MBMBP dans le sol ou les sédiments. Le MBMBP est rapidement éliminé de la troposphère, et sa demi-vie atmosphérique a été estimée à moins de 7 heures. Par conséquent, selon les critères spécifiés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation* pris en vertu de la LCPE (1999), le MBMBP est jugé persistant dans l'eau, mais non bioaccumulable.

D'après les résultats expérimentaux, le MBMBP est intrinsèquement toxique pour les organismes aquatiques. Il n'existe pas de données expérimentales concernant la toxicité de cette substance pour les organismes benthiques, ni pour les organismes terrestres. Comme le MBMBP est peu soluble dans l'eau, dans les études de toxicité, il a été possible d'obtenir des solutions homogènes inférieures à la concentration nominale de 5,0 mg/L seulement en utilisant la concentration maximale admissible de 100 mg/L de dispersant (huile de ricin). À noter que les concentrations de MBMBP dans l'environnement n'atteignent probablement pas les seuils de toxicité mentionnés dans les études.

Une analyse du quotient de risque, intégrant l'exposition potentielle aux effets nocifs connus sur l'environnement, a été effectuée pour le milieu aquatique et le sol. Le niveau d'exposition prédit pour le MBMBP dans l'eau de surface (fondé sur une modélisation environnementale prudente des rejets potentiels actuels) était inférieur au seuil d'exposition produisant un effet nocif prévu pour les organismes aquatiques sensibles. Dans le sol, le niveau d'exposition prédit pour le MBMBP (fondé sur une modélisation environnementale prudente des boues d'égout contenant du MBMBP) était inférieur au seuil d'exposition produisant un effet nocif sur les organismes benthiques sensibles.

Pour ce qui est des effets atmosphériques, les données disponibles portent à croire que le MBMBP ne contribue pas à l'appauvrissement de la couche d'ozone stratosphérique et que sa contribution à la formation d'ozone troposphérique et au réchauffement planétaire est négligeable.

Selon les données disponibles et le poids de la preuve, il est proposé que le MBMBP ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou la diversité biologique ou à mettre en danger l'environnement essentiel à la vie. Il est donc proposé que le MBMBP ne satisfait pas à la définition de la toxicité indiquée dans les alinéas 64a) et 64b) de la LCPE (1999).

#### Santé humaine

Certaines substances induisent des effets sur la santé qui peuvent présenter des risques de danger à tous les niveaux d'exposition. Le poids de la preuve indique que le MBMBP n'occasionne pas d'effets de cette nature. La comparaison d'une dose prudente produisant un effet critique (soit 6 mg/kg m.c. par jour) pour de légers changements dans les paramètres biochimiques d'une étude de 90 jours, utilisant des chiens, avec la valeur la plus élevée de la limite supérieure de l'exposition pour tous les groupes d'âge d'une population vivant à proximité d'une source ponctuelle (soit 0,037 µg/kg m.c. par jour) pour le groupe d'âge de 0 à 6 mois (fondée sur la modélisation prudente des rejets potentiels dans l'environnement) a permis de calculer un écart d'exposition d'environ 160 000. Cet écart est suffisant pour tenir compte des éléments d'incertitude liés aux limites de la base de données pour l'exposition de la population et les effets sur la santé (y compris les variations intraspécifiques et interspécifiques de la sensibilité ainsi que les effets biologiques nocifs ou la gravité des effets jugés critiques), où le niveau de confiance est de faible à modéré, respectivement.

Although no information was identified on the presence of MBMBP in consumer products, the nature of the physical and chemical properties is such that consumer products are not expected to contribute significantly to the exposure of the general population in Canada.

The proposed outcome of this screening health assessment that MBMBP does not meet the criteria set out under paragraph 64(c) of CEPA 1999—i.e. it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health. This determination is based on the adequacy of the sufficiently health-protective margin between a conservatively selected lowest effect level and upper-bound estimates of exposure of individuals in the general population.

#### Proposed conclusion

Based on available information for environmental and human health considerations, it is proposed that MBMBP does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The draft Ecological Screening Assessment Report for this substance is available on the CEPA Registry Web site at [www.ec.gc.ca/CEPARegistry/subs\\_list/assessments.cfm](http://www.ec.gc.ca/CEPARegistry/subs_list/assessments.cfm).

The State of the Science Report prepared for the screening health assessment of this substance is available on the Health Canada Web site at [www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/contaminants/existsub/screen-eval-prealable/index\\_e.html](http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/contaminants/existsub/screen-eval-prealable/index_e.html).

[25-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### DEPARTMENT OF HEALTH

#### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication after screening assessment of a substance — 4,6-dinitro-o-cresol (CAS No. 534-52-1) [subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]*

Whereas a summary of the assessment of 4,6-dinitro-*o*-cresol, identified under subsection 73(1), is annexed hereby, and

Whereas it is proposed that 4,6-dinitro-*o*-cresol does not meet any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action at this time with respect to 4,6-dinitro-*o*-cresol.

#### Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the CEPA Registry Web site ([www.ec.gc.ca/CEPARegistry/subs\\_list/assessments.cfm](http://www.ec.gc.ca/CEPARegistry/subs_list/assessments.cfm)). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the

Bien qu'aucun renseignement n'ait été obtenu au sujet de la présence du MBMBP dans les produits de consommation, il est probable que, en raison de la nature des propriétés physiques et chimiques de cette substance, les produits de consommation ne contribuent pas pour la peine à l'exposition de la population générale du Canada.

Compte tenu de la présente évaluation préalable des effets sur la santé, il est proposé que le MBMBP ne soit pas « toxique » au sens de l'alinéa 64c) de la LCPE (1999), c'est-à-dire qu'il ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine. Cette conclusion est fondée sur le fait qu'il existe un écart de protection de la santé suffisant entre une dose choisie produisant l'effet le plus faible et les valeurs de la limite supérieure de l'exposition de la population en général.

#### Conclusion proposée

Compte tenu des renseignements disponibles en ce qui concerne les considérations se rapportant à l'environnement et à la santé humaine, il est proposé que le MBMBP ne satisfait pas aux critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

L'ébauche du Rapport d'évaluation écologique préalable pour cette substance peut être consultée sur le site Internet du Registre de la LCPE à l'adresse [www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/subs\\_list/assessments.cfm](http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/subs_list/assessments.cfm).

Le Rapport sur l'état de la science rédigé pour l'évaluation préalable des effets de cette substance sur la santé figure sur le site Internet de Santé Canada à l'adresse [www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/contaminants/existsub/screen-eval-prealable/index\\_f.html](http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/contaminants/existsub/screen-eval-prealable/index_f.html).

[25-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### MINISTÈRE DE LA SANTÉ

#### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication après évaluation préalable d'une substance — le 4,6-dinitro-o-crésol (numéro du CAS 534-52-1) [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu qu'un résumé de l'évaluation du 4,6-dinitro-*o*-crésol, une substance répondant aux critères du paragraphe 73(1), est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé que le 4,6-dinitro-*o*-crésol ne satisfait à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard du 4,6-dinitro-*o*-crésol.

#### Délai pour recevoir les commentaires du public

Tel qu'il est précisé au paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure que les ministres proposent de prendre et les considérations scientifiques la justifiant. On peut obtenir des précisions sur les considérations scientifiques sur le site Internet du Registre de la LCPE ([www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/subs\\_list/assessments.cfm](http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/subs_list/assessments.cfm)). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la

date of publication of this notice and be sent to the Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

JOHN ARSENEAU  
*Director General*  
*Science and Risk Assessment Directorate*  
 On behalf of the Minister of the Environment

PAUL GLOVER  
*Director General*  
*Safe Environments Programme*  
 On behalf of the Minister of Health

## ANNEX

Summary of the Screening Assessment of 4,6-dinitro-*o*-cresol

Pursuant to paragraph 74(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on 4,6-dinitro-*o*-cresol (DNOC) [CAS No. 534-52-1], which was selected as one of the 123 substances in a pilot project for screening assessments.

DNOC is used predominantly as a polymerization inhibitor in the plastics industry for styrene and vinyl products. Results from a *Notice with Respect to Certain Substances on the Domestic Substances List (DSL)* conducted under the authority of section 71 of CEPA 1999 for the year 2000 indicated that DNOC was not manufactured in Canada, although 100 to 1 000 tons were imported.

## Environment

Although DNOC is not manufactured in Canada, release to the environment could result from process losses and wastes from equipment and packaging cleaning. It is believed that releases of DNOC will be largely to aquatic ecosystems, with little partitioning to air. DNOC may form in the atmosphere by reaction of monoaromatic compounds with reactive species such as OH and NO radicals, although the extent and mechanisms of formation are not well understood at present.

DNOC has been detected in surface water and sewage sludges in Canada, but not in sediment. DNOC was not detected in rural, urban or agricultural soil from various locations across Canada. No Canadian air or groundwater monitoring data were identified.

Toxicity data on DNOC are available for micro-organisms, bacteria and mammals, and for aquatic and terrestrial plants, invertebrates and vertebrates. No data on toxicity were identified for amphibians or marine organisms.

A conservative scenario based on concentrations of DNOC in precipitation that could be expected to enter Canadian receiving water indicated that the potential for risk to aquatic organisms from this source is low.

*Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis et être envoyés au Directeur, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général*  
*Direction générale des sciences*  
*et de l'évaluation des risques*  
 JOHN ARSENEAU  
 Au nom du ministre de l'Environnement

*Le directeur général*  
*Programme de sécurité des milieux*  
 PAUL GLOVER  
 Au nom du ministre de la Santé

## ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du 4,6-dinitro-*o*-crésol

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont réalisé une évaluation préalable du 4,6-dinitro-*o*-crésol (DNOC) [numéro du CAS 534-52-1] qui a été choisi comme l'une des 123 substances d'un projet pilote d'évaluations préalables.

Le DNOC est surtout utilisé comme inhibiteur de la polymérisation dans l'industrie des matières plastiques pour le styrène et les produits vinyliques. Les résultats d'une enquête menée en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999) pour l'an 2000 au moyen d'un *Avis concernant certaines substances de la Liste intérieure (LI)* ont indiqué que le DNOC n'était pas fabriqué au Canada, mais que de 100 à 1 000 tonnes avaient été importées.

## Environnement

Bien que le DNOC ne soit pas fabriqué au Canada, son rejet dans l'environnement pourrait être dû aux pertes en cours de traitement et aux déchets provenant du nettoyage de matériel et d'emballages. Il y a lieu de croire que le DNOC est principalement rejeté dans les écosystèmes aquatiques et qu'une faible partie se répartit dans l'air. Le DNOC peut se former dans l'atmosphère à la suite d'une réaction entre des composés monoaromatiques et des espèces réactives comme les radicaux OH et NO, bien qu'il ne soit pas encore bien compris actuellement dans quelle mesure et comment cette substance se forme.

Au Canada, le DNOC a été décelé dans l'eau de surface et les boues d'épuration, mais non dans les sédiments. Le DNOC n'a pas été décelé dans le sol des zones rurales, urbaines ou agricoles à divers endroits au Canada. Aucune donnée canadienne de surveillance pour l'air ou l'eau souterraine n'a été relevée.

Il existe des données sur la toxicité du DNOC pour les micro-organismes, les bactéries et les mammifères ainsi que pour les plantes aquatiques et terrestres, les invertébrés et les vertébrés. Par contre, aucune donnée sur la toxicité n'a été relevée pour les amphibiens et les organismes marins.

Un scénario conservateur fondé sur des concentrations de DNOC dans les précipitations qui pourraient pénétrer dans les eaux réceptrices au Canada porte à croire que cette source présente peu de risque pour les organismes aquatiques.

In addition, modeling estimates of industrial release to the St. Clair River indicate that DNOC is not likely to cause adverse effects to pelagic or benthic organisms. This is based on a conservative release scenario developed for the one company that currently reports releases of DNOC to the National Pollutant Release Inventory, although the company has not reported releases to water.

DNOC is persistent in air but is not bioaccumulative. Modeling indicates that it is not likely to be transported over very long distances and a decreasing concentration with increasing latitude is expected. DNOC does not contribute to ozone depletion or climate change. Based on the Photochemical Ozone Creation Potential (POCP) index, DNOC may have the potential to contribute to ground-level ozone formation. DNOC meets the definition in Schedule 1 of CEPA 1999 as a volatile organic compound (VOC) "that participates in atmospheric photochemical reactions," and these substances are currently subject to management instruments under CEPA 1999. Since VOCs that participate in atmospheric photochemical reactions already appear on Schedule 1, a given existing substance's ability to participate in photochemical reactions is not used as a basis for concluding whether any criteria set out under paragraphs 64(a) and (b) are met.

Based on the available information and the weight of evidence, it is proposed that DNOC is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. Therefore, it is proposed that DNOC does not meet the criteria set out in paragraphs 64(a) or (b) of CEPA 1999.

#### Human health

Sources of human exposure to DNOC in Canada are likely to be limited to fugitive releases from industrial sites and the combustion of fossil fuels. There is no indication that DNOC is present in consumer products.

Some substances induce certain health effects for which there may be some risk of harm at all levels of exposure. The weight of evidence indicates that DNOC does not induce effects of this nature. Comparison of a conservatively selected lowest effect level (i.e. 2.5 mg/kg-bw/day) for slight changes in biochemical parameters in a 90-day study in rats to the highest of the upper bounding estimates of exposure for all age groups in the population (i.e., 0.06 µg/kg-bw/day) for the 0- to 6-month (formula-fed) age group resulted in a margin of exposure of approximately 41 700. In light of the moderate-to-high confidence in the databases on exposure and effects upon which this assessment is based, this margin is considered adequate to address elements of uncertainty associated with limitations of the database for health effects and population exposure, intraspecies and interspecies variations in sensitivity, as well as the biological adversity or severity of the effects deemed critical.

The proposed outcome of this screening health assessment is that DNOC does not meet the criterion set out under paragraph 64(c) of CEPA 1999—i.e. it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health. This determination is based on the adequacy of the sufficiently health-protective margin between a conservatively

De plus, selon les estimations modélisées des rejets industriels dans la rivière Sainte-Claire, il est peu probable que le DNOC ait des effets nocifs sur les organismes pélagiques ou benthiques. Cette conclusion est fondée sur un scénario de rejet conservateur élaboré pour la seule entreprise qui déclare actuellement des rejets de DNOC à l'Inventaire national des rejets de polluants, même si elle n'en a pas déclaré dans l'eau.

Le DNOC est persistant dans l'air, mais n'est pas bioaccumulable. D'après les résultats de la modélisation, il est improbable que cette substance soit transportée sur de très longues distances et sa concentration diminue à mesure que la latitude augmente. Le DNOC ne contribue pas à l'appauvrissement de la couche d'ozone, ni aux changements climatiques. D'après l'indice du potentiel de formation photochimique d'ozone (PFPO), le DNOC peut contribuer à la formation d'ozone troposphérique. Le DNOC satisfait à la définition donnée à l'annexe 1 de la LCPE (1999) d'un composé organique volatil (COV) « participant à des réactions photochimiques atmosphériques », et ces substances sont actuellement assujetties à des instruments de gestion en vertu de la LCPE (1999). Puisque ces COV figurent déjà à l'annexe 1, la capacité d'une substance existante donnée de participer à des réactions photochimiques ne permet pas de conclure qu'elle est toxique au sens des alinéas 64(a) et (b).

Selon les données disponibles et le poids de la preuve, il est proposé que le DNOC ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet sur l'environnement ou la diversité biologique ou à mettre en danger l'environnement essentiel à la vie. Il est donc proposé que le DNOC ne soit pas considéré comme répondant aux critères détaillés aux alinéas 64(a) et (b) de la LCPE (1999).

#### Santé humaine

Il est probable que les sources canadiennes de l'exposition humaine au DNOC soient limitées aux émissions fugitives provenant des installations industrielles et résultant de la combustion des combustibles fossiles. Rien ne porte à croire que le DNOC se trouve dans des produits de consommation.

Certaines substances induisent des effets sur la santé qui peuvent présenter des risques de danger à tous les niveaux d'exposition. Le poids de la preuve indique que le DNOC n'occasionne pas d'effets de cette nature. Si l'on compare une concentration minimale avec effet conservateur (2,5 mg/kg-mc par jour) pour de légers changements dans les paramètres biochimiques d'une étude de 90 jours portant sur des rats, et la valeur la plus élevée de la limite supérieure de l'exposition pour tous les groupes d'âge de la population (0,06 µg/kg-mc par jour) chez le groupe d'âge de zéro à six mois (nourri au lait maternisé), une marge d'exposition d'environ 41 700 est obtenue. Compte tenu de la confiance de niveau modéré à élevé accordée aux bases de données concernant l'exposition et les effets sur lesquelles l'évaluation est fondée, cette marge est jugée suffisante pour tenir compte des éléments d'incertitude que comportent les lacunes des bases de données ayant trait aux effets sur la santé et à l'exposition de la population, des variations intraspécifiques et interspécifiques de la sensibilité ainsi que de la nocivité biologique ou de la gravité des effets jugés critiques.

La conclusion proposée qui se dégage de la présente évaluation préalable des effets sur la santé est que le DNOC ne répond pas au critère énoncé à l'alinéa 64(c) de la LCPE (1999), c'est-à-dire qu'il ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines. Cette conclusion est fondée sur le fait que la marge entre les valeurs de la

selected lowest effect level and upper-bound estimates of exposure of individuals in the general population.

#### Proposed conclusion

Based on available information for environmental and human health considerations, it is proposed that DNOC does not meet any of the criteria set out under section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

The draft Ecological Screening Assessment Report for this substance is available on the CEPA Registry Web site at [www.ec.gc.ca/CEPARRegistry/subs\\_list/assessments.cfm](http://www.ec.gc.ca/CEPARRegistry/subs_list/assessments.cfm).

The State of the Science Report prepared for the screening health assessment of this substance is available on Health Canada's Web site at [www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/contaminants/existsub/screen-eval-prealable/index\\_e.html](http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/contaminants/existsub/screen-eval-prealable/index_e.html).

[25-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### DEPARTMENT OF HEALTH

#### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication after screening assessment of 754 substances on the Domestic Substances List (subsection 77 (1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas a summary of the assessment of 754 substances that were categorized and identified under paragraph 73(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, is annexed hereto; and

Whereas it is proposed that these substances do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act;

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action in respect of the substances at this time under section 77 of the Act.

#### Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the Act, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314/819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email). More information regarding results of the application of the technical approach and the *Technical Approach for "Rapid Screening" of Substances of Lower Ecological Concern* may be obtained from the CEPA Environmental Registry Web site ([www.ec.gc.ca/CEPARRegistry](http://www.ec.gc.ca/CEPARRegistry)).

limite supérieure de l'exposition de la population en général et une concentration minimale avec effet prudemment choisie est suffisante pour protéger la santé.

#### Conclusion proposée

Compte tenu des renseignements disponibles en ce qui concerne les considérations se rapportant à l'environnement et à la santé humaine, il est proposé que le DNOC ne satisfait pas aux critères de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

L'ébauche du rapport d'évaluation écologique préalable de cette substance peut être consultée sur le site Internet du Registre de la LCPE à l'adresse suivante : [www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/subs\\_list/assessments.cfm](http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/subs_list/assessments.cfm).

Le rapport sur l'état des connaissances scientifiques préparé pour l'évaluation préalable des effets sur la santé de cette substance peut être consulté sur le site Internet de Santé Canada à l'adresse suivante : [www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/contaminants/existsub/screen-eval-prealable/index\\_f.html](http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/contaminants/existsub/screen-eval-prealable/index_f.html).

[25-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### MINISTÈRE DE LA SANTÉ

#### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication après évaluation préalable de 754 substances inscrites sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu qu'un résumé de l'évaluation de 754 substances qui ont été catégorisées et identifiées conformément à l'alinéa 73(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé que ces substances ne satisfont à aucun critère de l'article 64 de la Loi;

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de ces substances en vertu de l'article 77 de la Loi.

#### Période de commentaires du public

En application du paragraphe 77(5) de la Loi, toute personne peut, dans les 60 jours qui suivent la publication de cet avis, présenter au ministre de l'Environnement des commentaires écrits sur les mesures proposées par les ministres, ainsi que sur leurs fondements scientifiques. Tous ces commentaires doivent faire référence à la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi qu'à la date de publication de cet avis, et ils doivent être envoyés au Directeur, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel). On peut obtenir des renseignements supplémentaires concernant les résultats de l'application de l'approche et sur l'*Approche technique pour l'examen préalable rapide des substances préoccupantes pour l'environnement* en visitant le site Web du Registre environnemental de la LCPE ([www.ec.gc.ca/registreLCPE](http://www.ec.gc.ca/registreLCPE)).

In accordance with section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a request that it be treated as confidential.

JOHN ARSENEAU  
*Director General*  
*Science and Risk Assessment Directorate*  
 On behalf of the Minister of the Environment

PAUL GLOVER  
*Director General*  
*Safe Environments Programme*  
 On behalf of the Minister of Health

Conformément à l'article 313 de la Loi, toute personne qui fournit des renseignements en réponse à cet avis peut présenter une demande de traitement confidentiel.

*Le directeur général*  
*Direction générale des sciences*  
*et de l'évaluation des risques*  
 JOHN ARSENEAU  
 Au nom du ministre de l'Environnement

*Le directeur général*  
*Programme de la sécurité des milieux*  
 PAUL GLOVER  
 Au nom du ministre de la Santé

### Annex

#### Summary of the draft screening assessment of the 754 substances listed below conducted under section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*

CAS No.	Substance name
58-39-9	1-Piperazineethanol, 4-[3-(2-chloro-10 <i>H</i> -phenothiazin-10yl)propyl]-
58-90-2	Phenol, 2,3,4,6-tetrachloro-
59-50-7	Phenol, 4-chloro-3-methyl-
77-61-2	Phenol, 2,4-dimethyl-6-(1-methylcyclohexyl)-
79-54-9	1-Phenanthrenecarboxylic acid, 1,2,3,4,4a,4b,5,9,10,10a-decahydro-1,4a-dimethyl-7-(1-methylethyl)-, [1 <i>R</i> -(1 <i>α</i> ,4 <i>αβ</i> ,4 <i>β</i> <i>α</i> ,10 <i>α</i> )]-
84-64-0	1,2-Benzenedicarboxylic acid, butyl cyclohexyl ester
88-27-7	Phenol, 4-[(dimethylamino)methyl]-2,6-bis(1,1-dimethylethyl)-
89-75-8	Benzoyl chloride, 2,4-dichloro-
89-88-3	6-Azulenol, 1,2,3,3a,4,5,6,8a-octahydro-4,8-dimethyl-2-(1-methylethylidene)-
92-66-0	1,1'-Biphenyl, 4-bromo-
92-78-4	2-Naphthalenecarboxamide, <i>N</i> -(4-chlorophenyl)-3-hydroxy-
98-05-5	Arsonic acid, phenyl-
100-39-0	Benzene, (bromomethyl)-
101-75-7	Benzenamine, <i>N</i> -phenyl-4-(phenylazo)-
117-97-5	Benzenethiol, pentachloro-, zinc salt
125-20-2	1(3 <i>H</i> )-Isobenzofuranone, 3,3-bis[4-hydroxy-2-methyl-5-(1-methylethyl)phenyl]-
127-36-6	1-Phenanthrenemethanol, 1,2,3,4,4a,4b,5,6,7,9,10,10a-dodecahydro-1,4a-dimethyl-7-(1-methylethyl)-
128-66-5	Dibenzo[ <i>b,def</i> ]chrysene-7,14-dione
128-85-8	9,10-Anthracenedione, 1-(methylamino)-4-[(4-methylphenyl)amino]-
132-68-3	2-Naphthalenecarboxamide, 3-hydroxy- <i>N</i> -1-naphthalenyl-
134-09-8	Cyclohexanol, 5-methyl-2-(1-methylethyl)-, 2-aminobenzoate
135-65-9	2-Naphthalenecarboxamide, 3-hydroxy- <i>N</i> -(3-nitrophenyl)-
137-52-0	2-Naphthalenecarboxamide, <i>N</i> -(5-chloro-2-methoxyphenyl)-3-hydroxy-
139-60-6	1,4-Benzenediamine, <i>N,N'</i> bis(1-ethyl-3-methylpentyl)-
142-03-0	Aluminum, bis(acetato-O)hydroxy-
143-15-7	Dodecane, 1-bromo-
145-50-6	1(4 <i>H</i> )-Naphthalenone, 4-[(4-hydroxy-1-naphthalenyl)phenylmethylene]-
146-56-5	1-Piperazineethanol, 4-[3[2-(trifluoromethyl)-10 <i>H</i> -phenothiazin-10-yl]propyl]-, dihydrochloride

### Annexe

#### Résumé de l'ébauche de l'évaluation préalable des 754 substances inscrites ci-dessous, effectuée en vertu de l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

N° CAS	Nom de la substance
58-39-9	Perphénazine
58-90-2	2,3,4,6-Tétrachlorophénol
59-50-7	Chlorocrésol
77-61-2	6-(1-Méthylcyclohexyl)-2,4-xylénol
79-54-9	Acide [1 <i>R</i> -(1 <i>α</i> ,4 <i>αβ</i> ,4 <i>β</i> <i>α</i> ,10 <i>α</i> )]-7-isopropyl-1,4a-diméthyl-1,2,3,4,4a,4b,5,9,10,10a-décahydrophénanthrène-1-carboxylique
84-64-0	Phtalate de butyle et de cyclohexyle
88-27-7	2,6-Di-tert-butyl- <i>α</i> -diméthylamino- <i>p</i> -crésol
89-75-8	Chlorure de 2,4-dichlorobenzoyle
89-88-3	1,2,3,3a,4,5,6,8a-Octahydro-2-isopropylidène-4,8-diméthylazulén-6-ol
92-66-0	4-Bromobiphényle
92-78-4	4'-Chloro-3-hydroxy-2-naphtanilide
98-05-5	Acide phénylarsonique
100-39-0	<i>α</i> -Bromotoluène
101-75-7	<i>N</i> -Phényl-4-(phénylazo)aniline
117-97-5	Bis(pentachlorothiophénolate) de zinc
125-20-2	3,3-Bis(4-hydroxy-5-isopropyl- <i>o</i> -tolyl)phtalide
127-36-6	1,2,3,4,4a,4b,5,6,7,9,10,10a-Dodécahydro-7-isopropyl-1,4a-diméthylphénanthrène-1-méthanol
128-66-5	Dibenzo[ <i>b,def</i> ]chrysène-7,14-dione
128-85-8	1-(Méthylamino)-4-( <i>p</i> -tolylamino)anthraquinone
132-68-3	3-Hydroxy- <i>N</i> -1-naphtyl-2-naphtamide
134-09-8	Anthranilate de menthyle
135-65-9	3-Hydroxy-3'-nitro-2-naphtanilide
137-52-0	5'-Chloro-3-hydroxy-2'-méthoxy-2-naphtanilide
139-60-6	<i>N,N'</i> Bis(1-éthyl-3-méthylpentyl)- <i>p</i> -phénylènediamine
142-03-0	Bis(acétato-O)hydroxyaluminium
143-15-7	1-Bromododécane
145-50-6	4-( <i>α</i> -(4-Hydroxy-1-naphtyl)benzylidène)naphtalén-1(4 <i>H</i> )-one
146-56-5	Fluphénazine, dichlorhydrate



## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
150-60-7	Disulfide, bis(phenylmethyl)
298-83-9	2 <i>H</i> -Tétrazolium, 3,3'-(3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis[2-(4-nitrophényl)-5-phényl-, dichloride
366-29-0	[1,1'-Biphényl]-4,4'-diamine, <i>N,N,N',N'</i> -tétraméthyl-
434-13-9	Cholan-24-oïc acid, 3-hydroxy-, (3 $\alpha$ ,5 $\beta$ )-
479-33-4	2,4-Cyclopentadien-1-one, 2,3,4,5-tetraphényl-
504-24-5	4-Pyridinamine
504-66-5	Cyanamide, cyano-
506-65-0	Gold cyanide (Au(CN))
552-38-5	Benzoic acid, 2-hydroxy-, monolithium salt
556-63-8	Formic acid, lithium salt
560-88-3	Benzoic acid, 2-hydroxy-, 1,7,7-triméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl ester, endo-
592-82-5	Butane, 1-isothiocyanato-
603-32-7	Arsine, triphényl-
630-88-6	Spiro[isobenzofuran-1(3 <i>H</i> ),9'-[9 <i>H</i> ]xanthen]-3-one, 3',6'-dichloro-
653-14-5	Benzoic acid, 2-hydroxy-3,5-diiodo-, monolithium salt
696-28-6	Arsonous dichloride, phényl-
815-82-7	Butanedioïc acid, 2,3-dihydroxy- [ <i>R</i> -( <i>R,R</i> )], copper(2+) salt (1:1)
867-55-0	Propanoïc acid, 2-hydroxy-, monolithium salt
871-27-2	Aluminum, diéthylhydro-
950-33-4	Cyclododécane, 1,1-diméthoxy-
961-11-5	Phosphoric acid, 2-chloro-1-(2,4,5-trichlorophényl)éthényl diméthyle ester
992-59-6	1-Naphthalènesulfonate, 3,3'-[(3,3'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[4-amino-, disodium salt
995-33-5	Pentanoïc acid, 4,4-bis[(1,1-diméthylethyl)di-oxy-], butyl ester
1153-05-5	Arsine oxide, triphényl-
1184-64-1	Carbonic acid, copper(2+) salt (1:1)
1209-61-6	5-Oxatricyclo[8.2.0.0 <sup>4,6</sup> ]dodécane, 4,9,12,12-tétraméthyl-
1252-44-4	Benzenecarboximidate, 4,4'-[1,5-pentanediy]bis(oxy)]bis-, diéthyle ester
1303-61-3	Gold sulfide (Au <sub>2</sub> S <sub>3</sub> )
1325-54-8	C.I. Direct Orange 39
1328-51-4	C.I. Solvent Blue 38
1344-54-3	Titanium oxide (Ti <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )
1520-44-1	Benzène, 1,1'-(1-méthyl-1,3-propanediyl)bis-
1579-40-4	Benzène, 1,1'-oxybis[4-méthyl-
1586-92-1	Aluminium, éthoxydiéthyl-
1633-22-3	Tricyclo[8.2.2.2 <sup>4,7</sup> ]hexadéca-4,6,10,12,13,15-hexaène
1662-01-7	1,10-Phénanthroline, 4,7-diphényl-
2044-56-6	Sulfuric acid, monododécyle ester, lithium salt
2150-54-1	2,7-Naphthalènesulfonate, 3,3'-[(3,3'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[4,5-dihydroxy-, tétrasodium salt
2185-87-7	Methanaminium, <i>N</i> -[4-[[4-(diméthylamino)phényl][4-(méthylphénylamino)-1-naphthalényl]méthylène]-2,5-cyclohexadien-1-ylidène]- <i>N</i> -méthyl-, chlorure
2218-80-6	Cyclohexanebutanoïc acid, copper(2+) salt
2429-71-2	1-Naphthalènesulfonate, 3,3'-[(3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[4-hydroxy-, disodium salt
2490-60-0	Quino[2,3- <i>b</i> ]acridine-6,7,13,14(5 <i>H</i> ,12 <i>H</i> )-tétrone, 2,9-dichloro-

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
150-60-7	Disulfure de dibenzyle
298-83-9	Dichlorure de 5,5'-diphényl-3,3'-bis(4-nitrophényl)-2,2'-(3,3'-diméthoxybiphényl-4,4'-ylène)ditétrazolium
366-29-0	<i>N,N,N',N'</i> -Tétraméthylbenzidine
434-13-9	Acide lithocholique
479-33-4	Tétraphénylcyclopentadiénone
504-24-5	4-Pyridylamine
504-66-5	Dicyanamide
506-65-0	Monocyanure d'or
552-38-5	Salicylate de lithium
556-63-8	Formiate de lithium
560-88-3	Salicylate d'endo-1,7,7-triméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yle
592-82-5	Isothiocyanate de butyle
603-32-7	Triphénylarsine
630-88-6	3',6'-Dichlorospiro(phtalide-3,9'-xanthène)
653-14-5	3,5-Diiodosalicylate de lithium
696-28-6	Dichloro(phényl)arsine
815-82-7	[ <i>R</i> -( <i>R</i> *, <i>R</i> *)]-Tartrate de cuivre
867-55-0	Lactate de lithium
871-27-2	Diéthylhydroaluminium
950-33-4	1,1-Diméthoxycyclododécane
961-11-5	Phosphate de 2-chloro-1-(2,4,5-trichlorophényl)vinyle et de diméthyle
992-59-6	3,3'-{[3,3'-Diméthyl(1,1'-biphényl)-4,4'-diyl]bis(azo)}bis(4-aminonaphtalène-1-sulfonate) de disodium
995-33-5	4,4-Bis(tert-butyl-di-oxy)valérate de butyle
1153-05-5	Oxyde de triphénylarsine
1184-64-1	Carbonate de cuivre
1209-61-6	4,9,12,12-Tétraméthyl-5-oxatricyclo[8.2.0.0 <sup>4,6</sup> ]dodécane
1252-44-4	Acide p,p'-(pentane-1,5-diyl-di-oxy)di(benzèncarboximidate) de diéthyle
1303-61-3	Trisulfure de dior
1325-54-8	Acide 5,5'-dinitro-2,2'-vinylènedibenzènesulfonate disodique, produits de réaction avec l'acide p-(p-anilino-phénylazo)benzènesulfonique, sels de sodium
1328-51-4	Sel d'amine et de phtalocyanine, contenant du cuivre, disulfo
1344-54-3	Trioxyde de ditane
1520-44-1	(1-Méthylpropane-1,3-diyl)dibenzène
1579-40-4	Oxyde de di-p-tolyle
1586-92-1	Éthoxydiéthylaluminium
1633-22-3	Tricyclo[8.2.2.2 <sup>4,7</sup> ]hexadéca-1(12),4,6,10,13,15-hexaène
1662-01-7	4,7-Diphényl-1,10-phénanthroline
2044-56-6	Sulfate de lithium et de dodécyle
2150-54-1	3,3'-{[3,3'-Diméthyl(1,1'-biphényl)-4,4'-diyl]bis(azo)}bis(4,5-dihydroxynaphtalène-2,7-disulfonate) de tétrasodium
2185-87-7	Chlorure de (4-[[4-(diméthylamino)phényl][4-toluidino-1-naphtyl]méthylène]cyclohexa-2,5-diène-1-ylidène)diméthylammonium
2218-80-6	Bis(4-cyclohexylbutyrate) de cuivre
2429-71-2	3,3'-{[3,3'-Diméthoxy(1,1'-biphényl)-4,4'-diyl]bis(azo)}bis(4-hydroxynaphtalène-1-sulfonate) de disodium
2490-60-0	2,9-Dichloroquino[2,3- <i>b</i> ]acridine-6,7,13,14(5 <i>H</i> ,12 <i>H</i> )-tétrone

## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
2561-85-5	2,5-Furandione, 3-dodecyldihydro-
2588-24-1	Benzoic acid, 3,3'-(3 <i>H</i> -2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[6-hydroxy-5-methyl-, 5,5-dioxide
2625-17-4	5 <i>H</i> -Dibenzo[ <i>a,d</i> ]cyclohepten-5-ol, 5-[3-(diméthylamino)-2-méthylpropyl]-10,11-dihydro-
2814-60-0	2(3 <i>H</i> )-Benzothiazolone, 3-ethyl-, (3-ethyl-2(3 <i>H</i> )-benzothiazolylidène)hydrazone
2829-42-7	Benzoic acid, 3,3'-[carbonylbis(imino-4,1-phenyleneazo)]bis[6-hydroxy-, disodium salt
2868-48-6	Cholan-24-oic acid, 3,6-dihydroxy-, methyl ester, (3 $\alpha$ ,5 $\beta$ ,6 $\alpha$ )-
2870-32-8	Benzenesulfonic acid, 2,2'-(1,2-ethenediyl)bis[5-(4-ethoxyphenyl)azo]-, disodium salt
2905-61-5	Benzoyl chloride, 2,5-dichloro-
2934-07-8	Phenol, 2,4,6-tris(1-méthylethyl)-
3015-66-5	1,2-Benzenedicarboxylic acid, 3,4,5,6-tetrachloro-, dibutyl ester
3024-72-4	Benzoyl chloride, 3,4-dichloro-
3087-36-3	Ethanol, titanium(4+) salt
3253-39-2	2-Propenoic acid, 2-methyl-, (1-méthylethylidène)di-4,1-phenylene ester
3687-80-7	1-Naphthalenesulfonic acid, 4-[[[1-hydroxy-6-[[[5-hydroxy-6-[(2-methoxyphenyl)azo]-7-sulfo-2-naphthalenyl]amino]carbonyl]amino]-3-sulfo-2-naphthalenyl]azo]-, trisodium salt
3688-79-7	7 <i>H</i> -Benz[ <i>de</i> ]anthracen-7-one, 3-methoxy-
3760-14-3	1,5-Cyclooctadiene, 1,5-diméthyl-
3860-63-7	9,10-Anthracenedione, 1,5-dihydroxy-4,8-bis(méthylamino)-
3884-95-5	Phenol, 2-(1,1,3,3-tetraméthylbutyl)-
3918-33-0	Cyclohexanone, 3-(5,5,6-triméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)-
3982-87-4	Phosphine sulfide, tris(2-méthylpropyl)-
4105-12-8	Cyclohexanol, 3-(5,5,6-triméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)-, [1 $\alpha$ ,2 $\alpha$ (1 <i>S</i> *,3 <i>S</i> *),4 $\alpha$ ,6 $\alpha$ ]-
4180-12-5	Acetic acid, copper salt
4196-86-5	1,3-Propanediol, 2,2-bis[(benzoyloxy)méthyl]-, dibenzoate
4303-67-7	1 <i>H</i> -Imidazole, 1-dodécyl-
4424-00-4	Silicic acid (H <sub>4</sub> SiO <sub>4</sub> ), tetrakis(phenylméthyl) ester
4429-97-4	Cyclododecapyrimidine, 5,6,7,8,9,10,11,12,13,14-decahydro-
4572-09-2	Olean-12-en-29-oic acid, 3-hydroxy-11-oxo-, (3 $\beta$ ,20 $\beta$ )-, compd. with (2,5-dioxo-4-imidazolidinyl)urea (1:1)
4608-12-2	Phenazinium, 3-(diméthylamino)-7-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-5-phényl-, chloride
4618-88-6	Phenazinium, 3-amino-7-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-5-phényl-, chloride
4702-64-1	9,10-Anthracenedione, 4,8-diamino-1,5-dihydroxy-2-(4-méthoxyphényl)-
4733-39-5	1,10-Phenanthroline, 2,9-diméthyl-4,7-diphényl-
4991-47-3	Hexadécanoic acid, zinc salt
5001-72-9	2-Naphthalenesulfonic acid, 7,7'-iminobis[4-hydroxy-3-(phénylazo)-, disodium salt
5089-22-5	Benzoxazole, 2,2'-(1,4-naphthalenediyl)bis-
5128-29-0	1-Octadécanol, titanium(4+) salt
5334-09-8	1,2-Benzenedicarboxylic acid, cyclohexyl 2-méthylpropyl ester
5486-84-0	Benzenediazonium, 4-(benzoylamino)-2,5-diéthoxy-, (7 <i>T</i> )-tétrachlorozincate(2-) (2:1)
5579-81-7	Aluminium, [(2,5-dioxo-4-imidazolidinyl)ureato]dihydroxy-
5673-36-9	1-Phenanthrenecarboxylic acid, 7-éthyl-1,2,3,4,4a,4b,5,6,7,8,10,10a-dodécadécahydro-1,4a,7-triméthyl-, [1 <i>R</i> -(1 $\alpha$ ,4 $\alpha\beta$ ,4 $\beta$ a,7 $\alpha$ ,10 $\alpha\alpha$ )]-

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
2561-85-5	3-Dodécyldihydrofuran-2,5-dione
2588-24-1	5,5-Dioxyde de l'acide 3,3'-(3 <i>H</i> -2,1-benzoxathiol-3-ylidène)bis[6-hydroxy-5-méthylbenzoïque
2625-17-4	5-[3-(Diméthylamino)-2-méthylpropyl]-10,11-dihydro-5 <i>H</i> -dibenzo[ <i>a,d</i> ]cycloheptén-5-ol
2814-60-0	3-Éthyl-2(3 <i>H</i> )benzothiazolone-(3-éthyl-2(3 <i>H</i> )-benzothiazolylidène)hydrazone
2829-42-7	3,3'-[Carbonylbis(imino-4,1-phénylèneazo)]bis[6-hydroxybenzoate] de disodium
2868-48-6	Hyodéoxycholate de méthyle
2870-32-8	4,4'-Bis[(4-éthoxyphényl)azo]stilbène-2,2'-disulfonate de disodium
2905-61-5	Chlorure de 2,5-dichlorobenzoyle
2934-07-8	2,4,6-Triisopropylphénol
3015-66-5	Tétrachlorophthalate de dibutyle
3024-72-4	Chlorure de 3,4-dichlorobenzoyle
3087-36-3	Éthanolate de titane(4+)
3253-39-2	Diméthacrylate de 4,4'-isopropylidènediphényle
3687-80-7	4-{6-[[[6-( <i>o</i> -Anisylazo)-5-hydroxy-7-sulfonato-2-naphtyl]amino]carbonyl]amino]-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtylazo]naphtalène-1-sulfonate de trisodium
3688-79-7	3-Méthoxy-7 <i>H</i> -benzo[ <i>de</i> ]anthracén-7-one
3760-14-3	1,5-Diméthylcycloocta-1,5-diène
3860-63-7	1,5-Dihydroxy-4,8-bis(méthylamino)anthraquinone
3884-95-5	<i>o</i> -(1,1,3,3-Tétraisopentyl)phénol
3918-33-0	3-(5,5,6-Triméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)cyclohexan-1-one
3982-87-4	Sulfure de triisobutylphosphine
4105-12-8	(1 <i>S</i> *,3 <i>S</i> *)-[1 $\alpha$ ,2 $\alpha$ ,4 $\alpha$ ,6 $\alpha$ ]-3-(5,5,6-Triméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)cyclohexan-1-ol
4180-12-5	Acide acétique, sel de cuivre
4196-86-5	Tétrabenzoate de pentaérythritol
4303-67-7	1-Dodécyl-1 <i>H</i> -imidazole
4424-00-4	Orthosilicate de tétrabenzyle
4429-97-4	5,6,7,8,9,10,11,12,13,14-Décahydrocyclo-dodéca[ <i>d</i> ]pyrimidine
4572-09-2	Acide 3 $\beta$ -hydroxy-11-oxo-olean-12-én-29-oïque composé (1:) préparé avec l'allantoïne
4608-12-2	Chlorure de 3-(diméthylamino)-7-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-5-phénylphénazinium
4618-88-6	Chlorure de 3-amino-7-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-5-phénylphénazinium
4702-64-1	4,8-Diamino-1,5-dihydroxy-2-(4-méthoxyphényl)anthraquinone
4733-39-5	2,9-Diméthyl-4,7-diphényl-1,10-phénanthroline
4991-47-3	Dipalmitate de zinc
5001-72-9	7,7'-Iminobis[4-hydroxy-3-(phénylazo)naphtalène-2-sulfonate] de disodium
5089-22-5	2,2'-(Naphtalène-1,4-diyl)bis(benzoxazole)
5128-29-0	Octadécan-1-olate de titane(4+)
5334-09-8	Phtalate de cyclohexyle et d'isobutyle
5486-84-0	Tétrachlorozincate de 4-(benzoylamino)-2,5-diéthoxybenzenediazonium (1:2)
5579-81-7	Aldioxa
5673-36-9	Acide [1 <i>R</i> -(1 $\alpha$ ,4 $\alpha\beta$ ,4 $\beta$ a,7 $\alpha$ ,10 $\alpha\alpha$ )]-7-éthyl-1,4a,7-triméthyl-1,2,3,4,4a,4b,5,6,7,8,10,10a-dodécadécahydrophénanthrène-1-carboxylique

## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
5819-01-2	Dodecane, 1,1'-selenobis-
5892-47-7	Phenol, 2,4,6-tris(1-methylpropyl)-
6221-92-7	Cyclododecanol, acetate
6252-76-2	Xanthylium, 9-(2-carboxyphenyl)-3-[(2-methylphenyl)amino]-6-[(2-methyl-4-sulfoxyphenyl)amino]-, hydroxide, inner salt, monosodium salt
6262-07-3	2-Naphthalenesulfonic acid, 6-hydroxy-5-[[4-[[4-(phenylamino)-3-sulfoxyphenyl]azo]-1-naphthalenyl]azo]-, disodium salt
6370-89-4	9,10-Anthracenedione, 1-amino-4,8-dihydroxy-5-(phenylamino)-
6406-87-7	2-Naphthalenesulfonic acid, 5-[(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-8-[[4-(phenylazo)-7-sulfo-1-naphthalenyl]azo]-, trisodium salt
6408-57-7	Benzenesulfonic acid, 2,2'-[(9,10-dihydro-9,10-dioxo-1,4-anthracenediyl)diimino]bis[5-butyl-, disodium salt
6420-22-0	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-amino-3-[[4'-[(6-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-3,3'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-4-hydroxy-, trisodium salt
6420-41-3	2-Naphthalenesulfonic acid, 4-hydroxy-7-[[[5-hydroxy-6-(phénylazo)-7-sulfo-2-naphthalenyl]amino]carbonyl]amino]-3-[(6-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-, trisodium salt
6420-43-5	2-Naphthalenesulfonic acid, 4-hydroxy-7-[[[5-hydroxy-6-[(2-méthylphényl)azo]-7-sulfo-2-naphthalenyl]amino]carbonyl]amino]-3-[(2-méthyl-4-sulfoxyphényl)azo]-, trisodium salt
6449-35-0	1-Naphthalenesulfonic acid, 3-[[4'-[(6-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-4-hydroxy-, disodium salt
6470-20-8	[1,1'-Biphényl]-2,2'-disulfonic acid, 4-[(4,5-dihydro-3-méthyl-5-oxo-1-phényl-1H-pyrazol-4-yl)azo]-4'-[(2-hydroxy-1-naphthalenyl)azo]-, disodium salt
6476-10-4	2-Naphthalenesulfonic acid, 8-[(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-5-[[4-(phénylazo)-6-sulfo-1-naphthalenyl]azo]-, trisodium salt
6507-77-3	1,3-Naphthalenedisulfonic acid, 7-hydroxy-8-[[4-[1-[4-(4-hydroxyphényl)azo]phényl]cyclohexyl]phényl]azo]-, disodium salt
6531-45-9	Propanoic acid, lithium salt
6548-29-4	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4,4'-[(3,3'-dichloro[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[3-amino-, tétrasodium salt
6548-30-7	1,3-Naphthalenedisulfonic acid, 8-[[3,3'-diméthoxy-4'-[[4-[[4-méthylphényl]sulfonyl]oxy]phényl]azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-7-hydroxy-, disodium salt
6708-61-8	1-Triazine, 1-(4-nitro-1-naphthalenyl)-3-[4-(phénylazo)phényl]-
6837-45-2	Phenazinium, 3-amino-7-(diméthylamino)-5-(2,4-diméthylphényl)-1,4-diméthyl-, chlorure
6928-67-2	1,2-Benzenedicarboxylic acid, 3,4,5,6-tétrachloro-, dipropyl ester
6994-46-3	9,10-Anthracenedione, 1,4-bis(éthylamino)-
7057-56-9	Phenoxazin-5-ium, 3,7-bis(diméthylamino)-, chlorure, compd. with zinc chloride (ZnCl <sub>2</sub> )
7144-37-8	Benzenesulfonic acid, 4-méthyl-, copper(2+) salt
7268-92-0	Copper, [propanedioato(2-)-O,O']-
7440-19-9	Samarium
7440-30-4	Thulium
7440-64-4	Ytterbium
7446-18-6	Sulfuric acid, dithallium(1+) salt
7459-33-8	9,12-Octadécadienoyl chloride, (Z,Z)-
7488-56-4	Selenium sulfide (SeS <sub>2</sub> )
7585-14-0	Aluminum, iododioctyl-

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
5819-01-2	Sélénure de didodécyle
5892-47-7	2,4,6-Tri-sec-butylphénol
6221-92-7	Acétate de cyclododécyle
6252-76-2	Hydrogéo-9-(2-carboxylatophényl)-3-(2-méthylanilino)-6-(2-méthyl-4-sulfoanilino)xanthylium, sel de monosodium
6262-07-3	6-Hydroxy-5-[[4-[[4-anilino-3-sulfonatophényl]azo]naphtyl]azo]naphthalène-2-sulfonate de disodium
6370-89-4	1-Amino-4,8-dihydroxy-5-anilinoanthraquinone
6406-87-7	5-[(7-Amino-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtyl)azo]-8-[[4-(phénylazo)-7-sulfonatophényl]azo]naphthalène-2-sulfonate de trisodium
6408-57-7	2,2'-(9,10-Dioxoanthracène-1,4-diyl)diimino]bis(5-butyl)benzenesulfonate de disodium
6420-22-0	5-Amino-3-[[4'-[(6-amino-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtyl)azo]-3,3'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-4-hydroxynaphthalène-2,7-disulfonate de trisodium
6420-41-3	4-Hydroxy-7-[[[5-hydroxy-6-(phénylazo)-7-sulfonato-2-naphtyl]amino]carbonyl]amino]-3-[(6-sulfonato-2-naphtyl)azo]naphthalène-2-sulfonate de trisodium
6420-43-5	4-Hydroxy-7-[[[5-hydroxy-7-sulfonato-6-[(o-tolyl)azo]-2-naphtyl]amino]carbonyl]amino]-3-[(2-méthyl-4-sulfonatophényl)azo]naphthalène-2-sulfonate de trisodium
6449-35-0	3-[[4'-[(6-Amino-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtyl)azo]-3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-4-hydroxynaphthalène-1-sulfonate de disodium
6470-20-8	4-[(4,5-Dihydro-3-méthyl-5-oxo-1-phényl-1H-pyrazole-4-yl)azo]-4'-[(2-hydroxy-1-naphtyl)azo][1,1'-biphényl]-2,2'-disulfonate de disodium
6476-10-4	8-[(7-Amino-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtyl)azo]-5-[[4-(phénylazo)-6-sulfonatophényl]azo]naphthalène-2-sulfonate de trisodium
6507-77-3	7-Hydroxy-8-[[4-[1-[4-(4-hydroxyphényl)azo]phényl]cyclohexyl]phényl]azo]naphthalène-1,3-disulfonate de disodium
6531-45-9	Propionate de lithium
6548-29-4	4,4'-[(3,3'-Dichloro[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[3-aminonaphthalène-2,7-disulfonate] de tétrasodium
6548-30-7	8-[[3,3'-Diméthoxy-4'-[[4-[[4-(p-tolyl)sulfonyl]oxy]phényl]azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-7-hydroxynaphthalène-1,3-disulfonate de disodium
6708-61-8	1-(4-Nitro-1-naphtyl)-3-[p-(phénylazo)phényl]-1-triazène
6837-45-2	Chlorure de 3-amino-7-(diméthylamino)-5-(2,4-diméthylphényl)-1,4-diméthylphénazinium
6928-67-2	3,4,5,6-Tétrabromophthalate de dipropyle
6994-46-3	1,4-Bis(éthylamino)anthraquinone
7057-56-9	Chlorure de 3,7-bis(diméthylamino)phénoxazin-5-ium, composé avec le chlorure de zinc
7144-37-8	Bis(4-toluènesulfonate) de cuivre
7268-92-0	[Malonato(2-)-O,O']cuivre
7440-19-9	Samarium
7440-30-4	Thulium
7440-64-4	Ytterbium
7446-18-6	Sulfate de dithallium
7459-33-8	Chlorure de (9Z,12Z)-octadéca-9,12-diénoyle
7488-56-4	Disulfure de sélénium
7585-14-0	Iododioctylaluminium

## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
7637-03-8	Sulfuric acid, ammonium cerium(4+) salt (4:4:1)
7782-89-0	Lithium amide (Li(NH <sub>2</sub> ))
7783-56-4	Stibine, trifluoro-
7784-23-8	Aluminum iodide (AlI <sub>3</sub> )
7787-47-5	Beryllium chloride (BeCl <sub>2</sub> )
7787-60-2	Bismuthine, trichloro-
7790-69-4	Nitric acid, lithium salt
8011-87-8	C.I. Pigment Green 19
9007-39-0	Resin acids and Rosin acids, copper salts
9066-49-3	Lignosulfonic acid, aluminum salt
9075-85-8	Urea, polymer with ammonium chloride ((NH <sub>4</sub> )Cl), cyanoguanidine and formaldehyde
9080-34-6	Formaldehyde, polymer with dimethylbenzene and phenol
10102-90-6	Diphosphoric acid, copper salt
10114-47-3	7-Benzothiazolesulfonic acid, 2,2'-(azodi-4,1-phenylene)bis[6-methyl-, disodium salt
10130-53-7	Benzenesulfonic acid, 2,2'-[(4,8-diamino-3,7-dibromo-9,10-dihydro-9,10-dioxo-1,5-anthracenediyl)diimino]bis[5-methyl-, disodium salt
10134-33-5	2-Naphthalenesulfonic acid, 8-[(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-5-[[4-(phenylazo)-7-sulfo-1-naphthalenyl]azo]-, trisodium salt
10138-62-2	Holmium chloride (HoCl <sub>3</sub> )
10169-02-5	[1,1'-Biphenyl]-2,2'-disulfonic acid, 4,4'-bis[(2-hydroxy-1-naphthalenyl)azo]-, disodium salt
10187-52-7	Phenol, 2,2'-methylenebis[4-chloro-, monosodium salt
10189-42-1	Pyridinium, 1-[2-[[[2,6-dichloro-4-[(dimethylamino)sulfonyl]phenyl]azo]phenyl]ethylamino]ethyl-, chloride
10214-40-1	Selenious acid, copper(2+) salt (1:1)
10294-29-8	Gold chloride (AuCl)
10377-51-2	Lithium iodide (LiI)
10482-42-5	2-Naphthalenesulfonic acid, 5-[(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-8-[[4-(phenylazo)-6-sulfo-1-naphthalenyl]azo]-, trisodium salt
10489-46-0	Sulfuric acid, rhodium(3+) salt (3:2)
10534-89-1	Cobalt(3+), hexaammine-, trichloride, (OC-6-11)-
12005-16-2	Aluminate (Al <sub>3</sub> O <sub>8</sub> <sup>1-</sup> ), sodium
12007-60-2	Boron lithium oxide (B <sub>4</sub> Li <sub>2</sub> O <sub>7</sub> )
12030-97-6	Titanate (TiO <sub>3</sub> <sup>2-</sup> ), dipotassium
12057-24-8	Lithium oxide (Li <sub>2</sub> O)
12060-08-1	Scandium oxide (Sc <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )
12137-76-7	Palladium selenide (PdSe)
12217-64-0	1,3-Naphthalenedisulfonic acid, 7,7'-[carbonylbis[imino(5-methoxy-2-methyl-4,1-phenylene)azo]]bis-, tetrasodium salt
12400-75-8	Cuprate(1-), [sulfato(2-)-O]-
12439-78-0	Ytterbium oxide sulfide (Yb <sub>2</sub> O <sub>2</sub> S)
13040-17-0	Decanoic acid, zinc salt
13395-16-9	Copper, bis(2,4-pentanedionato-O,O'), (SP-4-1)-
13410-01-0	Selenic acid, disodium salt
13426-91-0	Copper(2+), bis(1,2-ethanediamine-N,N')-
13453-87-7	Sulfurous acid, dilithium salt
13454-94-9	Sulfuric acid, cerium(3+) salt (3:2)
13454-96-1	Platinum chloride (PtCl <sub>4</sub> ), (SP-4-1)-

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
7637-03-8	Tétrakis(sulfate) de tétraammonium et de cérium
7782-89-0	Amidure de lithium
7783-56-4	Trifluorure d'antimoine
7784-23-8	Iodure d'aluminium
7787-47-5	Chlorure de béryllium
7787-60-2	Trichlorure de bismuth
7790-69-4	Nitrate de lithium
8011-87-8	Vert d'oxyde de zinc et de cobalt
9007-39-0	Acides résiniques et acides colophaniques, sels de cuivre
9066-49-3	Lignosulfonate d'aluminium
9075-85-8	Urée polymérisée avec le chlorure d'ammonium [(NH <sub>4</sub> )Cl], la cyanoguanidine et le formaldéhyde
9080-34-6	Formaldéhyde, polymérisé avec le xylène et le phénol
10102-90-6	Acide diphosphorique, sel de cuivre
10114-47-3	2,2'-(Azodi-p-phénylène)bis[6-méthylbenzothiazole-7-sulfonate] de disodium
10130-53-7	Acide 6,6'-[(4,8-diamino-3,7-dibromoanthraquinon-1,5-ylène)diimino]-3,3'-diméthylidibenzènesulfonique, sel disodique
10134-33-5	8-[(7-Amino-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtyl)azo]-5-[[4-(phénylazo)-7-sulfonatonaphtyl]azo]naphtalène-2-sulfonate de trisodium
10138-62-2	Trichlorure d'holmium
10169-02-5	4,4'-Bis(2-hydroxynaphtalén-1-ylazo)biphényl-2,6'-disulfonate de disodium
10187-52-7	Hydrogène-2,2'-méthylènebis[4-chlorophénolate] de sodium
10189-42-1	Chlorure de 1-[2-[[[2,6-dichloro-4-[(diméthylamino)sulfonyl]phényl]azo]phényl]éthylamino]éthyl]pyridinium
10214-40-1	Sélénite de cuivre(2+)
10294-29-8	Monochlorure d'or
10377-51-2	Iodure de lithium
10482-42-5	5-[(7-Amino-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtyl)azo]-8-[[4-(phénylazo)-6-sulfonatonaphtyl]azo]naphtalène-2-sulfonate de trisodium
10489-46-0	Trisulfate de dirhodium
10534-89-1	Trichlorure d'hexaaminocobalt
12005-16-2	Octaoxyde de pentaaluminium et de sodium
12007-60-2	Tétraborate de dilithium
12030-97-6	Trioxyde de dipotassium et de titane
12057-24-8	Oxyde de dilithium
12060-08-1	Oxyde de scandium
12137-76-7	Sélénure de palladium (PdSe)
12217-64-0	7,7'-[Carbonylbis[imino(5-méthoxy-2-méthyl-4,1-phénylène)azo]]bis(naphtalène-1,3-disulfonate) de tétrasodium
12400-75-8	[Sulfato(2-)-O]cuprate(1-)
12439-78-0	Dioxyde de diytterbium ui
13040-17-0	Décanoate de zinc
13395-16-9	4-Oxopent-2-én-2-olate de cuivre(II)
13410-01-0	Sélénate de sodium
13426-91-0	Bis(éthylènediamine-N,N')cuivre(2+)
13453-87-7	Sulfite de dilithium
13454-94-9	Trisulfate de dicérium
13454-96-1	Tétrachlorure de platine

## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
13590-82-4	Sulfuric acid, cerium(4+) salt (2:1)
13715-19-0	Cuprate(1-), bis(cyano-C)-, sodium
13718-26-8	Vanadate (VO <sub>3</sub> <sup>1-</sup> ), sodium
13721-39-6	Vanadate (VO <sub>4</sub> <sup>3-</sup> ), trisodium, (T-4)-
13746-56-0	Phenol, 2-methoxy-4-(1,7,7-trimethylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)-, exo-
13746-98-0	Nitric acid, thallium(3+) salt
13769-43-2	Vanadate (VO <sub>3</sub> <sup>1-</sup> ), potassium
13782-01-9	Cobaltate(3-), hexakis(nitrito-N)-, tripotassium, (OC-6-11)-
13813-19-9	Sulfuric acid-d <sub>2</sub>
13814-87-4	Sulfuric acid, ammonium zinc salt (2:2:1)
13820-53-6	Palladate(2-), tetrachloro-, disodium, (SP-4-1)-
13963-57-0	Aluminum, tris(2,4-pentanedionato-O,O'), (OC-6-11)-
14054-87-6	Europium, tris[4,4,4-trifluoro-1-(2-thienyl)-1,3-butanedionato-O,O']-
14128-84-8	Copper, bis(1-phenyl-1,3-butanedionato-O,O')-
14217-21-1	Ferrate(3-), hexakis(cyano-C)-, trisodium, (OC-6-11)-
14239-23-7	Benzenediazonium, 2,5-dichloro-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)
14239-24-8	Benzenediazonium, 4-methoxy-2-nitro-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)
14264-31-4	Cuprate(2-), tris(cyano-C)-, disodium
14402-89-2	Ferrate(2-), pentakis(cyano-C)nitrosyl-, disodium, (OC-6-22)-
14481-26-6	Titanate(2-), bis[ethanedioato(2-)-O,O']oxo-, dipotassium, (SP-5-21)-
14552-19-3	Europium, tris(4,4,4-trifluoro-1-phenyl-1,3-butanedionato-O,O')-
14696-66-3	Diphosphoric acid, aluminum salt (3:4)
14816-18-3	3,5-Dioxa-6-aza-4-phosphaoct-6-ene-8-nitrile, 4-ethoxy-7-phenyl-, 4-sulfide
14840-89-2	13-Oxabicyclo[10.1.0]trideca-4,8-diene, 2,6,10-trimethyl-
15189-51-2	Aurate(1-), tetrachloro-, sodium, (SP-4-1)-
15201-05-5	Zincate(2-), tetrachloro-, (T-4)-
15307-79-6	Benzeneacetic acid, 2[(2,6-dichlorophenyl)amino]-, monosodium
15443-06-8	Copper, bis(1-phenyl-1,3-pentanedionato-O,O')-
15590-62-2	Hexanoic acid, 2-ethyl-, lithium salt
15764-04-2	2(3H)-Naphthalenone, 4,4a,5,6,7,8-hexahydro-4,4a-dimethyl-6-(1-methylethylidene)-, (4R-cis)-
15785-09-8	Cerium hydroxide (Ce(OH) <sub>3</sub> )
16009-13-5	Ferrate(2-), chloro[7,12-diethenyl-3,8,13,17-tetramethyl-21H,23H-porphine-2,18-dipropanoato(4-)-N <sup>21</sup> ,N <sup>22</sup> ,N <sup>23</sup> ,N <sup>24</sup> ]-, dihydrogen, (SP-5-13)-
16283-36-6	Zinc, bis(2-hydroxybenzoato-O <sup>1</sup> ,O <sup>2</sup> )-, (T-4)-
16853-85-3	Aluminate(1-), tetrahydro-, lithium, (T-4)-
16921-30-5	Platinate(2-), hexachloro-, dipotassium, (OC-6-11)-
16923-58-3	Platinate(2-), hexachloro-, disodium, (OC-6-11)-
17084-40-1	Copper, bis[2-[(cyclohexylimino)methyl]phenolato-N,O]-
17362-05-9	9,10-Anthracenedione, 1-amino-4-(cyclohexylamino)-2-[(2-hydroxyethyl)thio]-
17735-99-8	Cyclohexanol, 2-methoxy-6-(2,3,3-trimethylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)-
17947-32-9	2-Naphthalenecarboxamide, 3-hydroxy-N-(4-methoxyphenyl)-4-(phenylazo)-

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
13590-82-4	Disulfate de cérium(4+)
13715-19-0	Dicyanocuprate de sodium
13718-26-8	Métavanadate de sodium
13721-39-6	Tétraoxovanadate de trisodium
13746-56-0	(exo)-2-Méthoxy-4-(1,7,7-triméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)phénol
13746-98-0	Trinitrate de thallium
13769-43-2	Trioxyde de potassium et de vanadium
13782-01-9	Hexanitrocobaltate de tripotassium
13813-19-9	[ <sup>2</sup> H <sub>2</sub> ]Acide sulfurique
13814-87-4	Disulfate de diammonium et de zinc
13820-53-6	Tétrachloropalladate de disodium
13963-57-0	Tris(pentane-2,4-dionato-O,O') d'aluminium
14054-87-6	Tris[4,4,4-trifluoro-1-(2-thiényl)butane-1,3-dionato-O,O']europium
14128-84-8	Bis(1-phénylbutane-1,3-dionato-O,O')cuivre
14217-21-1	Hexacyanoferrate de trisodium
14239-23-7	Tétrachlorozincate de 2,5-dichlorobenzènediazonium (1:2)
14239-24-8	Tétrachlorozincate de 4-méthoxy-2-nitrobenzènediazonium (1:2)
14264-31-4	Tri(cyano-C)cuprate(2-) de disodium
14402-89-2	Pentacyanonitrosylferrate de disodium
14481-26-6	Oxydioalate de dipotassium et de titane
14552-19-3	Tris(4,4,4-trifluoro-1-phénylbutane-1,3-dionato-O,O')europium
14696-66-3	Tris(pyrophosphate) de tétraaluminium
14816-18-3	Phoxime
14840-89-2	2,6,10-Triméthyl-13-oxabicyclo[10.1.0]tridéca-4,8-diène
15189-51-2	Tétrachloroaurate de sodium
15201-05-5	Tétrachloro zincate(2-), (T-4)-
15307-79-6	[2-[(2,6-Dichlorophényl)amino]phényl]acétate de sodium
15443-06-8	Bis(1-phénylpentane-1,3-dionato-O,O')cuivre
15590-62-2	2-Éthylhexanoate de lithium
15764-04-2	(4R-cis)-4,4a,5,6,7,8-Hexahydro-4,4a-diméthyl-6-(1-méthyléthylidène)naphthalén-2(3H)-one
15785-09-8	Trihydroxyde de cérium
16009-13-5	Hémine
16283-36-6	Disalicylate de zinc
16853-85-3	Tétrahydruroaluminate de lithium
16921-30-5	Hexachloroplatinate de dipotassium
16923-58-3	Hexachloroplatinate de disodium
17084-40-1	Bis[2-[(cyclohexylimino)méthyl]phénolato-N,O]cuivre
17362-05-9	1-Amino-4-(cyclohexylamino)-2-[(2-hydroxyéthyl)thio]anthraquinone
17735-99-8	2-Méthoxy-6-(2,3,3-triméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)cyclohexan-1-ol
17947-32-9	N-(p-Anisyl)-3-hydroxy-4-(phénylazo)naphthalène-2-carboxamide

## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
18039-18-4	Benzoic acid, 4-[2-[4-(5-methyl-2-benzoxazolyl)phenyl]ethenyl]-, methyl ester
18390-55-1	Phenol, 2,4,6-trinitro-, lithium salt
19210-06-1	Phosphorodithioic acid, zinc salt
19407-37-5	1-Phenanthrenecarboxylic acid, 1,2,3,4,4a,4b,5,6,7,9,10,10a-dodecahydro-1,4a-dimethyl-7-(1-methylethyl)-, [1R-(1 $\alpha$ ,4 $\alpha$ ,7 $\beta$ ,10 $\alpha$ )]-
19597-69-4	Lithium azide (Li(N <sub>3</sub> ))
19683-09-1	2H-1-Benzopyran-2-one, 7-(4-methyl-5-phenyl-2H-1,2,3-triazol-2-yl)-3-phenyl-
19814-71-2	Benzene, 1,1'-oxybis[3-methyl-
19878-87-6	Aluminum, tris(hydroxyacétato- <i>O</i> <sup>1</sup> , <i>O</i> <sup>2</sup> )-
20241-77-4	9,10-Anthracenedione, 1-amino-4,5-dihydroxy-8-(phenylamino)-
20405-64-5	Copper selenide (Cu <sub>2</sub> Se)
20611-81-8	Cyanamide, disodium salt
20816-12-0	Osmium oxide (OsO <sub>4</sub> ), ( <i>T</i> -4)-
20845-92-5	Hexanoic acid, 2-ethyl-, rhodium(3+) salt
21360-80-5	Rhodium(2+), pentaamminechloro-, ( <i>OC</i> -6-22)-, sulfate (1:1)
21405-81-2	Copper, [3-[[2-(hydroxyphenyl)methylene]amino][1,1'-biphenyl]-4-olato(2-)- <i>N,O,O'</i> ]-
21514-87-4	Benzoic acid, 2-(2,4,5,7-tetrabromo-6-hydroxy-3-oxo-3 <i>H</i> -xanthen-9-yl)-, ethyl ester, sodium salt
21519-06-2	3 <i>H</i> -Pyrazol-3-one, 2,4-dihydro-2-(3-hydroxyphenyl)-5-methyl-4-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]-
21559-14-8	Selenium, bis(diethylcarbomodithioato- <i>S</i> )bis(diethylcarbomodithioato- <i>S,S'</i> )-
21810-29-7	9(10 <i>H</i> )-Acridinone, 4-nitro-1-(phenylthio)-
21811-74-5	Spiro[isobenzofuran-1(3 <i>H</i> ),9'-[9 <i>H</i> ]xanthen]-3-one, ar-[(4,6-dichloro-1,3,5-triazin-2-yl)amino]-3',6'-dihydroxy-, monohydrochloride
22373-78-0	Monensin, monosodium salt
22405-83-0	Zinc, dichloro[2,2'-dithiobis[benzothiazole]]-, ( <i>T</i> -4)-
23110-15-8	2,4,6,8-Decatetraenedioic acid, mono[5-methoxy-4-[2-methyl-3-(3-methyl-2-butenyl)oxiranyl]-1-oxaspiro[2.5]oct-6-yl] ester, [3 <i>R</i> -[3 $\alpha$ ,4 $\alpha$ (2 <i>R</i> ,3 <i>R</i> ),5 $\beta$ ,6 $\beta$ (all- <i>E</i> )]]-
23408-72-2	Benzothiazolium, 2-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-3-éthyl-6-méthoxy-, trichlorozincate(1-)
23455-89-2	Benzenesulfonic acid, 3-[[[(3-heptadécyl-1,5-dihydro-5-thioxo-4 <i>H</i> -1,2,4-triazol-4-yl)amino]carbonyl]amino]-, monosodium salt
23501-81-7	1,3-Diazetidone-2,4-dione, 1,3-bis(6-isocyanatoheptyl)-
23552-76-3	9,10-Anthracenedione, 1-hydroxy-4-[(4-méthoxyphényl)amino]-
24468-28-8	1,3,5-Triazine-2,4,6(1 <i>H</i> ,3 <i>H</i> ,5 <i>H</i> )-trione, zinc salt
24742-16-3	Benzoic acid, titanium(4+) salt
25014-13-5	1,2-Ethanediamine, polymer with (chlorométhyl)oxirane
25035-71-6	Benzenesulfonamide, 4-méthyl-, polymer with formaldéhyde
25086-35-5	Formaldéhyde, polymer with 3,5-diméthylphénol
25155-18-4	Benzenemethanaminium, <i>N,N</i> -diméthyl- <i>N</i> -[2-[2-[méthyl-4-(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phénoxy]éthoxy]éthyl]-, chloride
25155-81-1	Formaldéhyde, polymer with méthylbenzène
25191-50-8	2-Propénamide, polymer with 2-propénal
25317-22-0	1-Naphthalenesulfonic acid, 3-[[4-(benzoyléthylamino)-2-méthylphényl]azo]-4-hydroxy-
25428-43-7	3-Cyclohexène-1-méthanol, $\alpha$ ,4-diméthyl- $\alpha$ -(4-méthyl-3-pentényl)-, ( <i>R,R</i> )-( $\pm$ )-
25510-41-2	29 <i>H</i> ,31 <i>H</i> -Phthalocyanine, dilithium salt

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
18039-18-4	4-[2-[4-(5-Méthyl-2-benzoxazolyl)phényl]vinyl]benzoate de méthyle
18390-55-1	Picrate de lithium
19210-06-1	Acide phosphorodithioïque, sel de zinc
19407-37-5	Acide [1 <i>R</i> -(1 $\alpha$ ,4 $\alpha$ ,7 $\beta$ ,10 $\alpha$ )]-7-isopropyl-1,4a-diméthyl-1,2,3,4,4a,4b,5,6,7,9,10,10a-dodécahydrophénanthrène-1-carboxylique
19597-69-4	Triazide de lithium
19683-09-1	7-(4-Méthyl-5-phényl-2 <i>H</i> -1,2,3-triazol-2-yl)-3-phényl-2-benzopyrone
19814-71-2	Oxyde de di- <i>m</i> -tolyle
19878-87-6	Tris(hydroxyacétato- <i>O</i> <sup>1</sup> , <i>O</i> <sup>2</sup> )aluminium
20241-77-4	1-Amino-4,5-dihydroxy-8-anilinoanthraquinone
20405-64-5	Séléniure de dicuivre
20611-81-8	Cyanamide de disodium
20816-12-0	Tétraoxyde d'osmium
20845-92-5	Tris(2-éthylhexanoate) de rhodium
21360-80-5	Sulfate de pentaamminechlororhodium
21405-81-2	[3-[(2-Hydroxybenzylidène)amino][1,1'-biphényl]-4-olato(2-)- <i>N,O,O'</i> ]cuivre
21514-87-4	2-(2,4,5,7-Tétrabromo-3-oxo-6-oxido-3 <i>H</i> -xanthén-9-yl)benzoate de sodium et d'éthyle
21519-06-2	2,4-Dihydro-2-(3-hydroxyphényl)-5-méthyl-4-[[4-(phénylazo)phényl]azo]-3 <i>H</i> -pyrazol-3-one
21559-14-8	Bis(diéthylthiocarbamato- <i>S</i> )bis(diéthylthiocarbamato- <i>S,S'</i> )sélénium
21810-29-7	4-Nitro-1-(phénylthio)acridin-9(10 <i>H</i> )-one
21811-74-5	Monochlorhydrate de ar-[(4,6-dichloro-1,3,5-triazin-2-yl)amino]-3',6'-dihydroxy-spiro[isobenzofurane-1(3 <i>H</i> ),9'-xanthène]-3-one
22373-78-0	Monensin, sel monosodique
22405-83-0	Dichloro[2,2'-dithiobis[benzothiazole]]zinc
23110-15-8	Fumagilline
23408-72-2	Trichlorozincate de 2-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-3-éthyl-6-méthoxybenzothiazolium
23455-89-2	3-[[[(1,5-Dihydro-3-heptadécyl-5-thioxo-4 <i>H</i> -1,2,4-triazol-4-yl)amino]carbonyl]amino]benzènesulfonate de sodium
23501-81-7	Diisocyanate de 2,4-dioxo-1,3-diazétidine-1,3-bis(hexaméthylène)
23552-76-3	1-Hydroxy-4-[(4-méthoxyphényl)amino]anthraquinone
24468-28-8	1,3,5-Triazine-2,4,6(1 <i>H</i> ,3 <i>H</i> ,5 <i>H</i> )-trione, sel de zinc
24742-16-3	Benzoate de titane(4+)
25014-13-5	Éthane-1,2-diamine polymérisée avec le (chlorométhyl)oxirane
25035-71-6	<i>p</i> -Toluènesulfonamide polymérisé avec le formaldéhyde
25086-35-5	Formaldéhyde polymérisé avec le 3,5-xylénol
25155-18-4	Chlorure de méthylbenzéthonium
25155-81-1	Formaldéhyde polymérisé avec le toluène
25191-50-8	Acrylamide polymérisé avec l'acryaldéhyde
25317-22-0	Acide 3-[[4-(benzoyléthylamino)-2-méthylphényl]azo]-4-hydroxynaphtalène-1-sulfonique
25428-43-7	( <i>R</i> *, <i>R</i> *)-( $\pm$ )- $\alpha$ ,4-Diméthyl- $\alpha$ -(4-méthyl-3-pentényl)cyclohex-3-ène-1-méthanol
25510-41-2	29 <i>H</i> ,31 <i>H</i> -Phthalocyanine, sel de dilithium

## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
25931-44-6	Oxirane, (chlorométhyl)-, polymer with methyloxirane and oxirane
26021-20-5	Acetamide, <i>N</i> -[2-[(2-bromo-4,6-dinitrophenyl)azo]-5-[(2-cyanoéthyl)(2-hydroxyéthyl)amino]-4-méthoxyphényl]-
26045-14-7	Pyridinium, 2-éthényl-1-méthyl-, salt with 4-méthylbenzènesulfonic acid (1:1), homopolymer
26140-67-0	1 <i>H</i> -Pyrrole-2,5-dione, 1,1'-(méthyléni-4,1-phénylène)bis-, polymère with 4,4'-méthylènebis[benzénamine]
26192-76-7	Benzoic acid, 4-[3-(4-chlorophényl)-4,5-dihydro-1 <i>H</i> -pyrazol-1-yl]-
26248-39-5	Benzenemethanaminium, <i>N,N</i> -diméthyl- <i>N</i> -[2-[[méthyl-4-(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phénoxy]éthoxy]éthyl]-, hydroxide
26403-08-7	tert-Dodécane-thiol, gold(1+) salt
26470-16-6	2-Propen-1-aminium, <i>N,N</i> -diméthyl- <i>N</i> -2-propényl-, chloride, polymère with sulfur dioxide
26635-94-9	Poly(oxy-1,2-ethanediyl), $\alpha,\alpha'$ -[(hexadécylimino)di-2,1-ethanediyl]bis[ $\omega$ -hydroxy-
26658-42-4	1,2-Ethanediamine, <i>N</i> -(2-aminoéthyl)- <i>N'</i> -[2-[(2-aminoéthyl)amino]éthyl]-, polymère with (chlorométhyl)oxirane
26694-69-9	Xanthylum, 9-[2-(éthoxycarbonyl)phényl]-3,6-bis(éthylamino)-2,7-diméthyl-, ethyl sulfate
26811-08-5	Formaldéhyde, polymère with 5,5-diméthyl-2,4-imidazolidinedione
26864-36-8	8-Oxa-3,5-dithia-4-stibatétradécanoic acid, 10-éthyl-4-[[2-[(2-éthylhexyl)oxy]-2-oxoéthyl]thio]-7-oxo-, 2-éthylhexyl ester
26936-72-1	Hexanedioic acid, polymère with hexahydro-2 <i>H</i> -azépin-2-one, 1,6-hexanediamine and 4,4'-(1-méthylethylidène)bis[cyclohexanamine]
27029-41-0	1,3-Propanediamine, <i>N,N</i> -diméthyl-, polymère with (chlorométhyl)oxirane
27215-22-1	1,2-Bénédicarboxylic acid, isoocetyl phénylméthyl ester
27668-52-6	1-Octadécaminium, <i>N,N</i> -diméthyl- <i>N</i> -[3-(triméthoxysilyl)propyl]-, chloride
27689-12-9	2-Propénoic acid, 2-méthyl-, (1-méthylethylidène)bis(4,1-phénylèneoxy-3,1-propanediyl) ester
27774-13-6	Vanadium, oxo[sulfato(2-)- <i>O</i> ]-
27968-41-8	Urea, polymère with cyanoguanidine and formaldéhyde
28178-42-9	Benzène, 2-isocyanato-1,3-bis(1-méthylethyl)-
28213-08-3	Phosphoric acid, polymère with cyanoguanidine, formaldéhyde and 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine
28299-41-4	Benzène, 1,1'-oxybis[méthyl-
28432-94-2	Urea, polymère with <i>N,N'</i> -bis(2-aminoéthyl)-1,2-ethanediamine and formaldéhyde
28551-14-6	Oxirane, (chlorométhyl)-, polymère with ammonia
28749-63-5	1(3 <i>H</i> )-Isobenzofuranone, 3-[4-hydroxy-2-méthyl-5-(1-méthylethyl)phényl]-3-[2-méthyl-5-(1-méthylethyl)-4-(phosphonoxy)phényl]-, sodium salt
28883-73-0	Poly(oxy-1,2-ethanediyl), $\alpha,\alpha'$ -[(octadécylimino)di-2,1-ethanediyl]bis[ $\omega$ -hydroxy-, hydrochloride
29319-57-1	Phosphoric acid, isoocetyl diphényl ester
29353-68-2	[Terphényl]-ar'-ol
29508-48-3	1 <i>H</i> -Pyrazolium, 1,5-diméthyl-3-[(2-méthyl-1 <i>H</i> -indol-3-yl)azo]-2-phényl-, méthyl sulfate
29660-48-8	13-Oxabicyclo[10.1.0]tridéca-4,8-diène, 1,4,8-triméthyl-
29694-85-7	Phénol, 4,4'-(1-méthylethylidène)bis-, polymère with méthyloxirane
29706-48-7	Benzenesulfonic acid, 3-[[[4-(2-benzothiazolylazo)-3-méthylphényl]éthylamino]méthyl]-
29726-21-4	Zinc, [4-méthyl-1,2-bénédithiolato(2-)- <i>S,S'</i> ]-

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
25931-44-6	(Chlorométhyl)oxirane polymérisé avec le méthyloxirane et l'oxirane
26021-20-5	<i>N</i> -[2-[(2-Bromo-4,6-dinitrophényl)azo]-5-[(2-cyanoéthyl)(2-hydroxyéthyl)amino]-4-méthoxyphényl]acétamide
26045-14-7	1-Méthyl-2-vinylpyridinium, sel (1:1) de l'acide <i>p</i> -toluènesulfonique, homopolymérisé
26140-67-0	<i>N,N'</i> -(Méthyléni- <i>p</i> -phénylène)dimaléimide, polymérisé avec la 4,4'-méthylénedianiline
26192-76-7	Acide 4-[3-(4-chlorophényl)-4,5-dihydro-1 <i>H</i> -pyrazol-1-yl]benzoïque
26248-39-5	Hydroxyde de benzylidiméthyl[2-[[4-(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)tolyl]oxy]éthoxy]éthyl]ammonium
26403-08-7	tert-Dodécane-thiolate d'or
26470-16-6	Chlorure de diallyldiméthylammonium polymérisé avec le dioxyde de soufre
26635-94-9	$\alpha,\alpha'$ -[(Hexadécylimino)diéthylène]bis[ $\omega$ -hydroxypoly(oxyéthylène)]
26658-42-4	3,6,9-Triazaundécane-1,11-diamine polymérisée avec le (chlorométhyl)oxirane
26694-69-9	Sulfate de 9-[2-(éthoxycarbonyl)phényl]-3,6-bis(éthylamino)-2,7-diméthylxanthylum et d'éthyle
26811-08-5	Formaldéhyde polymérisé avec la 5,5-diméthylimidazolidine-2,4-dione
26864-36-8	10-Éthyl-4-[[2-[(2-éthylhexyl)oxy]-2-oxoéthyl]thio]-7-oxo-8-oxa-3,5-dithia-4-stibatétradécanoate de 2-éthylhexyle
26936-72-1	Acide adipique, polyamide avec l'azépan-2-one et la 4,4'-isopropylidènedicyclohexylamine
27029-41-0	<i>N,N</i> -Diméthylpropane-1,3-diamine polymérisée avec le (chlorométhyl)oxirane
27215-22-1	Phtalate de benzyle et d'isoocyle
27668-52-6	Chlorure de diméthyl-octadécyl[3-(triméthoxysilyl)propyl]ammonium
27689-12-9	Diméthacrylate de (1-méthylethylidène)bis(4,1-phénylèneoxypropane-3,1-diyle)
27774-13-6	Oxysulfate de vanadium
27968-41-8	Urée polymérisée avec la cyanoguanidine et le formaldéhyde
28178-42-9	Isocyanate de 2,6-diisopropylphénylène
28213-08-3	Acide phosphorique polymérisé avec la cyanoguanidine, le formaldéhyde et la 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine
28299-41-4	Oxyde de ditolyle
28432-94-2	Urée polymérisée avec la <i>N,N'</i> -bis(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine et le formaldéhyde
28551-14-6	(Chlorométhyl)oxirane polymérisé avec l'ammoniac
28749-63-5	Acide 4-[3-[4-hydroxy-5-isopropyl- <i>o</i> -tolyl]-1-oxo-3 <i>H</i> -isobenzofuran-3-yl]-6-isopropyl- <i>m</i> -tolylphosphorique, sel de sodium
28883-73-0	$\alpha,\alpha'$ -[(Octadécylimino)diéthylène]bis[ $\omega$ -hydroxypoly(oxyéthylène)], chlorhydrate
29319-57-1	Phosphate d'isoocyle et de diphénylène
29353-68-2	Terphényl (ar')
29508-48-3	Sulfate de 1,5-diméthyl-3-[(2-méthyl-1 <i>H</i> -indol-3-yl)azo]-2-phényl-1 <i>H</i> -pyrazolium et de méthyle
29660-48-8	1,4,8-Triméthyl-13-oxabicyclo[10.1.0]tridéca-4,8-diène, stéréoisomère
29694-85-7	<i>p,p'</i> -Isopropylidènediphénol polymérisé avec le méthyloxirane
29706-48-7	Acide $\alpha$ -[[4-(benzothiazol-2-ylazo)- <i>m</i> -tolyl]éthylamino]- <i>m</i> -toluènesulfonique
29726-21-4	(Toluène-3,4-dithiolato)zinc

## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
30394-92-4	Formaldehyde, polymer with tetrahydro-4 <i>H</i> -1,3,5-oxadiazin-4-one
30607-77-3	Sulfuric acid, dimethyl ester, compd. with aziridine homopolymer
30787-41-8	9,10-Anthracenedione, 1,5-diamino-2,6-dibromo-4,8-dihydroxy-
30982-35-5	Benzeneacetic acid, 2-(6,6-dimethylbicyclo[3.1.1]hept-2-en-2-yl)ethyl ester
31114-38-2	$\alpha$ -D-Glucopyranoside, $\beta$ -D-fructofuranosyl, polymer with formaldehyde and 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine
31626-19-4	9,10-Anthracenedione, 1,5-diaminodibromo-4,8-dihydroxy-
31643-14-8	Benzenemethanol, $\alpha$ -(trichloromethyl)-, propanoate
32240-73-6	1,3-Isobenzofurandione, 5,5'-[2,2,2-trifluoro-1-(trifluoromethyl)ethylidène]bis-, polymer with 4,4'-oxybis[benzenamine]
32276-75-8	Octanoic acid, 2,2-dimethyl-, copper(2+) salt
32610-77-8	Formaldehyde, polymer with <i>N,N'</i> -bis(2-aminoethyl)-1,2-ethanediamine and phenol
33145-10-7	Phenol, 2,2'-(2-methylpropylidène)bis[4,6-dimethyl-
33454-82-9	Methanesulfonic acid, trifluoro-, lithium salt
34180-85-3	Benzoic acid, 4-[2-[4-(2-benzoxazolyl)phenyl]ethenyl]-, methyl ester
34378-36-4	Formaldehyde, polymer with <i>N</i> -methylmethanamine and phenol
34562-31-7	Pyridine, 3,5-diethyl-1,2-dihydro-1-phenyl-2-propyl-
34728-25-1	Guanidine, cyano-, polymer with ammonia and formaldehyde
34740-81-3	9,10-Anthracenedione, 1-amino-4-hydroxy-2-[4-(methylthio)phenoxy]-
34895-26-6	2-Butenedioic acid ( <i>Z</i> )-, lithium salt
35342-16-6	7-Benzothiazolesulfonic acid, 2-[4-[(hexahydro-2,4,6-trioxo-5-pyrimidinyl)azo]phenyl]-6-methyl-, monolithium salt
37295-33-3	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidène)bis-, polymer with 5-amino-1,3,3-triméthylcyclohexaneméthanamine, $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly[oxy(méthyl-1,2-éthanediyl)] and 1,1'-méthylènebis[4-isocyanatocyclohexane]
38096-68-3	Poly(oxy-1,2-éthanediyl), $\alpha,\alpha'$ -[(méthylotadécylimino)di-2,1-éthanediyl]bis[ $\omega$ -hydroxy-, méthyl sulfate (salt)]
38294-64-3	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidène)bis-, polymer with 5-amino-1,3,3-triméthylcyclohexaneméthanamine and (chlorométhyl)oxirane
38303-23-0	Cyclododecoazazole, 4,5,6,7,8,9,10,11,12,13-decahydro-
38582-17-1	Cyclohexanebutanoic acid, cobalt(2+) salt
38598-34-4	Aluminum, bis(cyclohexanebutanoato- <i>O</i> )hydroxy-
38758-04-2	Ethanone, 1-[4-(4-méthyl-3-pentényl)-3-cyclohexén-1-yl]-
38801-08-0	Benzoic acid, 4,4'-[carbonylbis[imino(1-hydroxy-3-sulfo-6,2-naphthalenediyl)azo]]bis-, compd. with 2,2',2''-nitrotris[ethanol] (1:4)
40530-60-7	Carbonic acid, 2-[(1-amino-9,10-dihydro-4-hydroxy-9,10-dioxo-2-anthracenyl)oxy]ethyl ester
41175-45-5	1 <i>H</i> ,5 <i>H</i> -Cyclopenta[3,4][1]benzopyrano[6,7,8-ij]quinolizin-12(9 <i>H</i> )-one, 2,3,6,7,10,11-hexahydro-
41941-50-8	1,3-Propanediamine, <i>N</i> -(3-aminopropyl)- <i>N</i> -methyl-, polymer with (chlorométhyl)oxirane
42357-98-2	1 <i>H</i> -Benz[de]isoquinoline-1,3(2 <i>H</i> )-dione, 6-hydroxy-5-[(2-méthoxy-4-nitrophenyl)azo]-2-méthyl-
42358-36-1	1 <i>H</i> -Benz[de]isoquinoline-1,3(2 <i>H</i> )-dione, 2-éthyl-6-hydroxy-5-[(2-méthoxy-4-nitrophenyl)azo]-
47724-48-1	Xanthylum, 9-[2-(éthoxycarbonyl)phényl]-3,6-(éthylimino)-2,7-diméthyl-

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
30394-92-4	Formaldéhyde polymérisé avec la 1,3,5-oxadiazin-4-one
30607-77-3	Sulfate de diméthyle, composé avec l'aziridine homopolymérisée
30787-41-8	1,5-Diamino-2,6-dibromo-4,8-dihydroxyanthraquinone
30982-35-5	Phénylacétate de 2-(6,6-diméthylbicyclo[3.1.1]hept-2-én-2-yl)éthyle
31114-38-2	$\beta$ -D-Fructofuranosyl- $\alpha$ -D-glucopyranoside polymérisé avec le formaldéhyde et la 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine
31626-19-4	1,5-Diaminodibromo-4,8-dihydroxyanthraquinone
31643-14-8	Propionate de $\alpha$ -(trichlorométhyl)benzyle
32240-73-6	Dianhydride 5,5'-(perfluoroisopropylidène)diphthalique polymérisé avec la <i>p,p'</i> -oxydianiline
32276-75-8	2,2-Diméthylotanoate de cuivre(2+)
32610-77-8	Formaldéhyde polymérisé avec la <i>N,N'</i> -bis(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine et le phénol
33145-10-7	2,2'-(2-Méthylpropylidène)bis[4,6-xylénol]
33454-82-9	Trifluorométhanesulfonate de lithium
34180-85-3	4-[2-[4-(2-Benzoxazolyl)phényl]vinyl]benzoate de méthyle
34378-36-4	Formaldéhyde polymérisé avec la diméthylamine et le phénol
34562-31-7	3,5-Diéthyl-1,2-dihydro-1-phényl-2-propylpyridine
34728-25-1	Cyanoguanidine polymérisée avec l'ammoniac et le formaldéhyde
34740-81-3	1-Amino-4-hydroxy-2-[4-(méthylthio)phénoxy]anthraquinone
34895-26-6	Acide maléique, sel de lithium
35342-16-6	2-[4-[(Hexahydro-2,4,6-trioxopyrimidin-5-yl)azo]phényl]-6-méthylbenzothiazole-7-sulfonate de lithium
37295-33-3	4,4'-Isopropylidènediphénol polymérisé avec la 5-amino-1,3,3-triméthylcyclohexaneméthanamine, le $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly[oxy(méthyléthylène)] et le diisocyanate de 4,4'-méthylènedicyclohexyle
38096-68-3	Sulfate mixte d' $\alpha,\alpha'$ -{[(méthylotadécyl)imino]di-2,1-éthanediyl}bis[ $\omega$ -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyle)] (sel) et de méthyle
38294-64-3	<i>p,p'</i> -Isopropylidènediphénol polymérisé avec la 5-amino-1,3,3-triméthylcyclohexaneméthanamine et le (chlorométhyl)oxirane
38303-23-0	4,5,6,7,8,9,10,11,12,13-Décahydrocyclododécaoxazole
38582-17-1	Bis(4-cyclohexylbutyrate) de cobalt
38598-34-4	Bis(cyclohexanebutyrato- <i>O</i> )hydroxyaluminium
38758-04-2	1-[4-(4-Méthyl-3-pentényl)-3-cyclohexén-1-yl]éthan-1-one
38801-08-0	Acide 4,4'-[uréylènebis(1-hydroxy-3-sulfonaphtalène-6,2-diyl)bisazo]dibenzoïque, composé (1:4) avec le 2,2',2''-nitrotriéthanol
40530-60-7	Carbonate d'éthyle et de 2-[(1-amino-9,10-dihydro-4-hydroxy-9,10-dioxo-2-anthryl)oxy]éthyle
41175-45-5	2,3,6,7,10,11-Hexahydro-1 <i>H</i> ,5 <i>H</i> -cyclopenta[3,4][1]benzopyrano[6,7,8-ij]quinolizin-12(9 <i>H</i> )-one
41941-50-8	<i>N</i> -(3-Aminopropyl)- <i>N</i> -méthylpropane-1,3-diamine polymérisée avec le (chlorométhyl)oxirane
42357-98-2	6-Hydroxy-5-[(2-méthoxy-4-nitrophényl)azo]-2-méthyl-1 <i>H</i> -benzo[de]isoquinoléine-1,3(2 <i>H</i> )-dione
42358-36-1	2-Éthyl-6-hydroxy-5-[(2-méthoxy-4-nitrophényl)azo]-1 <i>H</i> -benzo[de]isoquinoléine-1,3(2 <i>H</i> )-dione
47724-48-1	9-[2-(Éthoxycarbonyl)phényl]-3,6-bis(éthylimino)-2,7-diméthylxanthylum



## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
49763-10-2	Formaldehyde, polymer with 2-aminoethanol, (chloromethyl)oxirane and 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine
50729-75-4	1,3,5-Triazine-2,4-diamine, 6-[2-(2-undecyl-1 <i>H</i> -imidazol-1-yl)ethyl]-
51202-80-3	Phenol, 2,6-bis(1,1-dimethylethyl)methyl-
51249-07-1	3-Pyridinecarbonitrile, 1-(2-ethylhexyl)-1,2-dihydro-6-hydroxy-4-methyl-5-[(2-nitrophenyl)azo]-2-oxo-
51732-68-4	Formaldehyde, polymer with butylphenol and phenol
51801-69-5	Benzene, 1-methyl-3-(4-methylphenoxy)-
51952-69-3	Ethane, 1,2-dichloro-, polymer with ammonia, compd. with chloromethane
51988-24-0	Benzenesulfonic acid, 3-[[4-(4-hydroxy-3-methylphenyl)azo]-3-methoxyphenyl]azo]-, monolithium salt
52469-00-8	Formaldehyde, polymer with [1,1'-biphenyl]-4-ol and 4-(1,1-dimethylethyl)phenol
52474-60-9	3-Cyclohexene-1-carboxaldehyde, 1-methyl-3-(4-methyl-3-pentenyl)-
52475-86-2	3-Cyclohexene-1-carboxaldehyde, 1-methyl-4-(4-methyl-3-pentenyl)-
53026-85-0	Aluminum chlorohydrate
53350-83-7	1 <i>H</i> -Benzimidazolium, 2-[7-(diethylamino)-2-oxo-2 <i>H</i> -1-benzopyran-3-yl]-1,3-dimethyl-, trichlorozincate(1-)
53523-90-3	Benzoic acid, 3,3'-[1,2-ethenediylbis[(3-sulfo-4,1-phenylene)azo]]bis[6-hydroxy-5-methyl-, tetralithium salt
53632-66-9	Aluminum, bis(2-éthoxyéthanolato- <i>O,O'</i> )(ethyl 3-oxobutanato- <i>O',O''</i> )-
53880-86-7	Thioperoxydicarbonic diamide ((H <sub>2</sub> N)C(S)) <sub>2</sub> S <sub>2</sub> , dimethyldiphenyl-
54043-73-1	1-Cyclopentene-1-propanol, β,2-dimethyl-5-(1-méthylethényl)-, acetate
54076-97-0	Ethanaminium, <i>N,N,N</i> -trimethyl-2-[(1-oxo-2-propenyl)oxy]-, chloride, homopolymer
54910-07-5	Formaldehyde, polymer with 2-aminoethanol and (chloromethyl)oxirane
55066-54-1	Bicyclo[2.2.1]heptan-2-ol, 1,3,3-trimethyl-, benzoate
55154-67-1	Phenol, 2,4,5-tris(1-méthylethyl)-
55290-62-5	Benzenesulfonamide, 4-[(1-butyl-5-cyano-1,6-dihydro-2-hydroxy-4-méthyl-6-oxo-3-pyridinyl)azo]- <i>N</i> -(2-éthylhexyl)-
57055-38-6	1-Phenanthrenecarboxylic acid, chloro-1,2,3,4,4a,9,10,10a-octahydro-1,4a-diméthyl-7-(1-méthylethyl)-, [1 <i>R</i> -(1 <i>α</i> ,4 <i>α</i> β,10 <i>α</i> )]-
57138-85-9	Formaldehyde, polymer with benzenamine, hydrochloride
57629-28-4	Poly(oxy-1,2-ethanediy), α-[2-[octadécyl(2-sulfoéthyl)amino]éthyl]-ω-hydroxy-, monosodium salt
57840-38-7	Sulfonium, triphenyl-, (OC-6-11)-hexafluoroantimonate(1-)
58104-55-5	2-Naphthalenesulfonamide, 6-hydroxy- <i>N</i> -(2-hydroxyéthyl)- <i>N</i> -methyl-5-[[4-(phénylazo)phényl]azo]-
58555-74-1	Phenol, polymer with (R)-1-méthyl-4-(1-méthylethényl)cyclohexène
58569-23-6	Benzenesulfonic acid, [[4-(4-amino-3-méthylphényl)[4-(phénylimino)-2,5-cyclohexadien-1-ylidène]méthyl]phényl]amino]-
58890-78-1	Poly(oxy-1,2-ethanediy), α-hydro-ω-hydroxy-, éther with 2,2'-[[3-[docosyl(2-hydroxyéthyl)amino]propyl]imino]bis[éthanol] (3:1)
59044-29-0	9,12,15-Octadécatriénoyl chloride, (Z,Z,Z)-
59056-62-1	2,3b-Methano-3 <i>bH</i> -cyclopenta[1,3]cyclopropa[1,2]benzène-4-méthanol, octahydro-7,7,8,8-tétraméthyl-, acetate

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
49763-10-2	Formaldéhyde polymérisé avec le 2-aminoéthanol, le (chlorométhyl)oxirane et la 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine
50729-75-4	6-[2-(2-Undécyl-1 <i>H</i> -imidazol-1-yl)éthyl]-1,3,5-triazine-2,4-diamine
51202-80-3	2,6-Di(tert-butyl)méthylphénol
51249-07-1	1-(2-Éthylhexyl)-1,2-dihydro-6-hydroxy-4-méthyl-5-(2-nitrophénylazo)-2-oxonicotinonitrile
51732-68-4	Formaldéhyde polymérisé avec le butylphénol et le phénol
51801-69-5	<i>m</i> -( <i>p</i> -Toloxyl)toluène
51952-69-3	1,2-Dichloroéthane polymérisé avec l'ammoniac, composé avec le chlorométhane
51988-24-0	3-[[4-(4-Hydroxy-3-tolylazo)-3-méthoxyphénylazo]benzènesulfonate de lithium
52469-00-8	Formaldéhyde polymérisé avec le biphényl-4-ol et le <i>p</i> -tert-butylphénol
52474-60-9	1-Méthyl-3-(4-méthyl-3-pentényl)cyclohex-3-ène-1-carbaldéhyde
52475-86-2	1-Méthyl-4-(4-méthyl-3-pentényl)cyclohex-3-ène-1-carbaldéhyde
53026-85-0	Aluminium, complexes chloro hydroxy de propylène glycol
53350-83-7	Trichlorozincate de 2-[7-(diéthylamino)-2-oxo-2 <i>H</i> -1-benzopyran-3-yl]-1,3-diméthyl-1 <i>H</i> -benzimidazole
53523-90-3	5,5'-[Vinylènebis[(3-sulfonato-4,1-phénylène)azo]]bis[3-méthylsalicylate] de tétralithium
53632-66-9	Bis(2-éthoxyéthan-1-olato- <i>O,O'</i> )(3-oxobutyrato d'éthyle- <i>O',O''</i> )aluminium
53880-86-7	Acide diméthyl-diphénylthioperoxydicarbamiqne
54043-73-1	Acétate de 5-isopropényl-β,2-diméthylcyclopent-1-ène-1-propyle
54076-97-0	Chlorure de [2-(acryloyl)oxy]triméthylammonium homopolymérisé
54910-07-5	Formaldéhyde polymérisé avec le 2-aminoéthanol et le (chlorométhyl)oxirane
55066-54-1	Benzoate de 3,3-diméthyl-8,9-dinorboman-2-yle
55154-67-1	2,4,5-Triisopropylphénol
55290-62-5	4-[(1-Butyl-5-cyano-1,6-dihydro-2-hydroxy-4-méthyl-6-oxo-3-pyridyl)azo]- <i>N</i> -(2-éthylhexyl)benzènesulfonamide
57055-38-6	Acide [1 <i>R</i> -(1 <i>α</i> ,4 <i>α</i> β,10 <i>α</i> )]-chloro-7-isopropyl-1,4a-diméthyl-1,2,3,4,4a,9,10,10a-octahydrophénanthrène-1-carboxylique
57138-85-9	Formaldéhyde polymérisé avec l'aniline, chlorhydrate
57629-28-4	α-[2-[Octadécyl(2-sulfoéthyl)amino]éthyl]-ω-hydroxypoly(oxyéthylène), sel monosodique
57840-38-7	Hexafluoroantimonate(1-) de triphénylsulfonium
58104-55-5	6-Hydroxy- <i>N</i> -(2-hydroxyéthyl)- <i>N</i> -méthyl-5-[[4-(phénylazo)phényl]azo]naphtalène-2-sulfonamide
58555-74-1	Phénol polymérisé avec le (R)-4-isopropényl-1-méthylcyclohexène
58569-23-6	Acide [[4-(4-amino- <i>m</i> -tolyl)[4-(phénylimino)cyclohexa-2,5-dièn-1-ylidène]méthyl]phényl]amino]benzènesulfonique
58890-78-1	α-Hydro-ω-hydroxypoly(oxyéthylène), éther (3:1) avec le 2,2'-((3-[docosyl(2-hydroxyéthyl)amino]propyl)imino)diéthanol
59044-29-0	Chlorure de (9 <i>Z</i> ,12 <i>Z</i> ,15 <i>Z</i> )-9,12,15-octadécatriénoyle
59056-62-1	Acétate d'octahydro-7,7,8,8-tétraméthyl-2,3 <i>b</i> -méthano-3 <i>bH</i> -cyclopenta[1,3]cyclopropa[1,2]benzène-4-méthyle

## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
59641-46-2	2-Naphthalenesulfonic acid, 7-[[4-chloro-6-[(3-sulfophenyl)amino]-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-4-hydroxy-3-[(4-methoxy-2-sulfophenyl)azo]-
59766-35-7	Zinc oxide sulfate (Zn <sub>4</sub> O <sub>5</sub> (SO <sub>4</sub> ))
59867-68-4	Ethanone, 2,2-dichloro-1-(4-phenoxyphenyl)-
60162-07-4	2-Propenoic acid, 2-methyl-, 2-(dimethylamino)ethyl ester, sulfate (2:1), polymer with 2-propenamide
60683-03-6	2-Propenoic acid, 3,3'-(1,2-ethenediyl-di-4,1-phenylene)bis-, diethyl ester
61600-15-5	Propanedinitrile, [3-(dihexylamino)-2-propenylidene]-
61788-37-2	Hexanoic acid, 2-ethyl-, rare earth salts
61788-71-4	Naphthenic acids, nickel salts
61789-72-8	Quaternary ammonium compounds, benzyl(hydrogenated tallow alkyl)dimethyl, chlorides
61791-23-9	Soybean oil, ethoxylated
61826-56-0	2 <i>H</i> -2,4a-Methanonaphthalene-8-methanol, 1,3,4,5,6,7-hexahydro-1,1,5,5-tetramethyl-, acetate, (2 <i>S</i> )-
61919-18-4	Benzenediazonium, 2-methoxy-5-nitro-, ( <i>T</i> -4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)
62133-79-3	2-Naphthalenesulfonic acid, 5-[[4-[ethyl[(3-sulfophenyl)methyl]amino]phenyl]azo]-8-(phenylazo)-, disodium salt
62133-80-6	2-Naphthalenesulfonic acid, 8-[[4-[ethyl[(3-sulfophenyl)methyl]amino]phenyl]azo]-5-(phenylazo)-, disodium salt
62563-80-8	Vetiverol, acetate
62638-00-0	Cyclohexanecarboxylic acid, lithium salt
62726-91-4	2,5-Cyclohexadiene-1,4-dione, 2-(3-hydroxy-3,7,11,15-tetramethylhexadecyl)-, [ <i>R</i> -( <i>R</i> *, <i>R</i> *, <i>R</i> *)]-
62796-27-4	1(3 <i>H</i> )-Isobenzofuranone, 3-[4-hydroxy-2-methyl-5-(1-methylethyl)phenyl]-3-[2-methyl-5-(1-methylethyl)-4-(phosphonoxy)phenyl]-, disodium salt
63022-06-0	Xanthylum, 9-[2-(ethoxycarbonyl)phenyl]-3,6-bis(ethylamino)-2,7-dimethyl-, molybdatesilicate
63123-15-9	1,4-Benzenediol, bis(1,1,3,3-tetramethylbutyl)-
63217-15-2	Ethanesulfonic acid, 2-[cyclohexyl(1-oxooctadecyl)amino]-, sodium salt
63393-96-4	Quaternary ammonium compounds, tri-C <sub>8-10</sub> -alkylmethyl, chlorides
63428-94-4	Formaldehyde, polymer with 2,4-dinonylphenol, 1,2-ethanediamine and 4-nonylphenol
63494-86-0	Formaldehyde, polymer with dinonylphenol and nonylphenol
63502-54-5	2-Propenoic acid, 2-(diethylamino)ethyl ester, sulfate, polymer with 2-propenamide
63674-30-6	Naphthalene, 1,2,3,4-tetrahydro(1-phenylethyl)-
64162-11-4	2,5-Furandione, dihydro-3-(tetrapropenyl)-, polymer with aziridine
64399-38-8	2-Propenoic acid, 2-methyl-, 2-(diethylamino)ethyl ester, polymer with dodecyl 2-methyl-2-propenoate, ethenylbenzene, hexadecyl 2-methyl-2-propenoate and tetradecyl 2-methyl-2-propenoate
64601-11-2	Hexanedioic acid, monomethyl ester, lithium salt
64611-91-2	Phenoxazin-5-ium, 3-(diethylamino)-7-[(2-methylphenyl)amino]-, ( <i>T</i> -4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)
64893-28-3	Benzoxazole, 2-[4-[2-[4-(3-methyl-1,2,4-oxadiazol-5-yl)phenyl]ethenyl]phenyl]-
65072-36-8	6-Benzothiazolesulfonic acid, 2-amino-, monolithium salt
65122-05-6	Diazene, [(1,3-dihydro-1,1,3-trimethyl-2 <i>H</i> -inden-2-ylidene)methyl](2-methoxyphenyl)-

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
59641-46-2	Acide 7-[[4-chloro-6-[(3-sulfophényl)amino]-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-4-hydroxy-3-[(4-méthoxy-2-sulfophényl)azo]naphtalène-2-sulfonique
59766-35-7	Trioxysulfate de tétrazinc
59867-68-4	2,2-Dichloro-1-(4-phénoxyphényl)éthan-1-one
60162-07-4	Méthacrylate de 2-(diméthylamino)éthyle, sulfate (2:1), polymérisé avec l'acrylamide
60683-03-6	3,3'-(Vinylène-di-4,1-phénylène)diacrylate de diéthyle
61600-15-5	[3-(Dihexylamino)allylidène]malononitrile
61788-37-2	2-Éthylhexanoates de terres rares
61788-71-4	Acides naphténiques, sels de nickel
61789-72-8	Composés de l'ion ammonium quaternaire, benzyl(alkyle de suif hydrogéné)diméthyles, chlorures
61791-23-9	Huile de soja éthoxylée
61826-56-0	Acétate de (2 <i>S</i> )-1,3,4,5,6,7-hexahydro-1,1,5,5-tétraméthyl-2 <i>H</i> -2,4a-méthanonaphthalène-8-méthyle
61919-18-4	Tétrachlorozincate de 2-méthoxy-5-nitrobenzenediazonium (1:2)
62133-79-3	5-[[4-[Éthyl[(3-sulfonatophényl)méthyl]amino]phényl]azo]-8-(phénylazo)naphtalène-2-sulfonate de disodium
62133-80-6	8-[[4-[Éthyl[(3-sulfonatophényl)méthyl]amino]phényl]azo]-5-(phénylazo)naphtalène-2-sulfonate de disodium
62563-80-8	Vétivénol, acétate
62638-00-0	4-Cyclohexylbutyrate de lithium
62726-91-4	[ <i>R</i> -( <i>R</i> *, <i>R</i> *, <i>R</i> *)]-2-(3-Hydroxy-3,7,11,15-tétraméthylhexadécyl)cyclohexa-2,5-diène-1,4-dione
62796-27-4	Phosphate de disodium et de 4-[3-[4-hydroxy-5-isopropyl- <i>o</i> -tolyl]-1-oxo-3 <i>H</i> -isobenzofuran-3-yl]-6-isopropyl- <i>m</i> -tolyle
63022-06-0	Molybdosilicate de 9-[2-(éthoxycarbonyl)phényl]-3,6-bis(éthylamino)-2,7-diméthylxanthylum
63123-15-9	Bis(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)hydroquinone
63217-15-2	2-(Cyclohexylstéaroylamino)éthanesulfonate de sodium
63393-96-4	Composés de l'ion ammonium quaternaire, trialkyl en C <sub>8-10</sub> méthyles, chlorures
63428-94-4	Formaldéhyde polymérisé avec le 2,4-dinonylphénol, l'éthane-1,2-diamine et le <i>p</i> -nonylphénol
63494-86-0	Formaldéhyde polymérisé avec le dinonylphénol et le nonylphénol
63502-54-5	Acrylate (ester) de 2-(diéthylamino)éthyle, sulfate, polymérisé avec l'acrylamide
63674-30-6	(1-Phényléthyl)-1,2,3,4-tétrahydronaphtalène
64162-11-4	Anhydride 3-(tétrapropényl)succinique polymérisé avec l'aziridine
64399-38-8	Méthacrylate de 2-(diéthylamino)éthyle polymérisé avec le méthacrylate de dodécyle, le styrène, le méthacrylate d'hexadécyle et le méthacrylate de tétradécyle
64601-11-2	Adipate de lithium et de méthyle
64611-91-2	Tétrachlorozincate de 3-(diéthylamino)-7-[( <i>o</i> -tolyl)amino]phénoxazin-5-ium (1:2)
64893-28-3	2-[4-[2-[4-(3-Méthyl-1,2,4-oxadiazol-5-yl)phényl]vinyl]phényl]benzoxazole
65072-36-8	2-Aminobenzothiazole-6-sulfonate de lithium
65122-05-6	[(1,3-Dihydro-1,1,3-triméthyl-2 <i>H</i> -indén-2-ylidène)méthane]azo(2-méthoxybenzène)

## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
65328-60-1	1,2-Benzenedicarboxylic acid, 4,4'-carbonylbis-, polymer with 4-methyl-1,3-benzenediamine and 4,4'-methylenebis[benzenamine]
65405-84-7	Cyclohexenebutanal, $\alpha,2,2,6$ -tetramethyl-
65545-83-7	Guanidine, cyano-, polymer with ammonium chloride ((NH <sub>4</sub> )Cl), 1,2-ethanediamine and formaldehyde
65622-94-8	2-Propenoic acid, 2-methyl-, 2-(dimethylamino)ethyl ester, polymer with 2-hydroxyethyl 2-propenoate, methyl 2-methyl-2-propenoate, 2-methylpropyl 2-methyl-2-propenoate and 2-propenoic acid
65733-81-5	Formaldehyde, polymer with 4-(1,1-dimethylethyl)phenol, 3-methylphenol and 4-methylphenol
65733-83-7	2-Propenenitrile, polymer with 1,3-butadiene, formaldehyde and phenol
66072-30-8	2-Propenoic acid, 2-methyl-, telomer with butyl 2-propenoate, tert-dodecanethiol, ethenylbenzene, 2-hydroxyethyl 2-propenoate and 2-methyl-2-[(1-oxo-2-propenyl)amino]-1-propanesulfonic acid, compd. with 1,1'-iminobis[2-propanol]
66172-65-4	Aluminum magnesium chloride hydroxide
66992-09-4	Hexanedioic acid, polymer with 2-[(2-aminoethyl)amino]ethanesulfonic acid monosodium salt, 5-amino-1,3,3-trimethylcyclohexanemethanamine, 1,6-diisocyanatohexane, 2,2-dimethyl-1,3-propanediol, 1,6-hexanediol, hydrazine and 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane
67707-04-4	Benzenamine, 4,4'-[(9-butyl-9H-carbazol-3-yl)methylene]bis[N-methyl-N-phenyl-]
67763-03-5	Silsesquioxanes, Me Ph
67801-47-2	Benzoic acid, 2-[(3,7-dimethyl-2,6-octadienyldiene)amino]-, methyl ester
67827-61-6	2-Anthracenesulfonic acid, 1-amino-4-[[[3,5-bis[(benzoylamino)methyl]-2,4,6-trimethylphenyl]amino]-9,10-dihydro-9,10-dioxo-, monosodium salt
67859-71-6	Phosphoric acid, rhodium(3+) salt (1:1)
67860-00-8	1H-Indole-3-heptanol, $\eta$ -1H-indol-3-yl- $\alpha,\alpha,\epsilon$ -trimethyl-
67875-42-7	Sulfurous acid, monosodium salt, polymer with formaldehyde and methylphenol
67892-55-1	1-Naphthalenesulfonic acid, 5-[[4-[(2-chlorophenyl)azo]-6(or 7)-sulfo-1-naphthalenyl]azo]-8-(phenylamino)-, disodium salt
67892-85-7	Imidodicarbonic diamide, N,N',2-tris(6-isocyanatohexyl)-, polymer with 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol, 2,5-furandione, 1,6-hexanediol, 1,3-isobenzofurandione and 4,4'-(1-methylilydene)bis(cyclohexanol)
67905-56-0	9,10-Anthracenedione, 1-amino-4-[[4-[(dimethylamino)methyl]phenyl]amino]-, monohydrochloride
67905-67-3	Propanenitrile, 3-[butyl[4-[(6-nitro-2-benzothiazolyl)azo]phenyl]amino]-
67905-96-8	Formaldehyde, polymer with N-(2-aminoethyl)-1,2-ethanediamine and 4-nonylphenol
67907-01-1	Ethanaminium, N,N,N-trimethyl-2-[(2-methyl-1-oxo-2-propenyl)oxy]-, chloride, polymer with ethyl 2-methyl-2-propenoate and methyl 2-methyl-2-propenoate
67923-89-1	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-amino-4-hydroxy-3-[[4'-[(1-hydroxy-4-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-, trillithium salt
67953-78-0	Formaldehyde, polymer with 4-dodecylphenol and 1,2-ethanediamine
67990-40-3	2-Propen-1-aminium, N,N-dimethyl-N-2-propenyl-, chloride, polymer with 2-hydroxypropyl 2-propenoate and 2-propenoic acid
67990-56-1	Urea, polymer with formaldehyde and guanidine monohydrochloride

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
65328-60-1	Acide 4,4'-carbonyldiphthalique polymérisé avec le 4-méthylbenzène-1,3-diamine et le <i>p,p'</i> -méthylènedianiline
65405-84-7	$\alpha,2,2,6$ -Tétraméthylcyclohexène-1-butylaldéhyde
65545-83-7	Cyanoguanidine polymérisée avec le chlorure d'ammonium ((NH <sub>4</sub> )Cl), l'éthane-1,2-diamine et le formaldéhyde
65622-94-8	Méthacrylate de 2-(diméthylamino)éthyle polymérisé avec l'acrylate de 2-hydroxyéthyle, le méthacrylate de méthyle, le méthacrylate d'isobutyle et l'acide acrylique
65733-81-5	Formaldéhyde polymérisé avec le <i>p-tert</i> -butylphénol, le <i>m</i> -crésol et le <i>p</i> -crésol
65733-83-7	Acrylonitrile polymérisé avec le buta-1,3-diène, le formaldéhyde et le phénol
66072-30-8	Acide méthacrylique télomérisé avec l'acrylate de butyle, le tert-dodécane-thiol, le styrène, l'acrylate de 2-hydroxyéthyle et l'acide 2-acrylamido-2-méthylpropane-1-sulfonique, composé avec le 1,1'-iminodipropan-2-ol
66172-65-4	Hydroxychlorure d'aluminium et de magnésium
66992-09-4	Acide adipique polymérisé avec le sel monosodique de l'acide 2-[(2-aminoéthyl)amino]éthanesulfonique, la 5-amino-1,3,3-triméthylcyclohexaneméthanamine, le 1,6-diisocyanatohexane, le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol, l'hexane-1,6-diol, l'hydrazine et le 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane
67707-04-4	4,4'-[(9-Butyl-9H-carbazol-3-yl)méthylène]bis[N-méthyl-N-phénylaniline]
67763-03-5	Méthyl(phényl)silsesquioxanes
67801-47-2	2-[(3,7-Diméthyl-2,6-octadiénylidène)amino]benzoate de méthyle
67827-61-6	1-Amino-4-[[[3,5-bis[(benzoylamino)méthyl]-2,4,6-triméthylphényl]amino]-9,10-dihydro-9,10-dioxoanthracène-2-sulfonate de sodium
67859-71-6	Phosphate de rhodium
67860-00-8	$\eta$ -1H-Indol-3-yl- $\alpha,\alpha,\epsilon$ -triméthyl-1H-indole-3-heptanol
67875-42-7	Sulfite acide de sodium polymérisé avec le formaldéhyde et le crésol
67892-55-1	8-Anilino-5-[[4-[(2-chlorophényl)azo]-6(or 7)-sulfonatonaphtyl]azo]naphthalène-1-sulfonate de disodium
67892-85-7	1,3,5-Tris(6-isocyanatohexyl)biuret polymérisé avec le propyldynetriméthanol, l'anhydride maléique, l'hexane-1,6-diol, l'anhydride phthalique et le 4,4'-(isopropylidène)dicyclohexanol
67905-56-0	1-Amino-4-[[4-[(diméthylamino)méthyl]phényl]amino]anthraquinone, monochlorhydrate
67905-67-3	3-[Butyl[4-[(6-nitro-2-benzothiazolyl)azo]phényl]amino]propionitrile
67905-96-8	Formaldéhyde polymérisé avec la N-(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine et le <i>p</i> -nonylphénol
67907-01-1	Chlorure de [2-(méthacryloyloxy)éthyl]triméthylammonium polymérisé avec le méthacrylate d'éthyle et le méthacrylate de méthyle
67923-89-1	5-Amino-4-hydroxy-3-[[4'-[(1-hydroxy-4-sulfonato-2-naphtyl)azo]-3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]naphthalène-2,7-disulfonate de trillithium
67953-78-0	Formaldéhyde polymérisé avec le <i>p</i> -dodécylphénol et l'éthane-1,2-diamine
67990-40-3	Chlorure de diallyldiméthylammonium polymérisé avec l'acrylate de 2-hydroxypropyle et l'acide acrylique
67990-56-1	Urée polymérisée avec le formaldéhyde et le monochlorhydrate de la guanidine

## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
68003-30-5	Benzenesulfonic acid, 2,2'-(1,2-ethenediyl)bis[5-[[4-(2-hydroxypropoxy)-6-(phenylamino)-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-, disodium salt
68036-95-3	Oxirane, methyl-, polymer with oxirane, ether with (chloromethyl)oxirane polymer with 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol]
68037-07-0	Formaldehyde, polymers with sulfonated phenol, sodium salts
68037-17-2	2-Propenamide, polymer with ethenylbenzene, reaction products with formaldehyde, dimethylamine-modified
68039-34-9	Benzoic acid, 2-[[[3-(4-hydroxy-4-methylpentyl)-3-cyclohexen-1-yl]méthylène]amino]-, methyl ester
68052-67-5	Formaldehyde, polymer with 1-methyl-4-(1-methylethényl)cyclohexène and phénol
68071-98-7	Quaternary ammonium compounds, ethyl(hydrogenated tallow alkyl)bis(hydroxyethyl), ethoxylated, Et sulfates (salts)
68072-38-8	Oxiranemethanol, polymer with nonylphenol
68082-35-9	Fatty acids, soya, epoxidized, Me esters
68110-12-3	Oxirane, tetradecyl-, homopolymer
68130-56-3	Formaldehyde, polymer with 6-phenyl-1,3,5-triazine-2,4-diamine, methylated
68130-68-7	1,3-Propanediamine, <i>N</i> -[3-(C <sub>12-18</sub> -alkyloxy)propyl] derivs.
68130-97-2	Aziridine, homopolymer, reaction products with 1,2-dichloroethane
68152-65-8	Rosin, maleated, polymer with palmitic acid and pentaerythritol
68154-74-5	Fatty acids, linseed-oil, polymers with bisphenol A, epichlorohydrin and rosin
68155-29-3	Amines, C <sub>15-23</sub> -sec-alkyl, compds. with 7-phenyl-5,9-bis(phenylamino)-4,10-disulfobenzo[a]phenazinium hydroxide inner salt (2:1)
68155-31-7	Amines, C <sub>15-23</sub> -sec-alkyl, compds. with 9-[(2-methoxyphenyl)amino]-7-phenyl-5-(phenylamino)-4,10-disulfobenzo[a]phenazinium hydroxide inner salt (2:1)
68155-39-5	Amines, C <sub>14-18</sub> and C <sub>16-18</sub> -unsatd. alkyl, ethoxylated
68155-63-5	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-[[2,4-dihydroxy-5-[(4-nitrophenyl)azo]phényl]azo]-4-hydroxy-3-[(2-hydroxy-3,5-dinitrophenyl)azo]-, disodium salt
68188-64-7	Fatty acids, tall-oil, polymers with bisphenol A, formaldehyde, glycerol, phthalic anhydride and rosin
68201-88-7	1,6-Hexanediamine, polymer with (chloromethyl)oxirane, methyloxirane and oxirane, hydrochloride
68213-24-1	Alcohols, C <sub>12-16</sub> , ethoxylated propoxylated
68213-26-3	Amines, tallow alkyl, ethoxylated propoxylated
68213-36-5	Fatty acids, C <sub>18</sub> -unsatd., dimers, polymers with ethylene glycol, linseed-oil fatty acids, pentaerythritol, phthalic anhydride, rosin and tall-oil fatty acids
68214-46-0	Formaldehyde, polymer with (chloromethyl)oxirane, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol], methyloxirane, methyloxirane polymer with oxirane ether with 1,2,3-propanetriol (3:1), 4-nonylphenol and oxirane
68214-63-1	3-Pyridinecarbonitrile, 5-[(3,4-dichlorophényl)azo]-1,2-dihydro-6-hydroxy-4-méthyl-2-oxo-1-(phenylamino)-
68228-02-4	Neodecanoic acid, palladium(2+) salt
68298-48-6	1,3-Benzodioxole, 2-hexyl-2-méthyl-
68307-89-1	Aziridine, homopolymer, reaction products with epichlorohydrin
68309-04-6	Fatty acids, soya, polymers with allyl alc., maleic anhydride and styrene, compds. with morpholine

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
68003-30-5	Acide 5,5'-bis[[4-(2-hydroxypropoxy)-6-(phénylamino)-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-2,2'-vinylène dibenzènesulfonique, sel disodique
68036-95-3	Méthyloxirane polymérisé avec l'oxirane, éther avec le (chlorométhyl)oxirane, polymérisé avec le 4,4'-isopropylidène diphénol
68037-07-0	Formaldéhyde polymérisé avec le phénol sulfoné, sels de sodium
68037-17-2	Acrylamide polymérisé avec le styrène, produits de réaction avec le formaldéhyde, modifiés à la diméthylamine
68039-34-9	2-[[[3-(4-Hydroxy-4-méthylpentyl)cyclohex-3-én-1-yl]méthylène]amino]benzoate de méthyle
68052-67-5	Formaldéhyde polymérisé avec le 1-isopropényl-4-méthylcyclohexène et le phénol
68071-98-7	Sulfates (sels) d'alkyl(de suif hydrogéné)éthylbis(hydroxyéthyl)ammonium quaternaire et d'éthyle, éthoxylés
68072-38-8	Oxiraneméthanol polymérisé avec le nonylphénol
68082-35-9	Acides gras de soja époxydés, esters de méthyle
68110-12-3	Tétradécylloxirane homopolymérisé
68130-56-3	Formaldéhyde polymérisé avec la 6-phényl-1,3,5-triazine-2,4-diamine, méthylé
68130-68-7	Propane-1,3-diamine, dérivés <i>N</i> -[3-(C <sub>12-18</sub> -alkyloxy)propylés]
68130-97-2	Aziridine homopolymérisée, produits de réaction avec le 1,2-dichloroéthane
68152-65-8	Colophane maléatée, polymérisée avec l'acide palmitique et le pentaérythritol
68154-74-5	Acides gras d'huile de lin polymérisés avec le bisphénol A, l'épichlorhydrine et la colophane
68155-29-3	sec-Alkyl(en C <sub>15-23</sub> )amines, composés préparés avec l'hydroxyde (sel interne) de 5,9-dianilino-7-phényl-4,10-disulfobenzo[a]phénazinium (2:1)
68155-31-7	sec-Alkyl(en C <sub>15-23</sub> )amines, composés préparés avec l'hydroxyde (sel interne) de 5-anilino-9-o-anisidino-7-phényl-4,10-disulfobenzo[a]phénazinium (2:1)
68155-39-5	Alkyl(en C <sub>14-18</sub> )amines et alkyl(en C <sub>16-18</sub> -insaturés)amines éthoxylées
68155-63-5	5-[[2,4-Dihydroxy-5-[(4-nitrophényl)azo]phényl]azo]-4-hydroxy-3-[(2-hydroxy-3,5-dinitrophényl)azo]naphtalène-2,7-disulfonate de disodium
68188-64-7	Acides gras de tallöl polymérisés avec le bisphénol A, le formaldéhyde, le glycérol, l'anhydride phtalique et la colophane
68201-88-7	Hexane-1,6-diamine polymérisée avec le (chlorométhyl)oxirane, le méthyloxirane et l'oxirane, chlorhydrate
68213-24-1	Alcools en C <sub>12-16</sub> éthoxylés et propoxylés
68213-26-3	Alkyl(de suif)amines éthoxylées, propoxylées
68213-36-5	Dimères d'acides gras en C <sub>18</sub> insaturés, polymérisés avec l'éthylène glycol, des acides gras d'huile de lin, le pentaérythritol, l'anhydride phtalique, la colophane et des acides gras de tallöl
68214-46-0	Formaldéhyde polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane, le 4,4'-isopropylidène diphénol, le méthyloxirane polymérisé avec l'éther (3:1) de l'oxirane et du glycérol, le <i>p</i> -nonylphénol et l'oxirane
68214-63-1	5-[(3,4-Dichlorophényl)azo]-1,2-dihydro-6-hydroxy-4-méthyl-2-oxo-1-anilonicotinonitrile
68228-02-4	Néodécanoate de palladium(2+)
68298-48-6	2-Hexyl-2-méthylbenzo-1,3-dioxole
68307-89-1	Aziridine homopolymérisée, produits de réaction avec l'épichlorhydrine
68309-04-6	Acides gras de soja polymérisés avec l'alcool allylique, l'anhydride maléique et le styrène, composés avec la morpholine

## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
68309-99-9	Aluminate(1-), (2-ethyl-1-hexanolato)tris(2-propanolato)-, hydrogen, (T-4)
68310-22-5	Cellulose, acetate butanoate, polymer with (chloromethyl)oxirane, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol], triethoxyphenylsilane and 3-(triethoxysilyl)-1-propanamine
68318-35-4	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3-[[4'-[(2,4-dihydroxyphényl)azo]-3,3'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-[(4-sulfophényl)azo]-, trisodium salt
68391-34-4	Formaldehyde, polymer with ammonia, methyloxirane, oxirane and phenol
68411-62-1	Naphthalenesulfonic acids, polymers with formaldehyde and 4,4'-sulfonylbis[phenol]
68412-21-5	Neodecanoic acid, rare earth salts
68412-22-6	Naphthalenesulfonic acid, di-C <sub>5,6</sub> -alkyl derivs., ammonium salts
68412-24-8	Naphthalene, 1,2,3,4-tetrahydro-, C <sub>1,4</sub> -alkyl derivs.
68412-56-6	Platinum, chloro octanol complexes
68413-64-9	Benzediazonium, 2,5-bis(1-methylethoxy)-4-(4-morpholinyl)-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)
68439-72-5	Amines, C <sub>8-18</sub> and C <sub>18</sub> -unsatd. alkyl, ethoxylated
68458-26-4	Tallow, hydrogenated, reaction products with polyethylene glycol
68458-61-7	Rosin, maleated, polymer with <i>p</i> -tert-butylphenol and formaldehyde, zinc salt
68459-99-4	1-Penten-3-one, 4-methyl-1-(2,6,6-triméthyl-2-cyclohexen-1-yl)-
68510-96-3	Guanidine, cyano-, polymer with 1,2-ethanediamine and formaldehyde, borate
68511-23-9	Formaldehyde, polymer with 2-methylphenol, 3-methylphenol and 4-methylphenol, 6-diazo-5,6-dihydro-5-oxo-1-naphthalenesulfonate
68513-39-3	Fatty acids, tall-oil, polymers with ethylenediamine, linoleic acid dimers, maleic anhydride, pentaerythritol, phthalic anhydride and soybean oil
68514-97-6	Rosin, maleated, polymer with ethylene glycol and methanol
68517-08-8	Glycine, <i>N</i> -(carboxyméthyl)- <i>N</i> -[(3-éthénylphényl)méthyl]-, disodium salt, polymer with <i>N</i> -(carboxyméthyl)- <i>N</i> -[(4-éthénylphényl)méthyl]glycine disodium salt, 1-(chlorométhyl)-3-éthénylbenzène, 1-(chlorométhyl)-4-éthénylbenzène, 1-(dichlorométhyl)-3-éthénylbenzène, 1-(dichlorométhyl)-4-éthénylbenzène, 1,3-diéthénylbenzène, 1,4-diéthénylbenzène, éthénylbenzène, 1-éthényl-3-éthylbenzène and 1-éthényl-4-éthylbenzène
68540-70-5	2-Naphthalenesulfonic acid, 6-hydroxy-, polymer with formaldehyde and methylphenol, sodium salt
68551-70-2	Castor oil, polymer with <i>p</i> -tert-butylphenol, formaldehyde and tung oil, zinc salt
68553-60-6	Naphthenic acids, vanadyl complexes
68584-75-8	2-Propenoic acid, 2-méthyl-, méthyl ester, polymer with oxiranylméthyl 2-méthyl-2-propenoate, ammonia-modified
68585-03-5	9-Octadécénicoic acid (Z)-, reaction products with Bu alc., silicic acid (H <sub>4</sub> SiO <sub>4</sub> ) tetraéthyl ester and triethanolamine
68585-28-4	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-, polymer with (chlorométhyl)oxirane, reaction products with 3,3'-[oxybis(2,1-ethanedioxy)]bis[1-propanamine]
68585-82-0	Yttrium oxide (Y <sub>2</sub> O <sub>3</sub> ), europium-doped
68603-59-8	Amines, C <sub>11-14</sub> -tert-alkyl, reaction products with maleic anhydride-tetradecene polymer

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
68309-99-9	(2-Éthylhexan-1-olato)tris(propan-2-olato)aluminate d'hydrogène
68310-22-5	Acétate/butyrate de cellulose polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane, le 4,4'-isopropylidènediphénol, le triéthoxyphénylsilane et la 3-triéthoxysilylpropan-1-amine
68318-35-4	4-Amino-3-[[4'-[(2,4-dihydroxyphényl)azo]-3,3'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-[(4-sulfonatophényl)azo]naphthalène-2,7-disulfonate de trisodium
68391-34-4	Formaldéhyde polymérisé avec l'ammoniac, le méthyloxirane, l'oxirane et le phénol
68411-62-1	Acides naphthalènesulfoniques polymérisés avec le formaldéhyde et le 4,4'-sulfonyldiphénol
68412-21-5	Acide néodécanoïque, sels de terres rares
68412-22-6	Acide naphthalènesulfonique, dérivés dialkyles en C <sub>5,6</sub> , sels d'ammonium
68412-24-8	1,2,3,4-Tétrahydronaphtalène, dérivés alkylés en C <sub>1,4</sub>
68412-56-6	Platine, complexes chloro d'octanol
68413-64-9	Tétrachlorozincate de 2,5-bis(1-méthyléthoxy)-4-(morpholino)benzènediazonium (1:2)
68439-72-5	Alkyl(en C <sub>8-18</sub> )amines et alkyl(en C <sub>18</sub> -insaturé)amines éthoxylées
68458-26-4	Produits de réaction du suif hydrogéné avec le poly(éthylèneglycol)
68458-61-7	Colophane maléatée, polymérisée avec le <i>p</i> -tert-butylphénol et le formaldéhyde, sel de zinc
68459-99-4	4-Méthyl-1-(2,6,6-triméthyl-2-cyclohexén-1-yl)pent-1-én-3-one
68510-96-3	Cyanoguanidine polymérisée avec l'éthane-1,2-diamine et le formaldéhyde, borate
68511-23-9	Formaldéhyde polymérisé avec l' <i>o</i> -crésol, le <i>m</i> -crésol et le <i>p</i> -crésol, 6-diazo-5-oxo-5,6-dihydronaphtalène-1-sulfonate
68513-39-3	Acides gras de tallöl polymérisés avec l'éthylènediamine, l'acide linoléique dimérisé, l'anhydride maléique, le pentaérythritol, l'anhydride phtalique et l'huile de soja
68514-97-6	Colophane maléatée, polymérisée avec l'éthylèneglycol et le méthanol
68517-08-8	<i>N</i> -(Carboxyméthyl)- <i>N</i> -( <i>m</i> -vinylbenzyl)glycine, sel disodique, polymérisé avec le sel disodique de <i>N</i> -(carboxyméthyl)- <i>N</i> -( <i>p</i> -vinylbenzyl)glycine, le <i>m</i> -(chlorométhyl)styrène, le <i>p</i> -(chlorométhyl)styrène, le <i>m</i> -(dichlorométhyl)styrène, le <i>p</i> -(dichlorométhyl)styrène, le <i>m</i> -divinylbenzène, le <i>p</i> -divinylbenzène, le styrène, le <i>m</i> -éthylstyrène et le <i>p</i> -éthylstyrène
68540-70-5	Acide 6-hydroxynaphtalène-2-sulfonique polymérisé avec le formaldéhyde et le crésol, sel de sodium
68551-70-2	Huile de ricin polymérisée avec le <i>p</i> -tert-butylphénol, le formaldéhyde et l'huile d'abrasin, sel de zinc
68553-60-6	Acides naphthéniques, complexes de vanadyle
68584-75-8	Méthacrylate de méthyle polymérisé avec le méthacrylate d'oxiranylméthyle, modifié à l'ammoniac
68585-03-5	Acide oléique, produits de réaction avec l'alcool butylique, l'ester tétraéthylque de l'acide silicique (H <sub>4</sub> SiO <sub>4</sub> ) et le 2,2',2"-nitrotriéthanol
68585-28-4	<i>p,p'</i> -Isopropylidènediphénol polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane, produits de réaction avec la 3,3'-[oxybis(éthylèneoxy)]dipropan-1-amine
68585-82-0	Oxyde d'yttrium (Y <sub>2</sub> O <sub>3</sub> ), dopé à l'euporium
68603-59-8	<i>tert</i> -Alkyl(en C <sub>11-14</sub> )amines, produits de réaction avec le polymère anhydride maléique-tétradécène

## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
68609-12-1	1,2-Ethanediamine, <i>N</i> -(2-aminoethyl)-, reaction products with aniline and polyethylene-polypropylene glycol ether with sucrose
68610-10-6	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-, polymer with (chloromethyl)oxirane, reaction products with (Z)- <i>N</i> -9-octadecenyl-1,3-propanediamine
68610-28-6	1,3-Propanediamine, <i>N</i> -octadecyl-, carboxymethyl derivs.
68611-24-5	Phenol, polymer with formaldehyde, magnesium oxide complex
68647-36-9	Xanthylum, 9-(2-carboxyphényl)-3,6-bis(diéthylamino)-, tungstatesilicate
68783-36-8	Fatty acids, C <sub>16-22</sub> , lithium salts
68783-72-2	Linseed oil, epoxidized, polymer with acrylic acid
68784-03-2	Aluminium, 9-(2-carboxyphényl)-3,6-bis(diéthylamino)xanthylum benzoate complexes
68784-80-5	Terpineol, sulfurized
68834-02-6	2-Anthracenesulfonic acid, 1-amino-4-[[4-[[4-méthylphényl)sulfonyl]oxy]phényl]amino]-9,10-dihydro-9,10-dioxo-
68845-02-3	Benzoic acid, 2-[[2,4-diméthyl-3-cyclohexen-1-yl)méthylène]amino]-, methyl ester
68845-33-0	Cyclohexane, 1-éthényl-1-méthyl-2-(1-méthylethényl)-4-(1-méthylethyl)-, didehydro deriv.
68877-31-6	2-Propenoic acid, 2-méthyl-, butyl ester, polymer with methyl 2-méthyl-2-propenoate, 2-méthylpropyl 2-méthyl-2-propenoate and 2-sulfoéthyl 2-méthyl-2-propenoate
68892-00-2	Benzoic acid, 2-hydroxy-, polymer with 4-(1,1-diméthylethyl)phénol, formaldehyde and 4,4'-(1-méthylethylidene)bis[phénol]
68901-22-4	Cyclohexanone, 4-[(3,3-diméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)méthyl]-2-méthyl-
68907-19-7	Azulene, 1,2,3,4,5,6,7,8-octahydro-1,4-diméthyl-7-(1-méthylethyl)-, didehydro deriv.
68910-26-9	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-, polymer with (chloromethyl)oxirane, reaction products with diethylenetriamine and 4-méthyl-2-pentanone
68910-44-1	Sulfite liquors and Cooking liquors, spent, alkali-sulfur dioxide-treated, zinc salts
68916-30-3	Balsams, Douglas-fir, sulfurized, rhodium salts
68916-35-8	Balsams, copaiba, sulfurized, platinum salts
68917-65-7	Terpenes and Terpenoids, vetiver-oil
68920-71-8	Alkenes, C <sub>8-30</sub> , bromo
68929-07-7	Benzothiazolium, 2-[[4-éthyl(2-hydroxyéthyl)amino]phényl]azo]-5-méthoxy-3-méthyl-, methyl sulfate (salt)
68937-02-0	1 <i>H</i> -Imidazole-1-ethanol, 4,5-dihydro-, 2-C <sub>15-17</sub> -unsatd. alkyl derivs., acetates (salts)
68954-74-5	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-, polymer with (chloromethyl)oxirane, 2-(1-méthylethyl)-1 <i>H</i> -imidazole-modified
68955-78-2	Balsams, copaiba, sulfurized, gold salts
68956-80-9	Resin acids and Rosin acids, bismuth salts
68957-11-9	Soybean oil, polymer with formaldehyde, glycerol, isophthalic acid and melamine
68988-23-8	Benzoic acid, 2-hydroxy-, reaction products with benzyl alc., bisphénol A-épichlorohydrin polymer and 4,4'-méthylènebis[benzenamine]
68989-17-3	Sulfonic acids, C <sub>20-30</sub> -alkane, zinc salts
68989-42-4	Balsams, Canada, zirconium salts
68990-27-2	Balsams, copaiba, sulfurized, mixed with turpentine, gold salts

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
68609-12-1	<i>N</i> -(2-Aminoéthyl)éthane-1,2-diamine, produits de réaction avec l'aniline et l'éther formé à partir du polyéthylène-polypropylèneglycol et de sucrose
68610-10-6	<i>p,p'</i> -Isopropylidènediphénol polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane, produits de réaction avec la (Z)- <i>N</i> -octadéc-9-énylpropane-1,3-diamine
68610-28-6	<i>N</i> -Octadécylpropane-1,3-diamine, dérivés carboxyméthylés
68611-24-5	Phénol polymérisé avec le formaldéhyde, complexe avec l'oxyde de magnésium
68647-36-9	Tungstate/silicate de 9-(2-carboxyphényl)-3,6-bis(diéthylamino)xanthylum
68783-36-8	Acides gras en C <sub>16-22</sub> , sels de lithium
68783-72-2	Huile de lin époxydée, polymérisée avec l'acide acrylique
68784-03-2	Aluminium, complexé avec le benzoate de 9-(2-carboxyphényl)-3,6-bis(diéthylamino)xanthylum
68784-80-5	Terpinéol sulfurisé
68834-02-6	Acide 1-amino-9,10-dihydro-4-[[4-[[4-méthylphényl)sulfonyl]oxy]phényl]amino]-9,10-dioxoanthracène-2-sulfonique
68845-02-3	2-[[2,4-Diméthylcyclohex-3-én-1-yl)méthylène]amino]benzoate de méthyle
68845-33-0	2-Isopropényl-4-isopropyl-1-méthyl-1-vinylcyclohexane, dérivé didéhydrique
68877-31-6	Méthacrylate de butyle polymérisé avec le méthacrylate de méthyle, le méthacrylate d'isobutyle et l'acide 2-(acryloyloxy)éthane-1-sulfonique
68892-00-2	Acide salicylique polymérisé avec le <i>p-tert</i> -butylphénol, le formaldéhyde et le 4,4'-isopropylidènediphénol
68901-22-4	4-[(3,3-Diméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)méthyl]-2-méthylcyclohexan-1-one
68907-19-7	1,2,3,4,5,6,7,8-Octahydro-7-isopropyl-1,4-diméthylazulène, dérivé didéhydrique
68910-26-9	4,4'-Isopropylidènediphénol polymérisée avec le (chlorométhyl)oxirane, produits de réaction avec la <i>N</i> -(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine et la 4-méthylpentan-2-one
68910-44-1	Liqueurs au sulfite et liqueurs de cuisson usées, traitées à l'alcali/dioxyde de soufre, sel de zinc
68916-30-3	Baumes de Douglas sulfurisés, sels de rhodium
68916-35-8	Baumes de copahu sulfurisés, sels de platine
68917-65-7	Terpènes et terpénoïdes de l'essence de vétiver
68920-71-8	Bromoalcènes en C <sub>8-30</sub>
68929-07-7	Sulfate de 2-[[4-éthyl(2-hydroxyéthyl)amino]phényl]azo]-5-méthoxy-3-méthylbenzothiazolium et de méthyle
68937-02-0	Acétates (sels) de dérivés 2-(C <sub>15-17</sub> insaturés alkylés) du 4,5-dihydro-1 <i>H</i> -imidazole-1-éthanol
68954-74-5	4,4'-Isopropylidènediphénol polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane, modifié au 2-isopropyl-1 <i>H</i> -imidazole
68955-78-2	Baumes de Copahu sulfurés, sels d'or
68956-80-9	Acides résiniques et acides colophaniques, sels de bismuth
68957-11-9	Huile de soja polymérisée avec le formaldéhyde, le glycérol, l'acide isophthalique et la mélamine
68988-23-8	Produits de réaction de l'acide salicylique avec l'alcool benzylique, le polymère de bisphénol A-épichlorohydrine et le 4,4'-méthylènedianiline
68989-17-3	Alcanesulfonates de zinc en C <sub>20-30</sub>
68989-42-4	Baumes du Canada, sels de zirconium
68990-27-2	Baumes de copahu sulfurisés, mélangés avec la térébenthine, sels d'or

## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
68990-29-4	Balsams, copaiba, sulfurized, vanadium salts
68992-01-8	3-Pyridinecarbonitrile, 1-(2-ethylhexyl)-1,2-dihydro-6-hydroxy-5-[(4-methoxy-2-nitrophenyl)azo]-4-methyl-2-oxo-
68992-14-3	2-Propenoic acid, 2-methyl-, 2-(diethylamino)ethyl ester, polymer with dodecyl 2-methyl-2-propenoate, 1-ethenyl-2-pyrrolidinone and methyl 2-methyl-2-propenoate
69011-89-8	Oxirane, methyl-, polymer with oxirane, ether with 2,2'-[[3-[(2-hydroxyethyl)amino]propyl]imino]bis[ethanol] (3:1), <i>N</i> -tallow alkyl derivs.
69121-13-7	4,7-Methanoazulene-8-methanol, decahydro-2-(1-methylethenyl)-, acetate
69472-19-1	Propanenitrile, 3-[butyl[4-[(4-nitrophenyl)azo]phényl]amino]-
69834-10-2	Cyclohexanol, 2(3 or 4)-(7,7-diméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)-
69961-73-5	Naphthalenesulfonic acid, polymer with formaldehyde and 4,4'-sulfonylbis[phenol], sodium salt
70172-00-8	3-Buten-2-ol, 3-methyl-4-(2,6,6-triméthyl-2-cyclohexen-1-yl)-
70210-05-8	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3-[[2,4-bis(2-méthylphénoxy)phényl]azo]-4-hydroxy-5-[[4-méthylphényl]sulfonyl]amino]-, disodium salt
70210-28-5	Benzoic acid, 5-[[4'-[[6-amino-5-(1 <i>H</i> -benzotriazol-5-ylazo)-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalényl]azo]-3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-2-hydroxy-4-méthyl-, disodium salt
70210-34-3	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-[[2,4-dihydroxy-5-[[4-[(4-nitro-2-sulfo-phényl)amino]phényl]azo]phényl]azo]-4-hydroxy-3-[[4-[(4-nitro-2-sulfo-phényl)amino]phényl]azo]-, tétrasodium salt
70236-45-2	3 <i>H</i> -Indolium, 2-[2-[4-(2-cyanoéthyl)méthylamino]phényl]éthényl]-1,3,3-triméthyl-, trichlorozincate(1-)
70321-75-4	Balsams, Douglas-fir, sulfurized, palladium salts
70703-43-4	Formaldéhyde, polymère avec 1,3-benzènediamine, (chlorométhyl)oxirane, 4,4'-méthylènebis(benzènamine), 4,4'-(1-méthylethylidène)bis[phénol], 3-oxiranyl-7-oxabicyclo[4.1.0]heptane and phenol
70750-15-1	Formaldéhyde, polymère avec 4,4'-(1-méthylethylidène)bis[phénol], Bu ether
70750-60-6	Formaldéhyde, polymère avec 4-(1,1-diméthylethyl)phénol, phénol and 4-(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phénol
70815-30-4	2-Naphthalenesulfonic acid, sodium salt, polymer with cyanoguanidine and formaldehyde
70892-22-7	9,10-Anthracenedione, 1,8-diamino-4,5-dihydroxy-, methylated
70892-62-5	1-Naphthalenepropanol, $\alpha$ -éthényldecahydro-2-hydroxy- $\alpha$ ,2,5,5,8a-pentaméthyl-, [1 <i>R</i> -[1 $\alpha$ ( <i>R</i> ),2 $\beta$ ,4 $\alpha$ ,8 $\alpha$ ]], oxidized
70892-67-0	Phenol, polymer with formaldehyde, sulfonated
70983-56-1	Guanidine, cyano-, polymère avec <i>N</i> -(2-aminoéthyl)-1,2-ethanediamine, hydrochloride, cupric chloride complexes
71033-04-0	2-Butenedioic acid, 2-mercapto-, polymère avec 2-éthylhexyl 2-propenoate, 2-mercaptoéthanol, méthyl 2-méthyl-2-propenoate and <i>N,N'</i> -2-tris(6-isocyanatoéthyl)imidodicarbonic diamide
71033-21-1	Benzothiazolesulfonic acid, 2,2'-(azodi-4,1-phenylene)bis[6-méthyl-, disodium salt
71215-83-3	Benzoic acid, 5-[[4'-[(2-amino-8-hydroxy-6-sulfo-1-naphthalényl)azo]-2,2'-dichloro[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-2-hydroxy-, disodium salt
71550-22-6	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxy-, tétralithium salt
71610-58-7	Ethanaminium, <i>N,N,N</i> -triméthyl-2-[(2-méthyl-1-oxo-2-propényl)oxy]-, salt with 4-méthylbenzènesulfonic acid (1:1), polymère avec dodecyl 2-méthyl-2-propenoate and éthénylméthylbenzène
71873-49-9	Benzoic acid, 4,4'-[1,2-éthenediylbis[(3-sulfo-4,1-phenylene)- <i>ONN</i> -azoxy-4,1-phenyleneazo]]bis-, tétrasodium salt

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
68990-29-4	Baumes de copahu sulfurisés, sels de vanadium
68992-01-8	1-(2-Éthylhexyl)-1,2-dihydro-6-hydroxy-5-[(4-méthoxy-2-nitrophényl)azo]-4-méthyl-2-oxonicotinonitrile
68992-14-3	Méthacrylate de 2-(diéthylamino)éthyle polymérisé avec le méthacrylate de dodécyle, la 1-vinyl-2-pyrrolidone et le méthacrylate de méthyle
69011-89-8	Méthylloxirane polymérisé avec l'oxirane, éther (3:1) avec le 2,2'-[[3-[(2-hydroxyéthyl)amino]propyl]imino]diéthanol, dérivés <i>N</i> -alkyles de suif
69121-13-7	Acétate de décahydro-2-isopropényl-4,7-méthanoazulène-8-méthyle
69472-19-1	3-[Butyl[4-[(4-nitrophényl)azo]phényl]amino]propionitrile
69834-10-2	2(3 ou 4)-(7,7-Diméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)cyclohexan-1-ol
69961-73-5	Acide naphtalènesulfonique polymérisé avec le formaldéhyde et le 4,4'-sulfonyldiphénol, sel de sodium
70172-00-8	3-Méthyl-4-(2,6,6-triméthylcyclohex-2-én-1-yl)but-3-én-2-ol
70210-05-8	3-[[2,4-Bis(2-méthylphénoxy)phényl]azo]-4-hydroxy-5-[[p-tolyl]sulfonyl]amino]naphtalène-2,7-disulfonate de disodium
70210-28-5	Sel disodique de l'acide 5-[[4'-[[6-amino-5-(1 <i>H</i> -benzotriazol-5-ylazo)-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphtyl]azo]-3,3'-diméthoxybiphényl-4-yl]azo]-2-hydroxy-4-méthylbenzoïque
70210-34-3	5-[[2,4-Dihydroxy-5-[[4-[(4-nitro-2-sulfonatophényl)amino]phényl]azo]phényl]azo]-4-hydroxy-3-[[4-[(4-nitro-2-sulfonatophényl)amino]phényl]azo]naphtalène-2,7-disulfonate de tétrasodium
70236-45-2	Trichlorozincate de 2-[2-[4-(2-cyanoéthyl)méthylamino]phényl]vinyl]-1,3,3-triméthyl-3 <i>H</i> -indolium
70321-75-4	Baumes de Douglas sulfurisés, sels de palladium
70703-43-4	Formaldéhyde polymérisé avec la <i>m</i> -phénylènediamine, le (chlorométhyl)oxirane, la 4,4'-méthylènedianiline, le 4,4'-isopropylidènediphénol, le 3-oxiranyl-7-oxabicyclo[4.1.0]heptane et le phénol
70750-15-1	Formaldéhyde polymérisé avec le 4,4'-isopropylidènediphénol, éther butylique
70750-60-6	Formaldéhyde polymérisé avec le <i>p-tert</i> -butylphénol, le phénol et le <i>p</i> -(1,1,3,3-tétraméthyl)butylphénol
70815-30-4	Naphtalène-2-sulfonate de sodium polymérisé avec la cyanoguanidine et le formaldéhyde
70892-22-7	1,8-Diamino-4,5-dihydroxyanthraquinone, méthylée
70892-62-5	[1 <i>R</i> -[1 $\alpha$ ( <i>R</i> *),2 $\beta$ ,4 $\alpha$ ,8 $\alpha$ ]]-2-Hydroxy- $\alpha$ ,2,5,5,8a-pentaméthyl- $\alpha$ -vinylperhydronaphtalène-1-propanol oxydé
70892-67-0	Phénol polymérisé avec le formaldéhyde, sulfoné
70983-56-1	Cyanoguanidine polymérisée avec la <i>N</i> -(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine, chlorhydrate, complexes avec le chlorure cuivrique
71033-04-0	Acide 2-mercapto-2-éthylhexyle polymérisé avec l'acrylate de 2-éthylhexyle, le 2-mercaptoéthanol, le méthacrylate de méthyle et le 1,3,5-tris(6-isocyanatoéthyl)biuret
71033-21-1	2,2'-(Azodi- <i>p</i> -phénylène)bis[6-méthylbenzothiazolesulfonate] de disodium
71215-83-3	5-[[4'-[(2-Amino-8-hydroxy-6-sulfonato-2-naphtyl)azo]-2,2'-dichloro[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]salicylate de disodium
71550-22-6	3,3'-[(3,3'-Diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxynaphtalène-2,7-disulfonate] de tétralithium
71610-58-7	2-Méthacryloyloxy- <i>N,N,N</i> -triméthyléthéthanaminium, sel (1:1) avec l'acide <i>p</i> -toluènesulfonique, polymérisé avec le méthacrylate de dodécyle et le méthylstyrène
71873-49-9	<i>p,p'</i> -[Vinylènebis[(3-sulfonato- <i>p</i> -phénylène)- <i>ONN</i> -azoxy- <i>p</i> -phénylèneazo]]dibenzoate de tétrasodium

## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
71965-03-2	Cyclohexanol, methyl-, titanium(4+) salt
72013-84-4	Cyclododeca[ <i>b</i> ]furan, tetradecahydro-
72102-40-0	1-Propanaminium, 3-amino- <i>N</i> -ethyl- <i>N,N</i> -dimethyl-, <i>N</i> -lanolin acyl derivs., Et sulfates
72139-21-0	Benzoic acid, 3,3'-[(1,4-dioxo-2-butene-1,4-diyl)bis(imino-4,1-phenyleneazo)]bis[6-hydroxy-, disodium salt
72152-50-2	Benzoic acid, 2-[[6-[[4-[[6-(benzoylamino)-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalenyl]azo]-3-methylbenzoyl]amino]-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalenyl]azo]-, trisodium salt
72152-61-5	2-Anthracenesulfonic acid, 1-amino-4-[(3,5-dibromo-2,4,6-trimethylphenyl)amino]-9,10-dihydro-9,10-dioxo-, monosodium salt
72187-18-9	Naphthalenesulfonic acid, [(9,10-dihydro-9,10-dioxo-1,4-anthracenediyl)diimino]bis[1,2,3,4-tetrahydro-, disodium salt
72187-19-0	Benzenesulfonic acid, 2(or 5)-[[1-benzoyl-2,7-dihydro-2,7-dioxo-6-[(sulfo)phenyl]amino]-3 <i>H</i> -dibenz[ <i>f,i</i> ]isoquinolin-4-yl]oxy]-5(or 2)-(1,1-dimethylpropyl)-, disodium salt
72230-85-4	Terpenes and Terpenoids, copaiba-oil, hydroxy, acetates
72245-56-8	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3-[[4-[[4-(2,4-diaminophenyl)azo]phényl]amino]carbonyl]phényl]azo]-5-hydroxy-6-(phenylazo)-, sodium salt
72252-59-6	[1,1'-Biphenyl]-3,3'-dicarboxylic acid, 4-[[5-[[5-(aminosulfonyl)-2-hydroxyphényl]azo]-1-hydroxy-6-(phenylamino)-3-sulfo-2-naphthalenyl]azo]-4'-[[1-[[3-carboxy-4-hydroxyphényl]amino]carbonyl]-2-oxopropyl]azo]-, tetrasodium salt
72361-40-1	Pyridinium, 1-[2-[[4-[(2-bromo-4,6-dinitrophenyl)azo]-3-methylphényl]éthylamino]éthyl]-, chloride
72391-23-2	Benzenesulfonic acid, 2(or 5)-[[1-amino-4-[[3-[[chloroacetyl]amino]méthyl]-2,4,6-triméthylphényl]amino]-9,10-dihydro-9,10-dioxo-2-anthracenyl]oxy]-5(or 2)-(1,1-diméthylethyl)-, monosodium salt
72391-24-3	Benzenesulfonic acid, [[chloroacetyl]amino]méthyl][4-[[4-(cyclohexylamino)-9,10-dihydro-9,10-dioxo-1-anthracenyl]amino]phénoxy]méthyl-, monosodium salt
72480-33-2	Silane, triéthoxyphényl-, hydrolyzed
72496-92-5	Naphthalenesulfonic acid, 5-[[2,4-dihydroxy-5-[[4-[[4-nitro-2-sulfo]phényl]amino]phényl]azo]phényl]azo]-8-[[4-[[4-nitro-2-sulfo]phényl]amino]phényl]azo]-, trisodium salt
72749-87-2	2-Naphthalenesulfonic acid, 7,7'-(carbonyldiimino)bis[4-hydroxy-3-[(2-méthylphényl)azo]-, disodium salt
72749-88-3	2-Naphthalenesulfonic acid, 7,7'-(carbonyldiimino)bis[4-hydroxy-3-[(2-méthoxyphényl)azo]-, disodium salt
72828-32-1	3-Cyclohexène-1-méthanol, $\alpha,\alpha,4$ -triméthyl-, mixed with $\alpha$ -pinène and $\beta$ -pinène, sulfurized, reaction products with gold chloride (AuCl <sub>3</sub> )
72828-67-2	1,3-Naphthalenedisulfonic acid, 7-hydroxy-8-[[4-[[1-[[4-(4-hydroxyphényl)azo]phényl]cyclohexyl]phényl]azo]-, potassium sodium salt
72828-83-2	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-(benzoylamino)-3-[[2-(2-cyclohexylphénoxy)phényl]azo]-4-hydroxy-, disodium salt
72828-88-7	Benzenesulfonic acid, 3-[[4-amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-3-phénoxy-1-anthracenyl]amino]-2,4-diéthyl-6-méthyl-, monosodium salt
72869-37-5	Zinc sulfide (ZnS), cobalt and copper-doped
72869-93-3	2-Naphthalenesulfonic acid, 7,7'-(carbonyldiimino)bis[4-hydroxy-3-[[6-sulfo-2-naphthalenyl]azo]-, compd. with 2,2'-(méthylimino)bis[éthanol] (1:4)
72905-89-6	Thiosulfuric acid, disodium salt, reaction products with 4-(6-méthyl-2-benzothiazolyl)benzenamine, <i>p</i> -phénylènediamine, sodium sulfide (Na <sub>2</sub> S) and sulfur

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
71965-03-2	Méthylcyclohexan-1-olate de titane (4:1)
72013-84-4	Tétradécahydrocyclododéca[ <i>b</i> ]furanne
72102-40-0	3-Amino- <i>N</i> -éthyl- <i>N,N</i> -diméthylpropan-1-aminium, dérivés <i>N</i> -acyles de lanoline, sulfates d'éthyle
72139-21-0	5,5'-[(1,4-Dioxobut-2-ène-1,4-diyl)bis(imino- <i>p</i> -phénylèneazo)]disalicyle de disodium
72152-50-2	2-[[6-[[4-[[6-(Benzoylamino)-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtyl]azo]-3-méthylbenzoyl]amino]-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtyl]azo]benzoate de trisodium
72152-61-5	1-Amino-4-[(3,5-dibromo-2,4,6-triméthylphényl)amino]-9,10-dihydro-9,10-dioxoanthracène-2-sulfonate de sodium
72187-18-9	[(9,10-Dihydro-9,10-dioxoanthracène-1,4-diyl)diimino]bis(1,2,3,4-tétrahydro-naphtalènesulfonate) de disodium
72187-19-0	2(or 5)-[[1-Benzoyl-2,7-dihydro-2,7-dioxo-6-[(sulfo)phényl]amino]-3 <i>H</i> -dibenzo[ <i>f,i</i> ]isoquinoléin-4-yl]oxy]-5(or 2)-(tert-pentyl)benzènesulfonate de disodium
72230-85-4	Esters de l'acide acétique avec les alcools terpéniques tirés du baume de copahu
72245-56-8	Acide 4-amino-3-[[4-[[4-(2,4-diaminophényl)azo]phényl]amino]carbonyl]phényl]azo]-5-hydroxy-6-(phénylazo)naphtalène-2,7-disulfonique, sel de sodium
72252-59-6	Acide 4-(6-anilino-1-hydroxy-5-[2-hydroxy-5-sulfamoylphénylazo]-3-sulfo-2-naphtylazo)-4'-[1-(3-carboxy-4-hydroxycarbaniloyl)acétylazo]biphényl-3,3'-dicarboxylique, sel tétrasodique
72361-40-1	Chlorure de 1-[2-[[4-[(2-bromo-4,6-dinitrophényl)azo]- <i>m</i> -tolyl]éthylamino]éthyl]pyridinium
72391-23-2	2(or 5)-[[1-Amino-4-[[3-[[chloroacetyl]amino]méthyl]-2,4,6-triméthylphényl]amino]-9,10-dihydro-9,10-dioxo-2-anthryl]oxy]-5(or 2)-(tert-butyl)benzènesulfonate de sodium
72391-24-3	$\alpha$ -(Chloroacétamido)[4-[[4-(cyclohexylamino)-9,10-dihydro-9,10-dioxo-1-anthryl]amino]phénoxy]xylènesulfonate de sodium
72480-33-2	Triéthoxyphénylsilane hydrolysé
72496-92-5	5-[[2,4-Dihydroxy-5-[[4-[[4-nitro-2-sulfonato]phényl]amino]phényl]azo]phényl]azo]-8-[[4-[[4-nitro-2-sulfonato]phényl]amino]phényl]azo]naphtalènesulfonate de trisodium
72749-87-2	3,3'-Bis(o-tolylazo)-4,4'-dihydroxy-7,7'-uréylènedi(naphtalène-2-sulfonate de sodium)
72749-88-3	7,7'-(Carbonyldiimino)bis[4-hydroxy-3-[(2-méthoxyphényl)azo]naphtalène-2-sulfonate] de disodium
72828-32-1	$\alpha,\alpha,4$ -Triméthylcyclohex-3-ène-1-méthanol, mélangé avec l' $\alpha$ -pinène et le $\beta$ -pinène, sulfurés, produits de réaction avec le chlorure d'or (AuCl <sub>3</sub> )
72828-67-2	7-Hydroxy-8-[[4-[[1-[[4-(4-hydroxyphényl)azo]phényl]cyclohexyl]phényl]azo]naphtalène-1,3-disulfonate de potassium et de sodium
72828-83-2	5-(Benzoylamino)-3-[[2-(2-cyclohexylphénoxy)phényl]azo]-4-hydroxynaphtalène-2,7-disulfonate de disodium
72828-88-7	4-[[4-Amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-3-phénoxy-1-anthryl]amino]-3,5-diéthyltoluène-2-sulfonate de sodium
72869-37-5	Sulfure de zinc (ZnS) dopé de cobalt et de cuivre
72869-93-3	Acide 3,3'-bis[6-sulfo-2-naphtyl]azo]-4,4'-dihydroxy-7,7'-uréylènedi(naphtalène-2-sulfonique), composé préparé avec le 2,2'-(méthylimino)diéthanol (1:4)
72905-89-6	Thiosulfate disodique, produits de réaction avec la <i>p</i> -(6-méthyl-2-benzothiazolyl)aniline, la <i>p</i> -phénylènediamine, le sulfure de sodium (Na <sub>2</sub> S <sub>x</sub> ) et le soufre



## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
72929-02-3	Propanoic acid, 2-methyl-, 2,2,2-trichloro-1-phenylethyl ester
72968-80-0	2-Naphthalenesulfonic acid, 5-[[4-[[[(4-methylphenyl)sulfonyl]oxy]phenyl]azo]-8-[[4-[(4-nitro-2-sulfophenyl)amino]phenyl]azo]-, disodium salt
72968-81-1	2-Naphthalenesulfonic acid, 8-[[4-[[[(4-methylphenyl)sulfonyl]oxy]phenyl]azo]-5-[[4-[(4-nitro-2-sulfophenyl)amino]phenyl]azo]-, disodium salt
72986-37-9	Resin acids and Rosin acids, tin salts
72986-60-8	2-Naphthalenesulfonic acid, 5-[[4-[(4-nitro-2-sulfophenyl)amino]phenyl]azo]-8-[[4-[(phenylsulfonyl)oxy]phenyl]azo]-, disodium salt
72986-61-9	2-Naphthalenesulfonic acid, 8-[[4-[(4-nitro-2-sulfophenyl)amino]phenyl]azo]-5-[[4-[(phenylsulfonyl)oxy]phenyl]azo]-, disodium salt
73003-40-4	5-Azulenemethanol, 1,2,3,3a,4,5,6,7(or 1,2,3,4,5,6,7,8)-octahydro- $\alpha,\alpha,3,8$ -tetramethyl-
73003-46-0	2-Naphthalenesulfonic acid, 6-hydroxy-, monosodium salt, polymer with disodium sulfite, formaldehyde and methylphenol
73003-55-1	Carbonic acid, diphenyl ester, polymer with 1,6-hexanediol, 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane and 4,4'-methylenebis[cyclohexanamine]
73019-02-0	Formaldehyde, polymer with benzenemethanol
73195-14-9	Bisbenzimidazo[2,1- <i>b</i> :1',2'- <i>j</i> ]benzo[ <i>lmn</i> ][3,8]phenanthroline-6,9-dione, ethoxy-
73195-15-0	Bisbenzimidazo[2,1- <i>b</i> :2',1'- <i>i</i> ]benzo[ <i>lmn</i> ][3,8]phenanthroline-8,17-dione, ethoxy-
73240-13-8	Benzoic acid, 2-hydroxy-, 1-methyl-1,3-propanediyl ester
73287-55-5	1 <i>H</i> -Indene-5-carboxamide, 2-(4-bromo-3-hydroxy-2-quinoliny)- <i>N,N</i> -diethyl-2,3-dihydro-1,3-dioxo-
73398-72-8	2-Propanol, compd. with 4-[(2,6-dichlorophenyl)(4-imino-3,5-dimethyl-2,5-cyclohexadien-1-ylidene)methyl]-2,6-dimethylbenzenamine phosphate
73507-36-5	2-Naphthalenesulfonic acid, 7-(benzoylamino)-4-hydroxy-3-[[4-[(4-sulfophenyl)azo]phenyl]azo]-, compds. with <i>N,N'</i> -bis(mixed Ph and tolyl and xylyl)guanidine monohydrochloride
73545-11-6	8-Quinololinol, 7-(4-ethyl-1-methyloctyl)-
74253-03-5	Cyclohexene, 4-(1,5-dimethyl-1-hexenyl)-1-methyl-
74253-04-6	Cyclohexene, 1-methyl-4-(5-methyl-1-methylenehexyl)-
74253-05-7	Cyclohexene, 4-(1,5-dimethylhexylidene)-1-methyl-
74744-63-1	1 <i>H</i> -1,2,4-Triazolium, 3,3'(or 5,5')-[1,2-ethanediy]bis[(ethylimino)-4,1-phenyleneazo]]bis[1,4-dimethyl-, ( <i>T</i> -4)-tetrachlorozincate(2-)] (1:1)
75150-14-0	1,4-Benzenedisulfonic acid, 2-[[4-[[[1-hydroxy-6-(phenylamino)-3-sulfo-2-naphthalenyl]azo]-1-naphthalenyl]azo]-6-sulfo-1-naphthalenyl]azo]-, ammonium sodium salt
75199-12-1	Benzenesulfonic acid, 4-hydroxy-, polymer with formaldehyde and 4,4'-sulfonylbis[phenol], sodium salt
75199-20-1	1,3'-Bipyridinium, 1',2'-dihydro-6'-hydroxy-3,4'-dimethyl-2'-oxo-5'-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]-, chloride
75300-89-9	Fatty acids, C <sub>12-18</sub> , propoxylated
75522-97-3	Adenosine 5'-(hexahydrogen pentaphosphate), 5'→5'-ester with adenosine, trilithium salt
75659-72-2	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxy-, monolithium trisodium salt
75659-73-3	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxy-, dilithium disodium salt

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
72929-02-3	Isobutyrate de 2,2,2-trichloro-1-phénéthyle
72968-80-0	5-[[4-[[[(4-Méthylphényl)sulfonyl]oxy]phényl]azo]-8-[[4-[(4-nitro-2-sulfonatophényl)amino]phényl]azo]naphtalène-2-sulfonate de disodium
72968-81-1	8-[[4-[[[(4-Méthylphényl)sulfonyl]oxy]phényl]azo]-5-[[4-[(4-nitro-2-sulfonatophényl)amino]phényl]azo]naphtalène-1-sulfonate de disodium
72986-37-9	Acides résiniques et acides colophaniques, sels d'étain
72986-60-8	5-[[4-[(4-Nitro-2-sulfonatophényl)amino]phényl]azo]-8-[[4-[(phénylsulfonyl)oxy]phényl]azo]naphtalène-2-sulfonate de disodium
72986-61-9	8-[[4-[(4-Nitro-2-sulfonatophényl)amino]phényl]azo]-5-[[4-[(phénylsulfonyl)oxy]phényl]azo]naphtalène-2-sulfonate de disodium
73003-40-4	1,2,3,3a,4,5,6,7(ou 1,2,3,4,5,6,7,8)-Octahydro- $\alpha,\alpha,3,8$ -tétraméthylazulène-5-méthanol
73003-46-0	Acide 6-hydroxynaphtalène-2-sulfonique, sel monosodique, polymérisé avec le sulfite de sodium, le formaldéhyde et le crésol
73003-55-1	Carbonate de diphényle polymérisé avec l'hexane-1,6-diol, l'isocyanate de 3-isocyanatométhyl-3,5,5-triméthylcyclohexyle et la 4,4'-méthylènedicyclohexanamine
73019-02-0	Formaldéhyde polymérisé avec l'alcool benzylque
73195-14-9	Éthoxybisbenzimidazo[2,1- <i>b</i> :1',2'- <i>j</i> ]benzo[ <i>lmn</i> ][3,8]phénanthroline-6,9-dione
73195-15-0	Éthoxybisbenzimidazo[2,1- <i>b</i> :2',1'- <i>i</i> ]benzo[ <i>lmn</i> ][3,8]phénanthroline-8,17-dione
73240-13-8	Disalicylate de 1-méthylpropane-1,3-diyle
73287-55-5	2-(4-Bromo-3-hydroxy-2-quinolyl)- <i>N,N</i> -diéthyl-2,3-dihydro-1,3-dioxo-1 <i>H</i> -indène-5-carboxamide
73398-72-8	Propan-2-ol, composé avec le phosphate de la 4-[(2,6-dichlorophenyl)(4-imino-3,5-diméthylcyclohexa-2,5-diène-1-ylidène)méthyl]-2,6-diméthylaniline
73507-36-5	Acide 7-benzamido-4-hydroxy-3-[ <i>p</i> -( <i>p</i> -sulfophénylazo)phénylazo]naphtalène-2-sulfonique, composés avec un monochlorhydrate de la <i>N,N'</i> -di(phényl, tolyl et xylyl)guanidine (mixte)
73545-11-6	7-(4-Éthyl-1-méthyl-octyl)quinoléin-8-ol
74253-03-5	4-(1,5-Diméthylhex-1-ényl)-1-méthylcyclohexène
74253-04-6	1-Méthyl-4-[1-(4-méthylpentyl)vinyl]cyclohexène
74253-05-7	4-(1,5-Diméthylhexylidène)-1-méthylcyclohexène
74744-63-1	Tétrachlorozincate(2-) de 3,3'(ou 5,5')-[éthylènebis[(éthylimino)- <i>p</i> -phénylèneazo]]bis[1,4-diméthyl-1 <i>H</i> -1,2,4-triazolium]
75150-14-0	Acide 2-[[4-[[[4-[[6-anilino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphtyl]azo]-1-naphtyl]azo]-6-sulfo-1-naphtyl]azo]benzène-1,4-disulfonique, sel de ammonium et de sodium
75199-12-1	Acide <i>p</i> -hydroxybenzènesulfonique polymérisé avec le formaldéhyde et le <i>p,p'</i> -sulfonyldiphénol, sel de sodium
75199-20-1	Chlorure de 1',2'-dihydro-6'-hydroxy-3,4'-diméthyl-2'-oxo-5'-[[4-(phénylazo)phényl]azo]-1,3'-bipyridinium
75300-89-9	Acides gras en C <sub>12-18</sub> propoxylés
75522-97-3	Adénosine-5'-(hexahydrogénépentaphosphate), ester 5'→5' avec l'adenosine, sel trilithique
75659-72-2	Sel de monolithium et de trisodium de l'acide 5,5'-diamino-4,4'-dihydroxy-3,3'-[(3,3'-diméthoxybiphényl-4,4'-diyl)bis(azo)]di(naphtalène-2,7-disulfonique)
75659-73-3	Sel de dilithium et de disodium de l'acide 5,5'-diamino-4,4'-dihydroxy-3,3'-[(3,3'-diméthoxybiphényl-4,4'-diyl)bis(azo)]di(naphtalène-2,7-disulfonique)

## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
75673-18-6	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-amino-4-hydroxy-3-[[4'-[(1-hydroxy-4-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-, monolithium disodium salt
75673-19-7	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-amino-4-hydroxy-3-[[4'-[(1-hydroxy-4-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-, dilithium monosodium salt
75673-34-6	1-Naphthalenesulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[4-hydroxy-, dilithium salt
75673-35-7	1-Naphthalenesulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[4-hydroxy-, monolithium monosodium salt
75701-47-2	Benzenesulfonic acid, 3,3'-(1-methylethylidene)bis[6-hydroxy-, disodium salt, polymer with formaldehyde and 4,4'-sulfonylbis[phenol]
75752-17-9	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxy-, trilitium monosodium salt
75790-74-8	1,2,3-Propanetriol, polymer with 1,3-diisocyanatomethylbenzene, hydrazine, methyloxirane and oxirane
76649-35-9	Hexanedioic acid, polymer with <i>N</i> -(2-aminoethyl)-1,2-ethanediamine, ammonia, (chloromethyl)oxirane, formaldehyde and formic acid
76684-66-7	Fatty acids, tall-oil, polymers with polyethylenepolyamines
77203-01-1	Cyclododecane, (1,1-diméthylethoxy)-
79234-36-9	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-(benzoylamino)-3-[[2-(4-cyclohexylphenoxy)phényl]azo]-4-hydroxy-, disodium salt
79704-00-0	Ferrate(4-), hexakis(cyano-C)-, (OC <sub>6-11</sub> )-, dicopper(1+) dihydrogen, compd. with 4-[(4-aminophényl)(4-imino-2,5-cyclohexadien-1-ylidène)méthyl]-2-méthylbenzenamine (1:2)
80571-52-4	Ethanone, 1-(triméthylcyclododécatriényl)-
82640-16-2	Formaldehyde, polymers with sulfonated 1,1'-oxybis[méthylbenzene] and sulfonylbis[phenol], ammonium sodium salts
83006-48-8	Benzenesulfonic acid, 4-[4-[[3-[(éthylphénylamino)sulfonyl]-4-méthylphényl]azo]-4,5-dihydro-3-méthyl-5-oxo-1 <i>H</i> -pyrazol-1-yl]-
83006-69-3	2-Anthracenesulfonic acid, 5,8-bis[[4-(1,1-diméthylethyl)-2-sulphophényl]amino]-9,10-dihydro-1,4-dihydroxy-9,10-dioxo-, trisodium salt
83006-74-0	1-Naphthalenesulfonic acid, 8-(phénylamino)-5-[[4-(5-sulfo-1-naphthalényl)azo]-1-naphthalényl]azo]-, ammonium sodium salt
83006-77-3	1-Naphthalenesulfonic acid, 8-(phénylamino)-5-[[4-(3-sulphophényl)azo]-1-naphthalényl]azo]-, ammonium sodium salt
83027-61-6	Benzenesulfonic acid, [(9,10-dihydro-9,10-dioxo-1,4-anthracenediyl)diimino]bis[éthylméthyl-, disodium salt
83027-64-9	Benzenesulfonic acid, 2,2' (or 3,3')-[(4,8-diamino-3,7-dibromo-9,10-dihydro-9,10-dioxo-1,5-anthracenediyl)diimino]bis[5(or 6)-méthyl-, disodium salt
83221-38-9	Benzenesulfonamide, 4-[[4-[(2-hydroxybutoxy)-3-méthylphényl]azo]phényl]amino]-3-nitro- <i>N</i> -(phénylsulfonyl)-, monolithium salt
83221-53-8	Benzoic acid, 5-[[4-(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalényl)azo]-1-naphthalényl]azo]-2-hydroxy-, sodium salt
83221-54-9	Benzoic acid, 3-[[4-(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalényl)azo]-1-naphthalényl]azo]-2-hydroxy-, sodium salt
83221-56-1	2-Naphthalenesulfonic acid, 7,7'-(carbonyldiimino)bis[4-hydroxy-3-(phénylazo)-, sodium salt
83221-60-7	1,6-Naphthalenedisulfonic acid, 4-[[4-[[1-hydroxy-6-(phénylamino)-3-sulfo-2-naphthalényl]azo]-1-naphthalényl]azo]-, ammonium sodium salt

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
75673-18-6	Sel de monolithium et de disodium de l'acide 5-amino-4-hydroxy-3-[[4'-(1-hydroxy-4-sulfo-2-naphthylazo)-3,3'-diméthoxybiphényl-4-ylazo]naphthalène-2,7-disulfonique
75673-19-7	Sel de dilithium et de monosodium de l'acide 5-amino-4-hydroxy-3-[[4'-(1-hydroxy-4-sulfo-2-naphthylazo)-3,3'-diméthoxybiphényl-4-ylazo]naphthalène-2,7-disulfonique
75673-34-6	Acide 4,4'-dihydroxy-3,3'-[(3,3'-diméthoxybiphényl-4,4'-diyl)bisazo]di(naphtalène-1-sulfonique), sel de dilithium
75673-35-7	Acide 4,4'-dihydroxy-3,3'-[(3,3'-diméthoxybiphényl-4,4'-diyl)bisazo]di(naphtalène-1-sulfonique), sel de monolithium et de monosodium
75701-47-2	Acide 6,6'-dihydroxy-3,3'-isopropylidènebenzènesulfonique, sel disodique, polymérisé avec le formaldéhyde et le p,p'-sulfonyldiphénol
75752-17-9	Sel de trilitium et de monosodium de l'acide 5,5'-diamino-4,4'-dihydroxy-3,3'-[(3,3'-diméthoxybiphényl-4,4'-diyl)bis(azo)]di(naphtalène-2,7-disulfonique)
75790-74-8	Glycérol polymérisé avec le diisocyanate de <i>m</i> -tolylidène, l'hydrazine, le méthyloxirane et l'oxirane
76649-35-9	Acide adipique polymérisé avec la <i>N</i> -(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine, l'ammoniac, le (chlorométhyl)oxirane, le formaldéhyde et l'acide formique
76684-66-7	Acides gras de tallöl polymérisés avec des polyéthylène polyamines
77203-01-1	(1,1-Diméthylethoxy)cyclododécane
79234-36-9	5-(Benzoylamino)-3-[[2-(4-cyclohexylphénoxy)phényl]azo]-4-hydroxynaphtalène-2,7-disulfonate de disodium
79704-00-0	Dihydrogénéohexakis(cyano-C)ferrate(4-) de dicuivre(1+), composé avec 4-[( <i>p</i> -aminophényl)(4-iminocyclohexa-2,5-diène-1-ylidène)méthyl]-2-méthylaniline (1:2)
80571-52-4	1-(Triméthylcyclododécatriényl)éthanone
82640-16-2	Formaldéhyde polymérisé avec le 1,1'-oxyditoluène sulfoné et le sulfonyldiphénol sels d'ammonium et de sodium
83006-48-8	Acide 4-[4-[[3-[(éthylanilino)sulfonyl]-4-méthylphényl]azo]-4,5-dihydro-3-méthyl-5-oxo-1 <i>H</i> -pyrazol-1-yl]benzènesulfonique
83006-69-3	5,8-Bis[[4-(1,1-diméthylethyl)-2-sulfonatophényl]amino]-9,10-dihydro-1,4-dihydroxy-9,10-dioxoanthracène-2-sulfonate de trisodium
83006-74-0	Acide 8-anilino-5-[[4-(5-sulfo-1-naphtyl)azo]-1-naphtyl]azo]naphtalène-1-sulfonique, sel de ammonium et de sodium
83006-77-3	Acide 8-anilino-5-[[4-(3-sulphophényl)azo]-1-naphtyl]azo]naphtalène-1-sulfonique, sel d'ammonium et de sodium
83027-61-6	[(9,10-Dihydro-9,10-dioxo-1,4-anthrylène)diimino]bis[éthyltoluènesulfonate] de disodium
83027-64-9	2,2'(ou 3,3')-[(4,8-Diamino-3,7-dibromo-9,10-dihydro-9,10-dioxoanthracène-1,5-diyl)diimino]bis[5(or 6)-méthylbenzènesulfonate] de disodium
83221-38-9	4-[[4-[(2-Hydroxybutoxy)- <i>m</i> -tolyl]azo]phényl]amino]-3-nitro- <i>N</i> -(phénylsulfonyl)benzènesulfonamide de lithium
83221-53-8	Acide 5-[[4-(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphtyl)azo]-1-naphtyl]azo]salicylique, sel de sodium
83221-54-9	Acide 3-[[4-(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphtyl)azo]-1-naphtyl]azo]salicylique, sel de sodium
83221-56-1	Acide 7,7'-(carbonyldiimino)bis[4-hydroxy-3-(phénylazo)naphtalène-2-sulfonique], sel de sodium
83221-60-7	Acide 4-[[4-[[6-anilino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphtyl]azo]-1-naphtyl]azo]naphtalène-1,6-disulfonique, sel de ammonium et de sodium

## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
83221-63-0	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3-[[4'-[(2,4-diaminophényl)azo]-2,2'-disulfo[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phénylazo)-, sodium salt
83221-68-5	2-Naphthalenesulfonic acid, 6-[(2,4-diaminophényl)azo]-3-[[4-[[4-[[7-(2,4-diaminophényl)azo]-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalényl]azo]phényl]amino]-3-sulfophényl]azo]-4-hydroxy-, trilitium salt
83221-69-6	2-Naphthalenesulfonic acid, 6-[(2,4-diaminophényl)azo]-3-[[4-[[4-[[7-(2,4-diaminophényl)azo]-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalényl]azo]phényl]amino]-3-sulfophényl]azo]-4-hydroxy-, lithium sodium salt
83221-72-1	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3,6-bis[[4-(2,4-diaminophényl)azo]phényl]azo]-5-hydroxy-, lithium sodium salt
83221-73-2	Benzoic acid, 4,4'-[carbonylbis[imino(1-hydroxy-3-sulfo-6,2-naphthalenediyl)azo]]bis-, sodium salt
83232-28-4	2-Naphthalenesulfonic acid, 7,7'-(carbonyldiimino)bis[3-[[4-(acétylamino)phényl]azo]-4-hydroxy-, sodium salt
83232-29-5	2-Naphthalenesulfonic acid, 3-[[4-(acétylamino)phényl]azo]-4-hydroxy-7-[[[5-hydroxy-6-(phénylazo)-7-sulfo-2-naphthalényl]amino]carbonyl]amino]-, sodium salt
83232-31-9	2-Naphthalenesulfonic acid, 7,7'-(carbonyldiimino)bis[4-hydroxy-3-[(2-méthyl-4-sulfo)phényl]azo]-, sodium salt
83249-60-9	1-Naphthalenesulfonic acid, 2-[(2-hydroxy-6-sulfo-1-naphthalényl)azo]-, calcium salt (1:1)
83290-91-9	9,10-Anthracenedione, dibromo-1,8-diamino-4,5-dihydroxy-
83399-85-3	1,4-Benzenedisulfonic acid, 2-[[4-[[4-[(2,3-dichloro-6-quinoxaliny)carbonyl]amino]-5-sulfo-1-naphthalényl]azo]-7-sulfo-1-naphthalényl]azo]-, lithium sodium salt
83400-10-6	1,5-Naphthalenedisulfonic acid, 2-[[8-[[2,3-dichloro-6-quinoxaliny)carbonyl]amino]-1-hydroxy-3,6-disulfo-2-naphthalényl]azo]-, lithium sodium salt
83400-11-7	1,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-(benzoylamino)-6-[[5-[[5-(5-chloro-2,6-difluoro-4-pyrimidinyl)amino]méthyl]-1-sulfo-2-naphthalényl]azo]-5-hydroxy-, lithium sodium salt
83721-46-4	Methanesulfonamide, 1-chloro- <i>N</i> -[4,5-dichloro-2-(2,4-dichlorophénoxy)phényl]-, sodium salt
83783-94-2	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[1,2-ethenediylbis(3-sulfo-4,1-phénylène)azo]]bis[5-amino-4-hydroxy-, lithium sodium salt, compd. with 2,2'-(méthylimino)bis[ethanol]
83783-95-3	2-Naphthalenesulfonic acid, 3,3'-[1,2-ethenediylbis(3-sulfo-4,1-phénylène)azo]]bis[6-amino-4-hydroxy-, lithium sodium salt, compd. with 2,2'-(méthylimino)bis[ethanol]
83783-96-4	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-amino-3-[[4-[2-[4-[(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalényl)azo]-2-sulfo]phényl]éthényl]-3-sulfo]phényl]azo]-4-hydroxy-, lithium sodium salt, compd. with 2,2'-(méthylimino)bis[ethanol]
83783-99-7	Benzoic acid, 3,3'-[1,2-ethenediylbis(3-sulfo-4,1-phénylène)azo]]bis[6-hydroxy-5-méthyl-, lithium sodium salt, compd. with 2,2'-(méthylimino)bis[ethanol]
83930-04-5	Ethanaminium, <i>N</i> -[4-[(2-chlorophényl)(1-méthyl-2-phényl-1 <i>H</i> -indol-3-yl)méthylène]-2,5-cyclohexadien-1-ylidène]- <i>N</i> -éthyl-, chloride, compd. with zinc chloride (ZnCl <sub>2</sub> )
83949-67-1	3 <i>H</i> -Indolium, 2-[2-[4-[(2-chloroéthyl)éthylamino]-2-méthylphényl]éthényl]-1,3,3-triméthyl-, phosphate (1:1)
83968-83-6	9,10-Anthracenedione, 1-amino-4-[[4-[(diméthylamino)méthyl]phényl]amino]-, monoacetate
83969-13-5	1,3,4-Thiadiazolium, 5-bis(1-méthylethyl)amino]-2-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-3-méthyl-, sulfate (2:1)
84012-64-6	1-Cyclopentène-1-propanol, β,β,2-triméthyl-5-(1-méthylethényl)-, propanoate
84434-64-0	Cyclohexanemethanol, 4-éthényl-α,α,4-triméthyl-3-(1-méthylethényl)-, acetate

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
83221-63-0	Acide 4-amino-3-[[4'-[(2,4-diaminophényl)azo]-2,2'-disulfo[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phénylazo)naphthalène-2,7-disulfonique, sel de sodium
83221-68-5	6-[(2,4-Diaminophényl)azo]-3-[[4-[[4-[[7-(2,4-diaminophényl)azo]-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphtyl]azo]phényl]amino]-3-sulfonatophényl]azo]-4-hydroxynaphthalène-2-sulfonate de trilitium
83221-69-6	Acide 6-[(2,4-diaminophényl)azo]-3-[[4-[[4-[[7-(2,4-diaminophényl)azo]-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphtyl]azo]phényl]amino]-3-sulfophényl]azo]-4-hydroxynaphthalène-2-sulfonique, sel de lithium et de sodium
83221-72-1	Acide 4-amino-3,6-bis[[4-(2,4-diaminophényl)azo]phényl]azo]-5-hydroxynaphthalène-2,7-disulfonique, sel de lithium et de sodium
83221-73-2	Acide 4,4'-[carbonylbis[imino(1-hydroxy-3-sulfonaphthalène-6,2-diyl)azo]]bis[benzoïque], sel de sodium
83232-28-4	Acide 7,7'-(carbonyldiimino)bis[3-[[4-(acétamido)phényl]azo]-4-hydroxynaphthalène-2-sulfonique], sel de sodium
83232-29-5	Acide 3-[[4-(acétamido)phényl]azo]-4-hydroxy-7-[[[5-hydroxy-6-(phénylazo)-7-sulfo-2-naphtyl]amino]carbonyl]amino]naphthalène-2-sulfonique, sel de sodium
83232-31-9	Acide 7,7'-(carbonyldiimino)bis[4-hydroxy-3-[(2-méthyl-4-sulfo)phényl]azo]naphthalène-2-sulfonique], sel de sodium
83249-60-9	2-[(2-Hydroxy-6-sulfonato-1-naphtyl)azo]naphthalènesulfonate de calcium
83290-91-9	1,8-Diamino-ar,ar'-dibromo-4,5-dihydroxyanthraquinone
83399-85-3	Acide 2-[[4-[[4-[(2,3-dichloro-6-quinoxaliny)carbonyl]amino]-5-sulfo-1-naphtyl]azo]-7-sulfo-1-naphtyl]azo]benzène-1,4-disulfonique, sel de lithium et de sodium
83400-10-6	Acide 2-[[8-[[2,3-dichloroquinoxalin-6-yl)carbonyl]amino]-1-hydroxy-3,6-disulfo-2-naphtyl]azo]naphthalène-1,5-disulfonique, sel de lithium et de sodium
83400-11-7	Acide 4-(benzoylamino)-6-[[5-[[5-(5-chloro-2,6-difluoro-4-pyrimidinyl)amino]méthyl]-1-sulfo-2-naphtyl]azo]-5-hydroxynaphthalène-1,7-disulfonique, sel de lithium et de sodium
83721-46-4	Chloro- <i>N</i> -[4,5-dichloro-2-(2,4-dichlorophénoxy)phényl]méthanesulfonamide de sodium
83783-94-2	Acide 3,3'-[vinylènebis(3-sulfo-p-phénylène)azo]]bis[5-amino-4-hydroxynaphthalène-2,7-disulfonique], sel de lithium et de sodium, composé avec le 2,2'-(méthylimino)diéthanol
83783-95-3	Acide 3,3'-[vinylènebis(3-sulfo-p-phénylène)azo]]bis[6-amino-4-hydroxynaphthalène-2-sulfonique], sel de lithium et de sodium, composé avec le 2,2'-(méthylimino)diéthanol
83783-96-4	Acide 5-amino-3-[[4-[4-(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphtylazo)-2-sulfo]steryl]-3-sulfo]phénylazo]-4-hydroxynaphthalène-2,7-disulfonique, sel de lithium et de sodium, composé avec le 2,2'-(méthylimino)diéthanol
83783-99-7	Acide 5,5'-[vinylènebis(3-sulfo-p-phénylène)azo]]bis[3-méthylsalicylique], sel de lithium et de sodium, composé avec le 2,2'-(méthylimino)diéthanol
83930-04-5	Chlorure de [4-[(2-chlorophényl)(1-méthyl-2-phényl-1 <i>H</i> -indol-3-yl)méthylène]cyclohexa-2,5-diène-1-ylidène]diéthylammonium, composé avec le chlorure de zinc
83949-67-1	Dihydrogénophosphate de 2-[2-[4-[(2-chloroéthyl)éthylamino]-o-tolyl]vinyl]-1,3,3-triméthyl-3 <i>H</i> -indolium
83968-83-6	1-Amino-4-[[4-[(diméthylamino)méthyl]phényl]amino]anthraquinone, composé avec l'acide acétique (1:1)
83969-13-5	Sulfate de bis[5-(diisopropylamino)-2-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-3-méthyl-1,3,4-thiadiazolium]
84012-64-6	Propionate de 5-isopropényl-β,β,2-triméthylcyclopent-1-ène-1-propyle
84434-64-0	Acétate de α,α,4-triméthyl-3-(1-méthylvinyl)-4-vinylcyclohexylméthyle

## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
84559-92-2	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[azoxybis[(2-methoxy-4,1-phenylene)azo]]bis[4,5-dihydroxy-, tetralithium salt
84878-17-1	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-6-[[4-[[[4-(2,4-dihydroxyphenyl)azo]phenyl]amino]sulfonyl]phenyl]azo]-5-hydroxy-3-[(4-nitrophenyl)azo]-, potassium salt
84962-50-5	Benzenesulfonic acid, 2,5-dichloro-4-[[2-(dibutylamino)-4-methyl-6-[[2-(4-sulfophenyl)ethyl]amino]-5-pyrimidinyl]azo]-, sodium salt
85029-57-8	Amines, C <sub>10-14</sub> -branched and linear alkyl, bis[2,4-dihydro-4-(2-hydroxy-4-nitrophenyl)azo]-5-methyl-2-phenyl-3 <i>H</i> -pyrazol-3-onato(2-)]chromate(1-)
85114-37-0	1 <i>H</i> -1,2,4-Triazolium, 1,4-dimethyl-3(or 5)-[[4-[methyl(phenylmethyl)amino]phenyl]azo]-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)
85169-18-2	Glycine, <i>N</i> -[4-[[2-[4-[[1-amino-8-hydroxy-7-(phenylazo)-3,6-disulfo-2-naphthalenyl]azo]phenyl]-1 <i>H</i> -benzimidazol-5-yl]azo]-3-hydroxyphenyl]-, compd. with 2,2'-iminobis[ethanol] (1:3)
85269-31-4	Benzoic acid, 3,3'-[1,2-ethenediylbis[(3-sulfo-4,1-phenylene)azo]]bis[6-hydroxy-5-methyl-, potassium salt, compd. with 2,2',2''-nitrioltris[ethanol]
85392-23-0	Benzenesulfonamide, 4-[[1-amino-9,10-dihydro-4-hydroxy-9,10-dioxo-2-anthracenyl]thio]- <i>N</i> -(3-ethoxypropyl)-
85586-78-3	1,5-Naphthalenedisulfonic acid, 3-[[4-[[4-(4-amino-6-chloro-1,3,5-triazin-2-yl)amino]-7-sulfo-1-naphthalenyl]azo]-7-sulfo-1-naphthalenyl]azo]-, potassium sodium salt
86352-11-6	Formaldehyde, polymers with sulfonated terphenyl
86352-12-7	Formaldehyde, polymers with sulfonated terphenyl, ammonium salts
87836-98-4	Carbonic acid, diphenyl ester, polymer with 1,6-hexanediol, 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane and 2-oxepanone
89923-60-4	Benzenesulfonic acid, 3,3'-[(2,2'-dimethyl[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis[azo(4,5-dihydro-3-methyl-5-oxo-1 <i>H</i> -pyrazole-4,1-diyl)]]bis[4-chloro-, disodium salt
90170-94-8	Benzenamine, 3-methyl-, reaction products with chlorobenzene and 1-chloro-4-(trichloromethyl)benzene, monosulfo derivs.
90235-73-7	2-Propenoic acid, 2-methyl-, methyl ester, polymer with butyl 2-propenoate, 1,1-dimethylethyl 2-propenoate, 1-ethenyl-1 <i>H</i> -imidazole, 4-hydroxybutyl 2-propenoate and 2-hydroxyethyl 2-propenoate
90367-48-9	Formaldehyde, reaction products with <i>N,N</i> -dimethylbenzenamine and <i>N</i> -ethyl-2-methylbenzenamine, oxidized, molybdatetungstated phosphates
90432-08-9	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-5-hydroxy-, diazotized, coupled with diazotized 4-nitro-1,3-benzenediamine and resorcinol, potassium sodium salts
90459-62-4	Octadecanoic acid, reaction products with diethylenetriamine, di-Me sulfate-quaternized
91081-19-5	Resin acids and Rosin acids, cerium(3+) salts
91081-41-3	Resin acids and Rosin acids, titanium salts
91696-28-5	9,10-Anthracenedione, 1,5-diamino-4,8-dihydroxy-, brominated
92400-09-4	Propanamide, 3-(dodecylthio)-2-methyl- <i>N</i> -[2-[2-(1-methylethyl)-1-imidazolidinyl]ethyl]-
93455-61-9	Phenol, <i>tert</i> -Bu-1-phenylethyl 1,1,3,3-tetramethylbutyl derivs.
93803-37-3	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-5-hydroxy-3-[[4-[5-[(4-hydroxyphenyl)azo]-1 <i>H</i> -benzimidazol-2-yl]phenyl]azo]-6-(phenylazo)-, disodium salt
93918-06-0	Aluminum, (2-butanolato)bis(ethyl 3-oxobutanoato- <i>O</i> <sup>1</sup> , <i>O</i> <sup>3</sup> )-
93940-21-7	1-Triazene-1-carbonitrile, 3,3'-(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis-
94022-30-7	Pyridine, 2-[3-(2-chlorophenyl)propyl]-

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
84559-92-2	3,3'-[Azoxybis[(2-méthoxy-4,1-phénylène)azo]]bis[4,5-dihydroxynaphtalène-2,7-disulfonate] de tétralithium
84878-17-1	Acide 4-amino-6-[[4-[[[4-(2,4-dihydroxyphényl)azo]phényl]amino]sulfonyl]phényl]azo]-5-hydroxy-3-[(4-nitrophényl)azo]naphtalène-2,7-disulfonique, sel de potassium
84962-50-5	Acide 2,5-dichloro-4-[[2-(dibutylamino)-4-méthyl-6-[[2-(4-sulfophényl)éthyl]amino]-5-pyrimidinyl]azo]benzènesulfonique, sel de sodium
85029-57-8	Bis[4-(2-hydroxy-4-nitrophénylazo)-5-méthyl-2-phényl-2,4-dihydro-3 <i>H</i> -pyrazol-3-onato(2-)]chromates(1-) de C <sub>10-14</sub> -alkylammonium (ramifié et linéaire)
85114-37-0	Tétrachlorozincate(2-) de bis[3(ou 5)-[[4-[benzylméthylamino]phényl]azo]-1,4-diméthyl-1 <i>H</i> -1,2,4-triazolium]
85169-18-2	<i>N</i> -[4-[[2-[4-[[1-Amino-8-hydroxy-2-naphtyl-7-phénylazo]-3,6-disulfo]azo]phényl]-1 <i>H</i> -benzimidazol-5-yl]azo]-3-hydroxyphényl]glycine, composé avec le 2,2'-iminobiséthanol (1:3)
85269-31-4	Acide 5,5'-[vinylènebis[(3-sulfo-p-phénylène)azo]]bis[3-méthylsalicylique], sel de potassium, composé avec le 2,2',2''-nitrioltriéthanol
85392-23-0	4-[[1-Amino-9,10-dihydro-4-hydroxy-9,10-dioxo-2-anthryl]thio]- <i>N</i> -(3-éthoxypropyl)benzènesulfonamide
85586-78-3	Acide 3-[[4-[[4-(4-amino-6-chloro-1,3,5-triazin-2-yl)amino]-7-sulfo-1-naphtyl]azo]-7-sulfo-1-naphtyl]azo]naphtalène-1,5-disulfonique, sel de potassium et de sodium
86352-11-6	Formaldéhyde polymérisé avec le terphényle sulfoné
86352-12-7	Formaldéhyde polymérisé avec le terphényle sulfoné, sels d'ammonium
87836-98-4	Carbonate de diphényle polymérisé avec l'hexane-1,6-diol, l'isocyanate de 3-isocyanatométhyl-3,5,5-triméthylcyclohexyle et l'oxépan-2-one
89923-60-4	3,3'-[(2,2'-Diméthyl[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis[azo(4,5-dihydro-3-méthyl-5-oxo-1 <i>H</i> -pyrazole-4,1-diyl)]]bis[4-chlorobenzènesulfonate] de disodium
90170-94-8	<i>m</i> -Toluidine, produits de réaction avec le chlorobenzène et le 1-chloro-4-(trichlorométhyl)benzène, dérivés monosulfonés
90235-73-7	Méthacrylate de méthyle polymérisé avec l'acrylate de butyle, l'acrylate de tert-butyle, le 1-vinylimidazole, l'acrylate de 4-hydroxybutyle et l'acrylate de 2-hydroxyéthyle
90367-48-9	Formaldéhyde, produits de réaction avec la <i>N,N</i> -diméthylaniline et la <i>N</i> -éthyl- <i>o</i> -toluidine, oxydés, molybdotungstophosphates
90432-08-9	Acide 4-amino-5-hydroxynaphtalène-2,7-disulfonique diazoté, couplé avec la <i>p</i> -nitrobenzène-2,7-diamine diazotée et le résorcinol, sels de potassium et de sodium
90459-62-4	Acide octadécanoïque, produits de réaction avec la diéthylènetriamine, quaternisés par le sulfate de diméthyle
91081-19-5	Acides résiniques et acides colophaniques, sels de cérium (3+)
91081-41-3	Acides résiniques et acides colophaniques, sels de titane
91696-28-5	1,5-Diamino-4,8-dihydroxyanthraquinone bromée
92400-09-4	3-(Dodécylthio)- <i>N</i> -[2-(2-isopropyl-1-imidazolidinyl)éthyl]-2-méthylpropionamide
93455-61-9	Phénol, dérivés <i>tert</i> -butylés, 1-phényléthylés et 1,1,3,3-tétraméthylbutylés
93803-37-3	4-Amino-5-hydroxy-3-[[4-[5-[(4-hydroxyphényl)azo]-1 <i>H</i> -benzimidazol-2-yl]phényl]azo]-6-(phénylazo)naphtalène-2,7-disulfonate de disodium
93918-06-0	(Butan-2-olato)bis(3-oxobutyrate d'éthyle- <i>O</i> <sup>1</sup> , <i>O</i> <sup>3</sup> )aluminium
93940-21-7	3,3'-(3,3'-Diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis[1-triazène-1-carbonitrile]
94022-30-7	2-[3-(2-Chlorophényl)propyl]pyridine

## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
95649-13-1	Lignosulfonic acid, calcium salt, polymer with cyanoguanidine, formaldehyde and sodium lignosulfonate
95851-08-4	Cyclohexanepropanol, 2,2,3,6-tetramethyl- $\alpha$ -propyl-
96278-66-9	Naphthalenesulfonic acids, polymers with formaldehyde, sulfonated terphenyl and sulfonylbis[phenol], ammonium sodium salts
96557-46-9	1 <i>H</i> ,3 <i>H</i> -Benzo[1,2- <i>c</i> :4,5- <i>c'</i> ]difuran-1,3,5,7-tetrone, polymer with 1,2-benzenediamine, 1,3-benzenediamine, 1,4-benzenediamine, 4-[4-[1-[4-[(1,3-dihydro-1,3-dioxo-5-isobenzofuran-1-yl)oxy]phényl]-1-méthylethyl]phénoxy]-1,3-isobenzofurandione, 1,3-isobenzofurandione, 4,4'-[(1-méthylethylidène)bis(4,1-phénylèneoxy)]bis[1,3-isobenzofurandione] and 5,5'-[(1-méthylethylidène)bis(4,1-phénylèneoxy)]bis[1,3-isobenzofurandione]
96591-19-4	Fatty acids, tall-oil, reaction products with 2-amino-2-(hydroxyméthyl)-1,3-propanediol and formaldehyde, polymers with Bu methacrylate, 2-(diéthylamino)éthyl methacrylate, 2-hydroxyéthyl acrylate and Me methacrylate
97280-84-7	3 <i>H</i> -Indolium, 2-[2-(2,3-dihydro-2-méthyl-1 <i>H</i> -indol-1-yl)éthényl]-1,3,3-triméthyl-, cyano phosphate cuprate ferrate complexes
97375-18-3	Benzenesulfonic acid, 2,2'-[(9,10-dihydro-9,10-dioxo-1,4-anthracenediyl)diimino]bis[5-(1,1-diméthylethyl)-], sodium salt
99377-79-4	Phenol, polymer with formaldehyde, glycidyl ether, polymer with [(méthylphénoxy)méthyl]oxirane and triéthylentetramine acetates (salts)
100402-68-4	Palladium, isoocetyl 3-mercaptopropanoate complexes
101545-02-2	2-Propenoic acid, 2-méthyl-, éthyl ester, polymer with butyl 2-propenoate, éthenylbenzène, formaldehyde, 2-hydroxyéthyl 2-méthyl-2-propenoate, méthyl 2-méthyl-2-propenoate, méthyl 2-propenoate, oxiranylméthyl 2-méthyl-2-propenoate, 2-propenenitrile and 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine, Bu alc.-terminated
102082-94-0	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-6-[[4-[[[4-(2,4-diaminophényl)azo]phényl]amino]sulfonyl]phényl]azo]-5-hydroxy-3-[[4-nitrophényl]azo]-, lithium salt
102262-31-7	Xanthylum, 3,6-bis(diéthylamino)-9-[2-(méthoxycarbonyl)phényl]-, cyano cuprate ferrate complexes
103694-73-1	2-Propenoic acid, polymer with 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)-1,3-propanediol and méthyloxirane, compd. with <i>N</i> -éthylethanamine
103777-67-9	2-Propenoic acid, 2-(diméthylamino)éthyl ester, polymer with 2-propenamamide, sulfate
104037-85-6	Benzoic acid, 2-[[3-(1,3-benzodioxol-5-yl)-2-méthyl-1-propényl]amino]-, méthyl ester
104339-53-9	Formaldehyde, polymer with 1,3-diisocyanato-2-méthylbenzène, 2,4-diisocyanato-1-méthylbenzène, 2,2'-(méthylimino)bis[éthanol], oxirane and 1,2-propanediol
104339-59-5	Butanedioic acid, méthylène-, polymer with butyl 2-propenoate, <i>N</i> -(hydroxyméthyl)-2-propenamamide, 2-propenamamide, 2-propenenitrile and 2-propenoic acid
104339-64-2	1,2-Ethanediamine, <i>N,N,N',N'</i> -tetraméthyl-, polymer with (chlorométhyl)oxirane, hydrochloride
104351-91-9	Poly(oxy-1,2-ethanediyol), $\alpha$ -[2-[hexadécyl(2-sulfoéthyl)amino]éthyl]- $\omega$ -hydroxy-, monosodium salt
104351-96-4	Hexanedioic acid, diméthyl ester, polymer with 5-amino-1,3,3-triméthylcyclohexaneméthanamine, diphenyl carbonate, 1,6-hexanediol, hydrazine, 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane and 2,2'-[oxybis(2,1-ethanediyloxy)]bis[éthanol]
104376-58-1	Carbonic dichloride, polymer with 4,4'-(1-méthylethylidène)bis[phényl], (1,1,3,3-tetraméthylbutyl)phényl ester

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
95649-13-1	Lignosulfonate de calcium polymérisé avec la cyanoguanidine, le formaldéhyde et le lignosulfonate de sodium
95851-08-4	2,2,3,6-Tétraméthyl- $\alpha$ -propylcyclohexanepropanol
96278-66-9	Acides naphthalènesulfoniques polymérisés avec le formaldéhyde, le terphényle sulfoné et le sulfonyldiphénol, sels d'ammonium et de sodium
96557-46-9	Dianhydride benzène-1,2,4,5-tétracarboxylique polymérisé avec la benzène-1,2-diamine, la benzène-1,3-diamine, la benzène-1,4-diamine, l'anhydride 3-[4-(1-[4-[(1,3-dioxo-1,3-dihydro-isobenzofuran-5-yl)oxy]phényl]-1-méthylethyl)phénoxy]phthalique, l'anhydride phthalique, l'anhydride 3,3'-[isopropylidènebis(4,1-phénylèneoxy)]diphthalique et l'anhydride 4,4'-[isopropylidènebis(4,1-phénylèneoxy)]diphthalique
96591-19-4	Produits de réaction d'acides gras de tallöl avec le 2-amino-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol et le formaldéhyde, polymérisés avec le méthacrylate de butyle, le méthacrylate de 2-(diéthylamino)éthyle, l'acrylate de 2-hydroxyéthyle et le méthacrylate de méthyle
97280-84-7	2-[2-(2-Méthyl-2,3-dihydro-1 <i>H</i> -indol-1-yl)vinyl]-1,3,3-triméthyle-3 <i>H</i> -indolium, complexé avec le cyano de phosphate, de cuprate et de ferrate
97375-18-3	Acide 2,2'-[(9,10-dihydro-9,10-dioxo-1,4-anthrylène)diimino]bis[5-tert-butylbenzènesulfonique], sel de sodium
99377-79-4	Phénol, polymérisé avec le formaldéhyde, éther glycidylique, polymères avec le [(méthylphénoxy)méthyl]oxirane et les acétates de triéthylentetramine (sels)
100402-68-4	Palladium, complexé avec le 3-mercaptopropanoate d'isoocétyle
101545-02-2	Méthacrylate d'éthyle polymérisé avec l'acrylate de butyle, le styrène, le formaldéhyde, le méthacrylate de 2-hydroxyéthyle, le méthacrylate de méthyle, l'acrylate de méthyle, le méthacrylate d'oxiranylméthyle, l'acrylonitrile et la 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine, terminés avec l'alcool butylique
102082-94-0	Acide 4-amino-6-( <i>p</i> -[ <i>N</i> -[ <i>p</i> -(2,4-diaminophénylazo)phényl]sulfonyl]phénylazo)-5-hydroxy-3-( <i>p</i> -nitrophénylazo)naphthalène-2,7-disulfonique, sel de lithium
102262-31-7	3,6-Bis(diéthylamino)-9-[2-(méthoxycarbonyl)phényl]xanthylum, complexes cyano/cuprate/ferrate
103694-73-1	Acide acrylique polymérisé avec le 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol et le méthyloxirane, composé préparé avec la diéthylamine
103777-67-9	Acrylate (ester) de 2-(diméthylamino)éthyle polymérisé avec l'acrylamide, sulfate
104037-85-6	<i>o</i> -{[3-(1,3-Benzodioxol-5-yl)-2-méthylprop-1-én-yl]amino}benzoate de méthyle
104339-53-9	Formaldéhyde polymérisé avec le diisocyanate de 2-méthyl-1,3-phénylène, le diisocyanate de 4-méthyl-1,3-phénylène, le 2,2'-(méthylimino)diéthanol, l'oxirane et le propylène glycol
104339-59-5	Acide méthylènesuccinique polymérisé avec l'acrylate de butyle, le <i>N</i> -(hydroxyméthyl)acrylamide, l'acrylamide, l'acrylonitrile et l'acide acrylique
104339-64-2	<i>N,N,N',N'</i> -Tétraméthyléthane-1,2-diamine polymérisée avec le (chlorométhyl)oxirane, chlorhydrate
104351-91-9	$\alpha$ -[2-[Hexadécyl(2-sulfoéthyl)amino]éthyl]- $\omega$ -hydroxypoly(oxyéthylène), sel monosodique
104351-96-4	Adipate de diméthyle polymérisé avec la 5-amino-1,3,3-triméthylcyclohexaneméthanamine, le carbonate de diphenyle, l'hexane-1,6-diol, l'hydrazine, l'isocyanate de 3-isocyanatométhyl-3,5,5-triméthylcyclohexyle et le 2,2'-(oxydiéthylèneoxy)diéthanol
104376-58-1	Phosgène polymérisé avec le 4,4-isopropylidènediphénol, ester (1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phénylène

## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
104376-67-2	Formaldehyde, polymers with branched nonylphenol, sulfonated, sodium salts
105839-25-6	Fatty acids, C <sub>18</sub> -unsatd., dimers, polymers with bisphenol A, epichlorohydrin and triethylenetetramine
106028-58-4	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 6-amino-4-hydroxy-3-[[7-sulfo-4-[(4-sulphophenyl)azo]-1-naphthalenyl]azo]-, tetralithium salt
106214-53-3	Amides, C <sub>14-18</sub> and C <sub>14-18</sub> -unsatd., reaction products with formaldehyde and phenol, ethoxylated
107783-08-4	Benzeneacetonitrile, $\alpha$ -[(diphenylmethylene)amino]- $\alpha$ -phenyl-
107898-54-4	4-Penten-2-ol, 3,3-dimethyl-5-(2,2,3-trimethyl-3-cyclopenten-1-yl)-
108126-46-1	Hexanedioic acid, polymer with ammonia, 2-butene-1,4-diol, 1,6-diisocyanatohexane, 1,2-ethanediol, 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methylpropanoic acid, 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane and 1,1'-methylenebis[4-isocyanatocyclohexane], compd. with <i>N,N</i> -diethylethanamine, reaction products with polyethylene-polypropylene glycol mono-Bu ether and sodium bisulfite
108126-47-2	Hexanedioic acid, polymer with 2-butene-1,4-diol, 1,6-diisocyanatohexane, 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol, 1,6-hexanediol, hydrazine, 1,1'-methylenebis[4-isocyanatocyclohexane] and methyloxirane, bisulfited
108624-00-6	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-6-[[5-[(5-chloro-2,6-difluoro-4-pyrimidinyl)amino]-2-sulphophenyl]azo]-5-hydroxy-3-[[4-[(2-sulfoxy)ethyl]sulfonyl]phenyl]azo]-, lithium sodium salt
109066-19-5	Propanoic acid, 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methyl-, polymer with 1,6-diisocyanatohexane, 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol] and methyloxirane, compd. with 2-(dimethylamino)ethanol
109159-24-2	Hexanedioic acid, polymer with 5-amino-1,3,3-trimethylcyclohexanemethanamine, 1,4-butanediol, 2,2-dimethyl-1,3-propanediol, 1,6-hexanediol, 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol] and methyloxirane, 2-ethyl-1-hexanol-blocked
109159-25-3	Hexanedioic acid, polymer with 5-amino-1,3,3-trimethylcyclohexanemethanamine, 1,4-butanediol, 1,6-hexanediol, 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol] and methyloxirane, 2-ethyl-1-hexanol-blocked
111719-83-6	1 <i>H</i> -Indene-1,3(2 <i>H</i> )-dione, 2-benzo[f]quinolin-3-yl-, (1,3-dimethyl-1 <i>H</i> -imidazolium-4-yl)methyl derivs., Me sulfates
111849-98-0	Carbonic acid, diphenyl ester, polymer with 1,6-hexanediol, 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane and 4,4'-methylenebis[cyclohexanamine], Me Et ketone oxime-blocked
111905-65-8	Fatty acids, C <sub>18</sub> -unsatd., dimers, polymers with acrylonitrile-1,4-butanediol reaction product, bisphenol A, epichlorohydrin and ethylenediamine
113455-51-9	2-Propenoic acid, 2-methyl-, 2-hydroxyethyl ester, polymer with dichlorodimethylsilane, dichlorodiphenylsilane, methyl 2-methyl-2-propenoate, trichloromethylsilane, trichlorophenylsilane and 3-(trimethoxysilyl)propyl 2-methyl-2-propenoate
113534-62-6	9-Octadecenamamide, <i>N</i> -[2-[(2-aminoethyl)amino]ethyl]-, (Z)-, ethoxylated
114887-02-4	Benzenediazonium, 4-[(4-sulphophenyl)azo]-, chloride, reaction products with formaldehyde-salicylic acid polymer, sodium salts
115100-56-6	Benzenediazonium, 4-[(2-methoxyphenyl)azo]-2-methyl-5-[(2-nitro-4-sulphophenyl)amino]-, chloride, reaction products with formaldehyde-salicylic acid polymer, sodium salts

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
104376-67-2	Formaldéhyde polymérisé avec du nonylphénol ramifié, sulfoné, sels de sodium
105839-25-6	Acides gras en C <sub>18</sub> insaturés et dimérisés, polymérisés avec le bisphénol A, l'épichlorhydrine et la <i>N,N</i> 'bis(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine
106028-58-4	6-Amino-4-hydroxy-3-((7-sulfo-4-[(4-sulphophényl)azo]naphthalène-1-yl)azo)naphthalène-2,7-disulfonate de tétralithium
106214-53-3	Amides en C <sub>14-18</sub> saturés et insaturés, produits de réaction avec le formaldéhyde et le phénol, éthoxylés
107783-08-4	2,2-Diphényl-2-[(diphénylméthylène)amino]acétonitrile
107898-54-4	3,3-Diméthyl-5-(2,2,3-triméthylcyclopent-3-ényl)pent-4-ène-2-ol
108126-46-1	Acide adipique polymérisé avec l'ammoniac, le but-2-ène-1,4-diol, le diisocyanate d'hexane-1,6-diyle, l'éthylèneglycol, l'acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropionique, l'isocyanate de 3-isocyanatométhyl-3,5,5-triméthylcyclohexyle et le diisocyanate de 4,4'-méthylènedicyclohexyle, composé préparé avec la triéthylamine, produits de réaction avec l'ether monobutylique du polyéthylène-polypropylèneglycol et le bisulfite de sodium
108126-47-2	Acide adipique polymérisé avec le but-2-ène-1,4-diol, le diisocyanate d'hexane-1,6-diyle, le propyldynetréthanol, l'hexane-1,6-diol, l'hydrazine, le diisocyanate de 4,4'-méthylènedicyclohexyle et le méthyloxirane, bisulfité
108624-00-6	Acide 4-amino-6-((5-((5-chloro-2,6-difluoropyrimidin-4-yl)amino)-2-sulphophényl)azo)-5-hydroxy-3-((4-((2-hydroxyéthyl)sulfonyl)phényl)azo)naphthalène-2,7-disulfonique, sel de lithium et de sodium
109066-19-5	Acide 3-hydroxy-2-hydroxyméthyl-2-méthylpropionique polymérisé avec le diisocyanate d'hexaméthylène, le propyldynetréthanol, le 4,4'-isopropylidènediphénol et le méthyloxirane, composé avec le 2-(diméthylamino)éthanol
109159-24-2	Acide adipique polymérisé avec la 5-amino-1,3,3-triméthylcyclohexaneméthanamine, le butane-1,4-diol, le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol, l'hexane-1,6-diol, l'isocyanate de 3-isocyanatométhyl-3,5,5-triméthylcyclohexyle, le 4,4'-isopropylidènediphénol et le méthyloxirane, bloqué au 2-éthylhexan-1-ol
109159-25-3	Acide adipique polymérisé avec la 5-amino-1,3,3-triméthylcyclohexaneméthanamine, le butane-1,4-diol, l'hexane-1,6-diol, l'isocyanate de 3-isocyanatométhyl-3,5,5-triméthylcyclohexyle, le 4,4'-isopropylidènediphénol et le méthyloxirane, bloqué au 2-éthylhexan-1-ol
111719-83-6	2-Benzo[f]quinoléin-3-yl-1 <i>H</i> -indène-1,3(2 <i>H</i> )-dione, dérivés (1,3-diméthyl-1 <i>H</i> -imidazolium-4-yl)méthylés, sulfates de méthyle
111849-98-0	Carbonate de diphényle polymérisé avec l'hexane-1,6-diol, l'isocyanate de 3-isocyanatométhyl-3,5,5-triméthylcyclohexyle et le 4,4'-méthylènedicyclohexanamine, bloqué avec la butan-2-one-oxime
111905-65-8	Dimères d'acides gras en C <sub>18</sub> insaturés, polymérisés avec le produit de réaction acrylonitrile-butane-1,4-diol, le bisphénol A, l'épichlorhydrine et l'éthylènediamine
113455-51-9	Méthacrylate de 2-hydroxyéthyle polymérisé avec le dichlorodiméthylsilane, le dichlorodiphénylsilane, le méthacrylate de méthyle, le trichlorométhylsilane, le trichlorophénylsilane et le méthacrylate de 3-(triméthoxysilyl)propyle
113534-62-6	<i>N</i> -[2-(2-Aminoéthylamino)éthyl]oléamide éthoxylé
114887-02-4	<i>p</i> -( <i>p</i> -Sulphophénylazo)benzènediazonium, produits de réaction avec le polymère formaldéhyde-acide salicylique, sels de sodium
115100-56-6	Chlorure de 4-( <i>o</i> -méthoxyphénylazo)-2-méthyl-5-(2-nitro-4-sulfoamino)benzènediazonium, produits de réaction avec le polymère de formaldéhyde/acide salicylique, sels de sodium

## Annex — Continued

## Annexe (suite)

CAS No.	Substance name
117204-17-8	2 <i>H</i> -1,2,6-Thiadiazine-3,5(4 <i>H</i> ,6 <i>H</i> )-dione, 2,6-dicyclohexyl-4-(2-methylpropyl)-, 1,1-dioxide
117520-84-0	Formaldehyde, polymer with dimethylphenol, 3-methylphenol and 4-methylphenol
118516-12-4	1 <i>H</i> -Imidazole, 2-undecyl-, zinc salt
120196-33-0	Formaldehyde, polymer with 1-butanol and 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine
121028-80-6	Furan, tetrahydro-, polymer with 4,4'-diisocyanato-3,3'-dimethyl-1,1'-biphenyl and oxirane
121028-97-5	2-Propenoic acid, ethyl ester, polymer with (Z)-9-octadecen-1-amine
121372-49-4	1-Naphthalenesulfonic acid, 6-diazo-5,6-dihydro-5-oxo-, 1-(1-naphthalenylmethyl)-2-naphthalenyl ester
124058-18-0	Formaldehyde, polymer with methanol and phenol
124547-64-4	L-threo- $\alpha$ -D-galacto-Octopyranoside, methyl 7-chloro-6,7,8-trideoxy-3,4-O-(1-methylethylidene)-6-[[1-(methyl-4-propyl-2-pyrrolidinyl)carbonyl]amino]-1-thio-, 2-(phenylmethyl hydrogen phosphate), monohydrochloride, (2 <i>S</i> -trans)-
124563-79-7	Fatty acids, dehydrated castor-oil, polymers with benzoic acid, 2-ethylhexyl acrylate, glycerol, hexakis(methoxymethyl)melamine, hydroxyethyl methacrylate, iso-Bu methacrylate, linseed oil, methacrylic acid, pentaerythritol, phthalic anhydride and styrene
124578-10-5	Formaldehyde, polymer with phenol and 4,4'-thiobis[phenol], sulfomethylated
124988-74-5	Propanol, [(1-methylethylidene)bis(4,1-phenyleneoxy)]bis-, polymer with hydrazine, 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane, methyloxirane and 2,2'-oxybis[ethanol]
125249-25-4	2-Propenoic acid, 2-methyl-, polymer with ethenylbenzene, 2-ethylhexyl 2-propenoate, <i>N,N,N',N',N'',N''</i> -hexakis(methoxymethyl)-1,3,5-triazine-2,4,6-triamine, 2-hydroxyethyl 2-methyl-2-propenoate and 2-methylpropyl 2-methyl-2-propenoate
125328-36-1	Amines, C <sub>20-22</sub> , acetates
125328-44-1	Amines, hydrogenated rape-oil alkyl, acetates
125328-83-8	2 <i>H</i> -1-Benzopyran-2-one, 4-methyl-7-(phosphonoxy)-, dilithium salt
125408-55-1	Castor oil, polymer with bisphenol A, <i>p</i> - <i>tert</i> -butylphenol, formaldehyde, glycerol, maleic anhydride, rosin and tung oil
125514-69-4	Aluminum magnesium hydroxide sulfate (Al <sub>5</sub> Mg <sub>10</sub> (OH) <sub>31</sub> (SO <sub>4</sub> ) <sub>2</sub> )
125715-38-0	Pyridinium, 5-ethenyl-1,2-dimethyl-, chloride, polymer with 5-ethenyl-2-methylpyridine
125826-42-8	Hexanedioic acid, polymer with 1,2-ethanediol, hydrazine, 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methylpropanoic acid and 1,1'-methylenebis[4-isocyanatocyclohexane], compd. with <i>N,N</i> -diethylethanamine
126820-93-7	Bicyclo[3.1.1]heptanethiol, 2,6,6-trimethyl-, gold(1+) salt, reaction products with palladium isooctyl 3-mercaptopropanoate complexes and sulfur
126948-54-7	Benzoic acid, 2-[[2-methyl-3-(4-methylphenyl)propylidene]amino]-, methyl ester
127153-78-0	Amines, <i>N</i> -(C <sub>18-22</sub> and C <sub>20-22</sub> -unsatd. alkyl)triméthylenedi-, ethoxylated
127153-80-4	[1,1'-Biphenyl]-4-ol, isobutylated
127947-25-5	Fatty acids, soya, propoxylated
129126-85-8	Linseed oil, polymer with benzoic acid, formaldehyde, pentaerythritol, phenol, phthalic anhydride, rosin, 3a,4,7,7a-tetrahydro-1,3-isobenzofurandione and trimethylolpropane

N° CAS	Nom de la substance
117204-17-8	2,6-Dicyclohexyl-4-isobutyl-2 <i>H</i> -1,2,6-thiadiazine-3,5(4 <i>H</i> ,6 <i>H</i> )-dione-1,1-dioxyde
117520-84-0	Formaldéhyde, polymérisé avec le xylénol, le <i>m</i> -crésol et le <i>p</i> -crésol
118516-12-4	2-Undécylimidazole, sel de zinc
120196-33-0	Formaldéhyde polymérisé avec le butan-1-ol et la 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine
121028-80-6	Tétrahydrofurane polymérisé avec le diisocyanate de 3,3'-diméthylbiphényl-4,4'-ylène et l'oxirane
121028-97-5	Acrylate d'éthyle polymérisé avec la (Z)-octadéc-9-én-1-amine
121372-49-4	6-Diazo-5-oxo-5,6-dihydronephthalène-1-sulfonate de 1-(1-naphtylméthyl)-2-naphtyle
124058-18-0	Formaldéhyde polymérisé avec le méthanol et le phénol
124547-64-4	L-thréo- $\alpha$ -D-galacto-Octopyranoside, 7-chloro-6,7,8-tridéoxy-3,4-O-isopropylidène-6-[[1-(méthyl-4-propyl-2-pyrrolidinyl)carbonyl]amino]-1-thiométhyle, 2-(tolyle hydrogène phosphate), monohydrochlorure, (2 <i>S</i> -trans)-
124563-79-7	Acides gras d'huile de ricin déshydraté polymérisés avec l'acide benzoïque, l'acrylate de 2-éthylhexyle, le glycérol, l'hexakis(méthoxyméthyl)melamine, le méthacrylate d'hydroxyéthyle, le méthacrylate d'isobutyle, l'huile de lin, l'acide méthacrylique, le pentaérythritol, l'anhydride phthalique et le styrène
124578-10-5	Formaldéhyde polymérisé avec le phénol et le 4,4'-thiodiéthanol, sulfométhylé
124988-74-5	Isopropylidènedi- <i>p</i> -phénylénoxydipropanol polymérisé avec l'hydrazine, l'isocyanate de 3-isocyanatométhyl-1,3,5-triméthylcyclohexyle, le méthyloxirane et le 2,2'-oxydiéthanol
125249-25-4	Acide méthacrylique polymérisé avec le styrène, l'acrylate de 2-éthylhexyle, la <i>N,N,N',N',N'',N''</i> -hexakis(méthoxyméthyl)-1,3,5-triazine-2,4,6-triamine, le méthacrylate de 2-hydroxyéthyle et le méthacrylate d'isobutyle
125328-36-1	Amines en C <sub>20-22</sub> , acétates
125328-44-1	Alkylamines d'huile de colza hydrogénée, acétates
125328-83-8	4-Méthyl-7-(phosphonoxy)-(2 <i>H</i> )1-benzopyran-2-one, sel de dilithium
125408-55-1	Huile de ricin polymérisée avec le bisphénol A, le <i>p</i> - <i>tert</i> -butylphénol, le formaldéhyde, le glycérol, l'anhydride maléique, la colophane et l'huile d'abrasin
125514-69-4	Hydroxyde sulfate mixte d'aluminium et de magnésium [Al <sub>5</sub> Mg <sub>10</sub> (OH) <sub>31</sub> (SO <sub>4</sub> ) <sub>2</sub> ]
125715-38-0	Chlorure de 1,2-diméthyl-5-vinylpyridinium polymérisé avec la 2-méthyl-5-vinylpyridine
125826-42-8	Acide adipique polymérisé avec l'éthylèneglycol, l'hydrazine, l'acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropionique et le diisocyanate de 4,4'-méthylènedicyclohexyle, composé avec la triéthylamine
126820-93-7	Sel d'or(1+) du 2,6,6-triméthylbicyclo[3.1.1]heptanethiol, produits de réaction avec des complexes de 3-mercaptopropionate d'isooctyle palladium et le soufre
126948-54-7	<i>o</i> -{[2-Méthyl-3-( <i>p</i> -tolyl)propylidène]amino}benzoate de méthyle
127153-78-0	<i>N</i> -(C <sub>18-22</sub> -Et C <sub>20-22</sub> (insaturé)-alkyl)triméthylènediamines éthoxylées
127153-80-4	Biphényl-4-ol isobutylé
127947-25-5	Acides gras de soja propoxylés
129126-85-8	Huile de lin polymérisée avec l'acide benzoïque, le formaldéhyde, le pentaérythritol, le phénol, l'anhydride phthalique, la colophane, l'anhydride cyclohexane-1,2-dicarboxylique et le propylidynetriméthanol

## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
129126-88-1	Linseed oil, polymer with benzoic acid, formaldehyde, pentaerythritol, phenol, phthalic anhydride, TDI, 3a,4,7,7a-tetrahydro-1,3-isobenzofurandione and trimethylolpropane, compds. with 2-(dimethylamino)ethanol
129156-30-5	Silane, triethyl[(2,3,3a,4-tetrahydro-1 <i>H</i> -benz[ <i>f</i> ]inden-4-yl)oxy]-
129212-18-6	2-Propenoic acid, 2-methyl-, 2-(dimethylamino)ethyl ester, polymer with (chloromethyl)oxirane, <i>N,N</i> -dimethyl-1,3-propanediamine, ethenylbenzene, 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol, ethyl 2-propenoate, 2-hydroxyethyl 2-propenoate, 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol], 2-oxepanone and tetradecyl oxirane
129539-21-5	Fatty acids, tall-oil, polymers with glycerol, pentaerythritol, phthalic anhydride and trimethylolpropane, reaction products with 1,3-benzenedimethanamine, TDI and tridecanol
129756-31-6	Hexanedioic acid, polymer with 5-amino-1,3,3-trimethylcyclohexanemethanamine, 1,6-diisocyanatohexane, 2,2-dimethyl-1,3-propanediol, 1,6-hexanediol, hydrazine and 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane
129756-32-7	Ethanesulfonic acid, 2-hydroxy-, zinc salt (2:1)
129783-32-0	Ethanamine, <i>N</i> -ethyl-, reaction products with maleated oligomeric polybutadiene-styrene polymer, ammonium salts, compds. with diethylamine
129783-37-5	Sulfurous acid, monosodium salt, polymer with 1,4-butanediol, 2-butene-1,4-diol, methyloxirane and <i>N,N'</i> -2-tris(6-isocyanatohexyl)imidodicarbonic diamide, Me Et ketone oxime-blocked
129783-39-7	Sulfurous acid, monosodium salt, polymer with 2-butene-1,4-diol, methyloxirane and <i>N,N'</i> -2-tris(6-isocyanatohexyl)imidodicarbonic diamide, Me Et ketone oxime-blocked
129811-21-8	Rare earth metals, 2-ethylhexanoate naphthenate complexes
129828-32-6	Formaldehyde, polymer with 4-(1,1-dimethylethyl)phenol, 4-nonylphenol and phenol
129870-79-7	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-, polymer with (chloromethyl)oxirane, reaction products with butylated formaldehyde-phenol polymer
129984-36-7	Propanoic acid, 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methyl-, polymer with hydrazine, $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly[oxy(methyl-1,2-ethanediyl)] and 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane, compd with <i>N,N</i> -diethylethanamine
131731-18-5	Imidodicarbonic diamide, <i>N,N'</i> -2-tris(6-isocyanatohexyl)-, polymer with 1,4-butanediol, 2-butene-1,4-diol and methyloxirane, bisulfited, Me Et ketone oxime-blocked
131731-20-9	Imidodicarbonic diamide, <i>N,N'</i> -2-tris(6-isocyanatohexyl)-, polymer with 2-butene-1,4-diol and methyloxirane, bisulfited, Me Et ketone oxime-blocked
132435-11-1	Formaldehyde, polymer with phenol, compd. with 2,3,4,6,7,8,9,10-octahydropyrimido[1,2- <i>a</i> ]azepine
139349-56-7	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-, polymer with (chloromethyl)oxirane, triethoxyphenylsilane and 3-(triethoxysilyl)-1-propanamine
139730-54-4	Amides, from hydrogenated tallow and tetraethylenepentamine, polymers with epichlorohydrin and polyethylene glycol
144058-38-8	Hexanedioic acid, polymer with 5-amino-1,3,3-trimethylcyclohexanemethanamine, 2-butene-1,4-diol, 1,6-diisocyanatohexane, 2,2-dimethyl-1,3-propanediol, 1,6-hexanediol, hydrazine, 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane, methyloxirane and sodium hydrogen sulfite

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
129126-88-1	Huile de lin polymérisée avec l'acide benzoïque, le formaldéhyde, le pentaérythritol, le phénol, l'anhydride phtalique, le TDI, l'anhydride cyclohexane-1,3-dicarboxylique et le tri(hydroxyméthyl)propane, composés avec le 2-(diméthylamino)éthanol
129156-30-5	Triéthyl[(2,3,3a,4-tétrahydro-1 <i>H</i> -benz[ <i>f</i> ]inden-4-yl)oxy]silane
129212-18-6	Méthacrylate de 2-(diméthylamino)éthyle polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane, la <i>N,N</i> -diméthylpropane-1,3-diamine, le styrène, le 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol, l'acrylate d'éthyle, l'acrylate de 2-hydroxyéthyle, l'isocyanate de 3-(isocyanatométhyl)-3,5,5-triméthylcyclohexyle, le 4,4'-isopropylidène-diphénol, l'oxépan-2-one et le tétradécyl oxirane
129539-21-5	Acides gras de tallöl polymérisés avec le glycérol, le pentaérythritol, l'anhydride phtalique et le 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol, produits de réaction avec la benzène-1,3-diméthylamine, le TDI et le tridécaneol
129756-31-6	Acide adipique polymérisé avec la 5-amino-1,3,3-triméthylcyclohexaneméthylamine, le 1,6-diisocyanatohexane, le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol, l'hexane-1,6-diol, l'hydrazine et le 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane
129756-32-7	Acide 2-hydroxyéthanesulfonique, sel de zinc
129783-32-0	<i>N</i> -Éthyléthanamine, produits de réaction avec un polymère maléaté polybutadiène oligomérique-styrène, sels d'ammonium, composés avec la diéthylamine
129783-37-5	Sel monosodique de l'acide sulfureux polymérisé avec le butane-1,4-diol, le but-2-ène-1,4-diol, le méthyloxirane et le 1,2,5-tris(6-isocyanatohexyl)biuret, bloqué avec la butan-2-one-oxime
129783-39-7	Sel monosodique de l'acide sulfureux polymérisé avec le but-2-ène-1,4-diol, le méthyloxirane et le diamide <i>N,N'</i> -2-tris(6-isocyanatohexyl)imidodicarbonique, bloqué avec la butan-2-one-oxime
129811-21-8	Terres rares, complexés avec le 2-éthylhexanoate et le naphtéate
129828-32-6	Formaldéhyde polymérisé avec le 4-(1,1-diméthyléthyl)phénol, le 4-nonylphénol et le phénol
129870-79-7	4,4'-(1-Méthyléthylidène)bis[phénol]polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane, produits de réaction avec le polymère formaldéhyde-phénol butylé
129984-36-7	Acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropionique polymérisé avec l'hydrazine, l' $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly[oxy(méthyléthane-1,2-diyle)] et le 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane, composé avec la <i>N,N</i> -diéthyléthanamine
131731-18-5	1,3,5-Tris(6-isocyanatohexyl)biuret polymérisé avec le butane-1,4-diol, le but-2-ène-1,4-diol et le méthyloxirane, disulfité, bloqué avec la butan-2-one-oxime
131731-20-9	1,3,5-Tris(6-isocyanatohexyl)biuret polymérisé avec le but-2-ène-1,4-diol et le méthyloxirane, disulfité, bloqué avec la butan-2-one-oxime
132435-11-1	Formaldéhyde, polymérisé avec le phénol, composé avec la 2,3,4,6,7,8,9,10-octahydropyrimido[1,2- <i>a</i> ]azépine
139349-56-7	4,4'-(Isopropylidène)diphénol polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane, le triéthoxyphénylsilane et le 3-(triéthoxysilyl)propan-1-amine
139730-54-4	Amides de suif hydrogéné et de tétraéthylène-pentamine, polymérisés avec l'épichlorhydrine et le polyéthylène glycol
144058-38-8	Acide adipique polymérisé avec la 5-amino-1,3,3-triméthylcyclohexaneméthylamine, le but-2-ène-1,4-diol, le 1,6-diisocyanatohexane, le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol, l'hexane-1,6-diol, l'hydrazine, l'isocyanate de 3-isocyanatométhyl-3,5,5-triméthylcyclohexyle, le méthyloxirane et l'hydrogénosulfite de sodium



## Annex — Continued

CAS No.	Substance name
144058-39-9	Hexanedioic acid, polymer with hydrazine, 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane, [(1-methylethylidene)bis(4,1-phenyleneoxy)]bis[propanol], methyloxirane and 2,2'-oxybis[ethanol]
159317-41-6	[1,1'-Biphenyl]-2,2'-disulfonic acid, 4-[(1-hydroxy-4-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-5,5'-dimethyl-4'-[[4-(phenylsulfonyl)oxy]phenyl]azo]-, trisodium salt
160611-46-1	2,5-Furandione, telomer with ethenylbenzene and (1-methylethyl) benzene, C <sub>8</sub> -rich C <sub>7,9</sub> -isoalkyl esters
168109-77-1	Formaldehyde, polymer with (chloromethyl)oxirane and 2-methylphenol, reaction products with bisphenol A-epichlorohydrin polymer and 1,2-cyclohexanediamine

The above 754 substances on the *Domestic Substances List* (DSL) were identified through categorization as being either persistent and inherently toxic to non-human organisms (PiT) or bioaccumulative and inherently toxic to non-human organisms (BiT), under paragraph 73(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999).

Pursuant to paragraph 74(a) of CEPA 1999, the Ministers of the Environment and of Health have conducted a rapid screening assessment on 1 066 substances, including the 754 substances identified above.

These substances were anticipated to have a low likelihood of causing ecological harm, as it is believed that only low volumes are in commerce in Canada ( $\leq 1\ 000$  kg per year). As such, these substances were assessed using a rapid screening approach.

The rapid screening approach uses a series of both qualitative and conservative quantitative steps to efficiently evaluate the likelihood that a substance may cause ecological harm. At each step, substances for which it appears that there may be potential for harm are identified as requiring further screening assessment beyond the rapid screening approach. For those substances that pass through all steps of the approach without being thus identified, it is concluded that they are unlikely to meet the criteria set out in paragraph 64(a) or (b) of CEPA 1999. These substances remain subject to reassessment if information is identified through activities, such as monitoring and inventory update, that indicates that further evaluation of the substance is warranted. Future class assessment encompassing large groups of chemically similar substances will also involve these substances.

Screening assessments of these substances concluded that the 754 substances identified above are unlikely to cause ecological harm, and the information sources that were consulted did not identify any likely danger to the environment on which life depends. Therefore, based on the available information, it is proposed that the 754 substances are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. Therefore, it is proposed that the 754 substances do not meet any of the criteria set out in paragraphs 64(a) and 64(b) of CEPA 1999. From the 1 066 substances evaluated, 312 substances were identified as requiring further screening assessment to evaluate their potential to cause ecological harm.

## Annexe (suite)

N° CAS	Nom de la substance
144058-39-9	Acide adipique polymérisé avec l'hydrazine, l'isocyanate de 3-isocyanatométhyl-3,5,5-triméthylcyclohexyle, l'isopropylidènebis(4,1-phénylèneoxy)]bis(propanol), le méthyloxirane et le 2,2'-oxydiéthanol
159317-41-6	Acide 4-[(1-hydroxy-4-sulfonaphthalén-2-yl)azo]-5,5'-diméthyl-4'-[[4-(phénylsulfonyl)oxy]phényl]azo]-biphényle]-2,2'-disulfonique, sel trisodique
160611-46-1	Anhydride maléique télomérisé avec l'éthénylbenzène et l'isopropylbenzène, esters C <sub>7,9</sub> -isoalkyliques riche en C <sub>8</sub>
168109-77-1	Formaldéhyde polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane et le 2-méthylphénol, produits de réaction avec le polymère du bisphénol A-épichlorohydrine et la cyclohexane-1,2-diamine

L'exercice de catégorisation a déterminé que les 754 substances susmentionnées inscrites sur la *Liste intérieure* (LI) sont soit des substances persistantes et intrinsèquement toxiques pour les organismes non humains (PiT), ou bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour ceux-ci (BiT), conformément à l'alinéa 73(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999) [LCPE (1999)].

En application de l'alinéa 74(a) de la LCPE (1999), les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable rapide de 1 066 substances, notamment des 754 substances ci-dessus.

On croit que ces substances ont peu de chances de causer des dommages à l'environnement, étant donné qu'on estime que seulement de faibles quantités de celles-ci sont en commerce au Canada (1 000 kg ou moins par année). Pour cette raison, on les a évaluées à l'aide d'une approche d'évaluation préalable rapide.

Cette approche rapide comporte une série d'étapes qualitatives et quantitatives prudentes afin d'évaluer de façon efficace la vraisemblance qu'une substance cause des dommages à l'environnement. À chacune de ces étapes, les substances qui semblent avoir des effets nocifs sont classées dans la catégorie de celles qui nécessitent une évaluation préalable supplémentaire, car l'approche d'évaluation préalable rapide est insuffisante. Par contre, pour les substances qui ont franchi toutes les étapes de cette approche sans être classées dans cette catégorie, on conclut qu'il est improbable qu'elles soient visées par les critères énoncés aux alinéas 64(a) ou (b) de la LCPE (1999). Ces substances demeurent assujetties à une réévaluation si de l'information, identifiée par des activités comme la surveillance et l'actualisation des inventaires, indique qu'une évaluation supplémentaire de la substance est justifiée. Des classements regroupant plusieurs substances chimiquement similaires pourraient aussi viser ces substances.

Des évaluations préalables de ces substances ont permis de conclure qu'il est peu probable que les 754 substances susmentionnées causent des dommages environnementaux, et les sources d'information consultées n'ont pas permis d'établir qu'elles représentaient vraisemblablement un danger pour l'environnement essentiel à la vie. En conséquence, selon l'information disponible, on considère que ces 754 substances ne pénètrent pas dans l'environnement en quantités, en concentrations ou dans des conditions qui ont, ou qui peuvent avoir, des effets immédiats ou à long terme sur l'environnement ou sur sa diversité biologique, ou qui constituent ou peuvent constituer un danger pour l'environnement essentiel à la vie. Ainsi, on considère que ces 754 substances ne satisfont pas aux critères énoncés aux alinéas 64(a) et 64(b) de la LCPE (1999). Des 1 066 substances évaluées, on a déterminé que 312 d'entre elles nécessitaient une évaluation préalable supplémentaire afin d'évaluer la possibilité qu'elles causent des dommages environnementaux.

The proposed outcome of this screening health assessment is that the 754 substances do not meet the criteria set out under paragraph 64(c) of CEPA 1999—i.e. they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health. Further data collection and assessment work to validate this conclusion is not considered a priority at this time.

#### Proposed conclusion

It is proposed that the above 754 substances do not meet, at this time, the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

[25-1-o]

## NOTICE OF VACANCY

### CANADA FOUNDATION FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT TECHNOLOGY

#### *Chairperson (part-time position)*

Sustainable Development Technology Canada (SDTC) is a not-for-profit foundation, established by the Government of Canada in 2001. It manages a \$550M fund to help Canadian entrepreneurs develop and demonstrate clean technology solutions: products and processes that contribute to clean air, clean water and soil, and mitigate GHG emissions, while improving the productivity, profitability and global competitiveness of Canadian industry. In addition, SDTC has received a further \$500M in the 2007 Federal Budget to work with the private sector in the development and initial operation of production facilities for next generation bio-fuels. SDTC also undertakes analyses of promising emerging technologies.

The successful candidate must possess a degree from a recognized university with acceptable specialization relevant to the position, or an acceptable combination of education, training and/or experience. Significant management experience at the senior executive level in a private or public sector organization, preferably in significant sectors driving the Canadian economy, such as the oil and gas, power generation or transportation sectors is necessary. Demonstrated leadership on for-profit Boards, preferably as Chairperson, and demonstrated excellence in corporate governance are essential. Experience with large, not-for-profit organizations with complex mandates would be an asset. The qualified candidate must have significant experience in dealing with governments, preferably with senior officials. The preferred candidate must also have extensive experience dealing with industry stakeholders at the national and international levels.

The selected candidate must have knowledge of the mandate and activities of SDTC, as well as the legislative framework within which it operates. Knowledge of the roles and responsibilities of the Chairperson and of the Board of Directors is essential. The preferred candidate must have a good understanding of the structure and operation of Canadian and international energy, or related, industries. Knowledge of Canada's activities in the development and demonstration of sustainable energy technologies would be an asset. The preferred candidate must have general knowledge of the operations of the federal government.

Compte tenu de la présente évaluation préalable des effets sur la santé, il est proposé que les 754 substances ne soient pas « toxiques » au sens de l'alinéa 64c) de la LCPE (1999), c'est-à-dire qu'elles ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine. Il n'est donc pas utile, pour le moment, d'attribuer une priorité à des travaux supplémentaires de collecte et d'évaluation des données pour confirmer cette conclusion.

#### Conclusion proposée

Il est proposé que les 754 substances susmentionnées ne satisfassent pas, pour le moment, aux critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999).

[25-1-o]

## AVIS DE POSTE VACANT

### FONDATION DU CANADA POUR L'APPUI TECHNOLOGIQUE AU DÉVELOPPEMENT DURABLE

#### *Président ou présidente (poste à temps partiel)*

La Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable (TDDC) est une fondation à but non lucratif, créée par le gouvernement du Canada en 2001. La Fondation gère un fonds de 550 millions de dollars afin d'aider les entrepreneurs canadiens à mettre au point et à démontrer des solutions de technologies propres : des produits et des processus qui contribuent à la qualité de l'air, du sol et de l'eau, et atténuent les émissions de gaz à effet de serre, tout en améliorant la productivité, la rentabilité et la compétitivité de l'industrie canadienne à l'échelle mondiale. De plus, la TDDC a reçu un montant additionnel de 500 millions de dollars dans le budget fédéral 2007 pour travailler avec le secteur privé au développement et au fonctionnement initial des moyens de production pour la prochaine génération de biocarburants. La TDDC entreprend aussi l'analyse des technologies naissantes qui promettent.

La personne sélectionnée doit posséder un diplôme d'une université reconnue avec spécialisation dans un domaine lié au poste, ou une combinaison acceptable d'études, de formation et/ou d'expérience. La personne idéale doit avoir de l'expérience appréciable de la gestion au niveau de la haute direction dans une organisation du secteur privé ou public, de préférence dans des secteurs dominants de l'économie canadienne, tels les secteurs des hydrocarbures, de production d'énergie ou du transport. La personne choisie doit avoir fait preuve de leadership au sein de conseils à but lucratif, de préférence en tant que président, et doit avoir de l'expérience de l'application des normes de gouvernance organisationnelle. De l'expérience avec de grandes entreprises à but non lucratif ayant des mandats complexes serait un atout. De l'expérience importante auprès du gouvernement, de préférence auprès de hauts fonctionnaires est essentielle. En outre, la personne retenue doit posséder une vaste expérience auprès des intervenants de l'industrie, aux niveaux national et international.

La personne retenue doit avoir une connaissance du mandat et des activités de la Fondation, en plus du cadre législatif dans lequel la Fondation opère. La personne choisie doit avoir une connaissance du rôle et des responsabilités du ou de la président(e), de même que du conseil d'administration. Il est essentiel de démontrer une bonne compréhension de la structure et des activités des industries canadiennes et internationales de l'énergie ou de domaines connexes. La connaissance des activités du Canada en ce qui a trait à la mise au point et à la démonstration de technologies liées à l'énergie durable constituerait un atout. La personne sélectionnée doit avoir une connaissance générale du fonctionnement du gouvernement fédéral.

The ideal candidate must be a person of sound judgment and integrity, exhibit diplomacy, tact and initiative, and must adhere to high ethical standards. The chosen candidate must possess strong leadership and managerial skills to ensure the Board conducts its work effectively. The ability to build effective working relationships with senior industry and government officials is required. The preferred candidate must have the ability to foster debate and discussions among Board members, facilitate consensus and manage conflicts. An ability to assimilate complex technology proposals in order to make equitable funding decisions is essential. The chosen candidate must possess superior communication skills, both written and oral, and the ability to act as a spokesperson in dealing with the media, public institutions, governments and other organizations.

Proficiency in both official languages would be an asset.

Pursuant to the *Canada Foundation for Sustainable Development Technology Act*, the Chairperson must ordinarily reside in Canada; must not be a member of the Senate, the House of Commons or the legislature of a province or an employee or agent of Her Majesty in right of Canada or in right of a province; and must not be disqualified under subsection 105(1) of the *Canada Business Corporations Act*.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Publications, at [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

The selected candidate will be subject to the principles set out in Part I of the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. To obtain copies of the Code, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at [www.parl.gc.ca/oec/en/public\\_office\\_holders/conflict\\_of\\_interest](http://www.parl.gc.ca/oec/en/public_office_holders/conflict_of_interest).

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about SDTC and its activities can be found on its Web site at [www.sdtc.ca](http://www.sdtc.ca).

Interested candidates are invited to provide a letter of introduction and a curriculum vitae by July 9, 2007, to the attention of Lynda Naveda, by email at [lnconsulting@rogers.com](mailto:lnconsulting@rogers.com), or by fax at 613-692-5507.

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

La personne idéale doit être une personne intègre douée d'un bon jugement, doit faire preuve de tact, d'initiative et de diplomatie et doit se conformer à des normes éthiques élevées. Des capacités supérieures en matière de leadership et de gestion pour assurer un travail efficace de la part des membres du conseil, de même que la capacité d'établir de bonnes relations de travail avec des cadres supérieurs du gouvernement et de l'industrie, sont requises. La personne choisie doit être en mesure de favoriser le débat et la discussion entre les membres du conseil, de faciliter l'atteinte d'un consensus et de gérer les conflits. La capacité d'assimiler des propositions de technologies complexes afin de prendre des décisions équitables en matière de financement est essentielle. La personne retenue doit posséder des capacités supérieures en matière de communication à l'oral et à l'écrit, ainsi que la capacité d'agir comme porte-parole auprès des médias, des institutions publiques, des gouvernements et d'autres organismes.

La maîtrise des deux langues officielles serait un atout.

La *Loi sur la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable* précise que le président ou la présidente doit résider habituellement au Canada. Ne peut être nommé à ce poste quelqu'un qui est membre du Sénat, de la Chambre des communes ou de l'assemblée législative d'une province; mandataire ou employé(e) de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province; ou destitué aux termes du paragraphe 105(1) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

Le Gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Les lignes directrices sont affichées sur le site Web des nominations par le gouverneur en conseil sous la rubrique Publications à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

La personne sélectionnée sera assujettie aux principes énoncés dans la partie I du *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Afin d'obtenir un exemplaire du Code, veuillez visiter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse suivante : [www.parl.gc.ca/oec/fr/public\\_office\\_holders/conflict\\_of\\_interest](http://www.parl.gc.ca/oec/fr/public_office_holders/conflict_of_interest).

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Des précisions supplémentaires concernant la TDDC et ses activités figurent dans son site Web à l'adresse suivante : [www.sdtc.ca](http://www.sdtc.ca).

Les personnes intéressées ont jusqu'au 9 juillet 2007 pour faire parvenir leur candidature à l'attention de Lynda Naveda, par courriel à l'adresse [lnconsulting@rogers.com](mailto:lnconsulting@rogers.com) ou par télécopieur au 613-692-5507.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

**NOTICE OF VACANCY****CANADIAN WHEAT BOARD***President and Chief Executive Officer (full-time position)*

The Canadian Wheat Board (CWB) markets wheat and barley for export and for domestic human consumption on behalf of western Canadian farmers. All proceeds from sales, less marketing costs, are passed back to farmers. The CWB operates as a shared-governance corporation under the *Canadian Wheat Board Act*. The CWB's objects and powers are to market wheat and barley for the best value and in an orderly manner, and its vision is to be an innovative world leader in marketing grain in order to create value for Prairie farmers.

Location: Winnipeg, Manitoba

As an inspirational leader of integrity and vision, the CEO provides strategic and proactive leadership aligning with the structure, vision, values and culture of the CWB. Primarily, the CEO is accountable to the farmers as well as other stakeholders. The Board of Directors looks to the CEO for expert advice in analyzing options and their economic and financial impact, implications on the farm community and legislative and regulatory changes, as well as support in establishing the mission, strategic direction and policies of the Corporation. The CEO transparently implements the Board's policies, overseeing the day-to-day activities in the pursuit of creating a sustainable competitive advantage for farmers and customers. The CEO presents budgets for approval, develops a technology strategy, enforces capital acquisition and investment policies, and protects assets and operations. The CEO fosters effective relationships with elected officials, suppliers and purchasers and provides leadership to staff by promoting an atmosphere of excellence, diversity and accountability.

The successful candidate will possess a degree from a recognized university in a relevant field of study such as agribusiness, business and/or government relations, or a combination of equivalent education, job-related training and experience. The chosen candidate will have significant management experience at a senior level in a complex organization, which is multi-layered and has a range of competing interests. The preferred candidate will have experience in positions of leadership where it was necessary to balance and represent a number of varied interests in a fair and equitable manner and bring issues to a successful conclusion. Experience in leading and managing issues with key stakeholders, politicians, government agencies, opinion leaders and policy makers at the highest level, is required. The preferred candidate will have proven leadership as well as an excellent management track record operating in a sophisticated service-oriented environment. Experience in agribusiness and international trade would be an asset.

The chosen candidate will have knowledge of the mandate of the CWB, as well as the legislative framework within which it operates. The successful candidate will have a good understanding of farmers and farm issues. Understanding of the regulatory environment, including a sound knowledge of the major issues and current discussions encompassing the Canadian and global agricultural environment would be desirable. The preferred candidate will also have knowledge of public policy related to the agricultural and agri-business sectors.

**AVIS DE POSTE VACANT****COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ***Président-directeur général (poste à temps plein)*

La Commission canadienne du blé (CCB) commercialise le blé et l'orge destinés à l'exportation et à la consommation humaine nationale au nom des agriculteurs de l'Ouest canadien. L'intégrité du produit de la vente de ces céréales, moins les frais de mise en marché, retourne aux agriculteurs. La CCB fonctionne comme une société à gouvernance partagée en vertu de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*. La raison d'être et les pouvoirs de la CCB sont de commercialiser le blé et l'orge de façon ordonnée et sa vision est d'être un chef de file mondial novateur dans la mise en marché du grain en vue de créer de la valeur pour les agriculteurs des Prairies.

Lieu : Winnipeg (Manitoba)

En tant que modèle d'inspiration pour son intégrité et sa vision, le PDG assure un leadership stratégique et proactif qui cadre avec la structure, la vision, les valeurs et la culture de la CCB. Essentiellement, le PDG est responsable devant les exploitants agricoles et autres membres concernés de l'industrie. Le conseil d'administration se tourne vers le PDG pour obtenir des conseils éclairés dans l'analyse des options et de leur incidence économique et financière, des implications pour la communauté agricole et des cadres législatifs et réglementaires, ainsi que pour obtenir un soutien dans la définition de la mission, de l'orientation stratégique et des politiques de la Commission. Le PDG met en œuvre avec transparence les politiques de la Commission, supervisant les activités courantes toujours dans le but de créer un avantage concurrentiel durable pour les agriculteurs comme pour les consommateurs. Le PDG présente des budgets pour les faire approuver, met au point une stratégie technologique, applique les politiques d'investissement et d'acquisition d'immobilisations et protège les actifs et les activités. Il favorise des rapports efficaces avec les représentants élus, les fournisseurs et les acheteurs en plus d'assurer la direction du personnel en favorisant un climat d'excellence, de diversité et de responsabilité.

Le candidat retenu possédera un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent, tel que l'agro-industrie, les affaires et/ou les relations gouvernementales, ou encore une combinaison d'études équivalentes, de formation liée à l'emploi et d'expérience professionnelle. Le candidat choisi possédera une expérience importante de haut dirigeant d'une organisation complexe, multidimensionnelle et comportant un éventail d'intérêts divergents. Il possédera une expérience dans des postes de direction où il était nécessaire d'équilibrer et de représenter des intérêts divers de manière juste et équitable et de mener des dossiers à bon terme. Une expérience de la direction et de la gestion de dossiers avec des acteurs clés, des politiciens, des organismes gouvernementaux, des leaders d'opinion et des décideurs de haut rang est requise. Le candidat retenu possédera une expérience démontrée de leadership ainsi que d'excellents antécédents de gestion au sein d'un environnement complexe axé sur les services. De l'expérience en agro-industrie et en commerce international serait un atout.

Le candidat choisi connaîtra le mandat de la CCB ainsi que le cadre législatif dans lequel elle opère. Il aura une bonne compréhension des exploitants et des dossiers agricoles. La compréhension de l'environnement réglementaire conjuguée à une bonne connaissance des grands dossiers et débats courants portant sur l'industrie agricole canadienne et mondiale serait souhaitable. Le candidat privilégié possédera aussi une connaissance des politiques publiques touchant les secteurs de l'agriculture et de l'agro-industrie.

The ideal candidate must be a person of sound judgment and integrity, exhibit diplomacy, tact and self-motivation. The successful candidate will have excellent leadership, managerial and interpersonal skills. The ability to organize and integrate concepts and/or data into a usable system that can be applied to solving problems is necessary. The preferred candidate will possess an ability to be an effective user of oral and written communication to successfully influence the thoughts and actions of others and to create consensus among disparate groups. The successful candidate will adhere to the highest ethical standards and will possess the ability to lead the building of effective teams committed to organizational goals, which will foster collaboration among team members and among teams. The ability to negotiate skillfully in challenging situations with both internal and external groups is essential.

Proficiency in both official languages would be an asset.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Publications, at [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. Before or upon assuming official duties and responsibilities, public office holders appointed on a full-time basis must sign a document certifying that, as a condition of holding office, they will observe the Code. They must also submit to the Office of the Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. To obtain copies of the Code and of the Confidential Report, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at [www.parl.gc.ca/oec/en/public\\_office\\_holders/conflict\\_of\\_interest](http://www.parl.gc.ca/oec/en/public_office_holders/conflict_of_interest).

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Additional details about the CWB and its activities can be found on its Web site at [www.cwb.ca](http://www.cwb.ca).

Interested candidates should forward their curriculum vitae by July 9, 2007, to the attention of Diane Chua, Boyden Global Executive Search, by email at [dchua@boyden.com](mailto:dchua@boyden.com), by fax at 403-237-5551, or by telephone at 403-237-6603, extension 304.

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

Le candidat idéal doit faire preuve de bon jugement, d'intégrité, de diplomatie, de tact et de motivation personnelle. Il doit posséder d'excellentes aptitudes en leadership, en gestion et en relations interpersonnelles. La capacité d'organiser et d'intégrer des concepts ou des données en un système applicable à la résolution de problèmes est nécessaire. Le candidat préféré aura la capacité d'utiliser efficacement la communication verbale et écrite pour influencer favorablement sur les pensées et les actes d'autrui ainsi que pour susciter un consensus parmi des groupes divers. Le candidat retenu devra respecter des normes d'éthique élevées et devra pouvoir diriger la mise sur pied d'équipes efficaces poursuivant la réalisation des buts de l'organisation, ce qui favorisera la collaboration entre les membres des équipes et entre les équipes. La capacité de négocier adroitement dans des situations difficiles, tant à l'interne qu'auprès de groupes externes, est essentielle.

La maîtrise des deux langues officielles serait un atout.

Le Gouvernement s'engage à s'assurer que ses nominations soient représentatives des régions et des langues officielles du Canada, ainsi que des femmes, des peuples autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

Le candidat retenu doit respecter les *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* ainsi que les *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*, lignes directrices qui se trouvent sur le site Web des nominations par le gouverneur en conseil, sous Publications, à l'adresse [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

Le candidat choisi sera assujéti au *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Avant ou au moment d'assumer leurs fonctions officielles, les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent signer un document attestant que, comme condition d'emploi, ils s'engagent à observer ce code. Ils doivent aussi transmettre au Bureau du commissaire à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils divulguent l'ensemble de leurs biens et de leurs dettes et font état de leurs activités externes. Pour obtenir un exemplaire du Code et du rapport confidentiel, veuillez consulter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse suivante : [www.parl.gc.ca/oec/fr/public\\_office\\_holders/conflict\\_of\\_interest](http://www.parl.gc.ca/oec/fr/public_office_holders/conflict_of_interest).

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

On peut trouver d'autres détails sur la CCB et ses activités sur son site Web, à l'adresse [www.cwb.ca](http://www.cwb.ca).

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, d'ici le 9 juillet 2007, à l'attention de Diane Chua, Boyden Global Executive Search, par courriel à l'adresse [dchua@boyden.com](mailto:dchua@boyden.com), par télécopieur au 403-237-5551 ou par téléphone au 403-237-6603, poste 304.

Les avis de poste vacants sont disponibles dans les deux langues officielles sous d'autres formats (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

**NOTICE OF VACANCY****NATIONAL CAPITAL COMMISSION***Chief Executive Officer (full-time position)*

The National Capital Commission (NCC), established in 1958 under the *National Capital Act*, is a federal Crown corporation whose mandate is to foster pride and unity by making the National Capital Region (NCR) a meeting place for all Canadians, to plan the physical development of the Capital and to safeguard and preserve national treasures in the Capital. To fulfil its mandate the NCC approves and coordinates the acquisition and development of federal lands in the NCR and organizes or promotes activities or events related to the NCR.

Reporting to the Board of Directors, the Chief Executive Officer (CEO) is responsible for all aspects of the Corporation's activities.

Location: National Capital Region

The successful candidate must have a degree from a recognized university in administration, business, political science, history, law or a relevant field of study or a combination of equivalent education, job-related training and experience. The preferred candidate will have a minimum of 10 years experience leading a complex organization. The chosen candidate must have significant experience dealing with senior officials in different levels of government, as well as experience in human resources and financial management. Experience in real asset management and/or urban planning would be an asset.

The preferred candidate must be financially literate and possess knowledge of the NCC's mandate and stakeholders. Knowledge of real asset management, urban planning, the Canadian cultural domain, and other related fields such as tourism, communications, marketing and architecture, is essential. The successful candidate must have knowledge of the Canadian political and public policy environments. A solid understanding of heritage preservation and environmental sustainability is essential.

In order to achieve the Corporation's objectives and carry out its mandate, the CEO must be a person of sound judgment and integrity and must have initiative, tact, diplomacy and superior interpersonal skills. The successful candidate must have the ability to develop effective relationships with federal, provincial and municipal governments and the Corporation's partners to facilitate collaboration in the planning and development of NCC programs and the Capital. The CEO must have the ability to champion and lead an organization through cultural change. The preferred candidate must have the ability to analyse complex issues and develop strategies to enable the Commission to optimize its human, financial and material resources. The successful candidate will adhere to high ethical standards and possess strong leadership and managerial skills to ensure the Corporation conducts its work effectively and efficiently. Superior communications skills, both written and oral, and the ability to act as a spokesperson in dealing with the media, public institutions, governments and other organizations are required.

**AVIS DE POSTE VACANT****COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE***Premier dirigeant (poste à temps plein)*

La Commission de la capitale nationale (CCN), établie en 1958 à titre de société d'État fédérale aux termes de la *Loi sur la capitale nationale*, a comme mandat de susciter la fierté et de créer l'unité en faisant de la région de la capitale nationale (RCN) un carrefour pour tous les Canadiens, de planifier l'aménagement de la capitale, et de protéger et de conserver les trésors nationaux de la capitale. Afin d'accomplir son mandat, la CCN approuve et coordonne l'acquisition et l'aménagement des terrains fédéraux dans la RCN, et organise ou fait la promotion d'activités ou d'événements publics liés à la RCN.

Sous la supervision du conseil d'administration, le premier dirigeant est responsable de tous les aspects des activités de la Société.

Lieu : Région de la capitale nationale

La personne retenue doit posséder un diplôme d'une université reconnue en administration, en administration des affaires, en sciences politiques, en histoire, en droit ou dans un autre domaine d'études pertinent au poste, ou une combinaison équivalente d'études, de formation et d'expérience relatives au poste. La personne recherchée aura au moins 10 ans d'expérience à la tête d'une organisation complexe. La personne choisie possédera une expérience importante auprès des hauts fonctionnaires des divers ordres de gouvernement, de même que de l'expérience de la gestion des ressources humaines et financières. De l'expérience en gestion des biens immobiliers et/ou en urbanisme serait un atout.

La personne recherchée doit avoir des connaissances du domaine financier et connaître le mandat et les intervenants de la CCN. La personne choisie doit avoir des connaissances en gestion des biens immobiliers, en urbanisme, dans le secteur culturel canadien et dans d'autres secteurs connexes tel que le tourisme, les communications, le marketing et l'architecture, de même qu'une connaissance de l'environnement politique au Canada et des politiques publiques. Une compréhension approfondie de l'importance de la préservation du patrimoine et de la durabilité de l'environnement est requise.

Afin de réaliser les objectifs de la société d'État et de remplir son mandat, le premier dirigeant doit être doué d'un bon jugement, doit faire preuve d'initiative, de tact, de diplomatie et d'intégrité, et doit posséder des compétences supérieures en relations interpersonnelles. La personne recherchée doit être capable d'entretenir des relations efficaces avec les représentants des gouvernements fédéral et provinciaux, et des administrations municipales, et avec les partenaires de la Société afin de faciliter la collaboration dans le cadre de la planification et de l'élaboration des programmes de la CCN et de l'aménagement de la capitale. Le premier dirigeant doit être en mesure d'assumer le rôle de leader au sein d'une organisation et de la diriger en période de changement culturel. La personne retenue doit être capable d'analyser des questions complexes et d'élaborer des stratégies afin de permettre à la CCN d'optimiser ses ressources humaines, financières et matérielles. Elle doit respecter des normes d'éthique élevées et posséder des compétences supérieures en leadership et en gestion pour s'assurer que les activités de la Société sont effectuées de façon efficace et efficiente. La personne choisie doit également être capable de communiquer efficacement, de vive voix et par écrit, et doit pouvoir agir comme porte-parole auprès des médias, des institutions publiques, des gouvernements et d'autres organismes.

Proficiency in both official languages is required.

The successful candidate must be prepared to relocate to the National Capital Region or to a location within reasonable commuting distance.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Publications, at [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. Before or upon assuming official duties and responsibilities, public office holders appointed on a full-time basis must sign a document certifying that, as a condition of holding office, they will observe the Code. They must also submit to the Office of the Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. To obtain copies of the Code and the Confidential Report, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at [www.parl.gc.ca/oec/en/public\\_office\\_holders/conflict\\_of\\_interest](http://www.parl.gc.ca/oec/en/public_office_holders/conflict_of_interest).

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by July 9, 2007, to the Acting Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax).

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at [www.canadacapital.gc.ca](http://www.canadacapital.gc.ca).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

La maîtrise des deux langues officielles est requise.

La personne choisie doit être disposée à déménager dans la région de la capitale nationale ou à proximité du lieu de travail.

Le Gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions et des langues officielles du Canada, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Les lignes directrices sont affichées sur le site Web des nominations par le gouverneur en conseil sous la rubrique Publications, à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

La personne sélectionnée sera assujettie au *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Avant ou au moment d'assumer leurs fonctions officielles, les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent signer un document attestant que, comme condition d'emploi, ils s'engagent à observer ce code. Ils doivent aussi soumettre au Bureau du commissaire à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Afin d'obtenir un exemplaire du Code et du rapport confidentiel, veuillez visiter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse suivante : [www.parl.gc.ca/oec/fr/public\\_office\\_holders/conflict\\_of\\_interest](http://www.parl.gc.ca/oec/fr/public_office_holders/conflict_of_interest).

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Les personnes intéressées ont jusqu'au 9 juillet 2007 pour faire parvenir leur curriculum vitae au Secrétaire adjoint du Cabinet par intérim (Personnel supérieur et Projets spéciaux), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1<sup>er</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3 ou par télécopieur au 613 957-5006.

Des renseignements supplémentaires concernant la CCN et ses activités figurent sur son site Web à l'adresse suivante : [www.capitaleducanada.gc.ca](http://www.capitaleducanada.gc.ca).

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5 ou par téléphone, au 613-941-5995, ou sans frais, au 1-800-635-7943.

---

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Ninth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 8, 2006.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-neuvième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 8 avril 2006.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

---



**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DECISION***Appeal No. AP-2006-022*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on June 14, 2007, with respect to an appeal filed by N.C. Cameron & Sons Ltd. from a decision of the President of the Canada Border Services Agency dated May 12, 2006, with respect to a request for redetermination of an advance ruling under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on February 5, 2007, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, June 14, 2007

HÉLÈNE NADEAU

Secretary

[25-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Information processing and related telecommunications services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2006-049) on June 11, 2007, with respect to a complaint filed by BDMK Consultants Inc. (BDMK), of Ottawa, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. W8484-060001/A) by the Department of Public Works and Government Services on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for the provision of computer help desk support services.

BDMK alleged that the Government failed to properly evaluate its proposal.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement* and the *Agreement on Government Procurement*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, June 11, 2007

HÉLÈNE NADEAU

Secretary

[25-1-o]

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Appel n° AP-2006-022*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 14 juin 2007 concernant un appel interjeté par N.C. Cameron & Sons Ltd. à la suite d'une décision du président de l'Agence des services frontaliers du Canada rendue le 12 mai 2006 concernant une demande de réexamen d'une décision anticipée aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 5 février 2007 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 14 juin 2007

Le secrétaire

HÉLÈNE NADEAU

[25-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2006-049) le 11 juin 2007 concernant une plainte déposée par BDMK Consultants Inc. (BDMK), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4<sup>e</sup> supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n° W8484-060001/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation portait sur la prestation de services de soutien au service de dépannage informatique.

BDMK alléguait que le Gouvernement n'avait pas correctement évalué sa proposition.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain* et de l'*Accord sur les marchés publics*, le Tribunal a jugé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 11 juin 2007

Le secrétaire

HÉLÈNE NADEAU

[25-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2007-173

June 13, 2007

Radio Bishop's Inc.  
Sherbrooke (Lennoxville), Quebec

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language community radio programming CJMQ-FM Sherbrooke (formerly Lennoxville), from September 1, 2007, to August 31, 2014.

Approved — Technical change in order to change the authorized contours of CJMQ-FM by increasing the effective radiated power.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2007-173

Le 13 juin 2007

Radio Bishop's Inc.  
Sherbrooke (Lennoxville) [Québec]

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio communautaire de langue anglaise CJMQ-FM Sherbrooke (antérieurement Lennoxville), du 1<sup>er</sup> septembre 2007 au 31 août 2014.

Approuvé — Modification technique visant à changer le périmètre de rayonnement autorisé de CJMQ-FM en augmentant la puissance apparente rayonnée.

2007-174	June 13, 2007	2007-174	Le 13 juin 2007
Radio Fanshawe Incorporated London, Ontario		Radio Fanshawe Incorporated London (Ontario)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the instructional campus radio programming undertaking CIXX-FM London. The licence will expire August 31, 2014.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio de campus d'enseignement CIXX-FM London. La licence expirera le 31 août 2014.	
Approved — Replacement of the condition of licence relating to the broadcast of formal educational programming.		Approuvé — Remplacement de la condition de licence relative à la diffusion d'émissions éducatives conventionnelles.	
2007-175	June 13, 2007	2007-175	Le 13 juin 2007
Chetwynd Communications Society Chetwynd, British Columbia		Chetwynd Communications Society Chetwynd (Colombie-Britannique)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language community radio programming undertaking CHET-FM Chetwynd and its transmitter CHAD-FM Dawson Creek, from September 1, 2007, to August 31, 2014.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion pour l'entreprise de programmation de radio communautaire de langue anglaise CHET-FM Chetwynd et de son émetteur CHAD-FM Dawson Creek, pour la période du 1 <sup>er</sup> septembre 2007 au 31 août 2014.	
2007-176	June 14, 2007	2007-176	Le 14 juin 2007
Town Clerk of the Town of Cape Broyle Cape Broyle, Newfoundland and Labrador		Secrétaire de la ville de Cape Broyle Cape Broyle (Terre-Neuve-et-Labrador)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking serving Cape Broyle, from September 1, 2007, to August 31, 2014.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication desservant Cape Broyle, pour la période du 1 <sup>er</sup> septembre 2007 au 31 août 2014.	
2007-177	June 14, 2007	2007-177	Le 14 juin 2007
Hamilton Mountain Television Society Quilchena, British Columbia		Hamilton Mountain Television Society Quilchena (Colombie-Britannique)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking serving Quilchena, from September 1, 2007, to August 31, 2014.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication desservant Quilchena, pour la période du 1 <sup>er</sup> septembre 2007 au 31 août 2014.	
2007-178	June 14, 2007	2007-178	Le 14 juin 2007
Columbia Electoral Area "A" Television Rebroadcasting Society Moberly, British Columbia		Columbia Electoral Area "A" Television Rebroadcasting Society Moberly (Colombie-Britannique)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking serving Moberly, from September 1, 2007 to August 31, 2014.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication desservant Moberly, pour la période du 1 <sup>er</sup> septembre 2007 au 31 août 2014.	
2007-179	June 14, 2007	2007-179	Le 14 juin 2007
Burns Lake & District Rebroadcasting Society Ootsa Lake (Tatalrose), British Columbia		Burns Lake & District Rebroadcasting Society Ootsa Lake (Tatalrose) [Colombie-Britannique]	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking serving Ootsa Lake (Tatalrose), from September 1, 2007, to August 31, 2014.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication desservant Ootsa Lake (Tatalrose), pour la période du 1 <sup>er</sup> septembre 2007 au 31 août 2014.	
2007-180	June 14, 2007	2007-180	Le 14 juin 2007
Bhupinder Bola, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada		Bhupinder Bola, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada	
Approved — National, third-language general interest ethnic Category 2 specialty programming undertaking, The Arabic Television Channel (ATC). The licence will expire August 31, 2013.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2, d'intérêt général, à caractère ethnique et en langue tierce, The Arabic Television Channel (ATC). La licence expirera le 31 août 2013.	
Approved — Authority to broadcast up to six minutes per hour of local advertising.		Approuvé — Autorisation de diffuser jusqu'à six minutes de publicité locale par heure.	

2007-181

June 15, 2007

2007-181

Le 15 juin 2007

Tillsonburg Broadcasting Company Limited  
Tillsonburg, Ontario

Approved — Change to the authorized contours of the radio programming undertaking CKOT-FM Tillsonburg, as indicated in the decision.

Tillsonburg Broadcasting Company Limited  
Tillsonburg (Ontario)

Approuvé — Modification du périmètre de rayonnement autorisé de l'entreprise de programmation de radio CKOT-FM Tillsonburg, tel qu'il est indiqué dans la décision.

2007-182

June 15, 2007

2007-182

Le 15 juin 2007

Canadian Hellenic Toronto Radio Inc.  
Toronto, Ontario

Approved — Change to the authorized contours of the commercial ethnic AM radio programming undertaking CHTO Toronto, by relocating the transmitter.

Canadian Hellenic Toronto Radio Inc.  
Toronto (Ontario)

Approuvé — Modification du périmètre de rayonnement autorisé de l'entreprise de radio commerciale AM à caractère ethnique CHTO Toronto, en déplaçant l'émetteur.

[25-1-o]

[25-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 2007-61-1

*Call for applications for a broadcasting licence to carry on a radio programming undertaking to serve Windsor, Ontario*

Further to its Broadcasting Public Notice CRTC 2007-61 dated June 8, 2007, the Commission announces the following:

The changes are in bold:

#### Correction

Applicants will be required to provide evidence giving clear indication that there is a demand and a market for the station and the proposed service. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

1. The contribution that the proposed service will make to achieving the objectives established in the *Broadcasting Act* and, in particular, to the production of local and regional programming.
2. The factors relevant to the evaluation of applications, as outlined in Decision CRTC 1999-480 dated October 28, 1999.
3. The means by which the applicant will **contribute to Canadian content development, with initiatives that will support, promote, train and develop Canadian musical and spoken word talent, including journalists.**
4. An analysis of the markets involved and potential advertising revenues, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates.
5. Evidence as to the availability of financial resources consistent with the requirements established in the financial projections of the applicant's business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled *Documentation Required by the Commission to Support the Availability of an Applicant's Proposed Financing*.

The Commission notes that, in accordance with the Guidelines respecting the confidential treatment of annual returns (Circular 429), an aggregate financial summary for the Windsor radio market cannot be made available due to the limited number of incumbents serving that market.

June 13, 2007

[25-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 2007-61-1

*Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Windsor (Ontario)*

À la suite de son avis public de radiodiffusion CRTC 2007-61 en date du 8 juin 2007, le Conseil annonce ce qui suit :

Les changements sont en caractères gras :

#### Correction

Les requérantes devront donc faire la preuve démontrant clairement qu'il y a une demande et un marché pour la station et le service proposé. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

1. La contribution que le nouveau service apportera à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*, en particulier la production d'émissions locales et régionales.
2. Les facteurs pertinents à l'évaluation des demandes, tel qu'il est exposé dans la décision CRTC 1999-480 du 28 octobre 1999.
3. Les méthodes par lesquelles la requérante **contribuera au développement du contenu canadien avec des initiatives consacrées au soutien, à la promotion, à la formation et au rayonnement des talents canadiens tant dans le domaine de la musique que de la création orale, y compris des journalistes.**
4. Une analyse des marchés et des recettes de publicité possibles, en tenant compte des résultats de toute enquête menée qui appuie les estimations.
5. Une preuve de la disponibilité de ressources financières compatibles avec les exigences exposées dans les projections financières à même le plan d'affaires de la requérante. À cet égard, les requérantes peuvent s'adresser au Conseil pour obtenir le document intitulé *Politique du Conseil en matière de pièces probantes confirmant la disponibilité du financement*.

Le Conseil note que conformément aux lignes directrices relatives au traitement confidentiel des rapports annuels (circulaire 429), le sommaire financier global pour le marché de Windsor n'est pas disponible en raison du nombre limité de titulaires desservant ce marché.

Le 13 juin 2007

[25-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**PUBLIC NOTICE 2007-62**

*Call for applications for a broadcasting licence to carry on an over-the-air digital/high definition (HD) television programming undertaking to serve locations across Canada*

The Commission announces that it has received an application from HDTV Networks Incorporated for a broadcasting licence to carry on an over-the-air digital/HD television programming undertaking to serve Vancouver, Calgary, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Ottawa, Montréal, and Halifax.

The Commission hereby calls for applications from other parties wishing to obtain a broadcasting licence (or licences) to provide an over-the-air digital/HD television service (or services) across Canada.

The Commission asks applicants to take into consideration the *Determinations regarding certain aspects of the regulatory framework for over-the-air television*, Broadcasting Public Notice CRTC 2007-53, May 17, 2007 (PN 2007-53), and *A licensing policy to oversee the transition from analog to digital, over-the-air television broadcasting*, Broadcasting Public Notice CRTC 2002-31, June 12, 2002 (PN 2002-31).

Persons interested in submitting such applications are required to file the applications with the Commission no later than September 11, 2007, and are also required to submit all necessary technical documentation to Industry Canada by the same date.

It should be noted that, in making this call, the Commission has not reached any conclusion with respect to the licensing of such a service, nor should it necessarily be construed that the Commission will, by virtue of having called for applications, authorize such a service at this time.

Given that spectrum allotment in certain markets is limited, the Commission may consider utilizing spectrum designated for the transaction of existing broadcasters transition from analog to digital as set out in PN 2002-31. All applicants should consult with Industry Canada with respect to spectrum availability in each market of interest prior to submission of their application.

Applicants will be required to provide evidence giving clear indication that there is a demand and a market for the station and the proposed service. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

1. The contribution that the proposed service will make to achieving the objectives established in the *Broadcasting Act* and, in particular, to the production of local and regional programming.
2. The expected audience of the proposed service.
3. The proposed expenditures and the means by which the applicant will promote the development of Canadian talent, including local and regional talent.
4. An analysis of the markets involved and potential advertising revenues, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates.
5. An indication of possible shared investment or co-operative program buying arrangements with Canadian or foreign broadcasters.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

**AVIS PUBLIC 2007-62**

*Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'entreprises de programmation de télévision numérique/haute définition (HD) en direct pour desservir l'ensemble du Canada*

Le Conseil annonce qu'il a reçu une demande de licence de radiodiffusion de HDTV Networks Incorporated visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision numérique/HD en direct afin d'offrir un service de télévision desservant les régions de Vancouver, Calgary, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Ottawa, Montréal et Halifax.

Le Conseil invite par la présente toute autre personne désireuse d'obtenir des licences de radiodiffusion afin d'offrir un service (ou des services) de télévision numérique/HD en direct à l'ensemble du Canada.

Le Conseil demande aux requérantes de prendre en considération l'avis *Décisions portant sur certains aspects du cadre de réglementation de la télévision en direct*, avis public de radiodiffusion CRTC 2007-53, 17 mai 2007 (l'avis 2007-53), ainsi que l'avis *Politique d'attribution de licence visant à assurer le bon déroulement de la transition du mode analogique au mode numérique de la télédiffusion en direct*, avis public de radiodiffusion CRTC 2002-31, 12 juin 2002 (l'avis 2002-31).

Toute personne intéressée devra déposer une ou des demandes au Conseil au plus tard le 11 septembre 2007. Les requérantes devront aussi soumettre toute la documentation technique nécessaire à Industrie Canada avant cette date.

Prière de noter qu'en publiant cet appel de demandes, le Conseil n'a pas pour autant tiré de conclusion quant à l'attribution de licences pour un service (ou des services) de télévision numérique/HD en direct à ce moment.

Étant donné que dans certains marchés peu de fréquences sont attribuées, le Conseil peut envisager d'utiliser une fréquence désignée pour la transition des radiodiffuseurs actuels du mode analogique au mode numérique, tel qu'il est établi dans l'avis 2002-31. Avant de présenter leur demande, les requérantes doivent consulter Industrie Canada pour savoir quelles fréquences sont disponibles dans chaque marché d'intérêts.

Les requérantes devront démontrer clairement qu'il y a une demande et un marché pour la station et le service proposé. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

1. La contribution que le service proposé apportera à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*, en particulier la production d'émissions locales et régionales.
2. L'auditoire prévu du service proposé.
3. Les dépenses proposées et les méthodes par lesquelles la requérante favorisera le développement des talents canadiens, notamment les talents locaux et régionaux.
4. Une analyse des marchés et des recettes de publicité possibles, en tenant compte des résultats de toute enquête menée qui appuie les estimations.
5. Une indication de la possibilité de conclure, avec des radiodiffuseurs canadiens ou étrangers, des accords de co-investissements ou de co-achat d'émissions.
6. Une preuve de la disponibilité de ressources financières compatibles avec les exigences exposées dans les projections

6. Evidence as to the availability of financial resources consistent with the requirements established in the financial projections of the applicant's business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled *Commission Policy Regarding Documentary Evidence to Confirm the Availability of Financing*.

7. A detailed technical analysis setting out the channel that will be used for each market.

8. An indication as to the amount of high-definition programming and details with respect to local, regional, Canadian, and foreign programming.

The Commission also reminds applicants that they must comply with the eligibility requirements set out in the *Direction to the CRTC (Ineligibility of Non-Canadians)*, SOR/97-192, dated April 8, 1997, as amended by SOR/98-378, dated July 15, 1998, and the *Direction to the CRTC (Ineligibility to Hold Broadcasting Licences)*, SOR/85-627, dated June 27, 1985, as amended by SOR/97-231, dated April 22, 1997, and SOR/2007-73, dated April 19, 2007.

June 11, 2007

[25-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 2007-63

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is July 17, 2007.

1. Rogers Cable Communications Inc.  
Across Canada  
To amend the licence of its video-on-demand programming undertaking known as Rogers on Demand (ROD).
2. The Haliburton Broadcasting Group Inc.  
Timmins, Ontario  
To renew the licence of the commercial radio programming undertaking CHMT-FM Timmins, expiring August 31, 2007.
3. The Haliburton Broadcasting Group Inc.  
Bancroft, Ontario  
To renew the licence of the commercial radio programming undertaking CHMS-FM Bancroft, expiring August 31, 2007.
4. The Haliburton Broadcasting Group Inc.  
Kapuskasing and Hearst, Ontario  
To renew the licence of the commercial radio programming undertaking CKAP-FM Kapuskasing and its transmitter CKHT-FM Hearst, expiring August 31, 2007.
5. Standard Radio Inc.  
Calgary, Alberta  
To renew the licence of the commercial radio programming undertaking CIBK-FM Calgary, expiring August 31, 2007.
6. Encore Avenue Ltd.  
Edmonton, Alberta  
To authorize the carriage of its service on Shaw's unencrypted discretionary tier.

June 12, 2007

[25-1-o]

financières du plan d'affaires de la requérante. À cet égard, les requérantes peuvent s'adresser au Conseil pour obtenir le document intitulé *Politique du Conseil en matière de pièces probantes confirmant la disponibilité du financement*.

7. Une analyse technique détaillée indiquant le canal qui sera utilisé pour chaque marché.

8. Une indication de la quantité d'émissions haute définition diffusées, ainsi que des détails sur la programmation locale, régionale, canadienne et étrangère.

Le Conseil rappelle aussi aux requérantes qu'elles doivent satisfaire aux exigences d'admissibilité établies dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité de non-Canadiens)*, DORS/97-192 du 8 avril 1997, modifié par DORS/98-378 du 15 juillet 1998, et dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion)*, DORS/85-627 du 27 juin 1985, modifié par DORS/97-231 du 22 avril 1997 et DORS/2007-73 du 19 avril 2007.

Le 11 juin 2007

[25-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 2007-63

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 17 juillet 2007.

1. Communications Rogers Câble inc.  
L'ensemble du Canada  
En vue de modifier la licence de son entreprise de programmation de vidéo sur demande appelée Rogers on Demand (ROD).
2. The Haliburton Broadcasting Group Inc.  
Timmins (Ontario)  
En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale CHMT-FM Timmins, qui expire le 31 août 2007.
3. The Haliburton Broadcasting Group Inc.  
Bancroft (Ontario)  
En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale CHMS-FM Bancroft, qui expire le 31 août 2007.
4. The Haliburton Broadcasting Group Inc.  
Kapuskasing et Hearst (Ontario)  
En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale CKAP-FM Kapuskasing et de son émetteur CKHT-FM Hearst, qui expire le 31 août 2007.
5. Standard Radio Inc.  
Calgary (Alberta)  
En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale CIBK-FM Calgary, qui expire le 31 août 2007.
6. Encore Avenue Ltd.  
Edmonton (Alberta)  
Dans laquelle la titulaire réclame l'autorisation de distribuer son service à un volet facultatif en clair de Shaw.

Le 12 juin 2007

[25-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2007-64

*Call for comments on a proposed Broadcasting Ownership  
Information Management System*

In the public notice, the Commission invites comments on a proposed broadcasting ownership reporting mechanism designed to provide greater flexibility in the furnishing of ownership information and documents, and to ease the related general administrative burden. This proposal is part of the Commission's commitment to introduce new streamlining measures and to establish regular reporting mechanisms. The deadline for submission of comments is September 13, 2007.

June 15, 2007

[25-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2007-64

*Appel aux observations sur une proposition de système de gestion  
des renseignements relatifs à la propriété de radiodiffusion*

Dans l'avis public, le Conseil sollicite des observations sur une proposition de mécanisme d'établissement des rapports relatifs à la propriété de radiodiffusion qui vise à assouplir la procédure de dépôt des documents et des renseignements de propriété et à réduire le fardeau administratif associé. Cette proposition fait suite à l'engagement du Conseil d'instaurer de nouvelles mesures simplifiées et d'établir des mécanismes d'établissement des rapports réguliers. Les observations doivent être déposées au plus tard le 13 septembre 2007.

Le 15 juin 2007

[25-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION****PLANS DEPOSITED**

Alberta Infrastructure and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Infrastructure and Transportation has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 072 5170, a description of the site and plans of the proposed bridge over Beavertail Creek, on Highway 672, approximately 6 km southwest of Hythe, located at SSE 17-73-11-W6M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, June 11, 2007

MPA ENGINEERING LTD.

[25-1-o]

**BCPBANK CANADA****VOLUNTARY LIQUIDATION AND DISSOLUTION AND TRANSFER OF ASSETS AND LIABILITIES**

Notice is hereby given, in connection with the proposed voluntary liquidation and dissolution of BCPBank Canada ("BCPBank"), that (1) on May 24, 2007, the Minister of Finance approved the application of BCPBank, pursuant to section 344 of the *Bank Act* (Canada), for letters patent dissolving BCPBank; and (2) BCPBank intends to make application to the Minister of Finance on or about July 9, 2007, under subsection 236(1) of the *Bank Act* (Canada), for the approval of an agreement between BCPBank and its sole shareholder, Bank of Montreal, under which BCPBank will distribute to Bank of Montreal all of the assets of BCPBank and Bank of Montreal will agree to pay and discharge all obligations of BCPBank.

Toronto, May 30, 2007

HEATHER GRAND  
Chief Executive Officer

[23-4-o]

**AVIS DIVERS****ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION****DÉPÔT DE PLANS**

Le Alberta Infrastructure and Transportation (le ministère de l'infrastructure et des transports de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Infrastructure and Transportation a, en vertu de l'article 9 de la dite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 072 5170, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Beavertail, sur la route 672, à environ 6 km au sud-ouest de Hythe, du côté sud du quart sud-est de la section 17, canton 73, rang 11, à l'ouest du sixième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 11 juin 2007

MPA ENGINEERING LTD.

[25-1]

**BCPBANK CANADA****LIQUIDATION ET DISSOLUTION VOLONTAIRES ET TRANSFERT DE L'ACTIF ET DU PASSIF**

Avis est par les présentes donné que, dans le cadre de la liquidation et de la dissolution volontaires proposées de BCPBank Canada (« BCPBank »), (1) le ministre des Finances a approuvé, le 24 mai 2007, la demande de BCPBank présentée conformément à l'article 344 de la *Loi sur les banques* (Canada) pour que des lettres patentes de dissolution lui soient délivrées et (2) conformément au paragraphe 236(1) de la *Loi sur les banques* (Canada), BCPBank a l'intention de demander au ministre des Finances, vers le 9 juillet 2007, d'approuver une convention conclue entre BCPBank et son unique actionnaire, Banque de Montréal, aux termes de laquelle BCPBank distribuera à la Banque de Montréal la totalité de l'actif de BCPBank et la Banque de Montréal acceptera de s'acquitter de toutes les obligations de BCPBank.

Toronto, le 30 mai 2007

La chef de la direction  
HEATHER GRAND

[23-4-o]



**BNSF RAILWAY COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 14, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to BNSF 2007-C, BNSF 2007-D, BNSF 2007-E, BNSF 2007-F, BNSF 2007-G, BNSF 2007-H, BNSF 2007-I and BNSF 2007-J:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement effective as of June 18, 2007, between U.S. Bank Trust National Association and BNSF Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 effective as of June 18, 2007, between BNSF Railway Company and U.S. Bank Trust National Association;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement effective as of June 18, 2007, between U.S. Bank Trust National Association and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 effective as of June 18, 2007, between U.S. Bank Trust National Association and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
5. Memorandum of Lease Assignment effective as of June 18, 2007, between U.S. Bank Trust National Association and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

June 14, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[25-1-o]

**BNSF RAILWAY COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 juin 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada relativement à BNSF 2007-C, BNSF 2007-D, BNSF 2007-E, BNSF 2007-F, BNSF 2007-G, BNSF 2007-H, BNSF 2007-I et BNSF 2007-J :

1. Résumé du contrat de location de matériel en vigueur à compter du 18 juin 2007 entre la U.S. Bank Trust National Association et la BNSF Railway Company;
2. Premier supplément au résumé du contrat de location en vigueur à compter du 18 juin 2007 entre la BNSF Railway Company et la U.S. Bank Trust National Association;
3. Résumé de la convention de fiducie et de garantie en vigueur à compter du 18 juin 2007 entre la U.S. Bank Trust National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Premier supplément au résumé de la convention de fiducie en vigueur à compter du 18 juin 2007 entre la U.S. Bank Trust National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
5. Résumé de la cession du contrat de location en vigueur à compter du 18 juin 2007 entre la U.S. Bank Trust National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 14 juin 2007

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[25-1-o]

**CANADIAN HIV/AIDS LEGAL NETWORK / RÉSEAU JURIDIQUE CANADIEN SUR LE VIH/SIDA**

## RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Canadian HIV/AIDS Legal Network / Réseau juridique canadien sur le VIH/SIDA has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

June 10, 2007

LE-ANN DOLAN  
*President*

[25-1-o]

**CANADIAN HIV/AIDS LEGAL NETWORK / RÉSEAU JURIDIQUE CANADIEN SUR LE VIH/SIDA**

## CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Canadian HIV/AIDS Legal Network / Réseau juridique canadien sur le VIH/SIDA a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 10 juin 2007

*La présidente*  
LE-ANN DOLAN

[25-1-o]

**CENTRE FOR GLOBAL RESEARCH AND EDUCATION ON ENVIRONMENT AND HEALTH (CGREEH)**

## RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Centre for Global Research and Education on Environment and Health (CGREEH) has changed the location of its head office to the city of Oakville, province of Ontario.

June 14, 2007

SANDY SMEENK  
*Executive Director*

[25-1-o]

**CENTRE DE RECHERCHE ET DE FORMATION MONDIAL SUR L'ENVIRONNEMENT ET LA SANTÉ (CRFMES)**

## CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Centre de Recherche et de Formation Mondial sur l'Environnement et la Santé (CRFMES) a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Oakville, province d'Ontario.

Le 14 juin 2007

*La directrice générale*  
SANDY SMEENK

[25-1-o]

**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS****PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Charlotte County, New Brunswick, under deposit No. 23924195, a description of the site and plans of the existing wharf, breakwater and slipway at Back Bay, Charlotte County, New Brunswick, in the lot bearing PID 15009285, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

June 12, 2007

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[25-1-o]

**MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS****DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du district d'enregistrement du comté de Charlotte (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 23924195, une description de l'emplacement et les plans du quai, du brise-lames et de la rampe de mise à l'eau existants à Back Bay, comté de Charlotte, au Nouveau-Brunswick, dans le lot qui porte le NIP 15009285, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 12 juin 2007

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[25-1-o]

**EQUITY DEVELOPMENT BANK OF CANADA****LETTERS PATENT OF INCORPORATION**

Notice is hereby given that Herbert James Dunton and Robert Stephen Dunton intend to file an application with the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to section 25 of the *Bank Act*, to request that the Minister of Finance issue letters patent incorporating a bank under the name of Equity Development Bank of Canada, in English, and Banque Equity Development du Canada, in French.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before July 31, 2007, to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

June 8, 2007

HERBERT JAMES DUNTON  
ROBERT STEPHEN DUNTON

[23-4-o]

**BANQUE EQUITY DEVELOPMENT DU CANADA****LETTRES PATENTES DE CONSTITUTION**

Avis est par les présentes donné que Herbert James Dunton et Robert Stephen Dunton ont l'intention de déposer une demande auprès du surintendant des institutions financières, conformément à l'article 25 de la *Loi sur les banques*, afin que le ministre des Finances délivre des lettres patentes pour la constitution d'une banque sous la dénomination sociale Equity Development Bank of Canada, en anglais, et Banque Equity Development du Canada, en français.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut s'adresser par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2 avant le 31 juillet 2007.

Le 8 juin 2007

HERBERT JAMES DUNTON  
ROBERT STEPHEN DUNTON

[23-4-o]

**FIRST UNION RAIL CORPORATION****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 31, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

**FIRST UNION RAIL CORPORATION****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 31 mai 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Memorandum of Lease dated as of September 22, 2006, between First Union Rail Corporation and Agri-Marché Inc.  
June 12, 2007

SUSAN A. BARRIE  
*Regional Vice-President—Sales*  
[25-1-o]

Résumé du contrat de location en date du 22 septembre 2006 entre la First Union Rail Corporation et la Agri-Marché Inc.  
Le 12 juin 2007

*La vice-présidente régionale des ventes*  
SUSAN A. BARRIE  
[25-1-o]

**FONDATION AMITIÉS SANS FRONTIÈRES  
CANADA-HAÏTI**

**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that FONDATION AMITIÉS SANS FRONTIÈRES CANADA-HAÏTI has changed the location of its head office to the city of Québec, province of Québec.

June 13, 2007

JEAN BERTRAND  
*President*  
[25-1-o]

**FONDATION AMITIÉS SANS FRONTIÈRES  
CANADA-HAÏTI**

**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que FONDATION AMITIÉS SANS FRONTIÈRES CANADA-HAÏTI a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Québec, province de Québec.

Le 13 juin 2007

*Le président*  
JEAN BERTRAND  
[25-1-o]

**MUNICIPALITY OF HIGHLANDS EAST**

**PLANS DEPOSITED**

The Municipality of Highlands East hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Municipality of Highlands East has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Haliburton, at Minden, Ontario, under deposit No. 273103, a description of the site and plans for the replacement of the existing Dillman's Bridge at the current location with a modular steel bridge over the Irondale River, located in part of Lot 32, Concession XII, municipality of Highlands East (former township of Monmouth), county of Haliburton, Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Highlands East, June 15, 2007

SHARON STOUGHTON-CRAIG  
*CAO/Treasurer*  
[25-1-o]

**MUNICIPALITY OF HIGHLANDS EAST**

**DÉPÔT DE PLANS**

La Municipality of Highlands East donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Municipality of Highlands East a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Haliburton, à Minden (Ontario), sous le numéro de dépôt 273103, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Dillman's actuel par un pont modulaire en acier au-dessus de la rivière Irondale, dans une partie du lot 32, concession XII, municipalité de Highlands East (ancien canton de Monmouth), comté de Haliburton, en Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Highlands East, le 15 juin 2007

*L'agente principale de l'administration et trésorière*  
SHARON STOUGHTON-CRAIG  
[25-1]

**MUNICIPALITY OF HIGHLANDS EAST**

**PLANS DEPOSITED**

The Municipality of Highlands East hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Municipality of Highlands East has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District

**MUNICIPALITY OF HIGHLANDS EAST**

**DÉPÔT DE PLANS**

La Municipality of Highlands East donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Municipality of Highlands East a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et

Registrar of the Land Registry District of the County of Haliburton, at Minden, Ontario, under deposit No. 273104, a description of the site and plans for the replacement of the existing Hadlington Road culverts at the same location with a modular steel bridge over the Irondale River, located in part of Lots 22 and 23, Concession VI-VII, municipality of Highlands East (former township of Monmouth), county of Haliburton, Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Highlands East, June 15, 2007

SHARON STOUGHTON-CRAIG  
*CAO/Treasurer*

[25-1-o]

## PETRO-CANADA

### PLANS DEPOSITED

Petro-Canada hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Petro-Canada has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 0724189, a description of the site and plans for the construction of a 81.5-metre-long, single-span, two-lane continuous steel girder bridge across the MacKay River, approximately 46 km northwest of Fort McMurray, in NW 8-92-12-W4M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Edmonton, June 5, 2007

WILLIAM T. HUGHESMAN, P.Eng.  
*Senior Environmental Advisor*

[25-1-o]

## ROYAL CANADIAN AIR FORCE BENEVOLENT FUND

### SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that ROYAL CANADIAN AIR FORCE BENEVOLENT FUND intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

June 13, 2007

M. W. TOWNSEND  
*President*

[25-1-o]

des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Haliburton, à Minden (Ontario), sous le numéro de dépôt 273104, une description de l'emplacement et les plans du remplacement des ponceaux actuels installés au même endroit sur le chemin Hadlington par un pont modulaire en acier au-dessus de la rivière Irondale, dans une partie des lots 22 et 23, concession VI-VII, municipalité de Highlands East (ancien canton de Monmouth), comté de Haliburton, en Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Highlands East, le 15 juin 2007

*L'agente principale de l'administration et trésorière*  
SHARON STOUGHTON-CRAIG

[25-1]

## PETRO-CANADA

### DÉPÔT DE PLANS

La société Petro-Canada donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Petro-Canada a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 0724189, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un pont de 81,5 m à poutre d'acier continue, à travée unique et à deux voies au-dessus de la rivière MacKay, à environ 46 km au nord-ouest de Fort McMurray, dans le quart nord-ouest de la section 8, canton 92, rang 12, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Edmonton, le 5 juin 2007

*Le conseiller principal en environnement*  
WILLIAM T. HUGHESMAN, ing.

[25-1-o]

## ROYAL CANADIAN AIR FORCE BENEVOLENT FUND

### ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que ROYAL CANADIAN AIR FORCE BENEVOLENT FUND demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 13 juin 2007

*Le président*  
M. W. TOWNSEND

[25-1-o]

**SAILING YACHT CANADA RESTORATION PROJECT****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Sailing Yacht Canada Restoration Project intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

September 18, 2006

ROGER HULME  
*Chairman of the Board of Directors*

[25-1-o]

**STATE FARM LIFE INSURANCE COMPANY****RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada), notice is hereby given that State Farm Life Insurance Company intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on or after July 23, 2007, to release its assets in Canada. Policyholders in Canada who oppose such release must file their opposition with the Superintendent on or before July 23, 2007.

June 9, 2007

STATE FARM LIFE INSURANCE COMPANY

[23-4-o]

**TOWNSHIP OF ESSA****PLANS DEPOSITED**

The Township of Essa hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Township of Essa has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Simcoe, at Barrie, Ontario, under deposit No. RO1471108, a description of the site and plans of the replacement of the bridge over the Nottawasaga River within the community of Nicolston, on 5th Line Essa, 1.5 km north of Highway 89, Lot 3, between Concessions IV and V.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Baxter, June 23, 2007

GREG MURPHY  
*CAO/Manager of Public Works*

[25-1-o]

**SAILING YACHT CANADA RESTORATION PROJECT****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Sailing Yacht Canada Restoration Project demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 18 septembre 2006

*Le président du conseil d'administration*  
ROGER HULME

[25-1-o]

**STATE FARM LIFE INSURANCE COMPANY****LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la société State Farm Life Insurance Company a l'intention de demander au surintendant des institutions financières (Canada), le 23 juillet 2007 ou après cette date, la libération de son actif au Canada. Tout titulaire de police au Canada qui s'oppose à une telle libération de l'actif doit faire acte d'opposition auprès du surintendant au plus tard le 23 juillet 2007.

Le 9 juin 2007

STATE FARM LIFE INSURANCE COMPANY

[23-4-o]

**TOWNSHIP OF ESSA****DÉPÔT DE PLANS**

Le Township of Essa donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Township of Essa a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Simcoe, à Barrie (Ontario), sous le numéro de dépôt RO1471108, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont qui traverse la rivière Nottawasaga dans la communauté de Nicolston, sur le chemin 5th Line Essa, à 1,5 km au nord de la route 89, dans le lot 3, entre les concessions IV et V.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Baxter, le 23 juin 2007

*L'agent principal de l'administration  
et directeur des travaux publics*  
GREG MURPHY

[25-1-o]

**TTX COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 14, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Termination of Equipment Trust Agreement dated as of June 14, 2007, between The Bank of New York Trust Company, N.A. and BNY Midwest Trust Co.; and
2. Termination of Lease of Railroad Equipment dated as of June 14, 2007, between The Bank of New York Trust Company, N.A. and TTX Company.

June 14, 2007

McCARTHY TÉTRAULT LLP

*Solicitors*

[25-1-o]

**TTX COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 juin 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation d'équipement de l'accord de nantissement de matériel en date du 14 juin 2007 entre The Bank of New York Trust Company, N.A. et la BNY Midwest Trust Co.;
2. Résiliation du contrat de location de matériel ferroviaire en date du 14 juin 2007 entre The Bank of New York Trust Company, N.A. et la TTX Company.

Le 14 juin 2007

*Les conseillers juridiques*

McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[25-1-o]

**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Finance, Dept. of</b>		<b>Finances, min. des</b>	
Regulations Amending the Income Tax Regulations (Omnibus Amendments – 2007).....	1784	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (modifications diverses — 2007).....	1784
<b>Foreign Affairs and International Trade, Dept. of</b>		<b>Affaires étrangères et du Commerce international, min. des</b>	
Exemption Regulations (Persons).....	1793	Règlement sur l'exemption (personnes).....	1793
<b>Human Resources and Social Development, Dept. of</b>		<b>Ressources humaines et du Développement social, min. des</b>	
Regulations Amending the Canada Occupational Health and Safety Regulations.....	1797	Règlement modifiant le Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail .....	1797
<b>Transport, Dept. of</b>		<b>Transports, min. des</b>	
Regulations Amending the Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Cushions Safety Regulations .....	1804	Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des coussins d'appoint (véhicules automobiles).....	1804
Regulations Amending the Port Authorities Operations Regulations.....	1808	Règlement modifiant le Règlement sur l'exploitation des administrations portuaires.....	1808

**Regulations Amending the Income Tax Regulations  
(Omnibus Amendments – 2007)***Statutory authority**Income Tax Act**Sponsoring department*

Department of Finance

**Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le  
revenu (modifications diverses — 2007)***Fondement législatif**Loi de l'impôt sur le revenu**Ministère responsable*

Ministère des Finances

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description**

These amendments to the *Income Tax Regulations* (the Regulations) implement income tax measures announced in the 2004 and 2005 budgets. The amendments also make technical refinements to the existing regulatory structure. The amendments relate to the income tax rules that apply to mining taxes, qualified investments for registered plans, the medical expense tax credit, stock options and registered pension plans.

**(a) Part XXXIX: Mining taxes on income**

Part XXXIX of the Regulations provides rules for determining the portion of mining taxes based on income that is eligible for a deduction under paragraph 20(1)(v) of the *Income Tax Act* (the Act). Subsection 3900(3) of the Regulations defines an eligible tax for this purpose.

Subparagraph 3900(3)(b)(ii) is amended to replace the requirement that the tax be imposed “only” on persons who hold a non-Crown royalty on mining operations with a requirement that the tax be imposed “specifically” on persons who hold a non-Crown royalty on mining operations. This amendment is intended to ensure that the eligible tax need not be imposed exclusively on amounts received or receivable by persons under a non-Crown royalty, provided that the tax is imposed specifically on those persons. Accordingly, a tax that is imposed under a provincial mining tax statute on persons who receive amounts under a non-Crown royalty that is also imposed on persons who dispose of certain rights in a mining property could qualify as an eligible tax that is deductible under paragraph 20(1)(v) of the Act.

This amendment applies to taxes paid or payable in taxation years that end after 2002.

**(b) Part XLIX: Qualified investments**

Part XLIX of the Regulations lists a number of qualified investments for registered retirement savings plans and other registered plans. Paragraph 4900(1)(j.2) of the Regulations provides that certain investment-grade mortgage certificates are qualified investments.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)***Description**

Les modifications apportées au *Règlement de l'impôt sur le revenu* (le Règlement) mettent en œuvre certaines mesures fiscales annoncées dans les budgets de 2004 et de 2005. En outre, elles apportent certaines améliorations au cadre réglementaire en vigueur. Elles ont trait aux règles fiscales applicables aux impôts miniers, aux placements admissibles de régimes enregistrés, au crédit d'impôt pour frais médicaux, aux options d'achat d'actions et aux régimes de pension agréés.

**a) Partie XXXIX : Impôts sur les exploitations minières**

La partie XXXIX du Règlement porte sur le calcul de la partie des impôts miniers fondés sur le revenu qui donne droit à la déduction prévue à l'alinéa 20(1)v) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (la Loi). Le paragraphe 3900(3) du Règlement précise en quoi consiste un impôt admissible à cette fin.

La modification apportée au sous-alinéa 3900(3)b)(ii) consiste à remplacer l'exigence voulant que l'impôt soit exigé « seulement » des personnes qui détiennent une redevance non gouvernementale sur des exploitations minières dans la province par une exigence voulant que l'impôt soit exigé « expressément » de ces personnes. Par suite de cette modification, l'impôt admissible n'a pas à être imposé exclusivement sur des sommes reçues ou à recevoir par des personnes au titre d'une redevance non gouvernementale; il suffit qu'il soit imposé expressément sur ces sommes. Par conséquent, tout impôt prévu par une loi provinciale sur les impôts miniers qui est prélevé à la fois sur les sommes reçues à titre de redevances non gouvernementales et sur les sommes découlant de la disposition de certains droits sur un bien minier pourrait constituer un impôt admissible qui donne droit à la déduction prévue à l'alinéa 20(1)v) de la Loi.

Cette modification s'applique aux impôts payés ou à payer au cours des années d'imposition se terminant après 2002.

**b) Partie XLIX : Placements admissibles**

La partie XLIX du Règlement dresse la liste des placements qui constituent des placements admissibles de régimes enregistrés d'épargne-retraite et d'autres régimes enregistrés. Selon l'alinéa 4900(1)(j.2) du Règlement, certains certificats de prêt hypothécaire classés dans une catégorie d'évaluation supérieure constituent des placements admissibles.



Paragraph 4900(1)(j.2) is amended to ensure that a mortgage certificate will not lose its qualified investment status if a mortgage that was registered in connection with the certificate is released in exchange for the provision of other high-quality substitute security. This amendment applies after 2005.

(c) Part LVII: Medical devices and equipment

Part LVII of the Regulations prescribes, for the purpose of paragraph 118.2(2)(m) of the Act, medical devices or equipment that are eligible for the medical expense tax credit (METC) under section 118.2 of the Act.

Budget 2004

Paragraph 5700(w) of the Regulations includes, in the list of medical devices or equipment that are eligible for the METC, a “talking textbook” if it has been prescribed by a medical practitioner for use by an individual with a perceptual disability in connection with the individual’s enrolment at an educational institution in Canada. As announced in Budget 2004, paragraph 5700(w) is amended to extend eligibility for talking textbooks acquired by such individuals enrolled at a designated educational institution, which includes foreign universities. This amendment ensures that the eligibility requirements for talking textbooks are generally consistent for both the disability supports deduction in section 64 of the Act and the METC. This amendment applies to the 2004 and subsequent taxation years.

Budget 2005

Section 5700 is also amended to implement proposals made in the 2005 budget.

Paragraph 5700(i) of the Regulations is amended to ensure that only a device that is exclusively designed to assist an individual in walking where the individual has a mobility impairment is prescribed as a medical device eligible for the METC. Further, in order to be eligible, the device must have been prescribed by a medical practitioner. This amendment applies to expenses incurred in respect of property acquired after February 22, 2005.

The following are new medical devices and equipment prescribed for the purpose of paragraph 118.2(2)(m) of the Act that will be eligible for the METC if those devices and equipment have been prescribed by a medical practitioner:

- new paragraph 5700(l.1) includes a device or software designed to be used by a blind individual, or an individual with a severe learning disability, to enable the individual to read print;
- new paragraph 5700(x) includes a Bliss symbol board, or a similar device, designed to be used to help an individual who has a speech impairment to communicate by selecting the symbols or spelling out words;
- new paragraph 5700(y) includes a Braille note-taker designed to be used by blind individuals to allow them to take notes (which can be read back to them or printed or displayed in Braille) with the help of a keyboard; and
- new paragraph 5700(z) includes a page-turner designed to be used by an individual who has a severe and prolonged impairment that markedly restricts their ability to use their arms or hands to turn the pages of a book or other bound document.

These amendments apply to the 2005 and subsequent taxation years.

L’alinéa 4900(1)(j.2) est modifié de sorte que les certificats de prêt hypothécaire ne perdent pas leur qualité de placement admissible dans le cas où une hypothèque inscrite relativement au certificat est levée en échange d’un autre titre de grande qualité. Cette modification s’applique à compter de 2006.

c) Partie LVII : Dispositifs et équipements médicaux

La partie LVII du Règlement prévoit, pour l’application de l’alinéa 118.2(2)(m) de la Loi, les dispositifs ou équipements médicaux qui donnent droit au crédit d’impôt pour frais médicaux (CIFM) prévu à l’article 118.2 de la Loi.

Budget de 2004

Selon l’alinéa 5700(w) du Règlement, sont compris parmi les dispositifs ou équipements médicaux qui donnent droit au CIFM les « manuels parlés » prescrits par un médecin à une personne ayant un trouble de la perception, en raison de l’inscription de la personne à un établissement d’enseignement au Canada. Comme il a été annoncé dans le budget de 2004, l’alinéa 5700(w) est modifié afin de rendre admissibles au crédit les manuels parlés acquis par des personnes ayant un trouble de la perception qui sont inscrites à des établissements d’enseignement agréés, lesquels comprennent les universités étrangères. Ainsi, les critères d’admissibilité applicables aux manuels parlés seront les mêmes que le coût de ces manuels soit déduit à titre de dépense pour produits et services de soutien aux personnes handicapées selon l’article 64 de la Loi ou à titre de frais médicaux. Cette modification s’applique aux années d’imposition 2004 et suivantes.

Budget de 2005

L’article 5700 fait l’objet d’autres modifications qui ont pour but de mettre en œuvre des propositions budgétaires de 2005.

L’alinéa 5700(i) du Règlement est modifié de façon à préciser que les dispositifs qui servent à aider les personnes à mobilité réduite à marcher doivent être conçus exclusivement à l’intention de ces personnes pour donner droit au CIFM. De plus, le dispositif doit avoir été prescrit par un médecin. Cette modification s’applique aux dépenses engagées relativement à des biens acquis après le 22 février 2005.

Les éléments ci-après sont ajoutés à la liste des dispositifs et équipements médicaux, visés pour l’application de l’alinéa 118.2(2)(m) de la Loi, qui donnent droit au CIFM lorsqu’ils sont prescrits par un médecin :

- nouvel alinéa 5700(l.1) — tout instrument ou logiciel conçu pour permettre à une personne aveugle ou ayant des troubles d’apprentissage graves de lire des caractères imprimés;
- nouvel alinéa 5700(x) — un tableau Bliss ou un appareil semblable conçu pour permettre à une personne ayant un trouble de la parole de communiquer en sélectionnant des symboles ou en épelant des mots;
- nouvel alinéa 5700(y) — un appareil de prise de notes en braille conçu pour permettre à une personne aveugle de prendre des notes à l’aide d’un clavier et de les imprimer ou les afficher en braille ou de se les faire relire;
- nouvel alinéa 5700(z) — un tourne-pages conçu pour permettre à une personne ayant une déficience grave et prolongée qui limite de façon marquée sa capacité de se servir de ses bras ou ses mains de tourner les pages d’un livre ou d’un autre document relié.

Ces modifications s’appliquent aux années d’imposition 2005 et suivantes.

## (d) Part LXII: Prescribed securities, shares and debt obligations

Part LXII of the Regulations sets out, among other things, the requirements that must be met for an employee stock option share to qualify as a prescribed share for the stock option deduction under paragraph 110(1)(d) of the Act.

A number of the eligibility requirements in subsection 6204(1) of the Regulations relate to rights and obligations to redeem, acquire or cancel the share. Paragraph 6204(2)(c) allows such rights and obligations to be ignored for the purposes of subsection 6204(1) if, among other things, the right or obligation is provided for in the employee share purchase agreement under which the share is acquired. Paragraph 6204(2)(c) is amended to allow the right or obligation to be provided for in any agreement in respect of the share or its issue, or in the terms or conditions of the share. This will accommodate, for example, share liquidity rights that are provided for in a shareholders agreement, rather than in the employee share purchase agreement. Amended paragraph 6204(2)(c) applies to shares that are sold or issued, and to share acquisition rights that are disposed of, after 2003.

A proposal, released in draft on March 16, 2001, to add to subsection 6204(1) a reference to section 44.1 of the Act will not be pursued. This addition is unnecessary, given that the provisions of the Act already cross-reference to that subsection. However, the French version of that subsection is amended to replace “action prescrite” by “action visée,” the latter expression being now found in the French version of paragraph 110(1)(d) of the Act.

## (e) Part LXXXV: Registered pension plans

Part LXXXV of the Regulations prescribes conditions that must be satisfied in order for a pension plan to be registered under the Act. It also includes rules providing that certain employer contributions to defined benefit provisions of registered pension plans (RPPs) are eligible contributions for the purposes of subsection 147.2(2) of the Act.

Part LXXXV is amended to address certain tax aspects arising out of recent regulatory changes made under the *Supplemental Pension Plans Act* (SPPA) of the Province of Quebec. These regulatory changes permit the establishment of a new type of defined benefit pension plan, referred to as a member-funded pension plan (MFPP).

One of the key features of the MFPP is that the financial risk is borne entirely by the members of the plan, rather than by the employer. Under an MFPP, plan members are fully responsible for any funding deficiencies and are fully entitled to any surplus. The employer's financial obligation is limited to making fixed contributions at a pre-determined rate that generally will not vary with the financial performance of the plan. In effect, the MFPP represents a reversal in the traditional funding roles for employers and plan members. In this regard, the SPPA Regulations set out specific requirements relating to funding and benefits that will serve to minimize the potential for the excessive build-up of surplus or the formation of deficiencies under an MFPP. These requirements are intended to provide a degree of stability in member contributions in order to ensure the long-term viability of these plans.

New subsection 8510(9) of the Regulations is introduced to modify certain of the defined benefit rules in Part LXXXV as they apply to a pension plan that is an MFPP, as defined in the SPPA Regulations.

## d) Partie LXII : Actions, créances et titres prescrits

La partie LXII du Règlement prévoit notamment les exigences qui doivent être réunies pour qu'une action acquise en vertu d'une option d'achat d'actions donne droit à la déduction pour option d'achat d'actions prévue à l'alinéa 110(1)d) de la Loi.

Certaines des exigences énoncées au paragraphe 6204(1) du Règlement ont trait aux droits et obligations de racheter, d'acquiescer ou d'annuler l'action. L'alinéa 6204(2)c) permet de faire abstraction de ces droits et obligations pour l'application du paragraphe 6204(1) dans le cas notamment où ils sont prévus par la convention d'achat d'actions des employés aux termes de laquelle l'action est acquise. Cet alinéa est modifié de sorte que le droit ou l'obligation puisse être prévu par toute convention concernant l'action ou son émission ou encore par les modalités de l'action. L'alinéa pourra ainsi s'appliquer, par exemple, à certains droits de rachat d'actions qui sont prévus par la convention d'actionnaires plutôt que par la convention d'achat d'actions. Cette modification s'applique aux actions vendues ou émises après 2003 ainsi qu'aux droits d'acquisition d'actions dont il est disposé après cette année.

La proposition de modification du 16 mars 2001 d'ajouter un renvoi à l'article 44.1 de la Loi au paragraphe 6204(1) ne sera pas mise en œuvre. Pareil renvoi n'est pas nécessaire puisque les dispositions de la Loi renvoient déjà au Règlement. Par ailleurs, la version française du paragraphe 6204(1) est modifiée afin de remplacer le terme « action prescrite » par « action visée », lequel est le terme qui se retrouve à l'alinéa 110(1)d) de la Loi.

## e) Partie LXXXV : Régimes de pension agréés

La partie LXXXV du Règlement prévoit les conditions qui doivent être réunies pour qu'un régime de pension soit agréé en vertu de la Loi. Elle renferme aussi des règles selon lesquelles certaines cotisations patronales versées dans le cadre de dispositions à prestations déterminées de régimes de pension agréés (RPA) constituent des cotisations admissibles pour l'application du paragraphe 147.2(2) de la Loi.

Les modifications apportées à la partie LXXXV visent à tenir compte de certains aspects fiscaux de récents changements réglementaires apportés sous le régime de la *Loi sur les régimes complémentaires de retraite* (LRCR) de la province de Québec. Ces changements permettent l'établissement d'un nouveau type de régime de pension à prestations déterminées, appelé « régime de retraite par financement salarial » (RRFS).

L'une des principales caractéristiques du RRFS est que le risque financier est supporté entièrement par les participants au régime et non par l'employeur. Dans le cadre d'un tel régime, les participants assument seuls les déficits; en revanche, les excédents leur reviennent entièrement. L'obligation financière de l'employeur se limite au versement de cotisations fixes dont le taux — déterminé à l'avance — ne varie pas, en règle générale, selon le rendement financier du régime. Le RRFS se traduit en fait par une inversion des rôles traditionnels de l'employeur et des participants en ce qui a trait à la capitalisation du régime. À cet égard, le règlement pris sous le régime de la LRCR prévoit des exigences précises concernant la capitalisation et les prestations, lesquelles visent à minimiser le risque de surcapitalisation ou de sous-capitalisation du régime. Ces exigences visent à assurer la stabilité des cotisations salariales et, partant, à garantir la viabilité à long terme du régime.

Le nouveau paragraphe 8510(9) du Règlement a pour objet de modifier certaines des règles de la partie LXXXV concernant les régimes à prestations déterminées dans la mesure où elles s'appliquent aux régimes qui sont des RRFS, au sens du règlement pris sous le régime de la LRCR.

Currently, the income tax rules require that employer contributions cease when a defined benefit RPP has excess surplus (generally more than 10% of liabilities, as determined under paragraph 147.2(2)(d) of the Act), but impose no such restriction on member contributions. New subsection 8510(9) partly reverses these rules by permitting some employer contributions, while prohibiting further member contributions, when an MFPP has excess surplus.

More specifically, subsection 8510(9) provides that employer contributions to an MFPP throughout any period in which the MFPP has excess surplus are eligible contributions for the purposes of subsection 147.2(2) of the Act, provided that the contributions do not exceed 50% of current service costs. In addition, subsection 8510(9) requires the terms of an MFPP to limit member contributions to the maximum amount eligible under the income tax rules for employer contributions to a traditional defined benefit RPP. Consequently, member contributions will have to cease when an MFPP has excess surplus.

It should be noted that subsection 8510(9) does not exempt MFPPs from also having to satisfy the limits on member contributions in existing paragraph 8503(4)(a) and subsection 8503(5) of the Regulations. In applying these rules, existing subsection 8501(6.1) of the Regulations would apply to treat member contributions to fund a deficit as regular member current service contributions. Depending on the size of the deficit and the regular member current service contribution rate, these rules may limit the amount of contributions that members may make to an MFPP.

Subsection 8510(9) imposes several other conditions with respect to MFPPs.

- The SPPA Regulations provide that an MFPP is not subject to the 50% employer cost rule that applies to traditional defined benefit pension plans. Consistent with this exception, an MFPP is prohibited from providing additional benefits to members by voluntarily subjecting itself to the 50% employer cost rule.
- An MFPP must not be a designated plan under section 8515 of the Regulations.
- The manner for determining contributions, benefits and entitlements to surplus under an MFPP must be clearly set out in the plan terms and must not be more advantageous for members who are connected to a participating employer or who earn more than two and half times the year's maximum pensionable earnings than for other members.
- An MFPP must be maintained pursuant to a collective bargaining agreement, unless the Minister of National Revenue waives this condition. It is expected that the Minister would waive this condition only for broad-based arrangements.

These amendments apply after the day on which their text is published in the *Canada Gazette*, Part I.

The SPPA Regulations, as well as previous regulatory changes under the SPPA, contemplate circumstances in which an RPP could be required to make a payment to a member that is not accommodated under existing income tax rules. To resolve this potential conflict, the permissible distribution rule in paragraph 8502(d) of the Regulations is amended to allow an RPP to make a cash payment with respect to a member if the payment is

À l'heure actuelle, les règles prévoient l'interruption des cotisations patronales lorsqu'un RPA à prestations déterminées présente un excédent dépassant les limites permises (correspondant, de façon générale, à plus de 10 % du passif, selon l'alinéa 147.2(2)d) de la Loi). Toutefois, aucune exigence semblable n'est prévue dans le cas des cotisations salariales. Le nouveau paragraphe 8510(9) a pour effet d'inverser partiellement ces exigences. Ainsi, il permet le versement de certaines cotisations patronales, mais suspend le versement des cotisations salariales lorsque le régime présente un tel excédent.

Plus précisément, le paragraphe 8510(9) prévoit que les cotisations patronales versées à un RRFS pendant toute période où le régime présente un excédent dépassant les limites permises constituent des cotisations admissibles pour l'application du paragraphe 147.2(2) de la Loi, à condition qu'elles ne dépassent pas 50 % des coûts liés aux services courants. En outre, le paragraphe 8510(9) prévoit que les modalités du RRFS doivent avoir pour effet de limiter les cotisations salariales au montant maximal qu'un employeur pourrait verser, selon les règles fiscales en vigueur, à un RPA à prestations déterminées traditionnel. Les cotisations salariales devront donc cesser dans le cas où le RRFS enregistre un excédent dépassant les limites permises.

Il est à noter que le paragraphe 8510(9) n'a pas pour effet de soustraire les RRFS aux limites, prévues à l'alinéa 8503(4)a) et au paragraphe 8503(5) du Règlement en vigueur, applicables aux cotisations salariales. En effet, pour l'application de ces règles, les cotisations salariales versées dans le but de capitaliser un déficit seraient traitées, aux termes du paragraphe 8501(6.1) du Règlement en vigueur, comme des cotisations salariales normales pour services courants. Selon l'importance du déficit et le taux de cotisation salariale pour services courants, ces règles peuvent avoir pour effet de limiter le montant des cotisations pouvant être versées au RRFS par ses participants.

Le paragraphe 8510(9) impose plusieurs autres conditions relativement aux RRFS.

- Le règlement pris sous le régime de la LRCR prévoit que le RRFS n'est pas assujéti à la règle, applicable aux régimes de pension à prestations déterminées traditionnels, qui limite les cotisations à 50 % du coût pour l'employeur. Il est donc interdit aux RRFS d'assurer des prestations supplémentaires aux participants en s'assujettissant volontairement à cette règle.
- Le RRFS ne peut être un régime désigné aux termes de l'article 8515 du Règlement.
- La méthode de calcul des cotisations, des prestations et des droits à l'excédent dans le cadre du RRFS doit être établie clairement par les modalités du régime et ne doit pas offrir plus d'avantages aux participants qui sont rattachés à un employeur participant ou qui gagnent plus de deux fois et demie le maximum des gains annuels ouvrant droit à pension qu'aux autres participants.
- Le RRFS doit être maintenu conformément à une convention collective, sauf si le ministre du Revenu national renonce à appliquer cette exigence, ce qui ne devrait se produire que dans le cas des arrangements généraux.

Ces modifications s'appliquent après la date de leur publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Le règlement pris sous le régime de la LRCR, de même que les changements réglementaires antérieurs relatifs à cette loi, prévoient des circonstances dans lesquelles un RPA pourrait devoir verser à un participant des sommes non prévues par les règles fiscales en vigueur. Afin de résoudre cette difficulté éventuelle, la règle sur les éléments attribuables énoncée à l'alinéa 8502d) du Règlement est modifiée de sorte qu'un RPA puisse effectuer un

required to be made to comply with federal or provincial pension benefits legislation. This amendment applies to payments made after March 20, 2002.

### **Alternatives**

No alternatives were considered. These amendments implement measures announced in the 2004 and 2005 budgets and make technical refinements to the existing regulatory framework.

### **Benefits and costs**

The amendments to the rules relating to mining taxes, qualified investments and stock options address technical concerns. The amendments to the METC eligibility list implement measures announced in the 2004 and 2005 budgets. The amendments to the RPP rules avoid conflicts with provincial pension benefits legislation. The revenue implications associated with all of these amendments are expected to be minimal.

### **Consultation**

These amendments were developed in consultation with the Canada Revenue Agency and other interested parties.

The qualified investment amendment was developed in consultation with representatives of issuers of mortgage-backed securities.

The amendments to the METC eligibility list were announced in the 2004 and 2005 budgets. The amendment relating to talking textbooks was also released in draft form, together with explanatory notes, by the Department of Finance on September 16, 2004.

The amendments to section 6204 were developed in response to representations made by tax advisors.

The amendments to the RPP rules were developed in consultation with officials of the Régie des rentes du Québec.

### **Strategic environmental assessment**

These amendments are not expected to have any significant environmental impact.

### **Compliance and enforcement**

The *Income Tax Act* provides the necessary compliance mechanisms for these amendments. The Act allows the Minister of National Revenue to conduct audits, to seize relevant documents and records and to assess and reassess tax, interest and penalties payable.

### **Contact**

Dave Wurtele  
Tax Legislation Division  
Department of Finance  
L'Esplanade Laurier  
140 O'Connor Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G5  
Telephone: 613-992-4390

paiement au comptant relativement à un participant si le paiement sert à remplir les exigences des lois fédérales ou provinciales sur les prestations de pension. Cette modification s'applique aux paiements faits après le 20 mars 2002.

### **Solutions envisagées**

Aucune autre solution n'a été envisagée. Les modifications mettent en œuvre certaines mesures annoncées dans les budgets de 2004 et de 2005 et apportent des améliorations au cadre réglementaire en vigueur.

### **Avantages et coûts**

Les modifications touchant les règles sur les impôts miniers, les placements admissibles et les options d'achat d'actions sont mineures. Les modifications apportées à la liste des dispositifs et équipements donnant droit au CIFM mettent en œuvre des mesures annoncées dans les budgets de 2004 et de 2005. Les modifications touchant les règles sur les RPA visent à éviter tout risque de conflit avec les lois provinciales sur les prestations de pension. L'incidence de ces modifications sur les recettes de l'État sera vraisemblablement faible.

### **Consultations**

Les modifications ont été mises au point en consultation avec l'Agence du revenu du Canada et d'autres intéressés.

La modification concernant les placements admissibles fait suite à des consultations tenues avec des représentants d'émetteurs de titres hypothécaires.

Les modifications apportées à la liste des dispositifs et équipements donnant droit au CIFM ont été annoncées dans les budgets de 2004 et de 2005. La modification concernant les manuels parlés a été rendue publique sous forme d'avant-projet, accompagné de notes explicatives, par le ministère des Finances le 16 septembre 2004.

Les modifications touchant l'article 6204 font suite à des observations reçues de fiscalistes.

Les modifications touchant les règles sur les RPA ont été mises au point en consultation avec des fonctionnaires de la Régie des rentes du Québec.

### **Évaluation environnementale stratégique**

Il est peu probable que les modifications aient une incidence importante sur l'environnement.

### **Respect et exécution**

Les modalités nécessaires sont prévues par la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Elles permettent au ministre du Revenu national de faire des vérifications, de saisir les documents pertinents et d'établir des cotisations et des nouvelles cotisations concernant l'impôt, les intérêts et les pénalités à payer.

### **Personne-ressource**

Dave Wurtele  
Division de la législation de l'impôt  
Ministère des Finances  
L'Esplanade Laurier  
140, rue O'Connor  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Téléphone : 613-992-4390

## PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 147.1(18)<sup>a</sup> and section 221<sup>b</sup> of the *Income Tax Act*<sup>c</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations (Omnibus Amendments – 2007)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to David Wurtele, Tax Legislation Division, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, 17th Floor, East Tower, 140 O'Connor Street, Ottawa, Canada K1A 0G5.

Ottawa, June 14, 2007

MARY O'NEILL  
Assistant Clerk of the Privy Council

**REGULATIONS AMENDING THE INCOME  
TAX REGULATIONS (OMNIBUS  
AMENDMENTS – 2007)**

**AMENDMENTS**

**1. Subparagraph 3900(3)(b)(ii) of the *Income Tax Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

(ii) imposed specifically on persons who hold a non-crown royalty on mining operations in the province, and

**2. Subparagraph 4900(1)(j.2)(i) of the Regulations is replaced by the following:**

(i) all or substantially all of the fair market value of the certificate is attributable to property that is, or is incidental to, a debt obligation secured by

(A) a mortgage, charge, hypothec or similar instrument in respect of real or immovable property situated in Canada, or

(B) property described in paragraph (a) or (b) of the definition "qualified investment" in section 204 of the Act that was substituted for the security referred to in clause (A) under the terms of the debt obligation,

**3. (1) Paragraph 5700(i) of the Regulations is replaced by the following:**

(i) device that is exclusively designed to assist an individual in walking where the individual has a mobility impairment;

**(2) Section 5700 of the Regulations is amended by adding the following after paragraph (l):**

(l.1) device or software designed to be used by a blind individual, or an individual with a severe learning disability, to enable the individual to read print;

**(3) Paragraph 5700(w) of the Regulations is replaced by the following:**

(w) talking textbook for use by an individual with a perceptual disability in connection with the individual's enrolment at an educational institution in Canada, or a designated educational institution;

## PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 147.1(18)<sup>a</sup> et de l'article 221<sup>b</sup> de la *Loi de l'impôt sur le revenu*<sup>c</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (modifications diverses — 2007)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de réglementation dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Dave Wurtele, Division de la législation de l'impôt, ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, 17<sup>e</sup> étage, tour est, 140, rue O'Connor, Ottawa Canada K1A 0G5.

Ottawa, le 14 juin 2007

La greffière adjointe du Conseil privé  
MARY O'NEILL

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE  
L'IMPÔT SUR LE REVENU (MODIFICATIONS  
DIVERSES — 2007)**

**MODIFICATIONS**

**1. Le sous-alinéa 3900(3)(b)(ii) du Règlement de l'impôt sur le revenu<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

(ii) exigé expressément des personnes qui détiennent une redevance non gouvernementale sur des exploitations minières dans la province,

**2. Le sous-alinéa 4900(1)(j.2)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(i) la totalité ou la presque totalité de la juste valeur marchande du certificat est attribuable à un bien qui est un titre de créance garanti par l'un des biens ci-après, ou qui est accessoire à un tel titre :

(A) une hypothèque, une sûreté ou un instrument semblable relatif à un bien immeuble ou réel situé au Canada,

(B) un bien visé aux alinéas a) ou b) de la définition de « placement admissible », à l'article 204 de la Loi, qui a été substitué au bien visé à la division (A) conformément aux modalités du titre de créance,

**3. (1) L'alinéa 5700(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

i) tout dispositif qui est conçu exclusivement à l'intention du particulier à mobilité réduite pour l'aider à marcher;

**(2) L'article 5700 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa l), de ce qui suit :**

l.1) tout instrument ou logiciel conçu pour permettre à une personne aveugle ou ayant des troubles d'apprentissage graves de lire des caractères imprimés;

**(3) L'alinéa 5700(w) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

w) un manuel parlé à l'usage d'une personne ayant un trouble de la perception, utilisé en raison de l'inscription de la personne à un établissement d'enseignement au Canada ou à un établissement d'enseignement agréé;

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 19, s. 39

<sup>b</sup> S.C. 2000, c. 12, s. 142 (Sch. 2, par. 1(z.34))

<sup>c</sup> R.S., c. 1 (5<sup>e</sup> suppl.)

<sup>1</sup> C.R.C., c. 945

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 19, art. 39

<sup>b</sup> L.C. 2000, ch. 12, art. 142, ann. 2, al. 1z.34)

<sup>c</sup> L.R., ch. 1 (5<sup>e</sup> suppl.)

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 945

**(4) Section 5700 of the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (v) and by adding the following after paragraph (w):**

- (x) Bliss symbol board, or similar device, designed to be used to help an individual who has a speech impairment communicate by selecting the symbols or spelling out words;
- (y) Braille note-taker designed to be used by a blind individual to allow them to take notes (that can be read back to them or printed or displayed in Braille) with the help of a keyboard; and
- (z) page turner, designed to be used by an individual who has a severe and prolonged impairment that markedly restricts their ability to use their arms or hands to turn the pages of a book or other bound document.

**4. (1) The portion of subsection 6204(1) of the French version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**6204.** (1) Pour l'application de l'alinéa 110(1)d) de la Loi, une action est une action visée du capital-actions d'une société à la date de sa vente ou de son émission, selon le cas, si à cette date :

**(2) Subparagraph 6204(1)(a)(iii) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

- (iii) l'action ne peut être convertie en une autre valeur, sauf s'il s'agit d'une valeur de la société ou d'une autre société avec laquelle elle a un lien de dépendance qui est une action visée ou qui le serait à la date de la conversion,

**(3) Paragraph 6204(1)(c) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

- c) il n'est pas raisonnable de s'attendre à ce que les modalités de l'action ou une convention concernant l'action ou sa vente ou son émission soient modifiées, ou à ce qu'une nouvelle convention concernant l'action, sa vente ou son émission soit conclue, dans les deux ans suivant la date de la vente ou de l'émission de l'action, de telle sorte que l'action n'aurait pas été une action visée si elle avait été vendue ou émise à la date d'une telle modification ou à la date où la nouvelle convention est conclue.

**(4) Paragraph 6204(2)(c) of the Regulations is replaced by the following:**

- (c) the determination of whether a share of the capital stock of a particular corporation is a prescribed share shall be made without reference to a right or obligation to redeem, acquire or cancel the share, or to cause the share to be redeemed, acquired or cancelled, where

- (i) the person (in this paragraph referred to as the “holder”) to whom the share is sold or issued is, at the time the share is sold or issued, dealing at arm's length with the particular corporation and with each corporation with which the particular corporation is not dealing at arm's length,
- (ii) the right or obligation is provided for in the terms or conditions of the share or in an agreement in respect of the share or its issue and, having regard to all the circumstances, it can reasonably be considered that

(A) the principal purpose of providing for the right or obligation is to protect the holder against any loss in respect of the share, and the amount payable on the redemption, acquisition or cancellation (in this subparagraph and in subparagraph (iii) referred to as the “acquisition”) of the share will not exceed the adjusted cost base of the share to the holder immediately before the acquisition, or

(B) the principal purpose of providing for the right or obligation is to provide the holder with a market for the share, and the amount payable on the acquisition of the share will not exceed the fair market value of the share immediately before the acquisition, and

**(4) L'article 5700 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa w), de ce qui suit :**

- x) un tableau Bliss ou un appareil semblable conçu pour permettre à une personne ayant un trouble de la parole de communiquer en sélectionnant des symboles ou en épelant des mots;
- y) un appareil de prise de notes en braille conçu pour permettre à une personne aveugle de prendre des notes à l'aide d'un clavier et de les imprimer ou les afficher en braille ou de se les faire relire;
- z) un tourne-pages conçu pour permettre à une personne ayant une déficience grave et prolongée qui limite de façon marquée sa capacité de se servir de ses bras ou ses mains de tourner les pages d'un livre ou un autre document relié.

**4. (1) Le passage du paragraphe 6204(1) précédant l'alinéa a) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**6204.** (1) Pour l'application de l'alinéa 110(1)d) de la Loi, une action est une action visée du capital-actions d'une société à la date de sa vente ou de son émission, selon le cas, si à cette date :

**(2) Le sous-alinéa 6204(1)a)(iii) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- (iii) l'action ne peut être convertie en une autre valeur, sauf s'il s'agit d'une valeur de la société ou d'une autre société avec laquelle elle a un lien de dépendance qui est une action visée ou qui le serait à la date de la conversion,

**(3) L'alinéa 6204(1)c) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- c) il n'est pas raisonnable de s'attendre à ce que les modalités de l'action ou une convention concernant l'action ou sa vente ou son émission soient modifiées, ou à ce qu'une nouvelle convention concernant l'action, sa vente ou son émission soit conclue, dans les deux ans suivant la date de la vente ou de l'émission de l'action, de telle sorte que l'action n'aurait pas été une action visée si elle avait été vendue ou émise à la date d'une telle modification ou à la date où la nouvelle convention est conclue.

**(4) L'alinéa 6204(2)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- c) la question de savoir si une action du capital-actions d'une société donnée est une action visée est déterminée compte non tenu du droit ou de l'obligation de racheter, d'acquérir ou d'annuler l'action ou de faire en sorte qu'elle soit rachetée, acquise ou annulée, si les conditions suivantes sont réunies :

- (i) au moment de la vente ou de l'émission de l'action, la personne (appelée « détenteur » au présent alinéa) à qui l'action est vendue ou émise n'a de lien de dépendance ni avec la société donnée ni avec les sociétés avec lesquelles celle-ci a un lien de dépendance,
- (ii) le droit ou l'obligation est prévu par les modalités de l'action ou dans une convention concernant l'action ou son émission et, compte tenu de toutes les circonstances, il est raisonnable de considérer :

(A) soit que le droit ou l'obligation est prévu principalement en vue de garantir le détenteur contre les pertes pouvant résulter de l'action et que la somme à payer lors du rachat, de l'acquisition ou de l'annulation (appelés « acquisition » au présent sous-alinéa et au sous-alinéa (iii)) de l'action ne dépassera pas le prix de base rajusté de l'action pour le détenteur immédiatement avant l'acquisition,

(B) soit que le droit ou l'obligation est prévu principalement en vue de fournir au détenteur un marché pour l'action et que la somme à payer lors de l'acquisition de l'action ne dépassera pas la juste valeur marchande de l'action immédiatement avant l'acquisition,

(iii) having regard to all the circumstances, it can reasonably be considered that no portion of the amount payable on the acquisition of the share is directly determinable by reference to the profits of the particular corporation, or of another corporation with which the particular corporation does not deal at arm's length, for all or any part of the period during which the holder owns the share or has a right to acquire the share, unless the reference to the profits of the particular corporation or the other corporation is only for the purpose of determining the fair market value of the share pursuant to a formula set out in the terms or conditions of the share or the agreement in respect of the share or its issue, as the case may be.

**5. The portion of subsection 8501(6.1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(6.1) For the purposes of the conditions in this Part (other than subparagraph 8510(9)(b)(i)), a contribution made by a member of a pension plan in respect of a defined benefit provision of the plan is deemed to be a current service contribution made by the member in respect of the member's benefits under the provision if

**6. Paragraph 8502(d) of the Regulations is amended by striking out the word "or" at the end of subparagraph (vii), by adding the word "or" at the end of subparagraph (viii) and by adding the following after subparagraph (viii):**

(ix) a payment, other than a payment described in subparagraph (i), with respect to a member of a single amount that the plan is required to make because of the *Pension Benefits Standards Act, 1985* or a similar law of a province, where the single amount is not transferred directly to another registered pension plan, a registered retirement savings plan or a registered retirement income fund;

**7. The heading "Multi-employer Plans and Specified Multi-employer Plans" before section 8510 of the Regulations is replaced by the following:**

*Multi-employer Plans and other Special Plans*

**8. Section 8510 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (8):**

Special Rules – Member-funded Pension Plans

(9) Where a pension plan (other than a specified multi-employer plan) is a member-funded pension plan for the purposes of Division IX of the *Regulation respecting the exemption of certain categories of pension plans from the provisions of the Supplemental Pension Plans Act* of Quebec (R.Q., c. R.-15.1, r. 2), as amended from time to time,

(a) paragraph 8502(c) shall in its application in respect of the plan be read without reference to subparagraph (iii);

(b) the prescribed conditions for the registration of the plan include the following conditions:

(i) the plan terms are such that each contribution to be made by a member under a defined benefit provision of the plan would be an eligible contribution under subsection 147.2(2) of the Act if

(A) the contribution were made by an employer who participates in the plan for the benefit of the member, and

(B) this subsection were read without reference to paragraph (c),

(ii) unless this condition is waived by the Minister, the plan is maintained pursuant to a collective bargaining agreement,

(iii) compte tenu de toutes les circonstances, il est raisonnable de considérer qu'aucune partie de la somme à payer lors de l'acquisition de l'action n'est déterminable directement en fonction des bénéfices de la société donnée ou d'une autre société avec laquelle celle-ci a un lien de dépendance, pour tout ou partie de la période au cours de laquelle le détenteur est propriétaire de l'action ou a le droit de l'acquérir, sauf si la mention des bénéfices de la société donnée ou de l'autre société ne sert qu'à établir la juste valeur marchande de l'action suivant une formule prévue par les modalités de l'action ou dans la convention concernant l'action ou son émission, selon le cas.

**5. Le passage du paragraphe 8501(6.1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(6.1) Pour l'application des conditions énoncées dans la présente partie, sauf la condition prévue au sous-alinéa 8510(9)(b)(i), la cotisation que le participant à un régime de pension verse aux termes d'une disposition à prestations déterminées du régime est réputée être une cotisation pour services courants versée au titre de ses prestations prévues par la disposition dans le cas où, à la fois :

**6. L'alinéa 8502d) du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (viii), de ce qui suit :**

(ix) un paiement unique relatif à un participant, sauf un paiement visé au sous-alinéa (i), que le régime est tenu d'effectuer par l'effet de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension* ou d'une loi provinciale semblable et qui n'est pas transféré directement à un autre régime de pension agréé, à un régime enregistré d'épargne-retraite ou à un fonds enregistré de revenu de retraite;

**7. L'intertitre « Régimes interentreprises et régimes interentreprises déterminés » précédant l'article 8510 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

*Régimes interentreprises et autres régimes spéciaux*

**8. L'article 8510 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (8), de ce qui suit :**

Règles spéciales — régimes de retraite par financement salarial

(9) Lorsqu'un régime de pension, sauf un régime interentreprises déterminé, est un régime de retraite par financement salarial pour l'application de la section IX du *Règlement sur la soustraction de certaines catégories de régimes de retraite à l'application de dispositions de la Loi sur les régimes complémentaires de retraite* du Québec (R.Q., ch. R-15.1, r. 2), avec ses modifications successives, les règles suivantes s'appliquent :

a) l'alinéa 8502c) s'applique relativement au régime compte non tenu de son sous-alinéa (iii);

b) les conditions ci-après font partie des conditions d'agrément du régime :

(i) les modalités du régime sont telles que chaque cotisation à verser par un participant aux termes d'une disposition à prestations déterminées du régime serait une cotisation admissible selon le paragraphe 147.2(2) de la Loi si, à la fois :

(A) elle était versée par un employeur qui participe au régime pour le compte du participant,

(B) il n'était pas tenu compte de l'alinéa c),

(ii) le régime est maintenu en conformité avec une convention collective, à moins que le ministre ne renonce à appliquer la présente condition,

(iii) the plan is not, and it is reasonable to expect that the plan will not become, a designated plan, and

(iv) the amount of benefits provided to members, the amount of contributions required to be made by members and the entitlement of members' to benefit from actuarial surplus are determined in a manner that is

(A) clearly established in the plan terms, and

(B) not more advantageous for members who, at any time after the plan is established, are specified individuals (within the meaning assigned by subsection 8515(4)) under the plan than for members who are not specified individuals; and

(c) a contribution made by an employer to the plan is a prescribed contribution for the purposes of subsection 147.2(2) of the Act if

(i) the contribution is a current service contribution that would be an eligible contribution under subsection 147.2(2) of the Act if no contributions were prescribed for the purposes of that subsection and if that subsection were read without reference to its subparagraphs (d)(ii) and (iii), and

(ii) the recommendation pursuant to which the contribution is made is such that the current service contributions to be made by the employer do not exceed,

(A) where the amount of actuarial surplus in respect of the employer is greater than the greater of the amounts determined under subparagraphs 147.2(2)(d)(ii) and (iii) of the Act, 50% of the current service contributions that would be required to be made by the employer if there were no actuarial surplus under the provisions, and

(B) in any other case, the current service contributions that would be required to be made by the employer if there were no actuarial surplus under the provisions.

#### APPLICATION

**9. (1) Section 1 applies to taxes paid or payable in taxation years that end after 2002.**

**(2) Section 2 applies after 2005.**

**(3) Subsection 3(1) applies to expenses incurred for property acquired after February 22, 2005.**

**(4) Subsections 3(2) and (4) apply to the 2005 and subsequent taxation years.**

**(5) Subsection 3(3) applies to the 2004 and subsequent taxation years.**

**(6) Subsections 4(1) to (3) and sections 5, 7 and 8 apply after the day on which their text is published in the *Canada Gazette*, Part I.**

**(7) Subsection 4(4) applies to shares that are sold or issued, and to rights to acquire shares that are disposed of, after 2003.**

**(8) Section 6 applies to payments made after March 20, 2002.**

(iii) le régime n'est pas un régime désigné et il est raisonnable de s'attendre à ce qu'il ne le devienne pas,

(iv) le montant des prestations assurées aux participants, le montant des cotisations qu'ils sont tenus de verser et leur droit au surplus actuariel sont déterminés d'une manière qui, à la fois :

(A) est clairement établie par les modalités du régime,

(B) n'offre pas plus d'avantages aux participants qui, après l'établissement du régime, sont des particuliers déterminés, au sens du paragraphe 8515(4), au régime qu'à ceux qui ne le sont pas;

c) la cotisation versée au régime par un employeur est une cotisation visée pour l'application du paragraphe 147.2(2) de la Loi si, à la fois :

(i) il s'agit d'une cotisation pour services courants qui serait une cotisation admissible selon le paragraphe 147.2(2) de la Loi si aucune cotisation n'était visée pour l'application de ce paragraphe et si ce paragraphe s'appliquait compte non tenu de ses sous-alinéas d)(ii) et (iii),

(ii) le conseil conformément auquel la cotisation est versée est tel que les cotisations pour services courants à verser par l'employeur n'excèdent pas :

(A) si le surplus actuariel quant à l'employeur excède la plus élevée des sommes déterminées selon les sous-alinéas 147.2(2)d)(ii) et (iii) de la Loi, 50 % des cotisations pour services courants qui seraient à verser par l'employeur en l'absence de surplus actuariel afférent aux dispositions,

(B) dans les autres cas, les cotisations pour services courants qui seraient à verser par l'employeur en l'absence de surplus actuariel afférent aux dispositions.

#### APPLICATION

**9. (1) L'article 1 s'applique aux impôts payés ou à payer au cours des années d'imposition se terminant après 2002.**

**(2) L'article 2 s'applique à compter de 2006.**

**(3) Le paragraphe 3(1) s'applique aux dépenses engagées au titre de biens acquis après le 22 février 2005.**

**(4) Les paragraphes 3(2) et (4) s'appliquent aux années d'imposition 2005 et suivantes.**

**(5) Le paragraphe 3(3) s'applique aux années d'imposition 2004 et suivantes.**

**(6) Les paragraphes 4(1) à (3) et les articles 5, 7 et 8 s'appliquent à compter du lendemain de la publication de leur texte dans la *Gazette du Canada* Partie I.**

**(7) Le paragraphe 4(4) s'applique aux actions vendues ou émises après 2003 et au droit d'acquérir des actions dont il est disposé après cette année.**

**(8) L'article 6 s'applique aux paiements faits après le 20 mars 2002.**



## Exemption Regulations (Persons)

### Statutory authority

*Export and Import Permits Act*

### Sponsoring department

Department of Foreign Affairs and International Trade

## REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

### Description

There are numerous programs and situations both domestically and internationally where certain Canadian and foreign individuals, already legally authorized to possess firearms and other “duty” weapons must travel across Canada’s borders in the course of their duties. Currently, under the *Export and Import Permits Act* (EIPA), these individuals require export and import permits when entering and leaving Canada. The proposed amendment would exempt a specific class of individuals from obtaining these permits, while operating in the course of their duties.

Such programs could include the Canadian Air Carrier Protective Program (CACPP), the U.S. Federal Air Marshall Program, in-flight security officer programs operated by various foreign governments, prisoner exchange programs, and various cross-border enforcement initiatives between Canada and the United States. These programs are designed to address numerous situations, including the safety, security and well-being of Canadians both domestically and abroad, the safety and security of those individuals travelling to and from Canada and the ongoing co-operation between Canadian law enforcement agencies and the agencies of our allies.

The EIPA requires that a permit must be obtained to legally import and/or export any item contained on the *Import Control List* (ICL) or the *Export Control List* (ECL). The firearms and other “duty” weapons utilized by those individuals involved in the above-mentioned programs are included in both the ICL and ECL.

The purpose of these proposed Regulations is to address two issues that currently impede the orderly facilitation of these and many other programs and situations, as mentioned above. The first impediment is the requirement for residents of Canada who are authorized to possess firearms and other “duty” weapons in the course of their duties, which includes entering and exiting Canada, to obtain import and/or export permits while in the operation of their duties. The second impediment is the requirement for foreign individuals who are entering and exiting Canada in the course of their duties, as stipulated in a written arrangement between Canada and the state of the foreign officer, to obtain a permit to import and export their firearms and other “duty” weapons necessary for the conduct of their duties.

## Règlement sur l'exemption (personnes)

### Fondement législatif

*Loi sur les licences d'exportation et d'importation*

### Ministère responsable

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

## RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

### Description

De nombreux programmes et de nombreuses circonstances, tant au Canada qu'à l'étranger, justifient que certains particuliers canadiens et étrangers, déjà autorisés par la loi à posséder des armes à feu et d'autres armes « de fonction », franchissent les frontières du Canada dans l'exercice de leurs fonctions. À l'heure actuelle, en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* (LLEI), ces particuliers ont besoin d'une licence d'exportation ou d'importation lorsqu'ils entrent au Canada ou en sortent. La modification proposée exempterait une certaine catégorie de particuliers de l'obligation d'obtenir ces licences pour exercer leurs fonctions.

Au nombre de ces programmes figurent le Programme canadien de protection des transporteurs aériens (PCPTA), le programme du Federal Air Marshall des États-Unis, les programmes des agents de sécurité à bord des avions de divers gouvernements étrangers, les programmes d'échange de prisonniers et diverses initiatives transfrontalières conjointes d'application de la loi entre le Canada et les États-Unis. Ces programmes traitent de nombreux aspects, dont la sécurité et le bien-être des Canadiens, tant au pays qu'à l'étranger, la sécurité des voyageurs à destination ou en provenance du Canada et la collaboration continue entre les organismes d'application de la loi du Canada et de nos alliés.

Aux termes de la LLEI, une licence doit être obtenue pour importer ou exporter légalement tout article inscrit à la *Liste de marchandises d'importation contrôlée* (LMIC) ou à la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée* (LMEC). Les armes à feu et les autres armes « de fonction » utilisées dans le cadre des programmes susmentionnés figurent à la LMIC et à la LMEC.

L'objet du règlement proposé est de traiter de deux points qui, à l'heure actuelle, font obstacle à l'exécution ordonnée de ces programmes et mesures ainsi que de nombreux autres, comme il a été mentionné précédemment. Le premier est l'exigence selon laquelle les résidents du Canada qui sont autorisés à posséder des armes à feu ou d'autres armes pour exercer leurs fonctions, lesquelles comprennent le fait d'entrer au Canada et d'en sortir, doivent détenir une licence d'importation ou d'exportation pour exercer leurs fonctions. Le deuxième est l'exigence selon laquelle les étrangers qui entrent au Canada et en sortent dans l'exercice de leurs fonctions, comme le prévoit une entente écrite entre le Canada et l'État de l'agent étranger, doivent obtenir une licence pour importer et exporter leurs armes à feu et autres armes « de fonction » nécessaires à l'exercice de leurs fonctions.

The effect of including these firearms and “duty” weapons on the ICL and ECL is that an import or export permit issued under the authority of the EIPA must be obtained in order to lawfully carry these items when entering and leaving Canada.

During recent years, there has been an increased emphasis placed on programs designed to ensure the safety and security of civilian air travel. In Canada, the CACPP deploys undercover, armed officers (aircraft protective officers) from the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) on board civilian domestic aircraft carriers, in order to ensure the security of the aircraft and the safety of civilian air travellers. In the United States, the Federal Air Marshall Program, which is tasked with securing the U.S. civil aviation industry, operates under a similar model, involving the deployment of armed air marshalls on both domestic and international flights, which could include flights arriving in or departing from Canada. In the operation of both these programs, the RCMP’s aircraft protective officers and the U.S. Federal Air Marshalls are subject to the EIPA’s permit requirements.

Due to the increasing importance of joint law enforcement activities that require the movement of employees of a foreign state with “duty” weapons between Canada and foreign countries, the need to protect those individuals travelling to and from Canada and the ongoing need for cooperation between Canada and its allies, it is important to ensure that these programs, such as the CACPP and the U.S. Federal Air Marshall Program, operate in an orderly and efficient manner. The exemption of certain individuals, as identified in the proposed Regulations, who are involved in these types of programs and acting in the course of their duties is an important feature that will aid in the orderly facilitation of these initiatives.

### *Alternatives*

The only alternative is to require all exempted persons, as defined by these Regulations, to obtain permits when traveling with their “duty” weapons in the conduct of their duties. This is not seen as a practical alternative for a number of reasons. First, the requirement for individuals involved in these initiatives to obtain import and export permits for their “duty” weapons when entering and exiting Canada is not seen as contributing to the safety and security of the general population. Second, it is not practical to require that these exempted individuals, as defined in the Regulations, obtain export and import permits each time they enter and exit Canada, as these individuals may cross the border several times within a working day.

### *Benefits and costs*

The major benefit of the promulgation of these Regulations is that it will allow certain individuals, as defined in the Regulations, both domestic and foreign, to enter and exit Canada with their “duty” weapons without the requirement of an import and export permit while acting in the conduct of their duties, thereby, assisting with the orderly facilitation of numerous cross-border enforcement and security programs and situations.

The costs associated with these Regulations will be limited to the administrative costs of the promulgation and dissemination of the Regulations.

### *Consultation*

The proposed amendment is released for the first time for public consultation.

Étant donné que ces armes à feu et armes « de fonction » sont inscrites sur la LMIC et la LMEC, il faut obtenir une licence d’importation ou d’exportation aux termes de la LLEI pour porter légalement sur soi ces armes au moment d’entrer au Canada ou d’en sortir.

Au cours des dernières années, un accent accru a été mis sur les programmes conçus pour assurer la sécurité et la sûreté des transports aériens civils. Au Canada, le PCPTA déploie des agents d’infiltration armés (des agents de la protection des aéronefs) de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) à bord d’avions civils qui effectuent des vols domestiques pour veiller à la sécurité des aéronefs et des passagers. Aux États-Unis, le programme du Federal Air Marshall, qui est chargé de sécuriser l’industrie américaine de l’aviation civile, fonctionne selon un modèle semblable : il prévoit le déploiement de maréchaux de l’air sur les vols tant intérieurs qu’internationaux, notamment les vols à destination ou en provenance du Canada. Dans le cadre de ces deux programmes, les agents de la protection des aéronefs de la GRC et les maréchaux de l’air fédéraux des États-Unis sont soumis aux exigences de la LLEI en matière de licence.

En raison de l’importance croissante des mesures conjointes d’application de la loi qui commandent des déplacements d’employés d’un État étranger portant des armes « de fonction » entre le Canada et des pays étrangers, ainsi que la nécessité de protéger ces personnes lors de leurs déplacements à destination et en provenance du Canada et du besoin continu d’assurer la collaboration entre le Canada et ses alliés, il est important de s’assurer que ces programmes, tels que le PCPTA et le programme américain du Federal Air Marshall, sont exploités de façon ordonnée et efficace. Comme le signale le règlement proposé, l’exemption de certains individus qui sont partie à ces programmes et à ces circonstances dans le cadre de leurs fonctions facilitera grandement l’exécution ordonnée de ces initiatives.

### *Solutions envisagées*

Telle qu’elle est définie par ce règlement, la seule solution envisagée consiste à exiger des personnes exemptées qu’elles obtiennent une licence lorsqu’elles portent leurs armes « de fonction » dans leurs déplacements officiels. Toutefois, pour un certain nombre de raisons, cette solution ne semble pas pratique. Tout d’abord, l’exigence selon laquelle les personnes qui participent à ces initiatives doivent obtenir des licences d’importation et d’exportation pour leurs armes « de fonction » lorsqu’ils entrent au Canada ou en sortent ne contribuerait pas à la sécurité du grand public. Deuxièmement, il n’apparaît pas raisonnable d’obliger ces personnes exemptées, aux termes du Règlement, à obtenir des licences d’exportation et d’importation chaque fois qu’elles entrent au Canada et en sortent, étant donné qu’elles peuvent être appelées à franchir plusieurs fois la frontière au cours d’une même journée de travail.

### *Avantages et coûts*

Le principal avantage de ce règlement est qu’il permettra à certaines personnes définies dans le Règlement, tant du Canada que des États étrangers, d’entrer au Canada et d’en sortir avec leurs armes « de fonction » sans être obligées d’avoir une licence d’importation et d’exportation pour exercer leurs fonctions, ce qui facilitera l’exécution ordonnée de bon nombre de mesures et de programmes transfrontaliers d’application de la loi et de sécurité.

Les coûts connexes à ce règlement se limiteront aux frais administratifs de sa promulgation et de sa diffusion.

### *Consultations*

La modification proposée est diffusée pour la première fois aux fins de consultation du public.

As is customary when dealing with potential changes to Canada's export controls, the Department consulted with relevant federal departments, including various divisions within Foreign Affairs and International Trade Canada, the RCMP, the Department of National Defence, the Department of Fisheries and Oceans, the Canadian Coast Guard, the Canada Border Services Agency (CBSA), Public Safety and Emergency Preparedness Canada (PSEPC), Transport Canada, Environment Canada and the Department of Justice.

All the above-mentioned departments have a vested interest in the formation or operation of various programs designed to address safety and security issues. For example, various divisions within the Department of Foreign Affairs and International Trade, the RCMP, Transport Canada and the CBSA are all involved, in some capacity, in the formation or operation of in-flight security programs. Another example would be PSEPC, the RCMP and the Canadian Coast Guard's involvement in the operation of a maritime cross-border enforcement program.

### **Compliance and enforcement**

Export permit requirements remain in force respecting goods listed on both the ICL and ECL. Individuals, as defined by the Regulations, remain subject to the requirements of the EIPA when not acting in course of their duties. Failure to obtain the appropriate permits may result in prosecution under the EIPA.

### **Contact**

Blair Hynes  
Policy Advisor  
Export Controls Division (TIE)  
Export and Import Controls Bureau  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: 613-944-0558  
Fax: 613-996-9933  
Email: Blair.Hynes@international.gc.ca

En règle générale, lorsque des modifications sont envisagées aux contrôles à l'exportation du Canada, le Ministère consulte les ministères et organismes fédéraux pertinents, c'est-à-dire diverses entités du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, de la GRC, du ministère de la Défense nationale, de Pêches et Océans Canada, de la Garde côtière canadienne, de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), de Sécurité publique et Protection civile Canada (SPPCC), de Transports Canada, d'Environnement Canada et du ministère de la Justice.

Tous les ministères et organismes susmentionnés sont directement concernés par la mise sur pied ou la prestation de divers programmes conçus pour traiter les questions de sécurité. Par exemple, différentes entités du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, de la GRC, de Transports Canada et de l'ASFC participent toutes, d'une manière ou d'une autre, à la mise sur pied ou à la prestation de programmes de sûreté aérienne. Un autre exemple serait la participation de SPPCC, de la GRC et de la Garde côtière canadienne à l'exécution d'un programme d'application transfrontalière de la législation maritime.

### **Respect et exécution**

Les exigences relatives aux licences d'exportation demeurent en vigueur en ce qui concerne les articles inscrits sur la LMIC et la LMEC. Les personnes, telles qu'elles sont définies dans le Règlement, demeurent soumises aux exigences de la LLEI hors de l'exercice de leurs fonctions. Le défaut d'obtenir les licences appropriées pourrait entraîner des poursuites judiciaires aux termes de la LLEI.

### **Personne-ressource**

Monsieur Blair Hynes  
Conseiller en politiques  
Direction des contrôles à l'exportation (EPE)  
Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Téléphone : 613-944-0558  
Télécopieur : 613-996-9933  
Courriel : Blair.Hynes@international.gc.ca

## **PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to paragraph 12(e)<sup>a</sup> of the *Export and Import Permits Act*, proposes to make the annexed *Exemption Regulations (Persons)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Blair Hynes, Policy Advisor, Export Controls Division, Department of Foreign Affairs and International Trade, 125 Sussex Drive, Ottawa, ON K1A 0G2 (Telephone: 613-944-0558; email: blair.hynes@international.gc.ca).

Ottawa, June 14, 2007

MARY O'NEILL  
Assistant Clerk of the Privy Council

## **PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'alinéa 12e)<sup>a</sup> de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, se propose de prendre le *Règlement sur l'exemption (personnes)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Blair Hynes, conseiller en matière de politiques, Direction des contrôles à l'exportation, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2 (tél. : 613-944-0558; courriel : blair.hynes@international.gc.ca).

Ottawa, le 14 juin 2007

La greffière adjointe du Conseil privé  
MARY O'NEILL

<sup>a</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 58

<sup>a</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 58

**EXEMPTION REGULATIONS (PERSONS)****EXEMPTION**

1. The following persons are exempt from the provisions of the *Export and Import Permits Act* while acting in the course of their employment:

- (a) employees of a foreign state who, for the purpose of ensuring public safety or security or of enforcing the laws of the foreign state or of Canada, carry goods in the course of their employment when entering or exiting Canada for which permits are required under the *Export and Import Permits Act* and whose duties and functions are described in an arrangement or commitment between the foreign state and the Government of Canada;
- (b) members of the Correctional Service of Canada who are designated as peace officers under section 10 of the *Corrections and Conditional Release Act*;
- (c) police officers or police constables;
- (d) persons designated as fishery officers under the *Fisheries Act* when performing any duties or functions under that Act or the *Coastal Fisheries Protection Act*;
- (e) employees of the Canadian Coast Guard;
- (f) persons designated under section 6 of the *Migratory Birds Convention Act, 1994*, section 11 of the *Canada Wildlife Act*, section 12 of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* or section 85 of the *Species at Risk Act*; and
- (g) persons referred to in paragraph (d) or (d.1) of the definition “peace officer” in section 2 of the *Criminal Code* and persons referred to in paragraph (b) or (f) of the definition “public officer” in subsection 117.07(2) of that Act.

**COMING INTO FORCE**

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[25-1-o]

**RÈGLEMENT SUR L'EXEMPTION (PERSONNES)****EXEMPTION**

1. Sont exemptés de l'application de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* pendant qu'ils agissent dans le cadre de leurs fonctions :

- a) tout employé d'un État étranger qui, pour assurer la sécurité publique ou pour faire respecter les lois de l'État étranger ou du Canada, transporte, dans l'exercice de son emploi — lorsqu'il entre au Canada ou en sort — des marchandises qui nécessitent un permis aux termes de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* et dont les attributions sont énoncées dans un arrangement ou engagement entre l'État étranger et le gouvernement du Canada;
- b) tout agent du Service correctionnel du Canada qui s'est vu attribuer la qualité d'agent de la paix en vertu de l'article 10 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*;
- c) tout officier de police ou agent de police;
- d) toute personne désignée à titre d'agent des pêches en vertu de la *Loi sur les pêches*, dans l'exercice des fonctions que lui confère cette loi ou la *Loi sur la protection des pêches côtières*;
- e) tout employé de la Garde côtière canadienne;
- f) toute personne désignée en vertu de l'article 6 de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*, de l'article 11 de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada*, de l'article 12 de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* ou de l'article 85 de la *Loi sur les espèces en péril*;
- g) toute personne visée aux alinéas d) ou d.1) de la définition de « agent de la paix » à l'article 2 du *Code criminel* ou tout fonctionnaire public visé aux alinéas 117.07(2)b) ou f) de cette loi.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[25-1-o]

## Regulations Amending the Canada Occupational Health and Safety Regulations

*Statutory authority*

*Canada Labour Code*

*Sponsoring department*

Department of Human Resources and Social Development

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### *Description*

The Hazard Prevention Program that forms Part XIX of the *Canada Occupational Health and Safety Regulations* (COHS Regulations) will be amended to include provisions for ergonomics-related hazards. The amendments will be made pursuant to Part II of the *Canada Labour Code*, the purpose of which is to prevent accidents and injury to health arising out of, linked with, or occurring in the course of employment in the federal jurisdiction.

The impetus for the proposed amendments are provisions in Part II of the Code, requiring federally-regulated employers to take the prescribed steps to prevent and protect against ergonomics-related hazards in the work place. These provisions were part of amendments made to Part II of the Code under Bill (C-12), which came into force on September 30, 2000.

The intention of creating a working group to discuss regulatory provisions relating to ergonomics was announced at the Labour Program Regulatory Review Committee meeting of May 22, 2002. Later in 2002, the tripartite working group was established comprised of employer, employee and government representatives who examined various alternatives to address workplace ergonomics, including regulatory and non-regulatory options.

The proposed amendments to the Hazard Prevention Program include requirements for the employer to incorporate ergonomics-related hazards in the program. This would mean conducting hazard identification and assessment, developing preventive measures and employee education on ergonomics.

Based on the data sets from the national musculoskeletal incidence reporting from all jurisdictions in Canada and the incidence for select employers under federal jurisdiction located in British Columbia, it is estimated that musculoskeletal injuries constitute approximately 30% of all work-related injuries in federally-regulated workplaces. The incidence of injury suggests a need for workplace ergonomics regulations in an effort to reduce this risk.

## Règlement modifiant le Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail

*Fondement législatif*

*Code canadien du travail*

*Ministère responsable*

Ministère des Ressources humaines et du Développement social

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### *Description*

Le Programme de prévention des risques, qui constitue la partie XIX du *Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail*, sera modifié afin d'inclure des dispositions sur les risques liés à l'ergonomie. Les modifications seront apportées conformément à la partie II du *Code canadien du travail*, dont l'objet est de prévenir les accidents et les maladies liés à l'occupation d'un emploi dans les lieux de travail relevant de la compétence du gouvernement fédéral.

Des dispositions dans la partie II du Code, voulant que les employeurs relevant de la compétence fédérale prennent les mesures nécessaires pour prévenir les risques liés à l'ergonomie sur les lieux de travail et protéger les employés à cet égard, sont à l'origine des modifications proposées. Ces dispositions font partie de plusieurs modifications faites à la partie II du Code conformément au projet de loi (C-12), lequel est entré en vigueur le 30 septembre 2000.

L'intention de créer un groupe de travail pour discuter de la réglementation sur l'ergonomie a été annoncée lors de la réunion du Comité de l'examen de la réglementation du Programme de travail du 22 mai 2002. Plus tard en 2002, un groupe de travail tripartite a été formé, composé de représentants des employeurs, des employés et du Gouvernement afin d'examiner diverses solutions de rechange concernant l'ergonomie en milieu de travail, y compris des options réglementaires ou non réglementaires.

Les présentes modifications proposées au Programme de prévention des risques obligent l'employeur à mettre dans un tel programme de prévention des risques, un volet qui vise les risques liés à l'ergonomie au travail. Ces modifications prévoient l'obligation d'élaborer une méthode de recensement et d'évaluation des risques liés à l'ergonomie, ainsi que des mesures de prévention et la formation des employés en matière d'ergonomie.

Selon l'ensemble des données fournies par les rapports nationaux relatifs à la fréquence des troubles musculo-squelettiques issus de tous les territoires et provinces du Canada, et selon la fréquence de ces blessures chez certains employeurs de Colombie-Britannique qui relèvent de la compétence fédérale, on estime que les troubles musculo-squelettiques représentent approximativement 30 % des blessures dans les milieux de travail qui relèvent de la compétence fédérale. La fréquence de ces blessures justifie le besoin de modifications du règlement en vue de réduire les risques.

### **Alternatives**

Alternatives including regulatory and non-regulatory options were discussed within the working group. At the initial meeting, the Director General of Labour Operations reiterated the Minister's commitment to the issue of ergonomics and a desire for parties to work together. It was also noted that the parameters, which fall within the revised Part II of the *Canada Labour Code*, specifically those referenced in paragraphs 125(1)(t) and (u), clearly require that employers ensure machinery, equipment, tools, work place, work spaces and procedures meet prescribed ergonomic standards. Prescribed standards defined in the Code are those developed in regulations.

Following amendments to Part II of the *Canada Labour Code* in 2000, there was an increased responsibility for workplace parties (employers and employees) to address occupational health and safety issues jointly in a more efficient and effective manner. The establishment of steps to prevent hazards, including ergonomics-related hazards through hazard identification and preventive measures, tailored to the unique or specific needs of individual workplaces, was recognized as essential by all parties. In workplaces, it is the role of workplace health and safety committees and representatives to resolve such issues.

### **Benefits and costs**

A cost-benefit analysis for the proposed amendments to the Hazard Prevention Program has been completed by the Research and Analysis Unit, National Labour Operations Directorate.

Government regulations and amendments are a public investment. When Human Resources and Social Development Canada (HRSDC) performs a cost-benefit analysis for safety and health provisions, it evaluates the project in much the same way as a commercial investment. One important difference is that the point of view is the entire Canadian economy considering the sum of advantages and disadvantages for business, labour, consumers, and governments (Berljawsky, 1997).

The objective of Canada's regulatory policy is to ensure that the use of the Government's regulatory powers results in the greatest net benefit to Canadians. To this end, departments and agencies must justify the need for regulations as well as weigh the benefits of the regulations against their cost. Safety regulations benefit Canadians by promoting, among other things,

- safer workplaces;
- reduced insurance premiums; and
- greater economic productivity.

Under the proposed amendments, employers would be obliged to ensure that ergonomics-related hazards are also identified and eliminated, as much as is reasonably possible, which may include use of engineering controls, provision of protective equipment clothing, devices or materials and management of the exposure duration, recovery and work patterns.

The main benefit anticipated from these Regulations would be the reduction or elimination of injury directly or indirectly resulting from ergonomics-related hazards in workplaces of employers under federal jurisdiction. The direct economic benefits

### **Solutions envisagées**

Des options, qu'elles soient législatives ou non réglementaires, ont été débattues au sein du groupe de travail. Lors de la première réunion, le directeur général des Opérations du travail a réitéré l'engagement du ministre à se pencher sur l'ergonomie et à faire en sorte que les parties conjuguent leurs efforts. On a également noté que les paramètres qui sont mentionnés dans la partie II modifiée du *Code canadien du travail*, en particulier ceux énoncés aux alinéas 125(1)t) et u), stipulent clairement que les employeurs doivent s'assurer que l'équipement — machines, appareils et outils, les lieux et les postes de travail, ainsi que les méthodes respectent les normes prescrites en matière d'ergonomie. Les normes prescrites sont définies dans le Code comme étant celles qui sont élaborées dans les règlements.

À la suite des modifications promulguées dans la partie II du *Code canadien du travail* en 2000, on a confié des responsabilités accrues aux différents groupes (employeurs et employés) pour ce qui est de résoudre en collaboration les problèmes en matière de santé et de sécurité au travail, et ce, de façon efficiente et efficace. La mise en œuvre de mesures visant à prévenir les risques, y compris ceux liés à l'ergonomie au travail, grâce au recensement des risques et à leur prévention, adaptées aux besoins uniques et précis de chaque lieu de travail, a été reconnue comme essentielle par toutes les parties. Sur les lieux de travail, le rôle des comités et des représentants en matière de santé et de sécurité est de participer au processus de résolution de ces questions.

### **Avantages et coûts**

Une analyse coûts-avantages au sujet des modifications proposées au Programme de prévention des risques a été effectuée par l'Unité de la recherche et de l'analyse, Direction nationale des opérations du travail.

La réglementation gouvernementale est un investissement public. Quand Ressources humaines et Développement social Canada (RHDS) effectue une analyse coûts-avantages qui concerne des dispositions en matière de sécurité et de santé, le Ministère évalue le projet de la même façon que s'il s'agissait d'un investissement commercial. La différence importante réside dans le fait que le point de vue exprimé est celui de l'économie canadienne dans son ensemble, qui tient compte de tous les avantages et inconvénients pour les entreprises, les travailleurs, les consommateurs et les gouvernements (Berljawsky, 1997).

L'objectif de la politique de réglementation du Canada est de s'assurer que les recours aux pouvoirs de réglementation du Gouvernement servent au mieux les intérêts des Canadiens. À cette fin, les ministères et les organismes doivent justifier le besoin de règlements et en comparer les avantages par rapport aux coûts occasionnés. Les règlements en matière de sécurité profitent aux Canadiens pour les raisons suivantes :

- une sécurité accrue en milieu de travail;
- une réduction des primes d'assurance;
- une augmentation de la productivité économique.

Conformément aux modifications proposées, les employeurs devront s'assurer que les risques liés à l'ergonomie, autant qu'il est possible de le faire, sont également identifiés et éliminés. Le processus peut inclure la mise au point de dispositifs techniques de contrôle, la fourniture de vêtements de protection, d'appareils et de matériel, ainsi que la gestion de la durée de l'exposition, de la récupération et du régime de travail.

Le principal avantage attendu de ces modifications au Règlement est la réduction ou l'élimination des blessures directement ou indirectement liées aux risques ergonomiques sur les lieux de travail d'employeurs qui relèvent de la compétence fédérale.

following the introduction of the proposed amendments would be realized mainly in the advantage to the Canadian economy as a result of the anticipated reduction in injury or illness from workplace hazards, including ergonomics-related hazards. There would also be indirect benefits due to the avoidance of various economic losses generated by occupational injury and illness. Among the indirect benefits from the proposed amendments are the potential for an improvement in labour relations, an improvement of worker morale, therefore increased productivity, as well as savings realized when overtime/replacement worker costs are not required.

It is anticipated that the principal costs to the Canadian economy from the introduction of the amendments to the Hazard Prevention Program would be the cost factors deriving from ergonomics-related hazard identification and assessment by federally-regulated employers and the introduction of engineering and administrative controls in workplaces for preventive measures. Human resource costs for employers to develop and administer their respective hazard prevention programs related to ergonomics, and their associated implementation plans and recommendations may be incurred.

It is recognized that some larger federally-regulated employers in Canada, and those with employees at high risk for injury (that is certain industries, office workers and the federal public service), may already have preventive measures in place, (for example, educational tools, safety or protective equipment, workplace controls and staff training). It is also recognized that amendments to the Hazard Prevention Program will result in the development and implementation of specific preventive measures to reduce or eliminate workplace hazards related to ergonomics for federally-regulated companies in Canada.

The cost-benefit analysis study (completed for the Regulatory Impact Analysis Assessment of the proposed amendments to the *Canada Occupational Health and Safety Regulations*) attempts to take all of these factors into consideration and to only estimate those specific benefits and costs arising from the new requirements introduced by the proposed amendments to the Hazard Prevention Program for federally-regulated companies.

#### Summary of economic benefits and costs

The principal costs were estimated as staff resource time (person-hours/days per enterprise or worksite) and as equipment/staff training expenses (per enterprise, worksite or employee).

The principal benefits were expressed and shadow-priced as a range of foreseeable percentage of reductions in incidents of disabling musculoskeletal injuries. For many of the specific cost estimation elements, special allowances were made for employees at higher risk for ergonomics-related workplace injuries.

#### Methodology

Ongoing costs and benefits in each industry under Canadian federal jurisdiction were estimated and evaluated according to a

L'économie canadienne profiterait directement à la suite de l'introduction des modifications proposées, parce qu'une diminution du taux de blessures et de maladies liées aux risques sur les lieux de travail, y compris ceux associés à l'ergonomie, est anticipée. De plus, ces modifications produiraient un effet positif indirect en évitant diverses pertes économiques causées par les accidents de travail et les maladies professionnelles. Parmi les retombées économiques indirectes produites par ces modifications proposées se trouvent la possibilité d'une amélioration des relations de travail et du moral des travailleurs. Par conséquent, on prévoit une meilleure productivité, ainsi que des économies réalisées du fait qu'il n'y a plus de coûts dus au remplacement de travailleurs ou à des heures supplémentaires.

On s'attend à ce que les principaux coûts que l'économie canadienne devrait assumer à la suite des modifications au Programme de prévention des risques seraient ceux liés à la mise en place d'une méthode d'identification et d'évaluation des risques liés à l'ergonomie par les employeurs sous compétence fédérale, ainsi que ceux liés aux mécanismes techniques et administratifs sur les lieux de travail afin de prévenir les blessures. Des coûts en matière de ressources humaines que les employeurs devraient assumer pour l'élaboration et l'administration de leurs programmes de prévention des risques liés à l'ergonomie et pour les plans de mise en œuvre et les recommandations qui en découlent peuvent être engagés.

On reconnaît que certains grands employeurs au Canada régis par le gouvernement fédéral et ceux qui ont des employés courant un risque élevé de blessures (c'est-à-dire certaines industries, les employés de bureau et la fonction publique fédérale) ont peut-être déjà en place des mesures préventives (par exemple, des outils éducatifs, de l'équipement de sécurité et de protection, des mesures de contrôle sur le lieu de travail et de la formation à l'intention du personnel). On reconnaît également que les modifications au Programme de prévention des risques feront en sorte que les entreprises canadiennes qui relèvent de la compétence fédérale devront élaborer et mettre en place des mesures préventives précises visant à réduire et à éliminer, pour les employés, les risques en matière de santé et de sécurité liés à l'ergonomie sur le lieu de travail.

L'étude sur l'analyse coûts-avantages, réalisée pour le présent résumé de l'étude d'impact de la réglementation des modifications proposées au *Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail*, tente de prendre tous ces facteurs en considération et vise uniquement à estimer les avantages et les coûts précis découlant des nouvelles exigences stipulées par les modifications proposées au Programme de prévention des risques pour les entreprises qui relèvent de la compétence fédérale.

#### Sommaire des avantages économiques et des coûts

Les principaux coûts estimés sont les suivants : le temps en ressources humaines (par heure/jour-personne dans l'entreprise ou sur le lieu de travail) et les dépenses inhérentes à l'équipement et à la formation du personnel (par entreprise, lieu de travail ou employé).

Les principaux avantages ont été exprimés et calculés selon un prix fictif en fonction d'une fourchette de réductions prévisibles des taux de blessures musculosquelettiques invalidantes. Pour de nombreux éléments spécifiques relatifs à l'estimation des coûts, des allocations spéciales ont été accordées à des employés qui courent des risques élevés de blessures liés à l'ergonomie dans les lieux de travail.

#### Méthodologie

Les coûts et les avantages permanents pour chaque secteur relevant de la compétence fédérale ont été évalués en fonction de

variety of three different numerical scenarios. All three scenarios were considered realistic, or plausible following the introduction of the proposed amendments to the Hazard Prevention Program in federally-regulated employers in Canada.

For further study, a detailed cost-benefit report is available entitled *Cost-Benefit Analysis for New Regulations on Ergonomic Injuries Prevention Program* completed by Research and Analysis Section, Occupational Health and Safety and Injury Compensation Division, Labour Program.

### **Consultation**

In 1986, Labour Canada, now the Labour Program, established the Regulatory Review Committee for the technical revision of federal occupational health and safety regulations. This Committee consists of an equal membership drawn from organized labour and employer organizations in the federal jurisdiction.

In 2002, the Regulatory Review Committee appointed a Working Group to review the positions and concerns of labour, management and HRSDC regarding proposals for new regulations relating to the prevention of ergonomics-related injuries in the workplace. The members of the Working Group, representing a wide range of industrial sectors, were appointed by the Canadian Labour Congress (CLC) and by the Federally Regulated Employers in Transportation and Communications Organization (FETCO). A complete list of members is available upon request.

The first meeting of the tripartite Ergonomics Working Group was held in February 2003. The framework for ergonomics provisions—within the Hazard Prevention Program or a stand-alone regulation—was a major item of discussion throughout the meetings. The employers expressed their opinion that the Hazard Prevention Program had been designed to address all hazards. The employee group has supported the development of a separate ergonomics regulation. The Labour Program prepared the final report of the working group and provided a copy to the spokespersons from the Working Group for comment. Discussions with stakeholder organizations continued since the adjournment of the Working Group, culminating in the decision to include additional language regarding ergonomics-related hazard prevention within the existing Part XIX of the COHS Regulations.

### **Compliance and enforcement**

The purpose of the Labour Program's compliance policy is twofold. First, it provides employers and employees with a better understanding of the mechanism used to achieve compliance with the Code. Second, it outlines the steps that the Labour Program will take to ensure compliance with the Code.

Compliance with occupational health and safety requirements is monitored through a number of techniques. Consulting with employer and employee groups on the development of regulations and promoting public information and education programs aims to ensure that the Code and regulations are understood and accepted by all parties.

Policy and workplace health and safety committees are the primary mechanism through which employers and employees work together to solve job-related health and safety problems. Health and safety officers assist the industry in establishing and implementing policy and workplace health and safety committees,

trois différents scénarios quantitatifs. Ces trois scénarios ont été jugés réalistes ou plausibles après l'adoption des modifications au Programme de prévention des risques au sein des employeurs qui relèvent de la compétence fédérale.

Pour une étude approfondie, on peut se procurer un rapport détaillé sur les coûts et les avantages, qui s'intitule *Cost-Benefit Analysis for New Regulations on Ergonomic Injuries Prevention Program*, rédigé par la section Recherche et analyse, Santé et sécurité au travail et indemnisation des accidentés, Programme du travail.

### **Consultations**

En 1986, Travail Canada, aujourd'hui connu sous le nom du Programme du travail, a établi le Comité d'examen de la réglementation pour effectuer la révision technique de la législation fédérale en matière de santé et de sécurité au travail. Le Comité d'examen de la réglementation compte un nombre égal de représentants des employeurs et des syndicats d'entreprises de compétence fédérale.

En 2002, le Comité d'examen de la réglementation a chargé un groupe de travail d'étudier les positions et les préoccupations des syndicats, des employeurs et de DSRHC à l'égard d'un nouveau règlement relatif à la prévention des blessures musculosquelettiques dans le lieu de travail. Les membres du groupe de travail, représentant un vaste éventail de secteurs industriels, ont été nommés par le Congrès du travail du Canada (CTC) et les Employeurs des transports et communications de régie fédérale (ETCOP). Une liste complète des membres peut être obtenue sur demande.

La première réunion du groupe de travail tripartite sur l'ergonomie s'est tenue en février 2003. La réglementation des activités proposées — qu'elles soient un règlement autonome ou dans le cadre du Programme de prévention des risques — a été le principal objet de discussion des réunions. Les employeurs ont exprimé l'opinion que le Programme de prévention des risques a été conçu pour pallier tous les risques. Quant aux employés, ils voulaient qu'un règlement indépendant sur l'ergonomie soit rédigé. Ensuite, le Programme du travail a préparé le rapport final et en a fourni une copie aux porte-parole du groupe de travail aux fins de commentaires. Depuis la suspension du groupe de travail, les discussions ont continué avec les intervenants et ont mené à la décision de modifier la partie XIX du *Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail* et d'y inclure le vocabulaire approprié portant sur la prévention des risques liés à l'ergonomie.

### **Respect et exécution**

La politique de conformité du Programme du travail a deux volets. D'abord, elle aide les employeurs et les employés à mieux comprendre le mécanisme utilisé pour atteindre la conformité avec le Code. Ensuite, elle donne un aperçu des mesures que le Programme du travail prendra pour atteindre la conformité avec le Code.

Il existe plusieurs techniques qui permettent de surveiller la conformité avec les exigences en matière de santé et de sécurité au travail. La consultation des groupes d'employeurs et d'employés sur l'élaboration d'un règlement, et la promotion de programmes d'information et de sensibilisation du public et de programmes d'éducation visent à s'assurer que le Code et la réglementation sont compris et acceptés par toutes les parties en cause.

Les comités d'orientation et les comités locaux de santé et de sécurité au travail constituent les principaux mécanismes permettant aux employeurs et aux employés de conjuguer leurs efforts pour régler les problèmes associés à la santé et à la sécurité au travail. Les agents en santé et sécurité aident l'industrie à mettre



and related programs. The statutory powers of health and safety officers allow them to enter a workplace and perform various activities to enforce compliance with the Code and the regulations. For example, health and safety officers may conduct safety audits and inspections. They may also investigate the circumstances surrounding the report of a contravention, work accident, refusal to work, or hazardous occurrence.

An Assurance of Voluntary Compliance (AVC) may be received by the health and safety officer from the employer or employee. The AVC is a written commitment to a health and safety officer that a contravention will be corrected within a specified time. Failure to complete the corrective actions specified in the AVC will lead to the issuing of a direction.

A direction is issued by a health and safety officer whenever a dangerous condition exists and when an AVC is not obtainable or has not been fulfilled. A direction is a written notice directing the employer or employee to terminate and correct a contravention within a specified time.

If non-compliance continues, prosecution can be initiated. Offences can lead to imprisonment. The maximum penalty for offences is, on summary conviction, a fine of \$1,000,000, or on conviction on indictment, imprisonment for up to two years and/or a fine of \$1,000,000.

#### Contact

Brenda Allard  
Acting Manager  
Occupational Health and Safety Policy Unit  
Labour Program  
Human Resources and Social Development Canada  
Place du Portage, Phase II, 10th Floor  
165 Hôtel-de-Ville Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0J2  
Telephone: 819-953-0240  
Fax: 819-953-1743  
Email: [brenda.allard@hrsdc-rhsc.gc.ca](mailto:brenda.allard@hrsdc-rhsc.gc.ca)

sur pied des politiques et des comités de santé et de sécurité en milieu de travail, ainsi que des programmes connexes. En vertu des pouvoirs qui leur sont conférés par la loi, les agents de santé et de sécurité peuvent entrer en tout lieu de travail et y effectuer diverses activités afin d'assurer la conformité avec le Code et les règlements connexes. Ainsi, ils peuvent procéder à des vérifications et à des inspections de sécurité. Ils peuvent également enquêter sur des situations à la suite du signalement d'une infraction, d'un accident de travail, d'un refus de travailler ou d'une situation dangereuse.

L'agent de santé et de sécurité peut obtenir une Promesse de conformité volontaire (PCV) de l'employeur ou de l'employé. La PCV est un document écrit par lequel l'employeur ou l'employé s'engage envers l'agent de santé et de sécurité à corriger une infraction au Code dans un délai prescrit. Si les mesures correctives stipulées dans la PCV ne sont pas prises, une instruction est alors émise.

L'agent de santé et de sécurité émet une instruction chaque fois qu'une situation constitue un danger et que l'on ne peut obtenir une PCV ou que celle-ci n'a pas été respectée. Une instruction est un avis écrit ordonnant à l'employeur et à l'employé en cause de mettre fin à une infraction au Code dans un délai prescrit.

Si la non-conformité persiste, des poursuites sont entamées. Tout contrevenant est passible d'une peine d'emprisonnement. La peine maximale imposée en cas d'infraction est fixée à une amende de 1 000 000 de dollars sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et à un emprisonnement maximal de deux ans et/ou à une amende maximale de 1 000 000 de dollars sur déclaration de culpabilité par mise en accusation.

#### Personne-ressource

Brenda Allard  
Gestionnaire intérimaire  
Unité de la politique en santé et sécurité au travail  
Programme du travail  
Ressources humaines et Développement social Canada  
Place du Portage, Phase II, 10<sup>e</sup> étage  
165, rue Hôtel-de-Ville  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0J2  
Téléphone : 819-953-0240  
Télécopieur : 819-953-1743  
Courriel : [brenda.allard@hrsdc-rhsc.gc.ca](mailto:brenda.allard@hrsdc-rhsc.gc.ca)

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to sections 125<sup>a</sup>, 125.1<sup>b</sup>, 126<sup>c</sup> and 157<sup>d</sup> of the *Canada Labour Code*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Canada Occupational Health and Safety Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be

<sup>a</sup> S.C. 2000, c. 20, s. 5  
<sup>b</sup> S.C. 2000, c. 20, s. 6  
<sup>c</sup> S.C. 2000, c. 20, s. 8  
<sup>d</sup> S.C. 2000, c. 20, s. 20

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des articles 125<sup>a</sup>, 125.1<sup>b</sup>, 126<sup>c</sup> et 157<sup>d</sup> du *Code canadien du travail*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les soixante-quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer

<sup>a</sup> L.C. 2000, ch. 20, art. 5  
<sup>b</sup> L.C. 2000, ch. 20, art. 6  
<sup>c</sup> L.C. 2000, ch. 20, art. 8  
<sup>d</sup> L.C. 2000, ch. 20, art. 20

addressed to Brenda Allard, Acting Manager, Legislation, Regulation and Policy Development Unit, Labour Program, Department of Human Resources and Social Development, 165 Hôtel-de-Ville Street, Gatineau, Quebec K1A 0J2 (tel.: 819-953-0240; fax: 819-953-1743).

Ottawa, June 14, 2007

MARY O'NEILL  
Assistant Clerk of the Privy Council

**REGULATIONS AMENDING THE CANADA  
OCCUPATIONAL HEALTH AND  
SAFETY REGULATIONS**

**AMENDMENTS**

**1. The portion of subsection 19.1(1) of the *Canada Occupational Health and Safety Regulations*<sup>1</sup> before paragraph (a) is replaced by the following:**

**19.1 (1)** The employer shall, in consultation with and with the participation of the policy committee, or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative, develop, implement and monitor a program for the prevention of hazards, including ergonomics-related hazards, in the work place that is appropriate to the size of the work place and the nature of the hazards and that includes the following components:

**2. Section 19.2 of the Regulations is renumbered as subsection 19.2(1) and is amended by adding the following:**

(2) In implementing the prevention program, the employer shall ensure that ergonomics-related hazards are identified and assessed and that they are eliminated or reduced, as required by subsection 19.5(1), as much as is reasonably possible and that any person assigned to identify and assess ergonomics-related hazards has the necessary instruction and training.

**3. (1) The portion of subsection 19.3(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**19.3 (1)** The employer shall develop a hazard identification and assessment methodology, including an identification and assessment methodology for ergonomics-related hazards, taking into account the following documents and information:

**(2) Paragraph 19.3(1)(i) of the Regulations is replaced by the following:**

(i) any other relevant information, including ergonomics-related information.

**4. (1) The portion of section 19.4 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**19.4** The employer shall identify and assess the hazards in the work place, including ergonomics-related hazards, in accordance with the methodology developed under section 19.3 taking into account

**(2) Section 19.4 of the Regulations is amended by adding the following after paragraph (a):**

(a.1) in the case of ergonomics-related hazards, all ergonomics-related factors such as

(i) the physical demands of the work activities, the work environment, the work procedures, the organization of the work and the circumstances in which the work activities are performed, and

le tout à Brenda Allard, gestionnaire intérimaire, Unité de la législation, de la réglementation et du développement des politiques, Programme du travail, ministère des Ressources humaines et du Développement social, 165, rue Hôtel-de-Ville, Gatineau (Québec) K1A 0J2 (tél. : 819-953-0240; téléc. : 819-953-1743).

Ottawa, le 14 juin 2007

La greffière adjointe du Conseil privé  
MARY O'NEILL

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT  
CANADIEN SUR LA SANTÉ ET LA  
SÉCURITÉ AU TRAVAIL**

**MODIFICATIONS**

**1. Le passage du paragraphe 19.1(1) du *Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail*<sup>1</sup> précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**19.1 (1)** L'employeur, en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant et avec la participation du comité ou du représentant en cause, élabore et met en œuvre un programme de prévention des risques professionnels — y compris ceux liés à l'ergonomie —, en fonction de la taille du lieu de travail et de la nature des risques qui s'y posent, et en contrôle l'application. Ce programme comporte les éléments suivants :

**2. L'article 19.2 du même règlement devient le paragraphe 19.2(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :**

(2) Dans le cadre de la mise en œuvre du programme de prévention, l'employeur veille à ce que les risques liés à l'ergonomie soient recensés et évalués et à ce qu'ils soient éliminés ou réduits, conformément au paragraphe 19.5(1), autant qu'il est raisonnablement possible de le faire et que toute personne désignée pour recenser et évaluer les risques liés à l'ergonomie ait reçu la formation et l'entraînement nécessaires.

**3. (1) Le passage du paragraphe 19.3(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**19.3 (1)** L'employeur élabore une méthode de recensement et d'évaluation des risques, y compris ceux liés à l'ergonomie, en tenant compte des documents et renseignements suivants :

**(2) L'alinéa 19.3(1)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

i) tout autre renseignement pertinent, y compris tout renseignement lié à l'ergonomie.

**4. (1) Le passage de l'article 19.4 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**19.4** L'employeur recense et évalue les risques professionnels, y compris ceux liés à l'ergonomie, conformément à la méthode élaborée aux termes de l'article 19.3 et en tenant compte des éléments suivants :

**(2) L'article 19.4 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :**

a.1) dans le cas de risques liés à l'ergonomie, tout facteur lié à l'ergonomie tel que :

(i) les exigences physiques des tâches, le milieu de travail, les méthodes de travail et l'organisation du travail ainsi que les circonstances dans lesquelles les tâches sont exécutées,

<sup>1</sup> SOR/86-304; SOR/2002-208

<sup>1</sup> DORS/86-304; DORS/2002-208

(ii) the characteristics of materials, goods, persons, animals, things and work spaces and the features of tools and equipment;

**5. (1) The portion of subsection 19.5(1) of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:**

**19.5** (1) The employer shall, in order to address identified and assessed hazards, including ergonomics-related hazards, take preventive measures to address the assessed hazard in the following order of priority:

(a) the elimination of the hazard, including by way of engineering controls which may involve mechanical aids, equipment design or redesign that take into account the physical attributes of the employee;

**(2) Paragraph 19.5(1)(d) of the Regulations is replaced by the following:**

(d) administrative procedures, such as the management of hazard exposure and recovery periods and the management of work patterns and methods.

**(3) Subsection 19.5(4) of the Regulations is replaced by the following:**

(4) The preventive measures shall include steps to address

(a) newly identified hazards in an expeditious manner; and

(b) ergonomics-related hazards that are identified when planning implementation of change to the work environment or to work duties, equipment, practices or processes.

(5) The employer shall ensure that any person assigned to implement ergonomics-related prevention measures has the necessary instruction and training.

**6. The portion of subsection 19.6(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**19.6** (1) The employer shall provide health and safety education, including education relating to ergonomics, to each employee which shall include the following:

**7. (1) The portion of paragraph 19.7(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**19.7** (1) The employer shall evaluate the effectiveness of the hazard prevention program, including its ergonomics-related components, and, if necessary, revise it

**(2) Paragraph 19.7(2)(e) of the Regulations is replaced by the following:**

(e) first aid records and any injury statistics, including records and statistics relating to ergonomics-related first aid and injuries.

**COMING INTO FORCE**

**8. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[25-1-o]

(ii) les caractéristiques des matériaux, des biens, des personnes, des animaux, des choses et des espaces de travail ainsi que les particularités des outils et de l'équipement;

**5. (1) Le passage du paragraphe 19.5(1) du même règlement précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :**

**19.5** (1) Afin de prévenir les risques, y compris ceux liés à l'ergonomie, qui ont été recensés et évalués, l'employeur prend toute mesure de prévention selon l'ordre de priorité suivant :

a) l'élimination du risque, notamment par la mise au point de mécanismes techniques pouvant comprendre des aides mécaniques et la conception ou la modification d'équipement en fonction des attributs physiques de l'employé;

**(2) L'alinéa 19.5(1)d) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

d) l'établissement de procédures administratives, telles que celles relatives à la gestion des durées d'exposition aux risques et de récupération ainsi qu'à la gestion des régimes et des méthodes de travail.

**(3) Le paragraphe 19.5(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(4) Les mesures de prévention doivent comprendre la marche à suivre pour parer :

a) dans les meilleurs délais, à tout risque nouvellement recensé;

b) aux risques liés à l'ergonomie qui sont recensés lors de la planification de la mise en œuvre de changements au milieu de travail, aux tâches ou à l'équipement utilisé pour les exécuter ou aux pratiques ou méthodes de travail.

(5) L'employeur veille à ce que toute personne désignée pour mettre en œuvre les mesures de prévention des risques liés à l'ergonomie ait reçu la formation et l'entraînement nécessaires.

**6. Le passage du paragraphe 19.6(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**19.6** (1) L'employeur offre à chaque employé une formation en matière de santé et de sécurité — y compris une formation en matière d'ergonomie — qui porte notamment sur les éléments suivants :

**7. (1) Le passage du paragraphe 19.7(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**19.7** (1) L'employeur évalue l'efficacité du programme de prévention — y compris ses éléments liés à l'ergonomie — et, au besoin, le modifie :

**(2) L'alinéa 19.7(2)e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

e) le registre de premiers soins et toute statistique sur les blessures, y compris les inscriptions au registre et statistiques relatives aux soins et blessures liés à l'ergonomie;

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**8. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[25-1-o]

## Regulations Amending the Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Cushions Safety Regulations

### Statutory authority

*Motor Vehicle Safety Act*

### Sponsoring department

Department of Transport

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Description

This proposed amendment pertains to restraint systems for disabled persons, which are part of the *Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Cushions Safety Regulations* (RSSR).<sup>1</sup> The RSSR regulate the safety performance of various restraint systems for children, including restraint systems for disabled persons. While restraint systems for disabled persons can be built to satisfy both the U.S. and the Canadian safety requirements, one difference remains, which can prevent the distribution into Canada of these products.

The Canadian Regulations require a seat belt webbing width of 46 mm for restraint systems for the disabled when they are designed to be used by persons with a weight greater than 22 kg (48 lb). These same provisions stipulate that when restraint systems are designed for persons with a weight of 22 kg (48 lb) or less, a minimum seat belt width of 38 mm is permitted. In comparison, the United States has always required a seat belt webbing width at a minimum of 38 mm for all its restraint systems for disabled persons, and has recorded no safety issues with the width of these seat belts. This difference has prevented the distribution of restraint systems for disabled persons weighing more than 22 kg (48 lb) into Canada.

The Government does not have scientific or field data to support the need for a seat belt width of 46 mm. The family of regulated restraint systems includes those designed for infants, which are regulated for a weight range between birth and 9 kg (20 lb). Child restraint systems are the second type, with a weight range from 9 kg (20 lb) to 30 kg (66 lb). Until recently, child restraint systems were regulated with an upper weight limit at a maximum of 22 kg (48 lb). However, it is recommended that occupants who have outgrown their child restraint system use a booster cushion. Such a cushion is designed to elevate the occupant and help with a better positioning of the vehicle seat belt assembly. Vehicle seat belt assemblies, like those used by adults, are regulated with a minimum seat belt webbing width of 46 mm. By taking this into consideration, it was originally thought that restraint systems for disabled persons with a weight greater than 22 kg (48 lb), would

## Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des coussins d'appoint (véhicules automobiles)

### Fondement législatif

*Loi sur la sécurité automobile*

### Ministère responsable

Ministère des Transports

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Description

La présente modification porte sur les ensembles de retenue pour personnes handicapées qui sont prévus au *Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des coussins d'appoint (véhicules automobiles)* [RSER]<sup>1</sup>. Le RSER régleme le rendement en matière de sécurité des divers ensembles de retenue pour enfants, notamment les ensembles de retenue pour personnes handicapées. Les ensembles de retenue pour personnes handicapées peuvent être fabriqués pour satisfaire aux normes de sécurité américaines et canadiennes, mais une différence demeure, ce qui peut empêcher la distribution de ces produits au Canada.

Le règlement canadien exige que les sangles des ceintures des ensembles de retenue pour personnes handicapées aient une largeur de 46 mm, si ces ensembles doivent être utilisés par des personnes pesant plus de 22 kg (48 lb). Selon le même règlement, si les ensembles de retenue sont conçus pour des personnes pesant moins de 22 kg (48 lb), la largeur minimale de 38 mm pour la ceinture de sécurité est autorisée. En comparaison, les États-Unis, qui ont toujours exigé des sangles d'une largeur minimale de 38 mm dans tous leurs ensembles de retenue pour personnes handicapées, n'ont connu aucun problème de sécurité avec les ceintures de cette largeur. Cette différence a empêché la distribution au Canada d'ensembles de retenue pour personnes handicapées pesant plus de 22 kg (48 lb).

Le Gouvernement ne dispose pas de données scientifiques ou spécialisées pour appuyer la nécessité d'une ceinture de sécurité d'une largeur de 46 mm. La famille d'ensembles de retenue réglementés comprend ceux qui sont conçus pour les jeunes enfants, lesquels sont réglementés pour un poids allant du poids à la naissance à 9 kg (20 lb). Les ensembles de retenue pour enfants appartiennent au deuxième type, pour un poids allant de 9 kg (20 lb) à 30 kg (66 lb). Jusqu'à récemment, les ensembles de retenue pour enfants étaient réglementés compte tenu d'une limite supérieure de poids de 22 kg (48 lb). Toutefois, il est recommandé que les occupants qui sont devenus trop grands pour leur ensemble de retenue pour enfants utilisent un coussin d'appoint. Ce type de coussin est conçu pour élever l'occupant et l'aider à mieux positionner la ceinture de sécurité du véhicule. La largeur réglementaire minimale des sangles des ceintures de sécurité des véhicules,

<sup>1</sup> SOR/98-159

<sup>1</sup> DORS/98-159

need the same seat belt webbing as an adult, thus having a minimum seat belt webbing width of 46 mm. However, disabled persons over 22 kg (48 lb) are not necessarily the same size as an adult, and it is no longer considered necessary to require such wider belt webbing for occupants over 22 kg (48 lb). Based on the U.S. experience, it is expected that allowing for a minimum seat belt webbing width of 38 mm will offer the Canadian motoring public a safe means of transportation.

As there are no Canadian manufacturers of these products, nor products available in Canada with the wider seat belt webbing, disabled persons do not have access to a safe and compliant means of travel. Because such products are available in the United States, the Government believes that it is urgent to harmonize its requirements on this matter in order to enable trade between the two markets and give Canadians access to products that are safe, yet not available on the Canadian market. It is expected that an amendment would provide much needed mobility options to the disabled community.

This amendment would align the Canadian requirements closer with those of the United States. It is expected that this proposal would fall in line with the North American Free Trade Agreement (NAFTA) and would help removing unnecessary technical barriers to trade.

Under the Department's Strategic Environmental Assessment Policy, a preliminary evaluation of the possible effects of this proposed amendment was done. It was determined that this proposed amendment would have no impact on the environment.

#### **Alternatives**

Maintaining the status quo was declined as it would continue to limit the introduction of restraint systems that are considered to offer an equivalent level of safety from being used by the Canadian public.

In view of the urgency, acting through an interim order was considered, but this was not possible because an interim order is only permitted to reproduce modifications to a foreign enactment. Given that such an amendment has not been made to a foreign enactment (that is U.S. regulations), a regulatory amendment is being proposed.

As is the case in the United States, it is expected that such systems will continue to offer a safe option for the disabled community, while meeting the travelling needs of Canadians. Because of the anticipated positive outcome of introducing an amendment to the Regulations, no other alternatives to the proposed amendment were considered acceptable.

#### **Consultation**

Manufacturers and importers of these products were sent a letter on April 4, 2007, describing the intent of this proposal and inviting them to raise any potential concerns they may have. No concerns were raised. Stakeholders have indicated their support for this initiative and asked that the Government complete this amendment as quickly as possible.

#### **Compliance and enforcement**

Motor vehicle restraint system and booster cushion manufacturers and importers are responsible for ensuring that their products comply with the requirements of the RSSR. The Government monitors self-certification programs of manufacturers and importers by reviewing their test documentation, inspecting products, and

comme celles qu'utilisent les adultes, est de 46 mm. En tenant compte de cela, on a pensé au début qu'il faudrait utiliser la même largeur de sangle dans les ensembles de retenue pour personnes handicapées pesant plus de 22 kg (48 lb), soit 46 mm. Mais, les personnes handicapées de plus de 22 kg (48 lb) n'ont pas nécessairement la même taille qu'un adulte, et on considère qu'il n'est plus nécessaire d'exiger une sangle plus large pour les personnes de plus de 22 kg (48 lb). En se fondant sur l'expérience américaine, l'autorisation d'utiliser une courroie de ceinture de sécurité d'une largeur minimale de 38 mm devrait offrir aux automobilistes canadiens un moyen de transport sûr.

Vu qu'il n'existe aucun fabricant canadien de ces produits, lesquels ne sont pas non plus disponibles au Canada avec une sangle plus large, les personnes handicapées n'ont pas accès à un moyen de transport sûr et conforme. Parce que ces produits sont disponibles aux États-Unis, le Gouvernement pense qu'il est urgent d'harmoniser ses exigences en la matière, en vue de faciliter les échanges commerciaux entre les deux marchés et de permettre aux Canadiens de profiter de ces produits sûrs, mais inaccessibles sur le marché canadien. Une modification devrait offrir des solutions de mobilité dont les personnes handicapées ont bien besoin.

Avec cette modification, les normes canadiennes seraient davantage conformes à celles des États-Unis. Cette proposition devrait répondre aux exigences de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) et aiderait à éliminer tout obstacle technique inutile au commerce.

En vertu de la Politique d'évaluation environnementale stratégique du Ministère, une évaluation préliminaire des effets possibles de la modification proposée a été effectuée. Il a été déterminé que la modification proposée n'aurait aucun impact sur l'environnement.

#### **Solutions envisagées**

Le statu quo a été rejeté, puisqu'il continuerait à limiter l'introduction des systèmes de retenue dont le niveau de sécurité est jugé équivalent à celui des systèmes utilisés par les Canadiens.

Étant donné l'urgence, une ordonnance provisoire a été envisagée, mais cette option n'a pas pu être adoptée, puisqu'une telle ordonnance n'est autorisée que pour reprendre des modifications apportées à une disposition étrangère. Vu qu'aucune modification n'a été apportée à une disposition étrangère (c'est-à-dire un règlement des États-Unis), une modification de la réglementation est proposée.

Comme c'est le cas aux États-Unis, ces systèmes devraient continuer à offrir une option sûre aux personnes handicapées, tout en comblant les besoins de voyage des Canadiens. Puisque l'introduction d'une modification au Règlement devrait entraîner des résultats positifs, aucune autre solution de rechange à la modification proposée n'a été considérée acceptable.

#### **Consultations**

Le 4 avril 2007, une lettre a été envoyée aux fabricants et aux importateurs de ces produits, laquelle décrivait l'intention de cette proposition et les invitait à communiquer leurs préoccupations. Aucune question n'a été soulevée; les intervenants ont manifesté leur appui à cette initiative et ont demandé au Gouvernement d'apporter cette modification le plus rapidement possible.

#### **Respect et exécution**

Les fabricants et les importateurs d'ensembles de retenue et de coussins d'appoint (véhicules automobiles) doivent s'assurer que leurs produits respectent les exigences du RSER. Le Gouvernement surveille leurs programmes d'autocertification, en examinant leurs documents d'essai, en inspectant des produits et en

testing restraint systems and booster cushions obtained in the open market. When a defect is found, the manufacturer or importer must issue a notice of defect to owners and to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities. If a product does not comply with a safety standard, the manufacturer or importer may be subject to prosecution and, if found guilty, may be fined as prescribed in the *Motor Vehicle Safety Act*.

#### Contact

Jay Rieger  
Senior Regulatory Development Engineer  
Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate  
Department of Transport  
330 Sparks Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N5  
Telephone: 613-998-1962  
Fax: 613-990-2913  
Email: riegerj@tc.gc.ca

testant des ensembles de retenue et des coussins d'appoint obtenus sur le marché libre. Lorsqu'un défaut est décelé, le fabricant ou l'importateur visé doit émettre un avis de défaut aux propriétaires et au ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités. Si un produit n'est pas conforme à une norme de sécurité, le fabricant ou l'importateur peut être passible de poursuites et, s'il est reconnu coupable, il peut être tenu de payer une amende, comme le prescrit la *Loi sur la sécurité automobile*.

#### Personne-ressource

Jay Rieger  
Ingénieur principal de l'élaboration des règlements  
Direction générale de la sécurité routière et de la réglementation automobile  
Ministère des Transports  
330, rue Sparks  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N5  
Téléphone : 613-998-1962  
Télécopieur : 613-990-2913  
Courriel : riegerj@tc.gc.ca

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 11(3) of the *Motor Vehicle Safety Act*<sup>a</sup>, that the Governor in Council, pursuant to section 5<sup>b</sup> and subsection 11(1) of that Act, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Cushions Safety Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Jay Rieger, Senior Regulatory Development Engineer, Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate, Department of Transport, Place de Ville, Tower C, 8th Floor, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5 (tel: 613-998-1962; fax: 613-990-2913; e-mail: riegerj@tc.gc.ca).

Ottawa, June 14, 2007

MARY O'NEILL  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

### REGULATIONS AMENDING THE MOTOR VEHICLE RESTRAINT SYSTEMS AND BOOSTER CUSHIONS SAFETY REGULATIONS

#### AMENDMENT

1. Paragraph 9(f) of Schedule 6 to the *Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Cushions Safety Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:

(f) if contactable by the occupant, have a width of not less than 38 mm when the webbing is measured as specified in subsection 8.1 of Test Method 213.3;

<sup>a</sup> S.C. 1993, c. 16  
<sup>b</sup> S.C. 1999, c. 33, s. 351  
<sup>1</sup> SOR/98-159

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 11(3) de la *Loi sur la sécurité automobile*<sup>a</sup>, que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 5<sup>b</sup> et du paragraphe 11(1) de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des coussins d'appoint (véhicules automobiles)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités leurs observations au sujet du projet de règlement dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Jay Rieger, ingénieur principal, Élaboration des règlements, Direction générale de la sécurité routière et de la réglementation automobile, ministère des Transports, Place de Ville, Tour C, 8<sup>e</sup> étage, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5 (tél. : 613-998-1962; téléc. : 613-990-2913; courriel : riegerj@tc.gc.ca).

Ottawa, le 14 juin 2007

La greffière adjointe du Conseil privé  
MARY O'NEILL

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ DES ENSEMBLES DE RETENUE ET DES COUSSINS D'APPOINT (VÉHICULES AUTOMOBILES)

#### MODIFICATION

1. L'alinéa 9f) de l'annexe 6 du *Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des coussins d'appoint (véhicules automobiles)*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :

f) si elles peuvent être en contact avec l'occupant, avoir une largeur d'au moins 38 mm lorsqu'elles sont mesurées conformément au paragraphe 8.1 de la Méthode d'essai 213.3;

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 16  
<sup>b</sup> L.C. 1999, ch. 33, art. 351  
<sup>1</sup> DORS/98-159

**COMING INTO FORCE**

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[25-1-o]

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[25-1-o]

**Regulations Amending the Port Authorities  
Operations Regulations**

*Statutory authority*

*Canada Marine Act*

*Sponsoring department*

Department of Transport

Notice is hereby given that the above-mentioned Regulations were published as Extra Vol. 141, No. 1, on Tuesday, June 19, 2007.

**Règlement modifiant le Règlement sur l'exploitation  
des administrations portuaires**

*Fondement législatif*

*Loi maritime du Canada*

*Ministère responsable*

Ministère des Transports

Avis est par les présentes donné que le règlement susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 141, n° 1, le mardi 19 juin 2007.



## INDEX

Vol. 141, No. 25 — June 23, 2007

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

- Appeal No. AP-2006-022 — Decision ..... 1769  
 Information processing and related telecommunications  
 services — Determination ..... 1769

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

- \*Addresses of CRTC offices — Interventions ..... 1770

## Decisions

- 2007-173 to 2007-182 ..... 1770

## Public notices

- 2007-61-1 — Call for applications for a broadcasting  
 licence to carry on a radio programming undertaking  
 to serve Windsor, Ontario ..... 1772  
 2007-62 — Call for applications for a broadcasting  
 licence to carry on an over-the-air digital/high  
 definition (HD) television programming undertaking  
 to serve locations across Canada ..... 1773  
 2007-63 ..... 1774  
 2007-64 — Call for comments on a proposed  
 Broadcasting Ownership Information Management  
 System ..... 1775

**GOVERNMENT HOUSE**

- Mention in Dispatches ..... 1720  
 Meritorious Service Decorations ..... 1718  
 Military Valour Decorations ..... 1716

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

- Ministerial Condition No. 14769 ..... 1723  
 Notice of intent to amend the Domestic Substances List  
 to apply the Significant New Activity provisions under  
 subsection 81(3) of the Canadian Environmental  
 Protection Act, 1999 to benzenamine, 2,6-dinitro-N,N-  
 dipropyl-4-(trifluoromethyl)- (trifluralin); 1,3,5-  
 triazine-2,4-diamine, 6-chloro-N-ethyl-N'-  
 (1-methylethyl)- (atrazine); 1,3-benzenedicarbonitrile,  
 2,4,5,6-tetrachloro- (chlorothalonil); 1H-indene-  
 1,3(2H)-dione, 2-[(4-chlorophenyl)phenylacetyl]-  
 (chlorophacinone); benzene, 1,1'-(2,2,2-  
 trichloroethylidene)bis[4-methoxy- (methoxychlor);  
 and phenol, pentachloro- (pentachlorophenol) ..... 1728  
 Permit No. 4543-2-06430, amended ..... 1721  
 Permit No. 4543-2-06473 ..... 1721

**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

- Publication after screening assessment of a substance —  
 2,2'-Methylenebis[6-(1,1-dimethylethyl)-4-  
 methylphenol, CAS No. 119-47-1 —  
 (subsection 77(1) of the Canadian Environmental  
 Protection Act, 1999) ..... 1729  
 Publication after screening assessment of a substance —  
 4,6-dinitro-o-cresol (CAS No. 534-52-1)  
 [subsection 77(1) of the Canadian Environmental  
 Protection Act, 1999] ..... 1732

**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Environment, Dept. of the, and Dept. of Health —****Continued**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999 —

**Continued**

- Publication after screening assessment of substances on  
 the Domestic Substances List — benzenamine, 2,6-  
 dinitro-N,N-dipropyl-4-(trifluoromethyl)- (trifluralin);  
 1,3,5-triazine-2,4-diamine, 6-chloro-N-ethyl-N'-  
 (1-methylethyl)- (atrazine); 1,3-benzenedicarbonitrile,  
 2,4,5,6-tetrachloro- (chlorothalonil); 1H-indene-  
 1,3(2H)-dione, 2-[(4-chlorophenyl)phenylacetyl]-  
 (chlorophacinone); benzene, 1,1'-(2,2,2-trichloro-  
 ethylidene)bis[4-methoxy- (methoxychlor); and  
 phenol, pentachloro- (pentachlorophenol) —  
 (subsection 77(1) of the Canadian Environmental  
 Protection Act, 1999) ..... 1725  
 Publication after screening assessment of 754 substances  
 on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of  
 the Canadian Environmental Protection Act, 1999) ..... 1735

**Notice of Vacancies**

- Canada Foundation for Sustainable Development  
 Technology ..... 1762  
 Canadian Wheat Board ..... 1764  
 National Capital Commission ..... 1766

**MISCELLANEOUS NOTICES**

- Alberta Infrastructure and Transportation, bridge over  
 Beavertail Creek, Alta. .... 1776  
 \*BCPBank Canada, voluntary liquidation and dissolution  
 and transfer of assets and liabilities ..... 1776  
 BNSF Railway Company, documents deposited ..... 1777  
 Canadian HIV/AIDS Legal Network, relocation of head  
 office ..... 1777  
 Centre for Global Research and Education on Environment  
 and Health (CGREEH), relocation of head office ..... 1777  
 \*Equity Development Bank of Canada, letters patent of  
 incorporation ..... 1778  
 Essa, Township of, replacement of a bridge over the  
 Nottawasaga River, Ont. .... 1781  
 First Union Rail Corporation, document deposited ..... 1778  
 Fisheries and Oceans, Department of, wharf, breakwater  
 and slipway at Back Bay, N.B. .... 1778  
 FONDATION AMITIÉS SANS FRONTIÈRES  
 CANADA-HAÏTI, relocation of head office ..... 1779  
 Highlands East, Municipality of, replacement of the  
 Dillman's Bridge with a modular steel bridge over the  
 Irondale River, Ont. .... 1779  
 Highlands East, Municipality of, replacement of the  
 Hadlington Road culverts with a modular steel bridge  
 over the Irondale River, Ont. .... 1779  
 Petro-Canada, two-lane bridge across the MacKay River,  
 Alta. .... 1780  
 ROYAL CANADIAN AIR FORCE BENEVOLENT  
 FUND, surrender of charter ..... 1780  
 Sailing Yacht Canada Restoration Project, surrender of  
 charter ..... 1781  
 \*State Farm Life Insurance Company, release of assets ..... 1781  
 TTX Company, documents deposited ..... 1782

**PARLIAMENT****House of Commons**

- \*Filing applications for private bills (First Session,  
 Thirty-Ninth Parliament) ..... 1768

**PROPOSED REGULATIONS****Finance, Dept. of**

Income Tax Act	
Regulations Amending the Income Tax Regulations (Omnibus Amendments – 2007) .....	1784

**Foreign Affairs and International Trade, Dept. of**

Export and Import Permits Act	
Exemption Regulations (Persons) .....	1793

**Human Resources and Social Development, Dept. of**

Canada Labour Code	
Regulations Amending the Canada Occupational Health and Safety Regulations .....	1797

**Transport, Dept. of**

Canada Marine Act	
Regulations Amending the Port Authorities Operations Regulations ( <i>Published as Extra Vol. 141, No. 1, on     Tuesday, June 19, 2007</i> ) .....	1808
Motor Vehicle Safety Act	
Regulations Amending the Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Cushions Safety Regulations .....	1804

**SUPPLEMENTS****Copyright Board**

Statement of Proposed Royalties to Be Collected by SOCAN for the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Musical or Dramatico-Musical Works in 2008	
Statement of Proposed Royalties to Be Collected by SOCAN for the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Musical or Dramatico-Musical Works in Respect of Pay Audio Services for the Year 2008	
Statement of Proposed Royalties to Be Collected by SOCAN for the Public Performance or the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Musical or Dramatico-Musical Works	

## INDEX

Vol. 141, n° 25 — Le 23 juin 2007

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Alberta Infrastructure and Transportation, pont au-dessus du ruisseau Beavertail (Alb.).....	1776
*Banque Equity Development du Canada, lettres patentes de constitution.....	1778
*BCPBank Canada, liquidation et dissolution volontaires et transfert de l'actif et du passif.....	1776
BNSF Railway Company, dépôt de documents.....	1777
Centre de Recherche et de Formation Mondial sur l'Environnement et la Santé (CRFMES), changement de lieu du siège social.....	1777
Essa, Township of, remplacement d'un pont au-dessus de la rivière Nottawasaga (Ont.).....	1781
First Union Rail Corporation, dépôt de document.....	1778
<b>FONDATION AMITIÉS SANS FRONTIÈRES</b>	
CANADA-HAÏTI, changement de lieu du siège social....	1779
Highlands East, Municipality of, remplacement des ponceaux du chemin Hadlington par un pont modulaire en acier au-dessus de la rivière Irondale (Ont.).....	1779
Highlands East, Municipality of, remplacement du pont Dillman's par un pont modulaire en acier au-dessus de la rivière Irondale (Ont.).....	1779
Pêches et des Océans, ministère des, quai, brise-lames et rampe de mise à l'eau à Back Bay (N.-B.).....	1778
Petro-Canada, pont à deux voies au-dessus de la rivière MacKay (Alb.).....	1780
Réseau juridique canadien sur le VIH/SIDA, changement de lieu du siège social.....	1777
<b>ROYAL CANADIAN AIR FORCE BENEVOLENT FUND</b> , abandon de charte.....	
1780	
Sailing Yacht Canada Restoration Project, abandon de charte.....	1781
*State Farm Life Insurance Company, libération d'actif.....	1781
TTX Company, dépôt de documents.....	1782

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Avis de postes vacants**

Commission canadienne du blé.....	1764
Commission de la capitale nationale.....	1766
Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable.....	1762

**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis d'intention visant à modifier la Liste intérieure pour appliquer les dispositions du paragraphe 81(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) concernant une nouvelle activité à la trifluraline, à l'atrazine, au chlorothalonil, à la chlorophacinone, au méthoxychlorure et au pentachlorophénol.....	1728
Condition ministérielle n° 14769.....	1723
Permis n° 4543-2-06430, modifié.....	1721
Permis n° 4543-2-06473.....	1721

**Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Publication après évaluation préalable de substances inscrites sur la Liste intérieure — la trifluraline, l'atrazine, le chlorothalonil, la chlorophacinone, le méthoxychlorure et le pentachlorophénol — [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	1725
---	------

**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)****Environnement, min. de l', et min. de la Santé (suite)**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) [suite] Publication après évaluation préalable de 754 substances inscrites sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	1735
Publication après évaluation préalable d'une substance — le 2,2'-méthylènebis(4-méthyl-6-tert-butylphénol), numéro du CAS 119-47-1 — [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	1729
Publication après évaluation préalable d'une substance — le 4,6-dinitro-o-crésol (numéro du CAS 534-52-1) [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	1732

**COMMISSIONS****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	1770
<b>Avis publics</b>	
2007-61-1 — Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Windsor (Ontario).....	1772
2007-62 — Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'entreprises de programmation de télévision numérique/haute définition (HD) en direct pour desservir l'ensemble du Canada.....	1773
2007-63.....	1774
2007-64 — Appel aux observations sur une proposition de système de gestion des renseignements relatifs à la propriété de radiodiffusion.....	1775
<b>Décisions</b>	
2007-173 à 2007-182.....	1770
<b>Tribunal canadien du commerce extérieur</b>	
Appel n° AP-2006-022 — Décision.....	1769
Traitement de l'information et services de télécommunications connexes — Décision.....	1769

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (première session, trente-neuvième législature).....	1768
---	------

**RÈGLEMENTS PROJÉTÉS****Affaires étrangères et du Commerce international, min. des**

Loi sur les licences d'exportation et d'importation Règlement sur l'exemption (personnes).....	1793
--	------

**Finances, min. des**

Loi de l'impôt sur le revenu Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (modifications diverses — 2007).....	1784
---	------

**Ressources humaines et du Développement social, min. des**

Code canadien du travail Règlement modifiant le Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail.....	1797
--	------

**RÈGLEMENTS PROJETÉS (suite)****Transports, min. des**

## Loi maritime du Canada

Règlement modifiant le Règlement sur l'exploitation des administrations portuaires (*Publié dans l'édition spéciale vol. 141, n° 1, le mardi 19 juin 2007*)..... 1808

## Loi sur la sécurité automobile

Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des coussins d'appoint (véhicules automobiles)..... 1804

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Citation à l'ordre du jour..... 1720

Décorations de la vaillance militaire..... 1716

Décorations pour service méritoire ..... 1718

**SUPLÉMENTS****Commission du droit d'auteur**

Projet de tarif des redevances à percevoir par la SOCAN pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales à l'égard des services sonores payants pour l'année 2008

Projet de tarifs des redevances à percevoir par la SOCAN pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales en 2008

Projet de tarifs des redevances à percevoir par la SOCAN pour l'exécution en public ou la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales

Supplement  
Canada Gazette, Part I  
June 23, 2007



Supplément  
Gazette du Canada, Partie I  
Le 23 juin 2007

**COPYRIGHT BOARD**

**COMMISSION DU DROIT  
D'AUTEUR**

**Statement of Proposed Royalties to Be  
Collected by SOCAN for the Public  
Performance or the Communication to the  
Public by Telecommunication, in Canada,  
of Musical or Dramatico-Musical Works**

**Projet de tarifs des redevances à percevoir  
par la SOCAN pour l'exécution en public  
ou la communication au public par  
télécommunication, au Canada, d'œuvres  
musicales ou dramatico-musicales**

Tariffs Nos. 1.A, 1.B, 1.C, 2.B, 2.C, 2.D, 5.A,  
9, 12.A, 12.B, 13.A, 13.B, 13.C, 15.A,  
15.B, 16, 22, 23, 24, 25  
(2008)

Tarifs n<sup>os</sup> 1.A, 1.B, 1.C, 2.B, 2.C, 2.D, 5.A,  
9, 12.A, 12.B, 13.A, 13.B, 13.C, 15.A,  
15.B, 16, 22, 23, 24, 25  
(2008)

Tariffs Nos. 3.A, 3.B, 3.C, 7, 8, 10.A,  
10.B, 11.A, 11.B, 14, 18, 19, 20, 21  
(2008-2010)

Tarifs n<sup>os</sup> 3.A, 3.B, 3.C, 7, 8, 10.A,  
10.B, 11.A, 11.B, 14, 18, 19, 20, 21  
(2008-2010)

Tariff No. 4.B.2  
(2008-2012)

Tarifs n<sup>o</sup> 4.B.2  
(2008-2012)

**COPYRIGHT BOARD**

FILE: Public Performance of Musical Works

*Statement of Proposed Royalties to Be Collected by SOCAN for the Public Performance or the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Musical and Dramatico-Musical Works*

In accordance with subsection 67.1(5) of the *Copyright Act*, the Copyright Board hereby publishes the statement of proposed royalties filed by the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) on March 30, 2007, with respect to royalties it proposes to collect, effective January 1, 2008, for the public performance or the communication to the public by telecommunication, in Canada, of musical or dramatico-musical works.

In accordance with the provisions of the same subsection, the Board hereby gives notice that all prospective users or their representative who wish to object to the statement may file written objections with the Board, at the address indicated below, within 60 days of the publication hereof, that is no later than August 22, 2007.

Ottawa, June 23, 2007

CLAUDE MAJEAU  
*Secretary General*  
56 Sparks Street, Suite 800  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C9  
613-952-8621 (telephone)  
613-952-8630 (fax)  
[majeau.claude@cb-cda.gc.ca](mailto:majeau.claude@cb-cda.gc.ca) (email)

**COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR**

DOSSIER : Exécution publique d'œuvres musicales

*Projet de tarifs des redevances à percevoir par la SOCAN pour l'exécution en public ou la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales*

Conformément au paragraphe 67.1(5) de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur publie le projet de tarifs que la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) a déposé auprès d'elle le 30 mars 2007, relativement aux redevances qu'elle propose de percevoir à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2008, pour l'exécution en public ou la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales.

Conformément aux dispositions du même paragraphe, la Commission donne avis, par les présentes, que tout utilisateur éventuel intéressé, ou son représentant, désirant s'opposer au projet de tarifs doit déposer son opposition auprès de la Commission, par écrit, à l'adresse apparaissant ci-dessous, dans les 60 jours de la présente publication, soit au plus tard le 22 août 2007.

Ottawa, le 23 juin 2007

*Le secrétaire général*  
CLAUDE MAJEAU  
56, rue Sparks, Bureau 800  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C9  
613-952-8621 (téléphone)  
613-952-8630 (télécopieur)  
[majeau.claude@cb-cda.gc.ca](mailto:majeau.claude@cb-cda.gc.ca) (courriel)

TARIFFS OF ROYALTIES TO BE COLLECTED BY THE  
SOCIETY OF COMPOSERS, AUTHORS AND MUSIC  
PUBLISHERS OF CANADA (SOCAN)

in compensation for the right to perform in public or to communicate to the public by telecommunication, in Canada, musical or dramatico-musical works forming part of its repertoire.

GENERAL PROVISIONS

All amounts payable under these tariffs are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

As used in these tariffs, the terms “licence,” “licence to perform” and “licence to communicate to the public by telecommunication” mean a licence to perform in public or to communicate to the public by telecommunication or to authorize the performance in public or the communication to the public by telecommunication, as the context may require.

Except where otherwise specified, fees payable for any licence granted by SOCAN shall be due and payable upon grant of the licence. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Each licence shall subsist according to the terms set out therein. SOCAN shall have the right at any time to terminate a licence for breach of terms or conditions upon 30 days’ notice in writing.

*Tariff No. 1*

RADIO

A. *Commercial Radio*

*Short Title*

1. This tariff may be cited as the *SOCAN Commercial Radio Tariff, 2008*.

*Definitions*

2. In this tariff,  
 “Act” means the *Copyright Act*; (« *Loi* »)  
 “advertising revenues” means the total compensation in money, goods or services, net of taxes and of commissions paid to advertising agencies, received by a system to advertise goods, services, activities or events, for broadcasting public interest messages or for any sponsorship. For the purpose of calculating advertising revenues,  
 (a) goods and services, including advertising for which the advertisement is produced by the station, shall be valued at fair market value;  
 (b) when a station acts on behalf of a group of stations which broadcast a single event, simultaneously or on a delayed basis,  
 (i) any compensation paid by the station acting on behalf of the group of stations to a station that is part of the group is part of the advertising revenues of that station, and

TARIFS DES REDEVANCES QUE LA SOCIÉTÉ  
CANADIENNE DES AUTEURS, COMPOSITEURS ET  
ÉDITEURS DE MUSIQUE (SOCAN) PEUT PERCEVOIR

en compensation pour l’exécution en public, ou la communication au public par télécommunication, au Canada, d’œuvres musicales ou dramatico-musicales faisant partie de son répertoire.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Les montants exigibles indiqués dans les présents tarifs ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d’autre genre qui pourraient s’appliquer.

Dans les présents tarifs, « licence », « licence permettant l’exécution » et « licence permettant la communication au public par télécommunication » signifient, selon le contexte, une licence d’exécution en public ou de communication au public par télécommunication ou une licence permettant d’autoriser une tierce partie à exécuter en public ou à communiquer au public par télécommunication.

Sauf indication contraire, les redevances relatives à toute licence octroyée par la SOCAN sont dues et payables dès l’octroi de la licence. Toute somme non payée à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle elle aurait dû être acquittée jusqu’à la date où elle est reçue. L’intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d’escompte de la Banque du Canada en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu’il est publié par la Banque du Canada). L’intérêt n’est pas composé.

Chaque licence reste valable en fonction des conditions qui y sont énoncées. La SOCAN peut, en tout temps, mettre fin à toute licence sur préavis écrit de 30 jours pour violation des modalités de la licence.

*Tarif n° 1*

RADIO

A. *Radio commerciale*

*Titre abrégé*

1. *Tarif SOCAN pour la radio commerciale, 2008*.

*Définitions*

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif.  
 « année » Année civile. (“*year*”)  
 « *Loi* » *Loi sur le droit d’auteur*. (“*Act*”)  
 « mois de référence » Mois antérieur au mois qui précède celui pour lequel les redevances sont versées. (“*reference month*”)  
 « musique de production » Musique incorporée dans la programmation interstitielle, tels les messages publicitaires, les messages d’intérêt public et les ritournelles. (“*production music*”)  
 « recettes publicitaires » s’entend du total, net de taxes et des commissions versées aux agences de publicité, des contreparties en argent, en biens ou en services, reçues par un système pour annoncer des biens, des services, des activités ou des événements, pour diffuser des messages d’intérêt public ou pour des commandites. Aux fins du calcul des recettes publicitaires,  
 a) les biens et services, incluant les publicités qui sont produites par le système, sont évalués à leur juste valeur marchande;

(ii) the difference between the compensation received by the station acting on behalf of the group of stations and any compensation referred to in subparagraph (i), is part of the advertising revenue of the station which acts on behalf of the group; (« *recettes publicitaires* »)

“low-use station” means a station that

(a) broadcasts works in the repertoire of SOCAN for less than 20 per cent of its total broadcast time (excluding production music) during the reference month; and

(b) keeps and makes available to SOCAN complete recordings of its last 90 broadcast days; (« *station à faible utilisation* »)

“production music” means music used in interstitial programming such as commercials, public service announcements and jingles; (« *musique de production* »)

“reference month” means the second month before the month for which royalties are being paid; (« *mois de référence* »)

“year” means a calendar year. (« *année* »)

#### Application

3. (1) This tariff sets the royalties to be paid each month by commercial radio stations for the communication to the public by telecommunication, by over-the-air broadcasting and for private or domestic use, of musical and dramatico-musical works in SOCAN’s repertoire.

(2) This tariff does not apply to a communication to the public by telecommunication that is subject to another tariff, including SOCAN Tariffs 16 or 22 or the SOCAN-NRCC Pay Audio Services Tariff.

4. This tariff is subject to the special royalty rates set out in paragraph 68.1(1)(a) of the *Act*.

#### Royalties

5. (1) A low-use station shall pay 2.6 per cent of its advertising revenues during the reference month to SOCAN.

(2) Any other station shall pay 6 per cent of its advertising revenues during the reference month to SOCAN.

#### Reporting Requirements

6. No later than the first day of each month, the station shall pay the royalties for that month and report the station’s advertising revenues for the reference month.

#### Music and Sound Recording Use Information

7. (1) Upon receipt of a written request from SOCAN, a station shall provide to SOCAN, with respect to each musical work broadcast by the station during the days listed in the request:

(a) the date and time of broadcast;

(b) the title of the work, the name of its author and composer; and

(c) where applicable, the title of the album, the name of the performers or performing groups and the record label.

(2) The information set out in subsection (1) shall be provided in electronic format where possible, otherwise in writing, no later than 14 days after the end of the month to which it relates.

(3) A station is not required to provide the information set out in subsection (1) with respect to more than 14 days in a year.

b) lorsqu’un système agit pour le compte d’un groupe de systèmes qui diffusent, simultanément ou en différé, un seul événement :

(i) la contrepartie que le système agissant pour le compte du groupe remet à un autre système faisant partie du groupe est incluse dans les recettes publicitaires du second système,

(ii) la différence entre la contrepartie reçue par le système agissant pour le compte du groupe et toute contrepartie visée au sous-alinéa (i) est incluse dans les recettes publicitaires de ce système. (“*advertising revenues*”)

« station à faible utilisation » Station ayant diffusé des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN pour moins de 20 pour cent de son temps d’antenne total (sans tenir compte de la musique de production) durant le mois de référence et qui conserve et met à la disposition de la SOCAN l’enregistrement complet de ses 90 dernières journées de radiodiffusion. (“*low-use station*”)

#### Application

3. (1) Le présent tarif établit les redevances payables à chaque mois par une station de radio commerciale pour la communication au public par télécommunication, par radiodiffusion hertzienne et à des fins privées ou domestiques, d’œuvres musicales ou dramatico-musicales faisant partie du répertoire de la SOCAN.

(2) Le présent tarif ne vise pas la communication au public par télécommunication assujettie à un autre tarif, y compris les tarifs 16 ou 22 de la SOCAN ou le tarif SOCAN-SCGDV applicable aux services sonores payants.

4. Le présent tarif est assujetti au taux spécial prévu à l’alinéa 68.1(1)a) de la *Loi*.

#### Redevances

5. (1) Une station à faible utilisation verse 2,6 pour cent des recettes publicitaires qu’elle a perçues durant le mois de référence à la SOCAN.

(2) Toute autre station verse 6 pour cent à l’égard des recettes publicitaires qu’elle a perçues durant le mois de référence à la SOCAN.

#### Obligations de rapport

6. Au plus tard le premier du mois, la station verse les redevances payables pour ce mois et fait rapport de ses recettes publicitaires pour le mois de référence.

#### Renseignements sur l’utilisation d’œuvres musicales et d’enregistrements sonores

7. (1) Sur demande écrite de la SOCAN, la station fournit à la SOCAN les renseignements suivants à l’égard de chaque œuvre musicale qu’elle a diffusée pendant les jours indiqués dans la demande :

a) la date et l’heure de diffusion;

b) le titre de l’œuvre, le nom de l’auteur et du compositeur;

c) le cas échéant, le titre de l’album, le nom des artistes-interprètes ou groupes d’interprètes et celui de la maison de disque.

(2) La station fournit les renseignements visés au paragraphe (1) au plus tard 14 jours après la fin du mois auquel ils se rapportent, si possible sous forme électronique et sinon, par écrit.

(3) La station n’est pas tenue de fournir les renseignements visés au paragraphe (1) à l’égard de plus de 14 jours par année.



*Accounts and Records*

8. (1) A station shall keep and preserve, for a period of six months after the end of the month to which they relate, records from which information requested pursuant to section 7 can be readily ascertained.

(2) A station shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the year to which they relate, records from which the station's advertising revenues can be readily ascertained.

(3) SOCAN may audit these records at any time during the period set out in subsection (1) or (2), as well as the broadcast day recordings of a low-use station, on reasonable notice and during normal business hours.

(4) SOCAN shall, upon receipt, supply a copy of the report of the audit to the station which was the object of the audit.

(5) If the audit of a station discloses that the royalties due to SOCAN have been understated in any month by more than 10 per cent, the station shall pay the reasonable costs of audit within 30 days of the demand for such payment.

*Confidentiality*

9. (1) Subject to subsections (2) and (3), SOCAN shall treat in confidence information received pursuant to this tariff, unless the station that supplied the information consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) SOCAN may share information referred to in subsection (1)

(a) with the Copyright Board;

(b) in connection with proceedings before the Copyright Board, if SOCAN has first provided a reasonable opportunity for the station that supplied the information to request a confidentiality order;

(c) to the extent required to effect the distribution of royalties, with any other collecting body or with its royalty claimants; or

(d) if required by law or by a court of law.

(3) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than the station and who is not under an apparent duty of confidentiality to that station.

*Adjustments*

10. Adjustments in the amount of royalties owed (including excess payments), as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next royalty payment is due.

*Interests on Late Payments*

11. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to one per cent above the Bank of Canada Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

*Registres et vérifications*

8. (1) La station tient et conserve durant six mois après la fin du mois auquel ils se rapportent les registres permettant de déterminer facilement les renseignements demandés conformément à l'article 7.

(2) La station tient et conserve durant six années après la fin de l'année à laquelle ils se rapportent les registres permettant de déterminer facilement ses recettes publicitaires.

(3) La SOCAN peut vérifier ces registres à tout moment durant la période visée au paragraphe (1) ou (2), de même que l'enregistrement des journées de radiodiffusion d'une station à faible utilisation, durant les heures régulières de bureau et moyennant un préavis raisonnable.

(4) Dès qu'elle reçoit un rapport de vérification, la SOCAN en fait parvenir une copie à la station ayant fait l'objet de la vérification.

(5) Si la vérification des registres d'une station révèle que les redevances ont été sous-estimées de plus de 10 pour cent pour un mois quelconque, la station assume les coûts raisonnables de la vérification dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

*Traitement confidentiel*

9. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la SOCAN garde confidentiels les renseignements qui lui sont transmis en application du présent tarif, à moins que la station ayant fourni les renseignements ne consente par écrit à ce qu'il en soit autrement.

(2) La SOCAN peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1)

a) à la Commission du droit d'auteur;

b) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, si la SOCAN donne préalablement à la station ayant fourni les renseignements l'occasion de demander une ordonnance de confidentialité;

c) à une autre société de gestion ou à une personne qui demande le versement de redevances, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la distribution;

d) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'y oblige.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers non tenu lui-même de garder confidentiels ces renseignements.

*Ajustements*

10. L'ajustement dans le montant des redevances payables (y compris le trop-perçu), qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle le prochain versement doit être acquitté.

*Intérêts sur paiements tardifs*

11. Tout montant non payé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte de la Banque du Canada en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

*Addresses for Notices, etc.*

12. (1) Anything addressed to SOCAN shall be sent to 41 Valleybrook Drive, Toronto, Ontario M3B 2S6, fax number 416-445-7108, or to any other address or fax number of which the sender has been notified.

(2) Anything addressed to a station shall be sent to the last address or fax number of which the sender has been notified.

*Delivery of Notices and Payments*

13. (1) A notice may be delivered by hand, by postage-paid mail, by fax or by email.

(2) A notice or payment mailed in Canada shall be presumed to have been received three business days after the day it was mailed.

(3) A notice sent by fax or email shall be presumed to have been received the day it is transmitted.

*B. Non-Commercial Radio other than the Canadian Broadcasting Corporation*

For a licence to perform, at any time and as often as desired in 2008, for private or domestic use, any or all of the works in SOCAN's repertoire by a non-commercial AM or FM radio station other than a station of the Canadian Broadcasting Corporation, the fee payable is 1.9 per cent of the station's gross operating costs in the year covered by the licence.

No later than January 31 of the year covered by the licence, the licensee shall pay the estimated fee owing for that year. The payment shall be accompanied by a report of the station's actual gross operating costs for the previous year. The fee is subject to adjustment when the actual gross operating costs for the year covered by the licence have been determined and reported to SOCAN.

If broadcasting takes place for less than the entire year, an application must be made for a licence by the end of the first month of broadcasting on the form to be supplied by SOCAN and together with the application form the station shall forward its remittance for the estimated fee payable.

For the purpose of this tariff item, "non-commercial AM or FM radio station" shall include any station which is non-profit or not-for-profit, whether or not any part of its operating expenses is funded by advertising revenues.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

Tariff 1.B does not apply to the use of music covered under Tariff 22 or the Pay Audio Services Tariff.

*C. Canadian Broadcasting Corporation*

For a licence to perform, at any time and as often as desired in 2008, for private and domestic use, any or all of the works in SOCAN's repertoire by means of the radio network and stations owned and operated by Canadian Broadcasting Corporation, the annual fee shall be \$2,750,000 payable in equal monthly instalments on the first day of each month, commencing January 1 of the year covered by the licence.

Tariff 1.C does not apply to the use of music covered under Tariff 22 or the Pay Audio Services Tariff.

*Adresses pour les avis, etc.*

12. (1) Toute communication avec la SOCAN est expédiée au 41, promenade Valleybrook, Toronto (Ontario) M3B 2S6, numéro de télécopieur 416-445-7108, ou à toute autre adresse ou tout numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé.

(2) Toute communication avec une station est expédiée à la dernière adresse ou au dernier numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé.

*Expédition des avis et des paiements*

13. (1) Un avis peut être livré par messenger, par courrier affranchi, par télécopieur ou par courriel.

(2) L'avis ou le paiement posté au Canada est présumé avoir été reçu trois jours ouvrables après la date de mise à la poste.

(3) L'avis envoyé par télécopieur ou par courriel est présumé avoir été reçu le jour où il est transmis.

*B. Radio non commerciale autre que la Société Radio-Canada*

Pour une licence permettant l'exécution en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, à des fins privées ou domestiques, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, par une station non commerciale de radiodiffusion MA ou MF autre qu'une station de la Société Radio-Canada, le droit exigible est de 1,9 pour cent des coûts bruts d'exploitation de la station durant l'année visée par la licence.

Au plus tard le 31 janvier de l'année visée par la licence, le titulaire de la licence verse la redevance qu'il estime devoir payer pour l'année en cause. Le paiement est accompagné d'un rapport des coûts bruts réels d'exploitation de la station pour l'année précédente. La redevance est sujette à un rajustement lorsque les coûts bruts réels d'exploitation pour l'année visée par la licence ont été établis et qu'il en a été fait rapport à la SOCAN.

Si la période de radiodiffusion est moindre que l'année entière, une demande de licence doit être présentée à la fin du premier mois de radiodiffusion, sur le formulaire fourni par la SOCAN, et la station fait parvenir sa demande accompagnée de sa remise pour le droit estimatif payable.

Aux fins du présent tarif, « station non commerciale de radio MA ou MF » comprend toute station sans but lucratif ou exploitée sans but lucratif, qu'une partie de ses coûts d'exploitation provienne ou non de revenus publicitaires.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

L'usage de musique assujéti au tarif 22 et au tarif pour les services sonores payants n'est pas assujéti au présent tarif.

*C. Société Radio-Canada*

Pour une licence permettant l'exécution en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, à des fins privées ou domestiques, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN sur les ondes radio du réseau et des stations que possède ou exploite la Société Radio-Canada, la redevance annuelle sera de 2 750 000 \$ payable en versements mensuels égaux le premier jour de chaque mois, à compter du 1<sup>er</sup> janvier de l'année visée par la licence.

Le tarif 1.C ne s'applique pas à l'usage de musique assujéti au tarif 22 ou au tarif pour les services sonores payants.

## Tariff No. 2

## TELEVISION

A. *Commercial Stations* (Filed Separately)B. *Ontario Educational Communications Authority*

For a licence to perform, at any time and as often as desired in 2008, for private or domestic use, any or all of the works in SOCAN's repertoire by a station operated by the Ontario Educational Communications Authority, the annual fee is \$300,080 payable in equal quarterly instalments on January 1, April 1, July 1 and October 1 of the year covered by the licence.

Tariff 2.B does not apply to the use of music covered under Tariff 17 or Tariff 22.

C. *Société de télédiffusion du Québec*

For a licence to perform, at any time and as often as desired in 2008, for private or domestic use, any or all of the works in SOCAN's repertoire by a station operated by the *Société de télédiffusion du Québec*, the annual fee is \$180,000 payable in equal quarterly instalments on March 31, June 30, September 30 and December 15 of the year covered by the licence.

Tariff 2.C does not apply to the use of music covered under Tariff 17 or Tariff 22.

D. *Canadian Broadcasting Corporation*

For a licence to perform, at any time and as often as desired in 2008, for private or domestic use, any or all of the works in SOCAN's repertoire for all broadcasts of programs by the television network and stations owned or operated by the Canadian Broadcasting Corporation ("CBC"), the annual fee shall be \$6,922,586 payable in equal monthly instalments on the first day of each month, commencing January 1 of the year covered by the licence.

Tariff 2.D does not apply to the use of music covered under Tariff 17 or Tariff 22.

## Tariff No. 3

## CABARETS, CAFES, CLUBS, COCKTAIL BARS, DINING ROOMS, LOUNGES, RESTAURANTS, ROADHOUSES, TAVERNS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS

A. *Live Music*

For a licence to perform, by means of performers in person, at any time and as often as desired in 2008, 2009 or 2010, any or all of the works in SOCAN's repertoire, in cabarets, cafes, clubs, cocktail bars, dining rooms, lounges, restaurants, roadhouses, taverns and similar establishments, the fee payable by the establishment is 3 per cent of the compensation for entertainment paid in the year covered by the licence, subject to a minimum licence fee of \$83.65 per year.

"Compensation for entertainment" means the total amounts paid by the licensee to, plus any other compensation received by, musicians, singers and all other performers, for entertainment

## Tarif n° 2

## TÉLÉVISION

A. *Stations commerciales* (Déposé à part)B. *Office de la télécommunication éducative de l'Ontario*

Pour une licence permettant l'exécution en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, à des fins privées ou domestiques, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN sur les ondes d'une station exploitée par l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario, la redevance annuelle est de 300 080 \$, payable en versements trimestriels égaux le 1<sup>er</sup> janvier, le 1<sup>er</sup> avril, le 1<sup>er</sup> juillet et le 1<sup>er</sup> octobre de l'année visée par la licence.

L'usage de musique expressément assujéti au tarif 17 ou au tarif 22 n'est pas assujéti au présent tarif.

C. *Société de télédiffusion du Québec*

Pour une licence permettant l'exécution en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, à des fins privées ou domestiques, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN sur les ondes d'une station exploitée par la Société de télédiffusion du Québec, la redevance annuelle est de 180 000 \$, payable en versements trimestriels égaux le 31 mars, le 30 juin, le 30 septembre et le 15 décembre de l'année visée par la licence.

L'usage de musique expressément assujéti au tarif 17 ou au tarif 22 n'est pas assujéti au présent tarif.

D. *Société Radio-Canada*

Pour une licence à la Société Radio-Canada permettant l'exécution en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, à des fins privées ou domestiques, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN pour toutes les émissions de la Société Radio-Canada diffusées sur les ondes du réseau et des stations de télévision que possède ou exploite la Société Radio-Canada, la redevance annuelle sera de 6 922 586 \$, payable en versements mensuels égaux le premier jour de chaque mois, à compter du 1<sup>er</sup> janvier de l'année visée par la licence.

L'usage de musique expressément assujéti au tarif 17 ou au tarif 22 n'est pas assujéti au présent tarif.

## Tarif n° 3

## CABARETS, CAFÉS, CLUBS, BARS À COCKTAIL, SALLES À MANGER, FOYERS, RESTAURANTS, AUBERGES, TAVERNES ET ÉTABLISSEMENTS DU MÊME GENRE

A. *Exécution en personne*

Pour une licence permettant l'exécution, par des exécutants en personne, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, 2009 ou 2010, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, dans un cabaret, un café, un club, un bar à cocktail, une salle à manger, un foyer, un restaurant, une auberge, une taverne ou un établissement du même genre, la redevance payable par l'établissement est de 3 pour cent de la compensation pour divertissement versée durant l'année visée par la licence, sous réserve d'une redevance minimale de 83,65 \$ par année.

« Compensation pour divertissement » s'entend des sommes totales payées par le titulaire de la licence aux musiciens, chanteurs ou exécutants, plus toute autre compensation reçue par eux,

of which live music forms part. It does not include expenditures for stage props, lighting equipment, set design and costumes, or expenditures for renovation, expansion of facilities or furniture and equipment.

No later than January 31 of the year covered by the licence, the licensee shall pay to SOCAN the estimated fee owing for that year, as follows. If any music was performed as part of entertainment in the previous year, the payment is based on the compensation paid for entertainment during that year, and accompanied by a report of the actual compensation paid for entertainment during that year. If no music was performed as part of entertainment in that year, the licensee shall file a report estimating the expected compensation for entertainment during the year covered by the licence and pay according to that report.

No later than January 31 of the following year, the licensee shall file with SOCAN a report of the actual compensation paid for entertainment during the previous year and an adjustment of the licence fee shall be made accordingly. Any monies owed shall then be paid to SOCAN; if the fee due is less than the amount paid, SOCAN shall credit the licensee with the amount of the overpayment.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

The licensee may request that the examination be made by an independent auditor chosen by the licensee from a list of at least three auditors furnished by SOCAN. In such a case, only the auditor so appointed need be allowed access to the licensee's records. If the audit discloses that the licence fee owed to SOCAN has been understated by more than 10 per cent, the licensee shall pay the auditor's fees.

#### B. *Recorded Music Accompanying Live Entertainment*

For a licence to perform, by means of recorded music, at any time and as often as desired in 2008, 2009 or 2010, any or all of the works in SOCAN's repertoire, as an integral part of live entertainment in cabarets, cafes, clubs, cocktail bars, dining rooms, lounges, restaurants, roadhouses, taverns and similar establishments, the fee payable by the establishment shall be 2 per cent of the compensation for entertainment paid in the year covered by the licence, subject to a minimum licence fee of \$62.74 per year.

“Compensation for entertainment” means the total amounts paid by the licensee to, plus any other compensation received by, all performers, for entertainment of which recorded music forms an integral part. It does not include expenditures for stage props, lighting equipment, set design and costumes, or expenditures for renovation, expansion of facilities or furniture and equipment.

No later than January 31 of the year covered by the licence, the licensee shall pay to SOCAN the estimated fee owing for that year, as follows. If any music was performed as part of entertainment in the previous year, the payment is based on the compensation paid for entertainment during that year, and accompanied by a report of the actual compensation paid for entertainment during that year. If no music was performed as part of entertainment in that year, the licensee shall file a report estimating the expected compensation for entertainment during the year covered by the licence and pay according to that report.

pour le divertissement dont la musique exécutée en personne fait partie. Ce montant n'inclut pas les sommes payées pour les accessoires de théâtre, le matériel d'éclairage, les décors, les costumes, la rénovation ou l'expansion des installations, l'ameublement ou le matériel.

Au plus tard le 31 janvier de l'année visée par la licence, le titulaire de la licence verse à la SOCAN la redevance qu'il estime devoir payer pour la licence durant cette année, établie de la façon suivante. Si de la musique a été exécutée l'année précédente dans le cadre des activités de divertissement, la redevance est établie à partir de la compensation pour divertissement réellement versée cette année-là; un rapport établissant le montant de cette compensation accompagne le paiement. Si aucune œuvre musicale n'a été exécutée l'année précédente, le titulaire de la licence fournit un rapport estimant la compensation pour divertissement prévue pour chacune des années susmentionnées, et verse la redevance correspondante.

Au plus tard le 31 janvier de l'année suivante, le titulaire de la licence soumet à la SOCAN un rapport établissant la compensation pour divertissement réellement versée l'année précédente et le coût de la licence est ajusté en conséquence. Le paiement de toute somme due accompagne le rapport; si le coût de la licence est inférieur au montant déjà payé, la SOCAN porte le supplément au crédit du titulaire de la licence.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

Le titulaire de la licence peut exiger que la vérification soit effectuée par un vérificateur indépendant choisi à même une liste d'au moins trois noms soumis par la SOCAN. Dans ce cas, le titulaire n'est tenu de donner accès à ses registres qu'au vérificateur ainsi choisi. Si la vérification révèle que la redevance à verser a été sous-estimée de plus de 10 pour cent, le titulaire de la licence défraie les honoraires du vérificateur.

#### B. *Musique enregistrée accompagnant un spectacle*

Pour une licence permettant l'exécution, au moyen de musique enregistrée, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, 2009 ou 2010, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, comme partie intégrante du divertissement par des exécutants en personne dans un cabaret, un café, un club, un bar à cocktail, une salle à manger, un foyer, un restaurant, une auberge, une taverne ou un établissement du même genre, la redevance payable par l'établissement est de 2 pour cent de la compensation pour divertissement versée durant l'année visée par la licence, sous réserve d'une redevance minimale de 62,74 \$ par année.

« Compensation pour divertissement » s'entend des sommes totales payées par le titulaire de la licence aux exécutants, plus toute autre compensation reçue par eux, pour le divertissement dont la musique enregistrée fait partie intégrante. Ce montant n'inclut pas les sommes payées pour les accessoires de théâtre, le matériel d'éclairage, les décors, les costumes, la rénovation ou l'expansion des installations, l'ameublement ou le matériel.

Au plus tard le 31 janvier de l'année visée par la licence, le titulaire de la licence verse à la SOCAN la redevance qu'il estime devoir payer pour la licence durant cette année, établie de la façon suivante. Si de la musique a été exécutée l'année précédente dans le cadre des activités de divertissement, la redevance est établie à partir de la compensation pour divertissement réellement versée cette année-là; un rapport établissant le montant de cette compensation accompagne le paiement. Si aucune œuvre musicale n'a été exécutée l'année précédente, le titulaire de la licence fournit un rapport estimant la compensation pour divertissement prévue pour chacune des années susmentionnées, et verse la redevance correspondante.

No later than January 31 of the following year, the licensee shall file with SOCAN a report of the actual compensation paid for entertainment during the previous year and an adjustment of the licence fee shall be made accordingly. Any monies owed shall then be paid to SOCAN; if the fee due is less than the amount paid, SOCAN shall credit the licensee with the amount of the overpayment.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

The licensee may request that the examination be made by an independent auditor chosen by the licensee from a list of at least three auditors furnished by SOCAN. In such a case, only the auditor so appointed need be allowed access to the licensee's records. If the audit discloses that the licence fee owed to SOCAN has been understated by more than 10 per cent, the licensee shall pay the auditor's fees.

Tariff 3.B does not apply to the use of music covered under Tariff 3.C.

### *C. Adult Entertainment Clubs*

For a licence to perform, by means of recorded music, at any time and as often as desired in 2008, 2009 or 2010, any or all of the works in SOCAN's repertoire, in an adult entertainment club, the fee payable by the establishment is 4.4¢ per day, multiplied by the capacity (seating and standing) authorized under the establishment's liquor licence or any other document issued by a competent authority for this type of establishment.

"Day" means any period between 6:00 a.m. on one day and 6:00 a.m. the following day during which the establishment operates as an adult entertainment club.

No later than January 31 of the year covered by the licence, the licensee shall file a report estimating the amount of royalties and send to SOCAN the report and the estimated fee.

No later than January 31 of the following year, the licensee shall file with SOCAN a report indicating the authorized capacity (seating and standing) of the establishment, as well as the number of days it operated as an adult entertainment club during the previous year, and an adjustment of the licence fee shall be made accordingly. Any additional monies owed shall then be paid to SOCAN; if the fee due is less than the amount paid, SOCAN shall credit the licensee with the amount of the overpayment.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

The licensee may request that the examination be made by an independent auditor chosen by the licensee from a list of at least three auditors furnished by SOCAN. In such a case, only the auditor so appointed need be allowed access to the licensee's records. If the audit discloses that the licence fee owed to SOCAN has been understated by more than 10 per cent, the licensee shall pay the auditor's fees.

Au plus tard le 31 janvier de l'année suivante, le titulaire de la licence soumet à la SOCAN un rapport établissant la compensation pour divertissement réellement versée l'année précédente et le coût de la licence est ajusté en conséquence. Le paiement de toute somme due accompagne le rapport; si le coût de la licence est inférieur au montant déjà payé, la SOCAN porte le supplément au crédit du titulaire de la licence.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

Le titulaire de la licence peut exiger que la vérification soit effectuée par un vérificateur indépendant choisi à même une liste d'au moins trois noms soumis par la SOCAN. Dans ce cas, le titulaire n'est tenu de donner accès à ses registres qu'au vérificateur ainsi choisi. Si la vérification révèle que la redevance à verser a été sous-estimée de plus de 10 pour cent, le titulaire de la licence défraie les honoraires du vérificateur.

L'usage de musique assujéti au tarif 3.C n'est pas assujéti au présent tarif.

### *C. Clubs de divertissement pour adultes*

Pour une licence permettant l'exécution, au moyen de musique enregistrée, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, 2009 ou 2010, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, dans un club de divertissement pour adultes, la redevance exigible est de 4,4 ¢ par jour, multiplié par le nombre de places (debout et assises) autorisées selon le permis d'alcool ou tout autre document émis par les autorités compétentes pour ce genre d'établissement.

« Jour » s'entend d'une période débutant à 6 h du matin une journée et se terminant à 6 h du matin le lendemain, durant laquelle l'établissement est exploité à titre de club de divertissement pour adultes.

Au plus tard le 31 janvier de l'année visée par la licence, le titulaire de la licence soumet à la SOCAN un rapport estimant le montant de la redevance exigible et fait parvenir avec ce rapport la redevance correspondante.

Au plus tard le 31 janvier de l'année suivante, le titulaire de la licence soumet à la SOCAN un rapport indiquant le nombre de places (debout et assises) autorisées de l'établissement ainsi que le nombre de jours de l'année précédente durant lesquels il a été exploité à titre de club de divertissement pour adultes, et le coût de la licence est ajusté en conséquence. Le paiement de toute somme due accompagne le rapport; si le coût de la licence est inférieur au montant déjà payé, la SOCAN porte le supplément au crédit du titulaire de la licence.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

Le titulaire de la licence peut exiger que la vérification soit effectuée par un vérificateur indépendant choisi à même une liste d'au moins trois noms soumis par la SOCAN. Dans ce cas, le titulaire n'est tenu de donner accès à ses registres qu'au vérificateur ainsi choisi. Si la vérification révèle que la redevance à verser a été sous-estimée de plus de 10 pour cent, le titulaire de la licence paie les honoraires du vérificateur.

Tariff No. 4

Tarif n° 4

LIVE PERFORMANCES AT THEATRES OR OTHER PLACES OF ENTERTAINMENT

EXÉCUTIONS PAR DES INTERPRÈTES EN PERSONNE DANS DES SALLES DE CONCERT OU D'AUTRES LIEUX DE DIVERTISSEMENT

[NOTE: Tariffs 4.A, 4.B.1, and 4.B.3, as proposed by SOCAN for the years 2006 to 2008, were published in the Supplement to the *Canada Gazette*, Part I, dated May 14, 2005.]

[AVIS : Les tarifs 4.A, 4.B.1 et 4.B.3, tels qu'ils sont proposés par la SOCAN pour les années 2006 à 2008, ont été publiés par la Commission du droit d'auteur dans le supplément de la Partie I de la *Gazette du Canada* en date du 14 mai 2005.]

B. *Classical Music Concerts*

B. *Concerts de musique classique*

2. Annual licence for orchestras

2. Licence annuelle pour orchestres

For an annual licence to perform, at any time and as often as desired in 2008, 2009, 2010, 2011 or 2012, any or all of the works in SOCAN's repertoire, as live performances by orchestras (including singers), at concerts or recitals of classical music, an annual fee calculated in accordance with the following is payable in semi-annual instalments by no later than January 31 and July 31 of each year:

Pour une licence annuelle permettant l'exécution en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, 2009, 2010, 2011 ou 2012, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, par un orchestre (y compris les chanteurs), à l'occasion de concerts ou de récitals de musique classique, la redevance annuelle exigible, payable en deux versements au plus tard les 31 janvier et 31 juillet de l'année en cause, se calcule comme suit :

Annual Orchestra Budget	Annual Fee (× total number of concerts)				
	2008	2009	2010	2011	2012
Under \$100,000	62.00	64.00	66.00	68.00	70.00
\$100,001 to \$500,000	102.00	105.00	108.00	111.00	114.00
\$500,001 to \$1,000,000	165.00	170.00	175.00	180.00	185.00
\$1,000,001 to \$2,000,000	206.00	212.00	218.00	225.00	232.00
\$2,000,001 to \$5,000,000	343.00	353.00	364.00	375.00	386.00
\$5,000,001 to \$10,000,000	377.00	388.00	400.00	412.00	424.00
Over \$10,000,000	411.00	423.00	436.00	449.00	462.00

Budget annuel de l'orchestre	Redevance annuelle (× le nombre de concerts)				
	2008	2009	2010	2011	2012
0 à 100 000 \$	62,00	64,00	66,00	68,00	70,00
100 001 à 500 000 \$	102,00	105,00	108,00	111,00	114,00
500 001 à 1 000 000 \$	165,00	170,00	175,00	180,00	185,00
1 000 001 à 2 000 000 \$	206,00	212,00	218,00	225,00	232,00
2 000 001 à 5 000 000 \$	343,00	353,00	364,00	375,00	386,00
5 000 001 à 10 000 000 \$	377,00	388,00	400,00	412,00	424,00
Plus de 10 000 000 \$	411,00	423,00	436,00	449,00	462,00

“Orchestras” include a musical group which offers to the public one or more series of concerts or recitals that have been pre-determined in an annual budget.

« Orchestre » inclut l'ensemble musical qui offre au public une ou plusieurs séries de concerts ou récitals déterminées d'avance, à même un budget annuel.

Included in the “total number of concerts” are the ones where no work of SOCAN's repertoire is performed.

Sont inclus dans le « nombre total de concerts » les concerts qui ne comprennent aucune œuvre faisant partie du répertoire de la SOCAN.

Where fees are paid under this tariff, no fees shall be payable under Tariff 4.B.1.

Le tarif 4.B.1 ne s'applique pas lorsque les redevances sont payées en vertu du présent tarif.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

Tariff No. 5

Tarif n° 5

EXHIBITIONS AND FAIRS

EXPOSITIONS ET FOIRES

A. For a licence to perform, at any time and as often as desired, any or all of the works in SOCAN's repertoire at an exhibition or fair held in 2008, the fee is calculated as follows:

A. Pour une licence permettant l'exécution de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, en tout temps et aussi souvent que désiré, lors d'une exposition ou d'une foire tenue en 2008, la redevance payable s'établit comme suit :

(a) Where the total attendance (excluding exhibitors and staff) for the duration of the exhibition or fair does not exceed 75,000 persons:

a) si l'assistance totale (excluant les exposants et le personnel) pour la durée de l'exposition ou de la foire ne dépasse pas 75 000 personnes :

Total Attendance	Fee Payable per Day
Up to 25,000 persons .....	\$12.81
25,001 to 50,000 persons .....	\$25.78
50,001 to 75,000 persons .....	\$64.31

Assistance totale	Redevance quotidienne
Jusqu'à 25 000 personnes .....	12,81 \$
25 001 à 50 000 personnes .....	25,78 \$
50 001 à 75 000 personnes .....	64,31 \$

(b) Where the total attendance (excluding exhibitors and staff) for the duration of the exhibition or fair exceeds 75,000 persons:

Total Attendance	Fee Payable per Person
For the first 100,000 persons.....	1.07 ¢
For the next 100,000 persons.....	0.47 ¢
For the next 300,000 persons.....	0.35 ¢
All additional persons.....	0.26 ¢

In the case of an exhibition or fair that is scheduled yearly, the fee shall be paid on the actual attendance figures in the preceding year, on or before January 31 of the year covered by the licence. The licensee shall submit with the licence fee the figures for actual attendance for the previous year and the duration, in days, of the exhibition or fair.

In all other cases, the licensee shall, within 30 days of an exhibition's or fair's closing, report its attendance and duration and submit the fee based on those figures.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

A licence issued under Tariff No. 5.A does not authorize performances of music at concerts for which an additional admission charge is made; for such concerts, Tariff No. 5.B applies.

B. [NOTE: Tariff 5B, as proposed by SOCAN for the years 2006 to 2008, was published in the Supplement to the *Canada Gazette*, Part I, dated May 14, 2005.]

#### *Tariff No. 6*

#### MOTION PICTURE THEATRES

[NOTE: Tariff 6, as proposed by SOCAN for the years 2005 to 2008, was published in the Supplement to the *Canada Gazette*, Part I, dated May 1, 2004.]

#### *Tariff No. 7*

#### SKATING RINKS

For a licence to perform, at any time and as often as desired in 2008, 2009 or 2010, any or all of the works in SOCAN's repertoire, by means of performers in person or by means of recorded music, in connection with roller or ice skating, the fee is as follows:

(a) Where an admission fee is charged: 1.2 per cent of the gross receipts from admissions exclusive of sales and amusement taxes, subject to a minimum annual fee of \$104.31.

(b) Where no admission fee is charged: an annual fee of \$104.31.

b) si l'assistance totale (excluant les exposants et le personnel) pour la durée de l'exposition ou de la foire dépasse 75 000 personnes :

Assistance totale	Redevance par personne
Pour les 100 000 premières personnes.....	1,07 ¢
Pour les 100 000 personnes suivantes.....	0,47 ¢
Pour les 300 000 personnes suivantes.....	0,35 ¢
Pour les personnes additionnelles.....	0,26 ¢

Dans le cas d'une exposition ou d'une foire tenue chaque année, la redevance payable s'établit à partir de l'assistance réelle au cours de l'année précédente et est acquittée au plus tard le 31 janvier de l'année visée par la licence. Avec son paiement, le titulaire de la licence soumet les chiffres d'assistance réelle pour l'année précédente et le nombre de jours de durée de l'exposition ou de la foire.

Dans tous les autres cas, le titulaire de la licence, dans les 30 jours de la fermeture de l'exposition ou de la foire, fait rapport de l'assistance et de la durée et acquitte la redevance payable sur la base de ces données.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

Une licence délivrée en vertu du tarif n° 5.A n'autorise pas l'exécution d'œuvres musicales lors de concerts pour lesquels un prix additionnel d'entrée est exigé; ces concerts sont assujettis au tarif n° 5.B.

B. [AVIS : Le tarif 5.B, tel qu'il est proposé par la SOCAN pour les années 2006 à 2008, a été publié par la Commission du droit d'auteur dans le supplément de la Partie I de la *Gazette du Canada* en date du 14 mai 2005.]

#### *Tarif n° 6*

#### CINÉMAS

[AVIS : Le tarif 6, tel qu'il est proposé par la SOCAN pour les années 2005 à 2008, a été publié par la Commission du droit d'auteur dans le supplément de la Partie I de la *Gazette du Canada* en date du 1<sup>er</sup> mai 2004.]

#### *Tarif n° 7*

#### PATINOIRES

Pour une licence permettant l'exécution, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, 2009 ou 2010, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, par des exécutants en personne ou au moyen de musique enregistrée, dans le cadre d'activités reliées au patin à roulettes ou à glace, la redevance exigible est la suivante :

a) Où l'on perçoit un prix d'entrée : 1,2 pour cent des recettes brutes d'entrée à l'exclusion des taxes de vente et d'amusement, sous réserve d'une redevance annuelle minimale de 104,31 \$.

b) Où l'on ne perçoit pas de prix d'entrée : une redevance annuelle de 104,31 \$.

The licensee shall estimate the fee payable for the year covered by the licence based on the total gross receipts from admissions exclusive of sales and amusement taxes for the previous year and shall pay such estimated fee to SOCAN on or before January 31 of the year covered by the licence. Payment of the fee shall be accompanied by a report of the gross receipts for the previous year.

If the gross receipts reported for the previous year were not based on the entire year, payment of this fee shall be accompanied by a report estimating the gross receipts from admissions for the entire year covered by the licence.

On or before January 31 of the following year, a report shall be made of the actual gross receipts from admissions during the year covered by the licence, an adjustment of the licence fee payable to SOCAN shall be made, and any additional fees due on the basis of the actual gross receipts from admission charges shall be paid to SOCAN. If the fee due is less than the amount paid, SOCAN shall credit the licensee with the amount of the overpayment.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

#### Tariff No. 8

##### RECEPTIONS, CONVENTIONS, ASSEMBLIES AND FASHION SHOWS

For a licence to perform, at any time and as often as desired in 2008, 2009 or 2010, any or all of the works in SOCAN's repertoire as part of events at receptions, conventions, assemblies and fashion shows, the fee payable for each event, or for each day on which a fashion show is held, is as follows:

Room Capacity (seating and standing)	Fee Per Event	
	Without Dancing	With Dancing
1 - 100	\$20.56	\$41.13
101 - 300	\$29.56	\$59.17
301 - 500	\$61.69	\$123.38
Over 500	\$87.40	\$174.79

No later than 30 days after the end of each quarter, the licensee shall file with SOCAN a report for that quarter of the actual number of events with and without dancing and of the number of days on which a fashion show was held. The report shall also include the room capacity (seating and standing) authorized under the establishment's liquor licence or any other document issued by a competent authority for this type of establishment, and payment of the licence fees.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

Le titulaire de la licence évalue la redevance exigible pour l'année visée par la licence en fonction des recettes brutes totales d'entrée à l'exception des taxes de vente et d'amusement pour l'année précédente et verse ce montant estimatif à la SOCAN au plus tard le 31 janvier de l'année visée par la licence. Le versement de la redevance payable doit être accompagné du relevé des recettes brutes pour l'année précédente.

Si les recettes brutes déclarées pour l'année précédente ne tiennent compte que d'une partie de l'année, le paiement de cette redevance doit être accompagné d'un rapport contenant le montant estimatif des recettes brutes d'entrée pour la totalité de l'année visée par la licence.

Au plus tard le 31 janvier de l'année suivante, un rapport des recettes brutes réelles d'entrée pour l'année visée par la licence est préparé, le montant de la redevance exigible est corrigé et toute redevance additionnelle exigible en vertu du montant réel des recettes brutes d'entrée doit être versée à la SOCAN. Si le coût de la licence est inférieur au montant déjà payé, la SOCAN porte le supplément au crédit du titulaire de la licence.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

#### Tarif n° 8

##### RÉCEPTION, CONGRÈS, ASSEMBLÉES ET PRÉSENTATIONS DE MODE

Pour une licence permettant l'exécution en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, 2009 ou 2010, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, lors de réceptions, congrès, assemblées et présentations de mode, la redevance exigible pour chaque événement lors de réceptions, congrès ou assemblées, ou pour chaque jour durant lequel se tient une présentation de mode, est comme suit :

Nombre de places (debout et assises)	Redevance exigible par événement	
	Sans danse	Avec danse
1 - 100	20,56 \$	41,13 \$
101 - 300	29,56 \$	59,17 \$
301 - 500	61,69 \$	123,38 \$
Plus de 500	87,40 \$	174,79 \$

Au plus tard 30 jours suivant la fin de chaque trimestre, le titulaire de la licence soumettra à la SOCAN un rapport pour ce trimestre indiquant le nombre d'événements avec et sans danse et le nombre de jours où se tenait une présentation de mode. Le rapport indiquera aussi le nombre de places (debout et assises) autorisé selon le permis d'alcool ou tout autre document émis par les autorités compétentes pour l'établissement où l'événement a eu lieu, et sera accompagné du paiement des redevances.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.



*Tariff No. 9*

## SPORTS EVENTS

For a licence to perform in 2008 any or all of the works in SOCAN's repertoire, by means of performers in person or by means of recorded music, in connection with baseball, football, hockey, basketball, skating competitions, races, track meets and other sports events, the fee payable per event shall be 0.085 per cent of gross receipts from ticket sales, exclusive of sales and amusement taxes. Where no admission fee is charged, the fee shall be \$5.00 per event.

No later than 30 days after the end of each quarter, the licensee shall file with SOCAN a report for that quarter of the actual number of events, together with payment of the licence fees.

A complimentary ticket is valued at half the lowest price paid for a sold ticket from the same ticket category in the same event.

A licence to which Tariff No. 9 applies does not authorize performances of music at opening and closing events for which an additional admission charge is made; for such events, Tariff No. 4 shall apply.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

*Tariff No. 10*PARKS, PARADES, STREETS AND  
OTHER PUBLIC AREAS*A. Strolling Musicians and Buskers; Recorded Music*

For a licence to perform, at any time and as often as desired in 2008, 2009 or 2010, any or all of the works in SOCAN's repertoire, by strolling musicians or buskers, or by means of recorded music, in parks, streets, or other public areas, the fee is as follows:

\$32.55 for each day on which music is performed, up to a maximum fee of \$222.93 in any three-month period.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

For concert performances in parks, streets or other public areas, Tariff No. 4 shall apply.

*B. Marching Bands; Floats with Music*

For a licence to perform, at any time and as often as desired in 2008, 2009 or 2010, any or all of the works in SOCAN's repertoire, by marching bands or floats with music participating in parades, the fee is as follows:

\$8.78 for each marching band or float with music participating in the parade, subject to a minimum fee of \$32.55 per day.

*Tarif n° 9*

## ÉVÉNEMENTS SPORTIFS

Pour une licence permettant l'exécution en 2008 de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, par des exécutants en personne ou au moyen de musique enregistrée, à l'occasion de parties de baseball, football, hockey, basketball, compétitions de patinage, courses, rencontres d'athlétisme et autres événements sportifs, la redevance payable par événement est de 0,085 pour cent des recettes brutes d'entrée, à l'exclusion des taxes de vente et d'amusement. Où l'on ne perçoit pas de prix d'entrée, la redevance payable est de 5,00 \$ par événement.

Au plus tard 30 jours suivant la fin de chaque trimestre, le titulaire de la licence soumet à la SOCAN un rapport pour ce trimestre indiquant le nombre d'événements, accompagné du paiement des redevances.

Aux fins du calcul de la redevance, les billets de faveur sont réputés avoir été vendus à la moitié du prix le plus bas auquel un billet de la même catégorie s'est vendu pour le même événement.

Une licence à laquelle le tarif n° 9 s'applique n'autorise pas l'exécution d'œuvres musicales lors d'événements d'ouverture ou de clôture pour lesquels un prix d'entrée supplémentaire est perçu; le tarif n° 4 s'applique à ces événements.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

*Tarif n° 10*PARCS, PARADES, RUES ET  
AUTRES ENDROITS PUBLICS*A. Musiciens ambulants et musiciens des rues; musique enregistrée*

Pour une licence permettant l'exécution, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, 2009 ou 2010, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, par des musiciens ambulants ou des musiciens des rues, ou au moyen de musique enregistrée, dans des parcs, rues ou autres endroits publics, la redevance s'établit comme suit :

32,55 \$ par jour où l'on exécute de la musique, jusqu'à concurrence de 222,93 \$ pour toute période de trois mois.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

Pour les concerts donnés dans des parcs, rues ou autres endroits publics, le tarif n° 4 s'applique.

*B. Fanfares; chars allégoriques avec musique*

Pour une licence permettant l'exécution, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, 2009 ou 2010, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, par des fanfares ou chars allégoriques avec musique prenant part à des parades, la redevance s'établit comme suit :

8,78 \$ par fanfare ou char allégorique avec musique prenant part à une parade, sous réserve d'une redevance minimale de 32,55 \$ par jour.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

*Tariff No. 11*

CIRCUSES, ICE SHOWS, FIREWORKS DISPLAYS, SOUND AND LIGHT SHOWS AND SIMILAR EVENTS; COMEDY SHOWS AND MAGIC SHOWS

*A. Circuses, Ice Shows, Fireworks Displays, Sound and Light Shows and Similar Events*

For a licence to perform, at any time and as often as desired in 2008, 2009 or 2010, any or all of the works in SOCAN's repertoire, by means of performers in person or by means of recorded music at circuses, ice shows, fireworks displays, sound and light shows and similar events, the fee payable per event is as follows:

1.6 per cent of gross receipts from ticket sales, exclusive of sales and amusement taxes, subject to a minimum fee of \$61.85.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

*B. Comedy Shows and Magic Shows*

For a licence to perform, at any time and as often as desired in 2008, 2009 or 2010, any or all of the works in SOCAN's repertoire, by means of performers in person or by means of recorded music in conjunction with events where the primary focus is on comedians or magicians and the use of music is incidental, the fee payable per event is \$36.60. However, where the comedy act or magic show is primarily a musical act, Tariff 4.A applies.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

*Tariff No. 12*

THEME PARKS, ONTARIO PLACE CORPORATION AND SIMILAR OPERATIONS; PARAMOUNT CANADA'S WONDERLAND AND SIMILAR OPERATIONS

*A. Theme Parks, Ontario Place Corporation and Similar Operations*

For a licence to perform, at any time and as often as desired in the year 2008, any or all of the works in SOCAN's repertoire, at theme parks, Ontario Place Corporation and similar operations, the fee payable is:

(a) \$2.41 per 1,000 persons in attendance on days on which music is performed, rounding the number of persons to the nearest 1 000;

PLUS

(b) 1.5 per cent of "live music entertainment costs."

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

*Tarif n° 11*

CIRQUES, SPECTACLES SUR GLACE, FEUX D'ARTIFICE, SPECTACLES SON ET LUMIÈRE ET ÉVÉNEMENTS SIMILAIRES; SPECTACLES D'HUMORISTES ET SPECTACLES DE MAGICIENS

*A. Cirques, spectacles sur glace, feux d'artifice, spectacles son et lumière et événements similaires*

Pour une licence permettant l'exécution en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, 2009 ou 2010, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, par des exécutants en personne ou au moyen de musique enregistrée, dans les cirques, les spectacles sur glace, les feux d'artifice, les spectacles son et lumière et autres événements similaires, la redevance exigible pour chaque représentation est la suivante :

1,6 pour cent des recettes brutes d'entrée, à l'exclusion des taxes de vente et d'amusement, sous réserve d'une redevance minimale de 61,85 \$.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

*B. Spectacles d'humoristes et spectacles de magiciens*

Pour une licence permettant l'exécution en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, 2009 ou 2010, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, par des exécutants en personne ou au moyen de musique enregistrée simultanément avec des événements où la participation d'humoristes ou de magiciens constitue l'attrait principal de l'événement et l'utilisation de la musique n'est qu'accessoire à l'événement, la redevance exigible par événement est de 36,60 \$. Cependant, si la présentation de l'humoriste ou du magicien constitue principalement un spectacle musical, le tarif n° 4.A s'applique.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

*Tarif n° 12*

PARCS THÉMATIQUES, ONTARIO PLACE CORPORATION ET ÉTABLISSEMENTS DU MÊME GENRE; PARAMOUNT CANADA'S WONDERLAND ET ÉTABLISSEMENTS DU MÊME GENRE

*A. Parcs thématiques, Ontario Place Corporation et établissements du même genre*

Pour une licence permettant l'exécution en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, à des parcs thématiques, à Ontario Place Corporation ou à un établissement du même genre, la redevance payable s'établit comme suit :

a) 2,41 \$ par 1 000 personnes d'assistance pour chaque journée où des œuvres musicales sont exécutées, en arrondissant ce nombre de personnes au millier le plus rapproché;

PLUS

b) 1,5 pour cent des « coûts d'exécution d'œuvres musicales par des interprètes en personne ».

“Live music entertainment costs” means all direct expenditures of any kind and nature (whether in money or other form) paid by the licensee or on the licensee’s behalf for all live entertainment during which live music is performed on the premises. It does not include amounts expended for stage props, lighting equipment, set design and costumes, or expenditures for renovation, expansion of facilities or furniture and equipment.

No later than June 30 of the year covered by the licence, the licensee shall file with SOCAN a statement estimating the attendance and the live music entertainment costs for that year, together with payment of 50 per cent of the estimated fee. The balance of the estimated fee is to be paid no later than October 1 of the same year.

No later than the earliest of 30 days of the close of the season and January 31 of the following year, the licensee shall file with SOCAN an audited statement setting out the total attendance and the live music entertainment costs for the year covered by the licence. SOCAN shall then calculate the fee and submit a statement of adjustments.

SOCAN shall have the right to audit the licensee’s books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

Tariff No. 12.A does not apply to performances covered under Tariff No. 4 or No. 5.

**B. *Paramount Canada’s Wonderland Inc. and Similar Operations***

For a licence to perform, at any time and as often as desired in the year 2008, any or all of the works in SOCAN’s repertoire at Paramount Canada’s Wonderland and similar operations, the fee payable is:

(a) \$5.09 per 1,000 persons in attendance on days on which music is performed, rounding the number of persons to the nearest 1,000;

PLUS

(b) 1.5 per cent of “live music entertainment costs.”

“Live music entertainment costs” means all direct expenditures of any kind and nature (whether in money or other form) paid by the licensee or on the licensee’s behalf for all live entertainment during which live music is performed on the premises. It does not include amounts expended for stage props, lighting equipment, set design and costumes, or expenditures for renovation, expansion of facilities or furniture and equipment.

No later than June 30 of the year covered by the licence, the licensee shall file with SOCAN a statement estimating the attendance and the live music entertainment costs for that year, together with payment of 50 per cent of the estimated fee. The balance of the estimated fee is to be paid no later than October 1 of the same year.

No later than the earliest of 30 days of the close of the season and January 31 of the following year, the licensee shall file with SOCAN an audited statement setting out the total attendance and the live music entertainment costs for the year covered by the licence. SOCAN shall then calculate the fee and submit a statement of adjustments.

« Coûts d’exécution d’œuvres musicales par des interprètes en personne » s’entend des dépenses directes de quelque nature que ce soit (en argent ou sous une autre forme) engagées par le titulaire de la licence ou en son nom pour tout divertissement au cours duquel des œuvres musicales sont exécutées sur les lieux par des interprètes en personne. Ce montant n’inclut pas les sommes payées pour les accessoires de théâtre, le matériel d’éclairage, les décors, les costumes, la rénovation, l’expansion des installations, l’ameublement ou le matériel.

Au plus tard le 30 juin de l’année visée par la licence, le titulaire de la licence soumet à la SOCAN un rapport estimant l’assistance et les coûts d’exécution d’œuvres musicales par des interprètes en personne durant cette année, et verse la moitié de la redevance estimée. Le solde de cette redevance est versé au plus tard le 1<sup>er</sup> octobre de la même année.

Dans les 30 jours suivant la fermeture de la saison ou le 31 janvier de l’année suivante, selon la première de ces deux dates, le titulaire de la licence soumet à la SOCAN un état vérifié indiquant l’assistance totale et les coûts d’exécution d’œuvres musicales par des interprètes en personne durant l’année visée par la licence. La SOCAN calcule alors la redevance payable et fournit un état rectificatif.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

Le tarif n° 12.A ne s’applique pas aux exécutions assujetties au tarif n° 4 ou n° 5.

**B. *Paramount Canada’s Wonderland Inc. et établissements du même genre***

Pour une licence permettant l’exécution en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, de l’une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, à Paramount Canada’s Wonderland ou à un établissement du même genre, la redevance payable s’établit comme suit :

a) 5,09 \$ par 1 000 personnes d’assistance pour chaque journée où des œuvres musicales sont exécutées, en arrondissant ce nombre de personnes au millier le plus rapproché.

PLUS

b) 1,5 pour cent des « coûts d’exécution d’œuvres musicales par des interprètes en personne ».

« Coûts d’exécution d’œuvres musicales par des interprètes en personne » s’entend des dépenses directes de quelque nature que ce soit (en argent ou sous une autre forme) engagées par le titulaire de la licence ou en son nom pour tout divertissement au cours duquel des œuvres musicales sont exécutées sur les lieux par des interprètes en personne. Ce montant n’inclut pas les sommes payées pour les accessoires de théâtre, le matériel d’éclairage, les décors, les costumes, la rénovation, l’expansion des installations, l’ameublement ou le matériel.

Au plus tard le 30 juin de l’année visée par la licence, le titulaire de la licence soumet à la SOCAN un rapport estimant l’assistance et les coûts d’exécution d’œuvres musicales par des interprètes en personne durant cette année, et verse la moitié de la redevance estimée. Le solde de cette redevance est versé au plus tard le 1<sup>er</sup> octobre de la même année.

Dans les 30 jours suivant la fermeture de la saison ou le 31 janvier de l’année suivante, selon la première de ces deux dates, le titulaire de la licence soumet à la SOCAN un état vérifié indiquant l’assistance totale et les coûts d’exécution d’œuvres musicales par des interprètes en personne durant l’année visée par la licence. La SOCAN calcule alors la redevance payable et fournit un état rectificatif.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

Tariff No. 12.B does not apply to performances covered under Tariff No. 4 or No. 5.

### Tariff No. 13

#### PUBLIC CONVEYANCES

##### A. Aircraft

For a licence to perform in an aircraft, by means of recorded music, at any time and as often as desired in the year 2008, any or all of the works in SOCAN's repertoire, the fee payable for each aircraft is as follows:

1.	Music while on ground		
	Seating Capacity	Fee per Calendar Quarter	
	0 to 100.....		\$40.50
	101 to 160.....		\$51.30
	161 to 250.....		\$60.00
	251 or more.....		\$82.50
2.	In-flight Music		
	Seating Capacity	Fee per Calendar Quarter	
	0 to 100.....		\$162.00
	101 to 160.....		\$205.20
	161 to 250.....		\$240.00
	251 or more.....		\$330.00

The fees under this tariff shall be payable on March 31, June 30, September 30, and December 31.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

Where fees are paid under Tariff No. 13.A.2, no fees are payable under Tariff No. 13.A.1.

##### B. Passenger Ships

For a licence to perform in a passenger ship, by means of recorded music, at any time and as often as desired in 2008, any or all of the works in SOCAN's repertoire, the fee payable for each passenger ship is as follows:

\$1.05 per person per year based on the authorized passenger capacity of the ship, subject to a minimum fee of \$62.74.

For passenger ships operating for less than 12 months in each year, the fee payable shall be reduced by one twelfth for each full month during the year in which no operations occur.

On or before January 31 of the year covered by the licence, the licensee shall report the authorized passenger capacity and pay the applicable fee to SOCAN.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

Le tarif n° 12.B ne s'applique pas aux représentations assujetties au tarif n° 4 ou n° 5.

### Tarif n° 13

#### TRANSPORTS EN COMMUN

##### A. Avions

Pour une licence permettant l'exécution à bord d'un avion, au moyen de musique enregistrée, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, la redevance payable pour chaque avion s'établit comme suit :

1.	Musique au sol		
	Nombre de places	Redevance trimestrielle	
	0 à 100.....		40,50 \$
	101 à 160.....		51,30 \$
	161 à 250.....		60,00 \$
	251 ou plus.....		82,50 \$
2.	Musique en vol		
	Nombre de places	Redevance trimestrielle	
	0 à 100.....		162,00 \$
	101 à 160.....		205,20 \$
	161 à 250.....		240,00 \$
	251 ou plus.....		330,00 \$

Les redevances à cet égard sont payables le 31 mars, le 30 juin, le 30 septembre et le 31 décembre de chaque année.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

Aucune redevance n'est payable au titre du tarif n° 13.A.1 si une redevance est payée au titre du tarif n° 13.A.2.

##### B. Navires à passagers

Pour une licence permettant l'exécution à bord d'un navire à passagers, au moyen de musique enregistrée, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, la redevance payable s'établit comme suit :

1,05 \$ par personne par année, en se fondant sur le nombre maximum de passagers autorisé par navire, sous réserve d'une redevance minimale de 62,74 \$.

Pour les navires exploités moins de 12 mois par année, la redevance payable est réduite d'un douzième pour chaque mois complet de non-exploitation.

Au plus tard le 31 janvier de l'année visée par la licence, le titulaire fournit un rapport du nombre maximum de passagers autorisé et verse à la SOCAN la redevance exigible.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

*C. Railroad Trains, Buses and Other Public Conveyances, Excluding Aircraft and Passenger Ships*

For a licence to perform in railroad trains, buses and other public conveyances, excluding aircraft and passenger ships, by means of recorded music, at any time and as often as desired in 2008, any or all of the works in SOCAN's repertoire, the fee payable is as follows:

\$1.05 per person per year, based on the authorized passenger capacity of the car, bus or other public conveyance, subject to a minimum fee of \$62.74.

On or before January 31 of the year covered by the licence, the licensee shall report the authorized passenger capacity and pay the applicable fee to SOCAN.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

*Tariff No. 14*

PERFORMANCE OF AN INDIVIDUAL WORK

For the performance, in 2008, 2009 or 2010, of an individual work or an excerpt therefrom by a performer or contrivance at any single event when that work is the sole work performed from the repertoire of SOCAN, the fee payable shall be as follows:

When the performance of the work does not last more than three minutes:

Potential Audience	Musical Group or Orchestra with or without Vocal Accompaniment	Single Instrument with or without Vocal Accompaniment
500 or less.....	\$5.35	\$2.72
501 to 1,000.....	\$6.27	\$4.11
1,001 to 5,000.....	\$13.37	\$6.68
5,001 to 10,000.....	\$18.66	\$9.36
10,001 to 15,000.....	\$24.01	\$12.03
15,001 to 20,000.....	\$29.30	\$14.65
20,001 to 25,000.....	\$34.60	\$17.33
25,001 to 50,000.....	\$40.05	\$17.48
50,001 to 100,000.....	\$45.45	\$22.72
100,001 to 200,000.....	\$59.33	\$26.63
200,001 to 300,000.....	\$66.68	\$33.31
300,001 to 400,000.....	\$79.94	\$39.95
400,001 to 500,000.....	\$93.36	\$46.68
500,001 to 600,000.....	\$106.67	\$53.26
600,001 to 800,000.....	\$119.94	\$59.58
800,001 or more.....	\$133.25	\$66.68

When the performance of a work lasts more than three minutes, the above rates are increased as follows:

	Increase (%)
Over 3 and not more than 7 minutes.....	75
Over 7 and not more than 15 minutes.....	125
Over 15 and not more than 30 minutes.....	200
Over 30 and not more than 60 minutes.....	300
Over 60 and not more than 90 minutes.....	400
Over 90 and not more than 120 minutes.....	500

*C. Trains, autobus et autres moyens de transport en commun, à l'exclusion des avions et des navires à passagers*

Pour une licence permettant l'exécution à bord de trains, d'autobus et d'autres moyens de transport en commun à l'exclusion des avions et des navires à passagers, au moyen de musique enregistrée, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, la redevance payable s'établit comme suit :

1,05 \$ par personne par année, en se fondant sur le nombre maximum de passagers autorisé par voiture, autobus ou autre moyen de transport en commun, sous réserve d'une redevance minimale de 62,74 \$.

Au plus tard le 31 janvier de l'année visée par la licence, le titulaire fournit un rapport du nombre maximum de passagers autorisé et verse à la SOCAN la redevance exigible.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

*Tarif n° 14*

EXÉCUTION D'ŒUVRES PARTICULIÈRES

Pour l'exécution en 2008, 2009 ou 2010 d'une œuvre particulière ou d'un extrait de cette dernière par un exécutant ou un appareil à l'occasion d'un événement particulier, lorsqu'il s'agit de la seule œuvre tirée du répertoire de la SOCAN, les redevances payables sont les suivantes :

Lorsque l'exécution de l'œuvre ne dure pas plus de trois minutes :

Auditoire prévu	Ensemble musical ou orchestre avec ou sans accompagnement vocal	Instrument unique avec ou sans accompagnement vocal
500 ou moins.....	5,35 \$	2,72 \$
501 à 1 000.....	6,27 \$	4,11 \$
1 001 à 5 000.....	13,37 \$	6,68 \$
5 001 à 10 000.....	18,66 \$	9,36 \$
10 001 à 15 000.....	24,01 \$	12,03 \$
15 001 à 20 000.....	29,30 \$	14,65 \$
20 001 à 25 000.....	34,60 \$	17,33 \$
25 001 à 50 000.....	40,05 \$	17,48 \$
50 001 à 100 000.....	45,45 \$	22,72 \$
100 001 à 200 000.....	59,33 \$	26,63 \$
200 001 à 300 000.....	66,68 \$	33,31 \$
300 001 à 400 000.....	79,94 \$	39,95 \$
400 001 à 500 000.....	93,36 \$	46,68 \$
500 001 à 600 000.....	106,67 \$	53,26 \$
600 001 à 800 000.....	119,94 \$	59,58 \$
800 001 ou plus.....	133,25 \$	66,68 \$

Pour l'exécution d'une œuvre durant plus de trois minutes, les taux précités sont majorés comme suit :

	Augmentation (%)
Plus de 3 minutes et pas plus de 7 minutes.....	75
Plus de 7 minutes et pas plus de 15 minutes.....	125
Plus de 15 minutes et pas plus de 30 minutes.....	200
Plus de 30 minutes et pas plus de 60 minutes.....	300
Plus de 60 minutes et pas plus de 90 minutes.....	400
Plus de 90 minutes et pas plus de 120 minutes.....	500

If more than one work from SOCAN's repertoire is performed during any particular event, the fees shall be calculated under other applicable tariffs.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

#### *Tariff No. 15*

### BACKGROUND MUSIC IN ESTABLISHMENTS NOT COVERED BY TARIFF NO. 16

#### *A. Background Music*

For a licence to perform, by means of recorded music, at any time and as often as desired in the year 2008, any or all of the works in SOCAN's repertoire, in an establishment not covered by Tariff No. 16, the annual fee is \$1.23 per square metre or 11.46¢ per square foot, payable no later than January 31 of the year covered by the licence.

If no music is performed in January of the first year of operation, the fee shall be prorated on a monthly basis, calculated from the month in which music was first performed, and shall be paid within 30 days of the date on which music was first performed.

Seasonal establishments operating less than six months per year shall pay half the above rate.

In all cases, a minimum fee of \$94.51 shall apply.

The payment shall be accompanied by a report showing the area of the establishment.

This tariff does not cover the use of music expressly covered in other tariffs.

Pursuant to subsection 69(2) of the *Copyright Act*, no royalties are collectable from the owner or user of a radio receiving set in respect of public performances effected by means of that radio receiving set in any place other than a theatre that is ordinarily and regularly used for entertainments to which an admission charge is made.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

#### *B. Telephone Music on Hold*

For a licence to communicate to the public by telecommunication over a telephone on hold, at any time and as often as desired in 2008, any or all of the works in SOCAN's repertoire, in an establishment not covered by Tariff No. 16, the fee payable is as follows:

\$94.51 for one trunk line, plus \$2.09 for each additional trunk line.

For the purposes of this tariff, "trunk line" means a telephone line linking the licensee's telephone switching equipment to the public telephone system and over which music is provided to a caller while on hold.

No later than January 31 of the year covered by the licence, the licensee shall pay the applicable fee to SOCAN and report the number of trunk lines.

Si plus d'une œuvre tirée du répertoire de la SOCAN est exécutée à l'occasion d'un événement particulier, les redevances sont calculées conformément aux autres tarifs pertinents.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

#### *Tarif n° 15*

### MUSIQUE DE FOND DANS LES ÉTABLISSEMENTS NON RÉGIS PAR LE TARIF N° 16

#### *A. Musique de fond*

Pour une licence permettant l'exécution, au moyen de musique enregistrée, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, dans un établissement non assujéti au tarif n° 16, la redevance annuelle est de 1,23 \$ le mètre carré ou 11,46 ¢ le pied carré, payable avant le 31 janvier de l'année visée par la licence.

Si aucune musique n'est exécutée durant le mois de janvier de la première année d'exploitation, la redevance payable est établie au prorata du nombre de mois, calculée à compter du premier mois de l'année durant lequel de la musique est exécutée, et est versée dans les 30 jours de la date à laquelle de la musique a été exécutée pour la première fois.

Les établissements saisonniers exploités moins de six mois par année paient la moitié du taux mentionné ci-dessus.

Dans tous les cas, la redevance minimale est de 94,51 \$.

Le paiement est accompagné d'un rapport indiquant la superficie de l'établissement.

Le présent tarif ne couvre pas l'utilisation de musique expressément assujéti à tout autre tarif.

Le paragraphe 69(2) de la *Loi sur le droit d'auteur* prévoit qu'à l'égard des exécutions publiques effectuées au moyen d'un appareil radiophonique récepteur, en tout endroit autre qu'un théâtre servant ordinairement et régulièrement de lieu d'amusement où est exigé un prix d'entrée, aucune redevance n'est exigible du propriétaire ou de l'utilisateur de l'appareil radiophonique récepteur.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

#### *B. Attente musicale au téléphone*

Pour une licence permettant la communication au public par télécommunication aux fins d'attente musicale au téléphone, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, dans un établissement non assujéti au tarif n° 16, la redevance payable s'établit comme suit :

94,51 \$ pour une ligne principale de standard, plus 2,09 \$ pour chaque ligne principale de standard additionnelle.

Aux fins du présent tarif, « ligne principale de standard » signifie une ligne téléphonique reliant l'équipement de commutation téléphonique du titulaire de la licence au système téléphonique public et sur laquelle de la musique est fournie à une personne en attente.

Au plus tard le 31 janvier de l'année visée par la licence, le titulaire verse la redevance applicable, accompagnée d'un rapport indiquant le nombre de lignes principales de standard.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

Where fees are paid under Tariff No. 16, no fees shall be payable under Tariff No. 15.B.

*Tariff No. 16*

MUSIC SERVICES FOR BACKGROUND USE

This tariff applies to licences for the communication to the public by telecommunication as well as for the performance in public of any or all of the works in SOCAN's repertoire, including telephone music on hold, at any time and as often as desired in 2008, in circumstances where music is supplied to and performed by an establishment as background music.

This tariff applies only if the music supplier undertakes to remit to SOCAN the licence fees set out in this tariff, together with all the information requested under the terms of this tariff.

The fee payable by the supplier is 15 per cent of the supplier's gross revenue from the supply of music, including, but not limited to, subscription fees and advertising revenue, net of any reasonable and verifiable amounts received for equipment provided to the subscriber, and subject to a minimum annual fee of \$500.00.

No later than January 31 of the year covered by the licence, the licensee shall pay to SOCAN the estimated fee owing for that year, as follows. If the licensee supplied music in the previous year, the payment is based on the actual gross revenue during that year. Otherwise, the licensee shall file a report estimating the expected gross revenue during the year covered by the licence and pay according to that report.

No later than January 31 of the following year, the licensee shall file with SOCAN a report of the actual gross revenue during the previous year, and an adjustment of the licence fee will be made accordingly. Any monies owed shall then be paid to SOCAN; if the fee due is less than the amount paid, SOCAN shall credit the licensee with the amount of the overpayment.

No later than 30 days after the end of each month, the licensee shall file with SOCAN a report, in electronic format, containing the name and mailing address of each subscriber, noting any new subscribers and cancellations of service effected during that month.

*Music Use Information*

Upon receipt of a written request from SOCAN, a supplier shall provide, with respect to each musical work supplied during the days listed in the request, (a) the date and time that the work was supplied; and (b) the title of the work and the name of its author and composer.

The music use information shall be provided in electronic format where possible, otherwise in writing, no later than 14 days after the end of the month to which it relates.

This tariff does not cover the use of music expressly covered in other tariffs.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

Aucune redevance n'est payable au titre du tarif n° 15.B si une redevance est payée au titre du tarif n° 16.

*Tarif n° 16*

FURNISSEURS DE MUSIQUE DE FOND

Le présent tarif vise les licences pour la communication au public par télécommunication ainsi que pour l'exécution publique de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, y compris l'attente musicale au téléphone, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, lorsque de la musique est fournie à un établissement et exécutée par un établissement à titre de musique de fond.

Le présent tarif s'applique uniquement si le fournisseur du service s'engage à remettre à la SOCAN les redevances établies dans le présent tarif, ainsi que les renseignements qu'il prévoit.

La redevance payable par le fournisseur est 15 pour cent des revenus bruts provenant de la fourniture de musique, y compris, mais sans y être limité, les frais d'abonnements et revenus publicitaires, à l'exclusion de toute somme raisonnable et vérifiable reçue pour de l'équipement fourni à l'abonné, sous réserve d'une redevance annuelle minimale de 500,00 \$.

Au plus tard le 31 janvier de l'année visée par la licence, le titulaire de la licence verse à la SOCAN la redevance qu'il estime devoir payer durant cette année, établie de la façon suivante. Si le titulaire de la licence a fourni de la musique l'année précédente, la redevance est établie à partir du revenu brut de cette année-là. Si aucune œuvre musicale n'a été fournie l'année précédente, le titulaire de la licence soumet un rapport estimant les revenus bruts anticipés durant l'année visée par la licence et verse la redevance correspondante.

Au plus tard le 31 janvier de l'année suivante, le titulaire de la licence soumet à la SOCAN un rapport des revenus bruts réels de l'année précédente. La redevance exigible sera corrigée en fonction du rapport soumis, et toute redevance additionnelle exigible en vertu de ce rapport devra être versée à la SOCAN. Si le coût de la licence est inférieur au montant déjà payé, la SOCAN portera le supplément au crédit du titulaire de la licence.

Au plus tard 30 jours après la fin de chaque mois, le titulaire de la licence soumet un rapport en format électronique indiquant les nom et adresse de chaque abonné, notant tous les nouveaux abonnés et les annulations de services effectuées durant le mois.

*Information sur l'usage de la musique*

Lors de la réception d'une demande écrite par la SOCAN, le fournisseur du service fournit, pour chaque œuvre musicale transmise durant les jours énumérés dans la demande : a) la date et l'heure à laquelle l'œuvre a été fournie; b) le titre de l'œuvre et le nom de l'auteur et du compositeur.

L'information sur l'usage de la musique est fournie, si possible, en format électronique, et autrement par écrit, au plus tard 14 jours après la fin du mois auquel elle se rapporte.

Ce tarif ne vise pas l'usage de la musique expressément visé par d'autres tarifs.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

*Tariff No. 17*

(Filed Separately)

*Tariff No. 18*RECORDED MUSIC  
FOR DANCING

For a licence to perform, by means of recorded music for dancing by patrons, at any time and as often as desired in 2008, 2009 or 2010, any or all of the works in SOCAN's repertoire, in bars, cabarets, restaurants, taverns, clubs, dining rooms, discotheques, dance halls, ballrooms and similar premises, the fee shall be as follows:

(a) Premises accommodating no more than 100 patrons:

Months of Operation	Days of Operation	
	1-3 Days	4-7 Days
6 months or less	\$267.33	\$534.66
More than 6 months	\$534.66	\$1,069.32

(b) Premises accommodating more than 100 patrons:

Premises accommodating between 101 and 120 patrons shall pay 10 per cent more than the fees set out in (a). For each subsequent capacity increase of up to 20 patrons, a further increase of 10 per cent of the fees set out in (a) shall be payable.

No later than January 31 of the year covered by the licence, the establishment shall pay the applicable fee to SOCAN and report the room capacity in number of patrons.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

*Tariff No. 19*

## FITNESS ACTIVITIES; DANCE INSTRUCTION

For a licence to perform, at any time and as often as desired in 2008, 2009 or 2010, any or all of the works in SOCAN's repertoire, in conjunction with physical exercises (for example, dancercise, aerobics, body building and similar activities) and dance instruction, the annual fee for each room where the performances take place is the average number of participants per week per room used during the year multiplied by \$2.42, with a minimum annual fee of \$72.56.

Payment of this fee shall be made on or before January 31 of the year covered by the licence, accompanied by a report of the estimated average number of participants per week per room used during the year covered by the licence.

On or before January 31 of the following year, a report signed by an authorized representative shall be submitted to SOCAN indicating the actual average number of participants per week per room used during the previous year. Any additional fees due on

*Tarif n° 17*

(Déposé à part)

*Tarif n° 18*MUSIQUE ENREGISTRÉE UTILISÉE  
À DES FINS DE DANSE

Pour une licence permettant l'exécution, au moyen de musique enregistrée aux fins de danse par des clients, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, 2009 ou 2010, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, dans un bar, un cabaret, un restaurant, une taverne, un club, une salle à manger, une discothèque, une salle de danse, une salle de bal ou tout autre établissement du même genre, la redevance payable s'établit comme suit :

a) Établissements pouvant accueillir 100 clients ou moins :

Mois d'opération	Jours d'ouverture	
	1 à 3 jours	4 à 7 jours
6 mois ou moins	267,33 \$	534,66 \$
Plus de 6 mois	534,66 \$	1 069,32 \$

b) Établissements pouvant accueillir plus de 100 clients :

Pour un établissement pouvant accueillir entre 101 et 120 clients, le titulaire de la licence verse 10 pour cent de plus que la redevance établie en a). Pour chaque augmentation additionnelle de capacité de 20 clients ou moins, une majoration additionnelle de 10 pour cent de la redevance établie en a) est exigible.

Au plus tard le 31 janvier de l'année visée par la licence, le titulaire verse la redevance applicable, accompagnée d'un rapport indiquant le nombre de clients que l'établissement peut recevoir.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

*Tarif n° 19*

## EXERCICES PHYSIQUES; COURS DE DANSE

Pour une licence permettant l'exécution, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, 2009 ou 2010, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, simultanément avec des exercices physiques (par exemple : danse exercice, danse aérobique, culturisme et autres activités semblables) et des cours de danse, la redevance annuelle pour chaque salle où l'on fait ces exécutions d'œuvres musicales est basée sur la moyenne de participants par semaine, pour chaque salle utilisée durant l'année multipliée par 2,42 \$, avec une redevance minimale de 72,56 \$ par année.

Le paiement de la redevance devra être fait au plus tard le 31 janvier de l'année visée par la licence accompagné d'un rapport contenant la moyenne estimative des participants par semaine pour chaque salle utilisée durant l'année visée par la licence.

Au plus tard le 31 janvier de l'année suivante, un rapport, signé par un représentant autorisé, devra être soumis à la SOCAN et indiquer la moyenne réelle des participants, par semaine, pour chaque salle utilisée durant l'année précédente. La redevance



the basis of the report shall be paid to SOCAN. If the fee due is less than the amount paid in advance, the licensee shall be credited with the amount of such overpayment.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

*Tariff No. 20***KARAOKE BARS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS**

For a licence to perform, at any time and as often as desired in 2008, 2009 or 2010, any or all of the works in SOCAN's repertoire, by means of karaoke machines at karaoke bars and similar establishments, the annual fee shall be as follows:

Establishments operating with karaoke no more than 3 days a week: \$191.24.

Establishments operating with karaoke more than 3 days a week: \$275.56.

No later than January 31 of the year covered by the licence, the establishment shall pay the applicable fee to SOCAN and report the number of days it operates with karaoke in a week.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

*Tariff No. 21***RECREATIONAL FACILITIES OPERATED BY A MUNICIPALITY, SCHOOL, COLLEGE, UNIVERSITY, AGRICULTURAL SOCIETY OR SIMILAR COMMUNITY ORGANIZATIONS**

For a licence to perform, at any time and as often as desired in 2008, 2009 or 2010, any or all of the works in SOCAN's repertoire, in a recreational facility operated by a municipality, school, college, university, agricultural society or similar community organizations, during recreational activities that would otherwise be subject to Tariff 5.A (Exhibitions and Fairs), Tariff 7 (Skating Rinks), Tariff 8 (Receptions, Conventions, Assemblies and Fashion Shows), Tariff 9 (Sports Events, including minor hockey, figure skating, roller skating, ice skating, youth figure skating carnivals and amateur rodeos), Tariff 11.A (Circuses, Ice Shows, etc.) or Tariff 19 (Fitness Activities and Dance Instruction), the annual fee is \$185.07 for each facility, if the licensee's gross revenue from these events during the year covered by the licence does not exceed \$15,422.88.

Payment of this fee shall be made on or before January 31 of the year covered by the licence. On or before January 31 of the following year, a report shall be submitted to SOCAN confirming that the licensee's gross revenue from the events covered by this tariff during the year do not exceed \$15,422.88.

exigible sera corrigée en fonction du rapport soumis, et toute redevance additionnelle exigible en vertu de ce rapport devra être versée à la SOCAN. Si le coût de la licence est inférieur au montant déjà payé, la SOCAN portera le supplément au crédit du titulaire de la licence.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

*Tarif n° 20***BARS KARAOKÉ ET ÉTABLISSEMENTS DU MÊME GENRE**

Pour une licence permettant l'exécution, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, 2009 ou 2010, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, au moyen d'appareils karaoké, dans un bar karaoké ou un établissement du même genre, la redevance annuelle s'établit comme suit :

Établissement ouvert avec karaoké 3 jours ou moins par semaine : 191,24 \$

Établissement ouvert avec karaoké 3 jours ou plus par semaine : 275,56 \$

Au plus tard le 31 janvier de l'année visée par la licence, le titulaire de la licence verse à la SOCAN la redevance applicable, accompagnée d'un rapport spécifiant le nombre de jours d'opération avec karaoké par semaine de l'établissement.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

*Tarif n° 21***INSTALLATIONS RÉCRÉATIVES EXPLOITÉES PAR UNE MUNICIPALITÉ, UNE ÉCOLE, UN COLLÈGE, UNE UNIVERSITÉ, UNE SOCIÉTÉ AGRICOLE OU AUTRES ORGANISATIONS COMMUNAUTAIRES DU MÊME GENRE**

Pour une licence permettant l'exécution, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, 2009 ou 2010, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, dans une installation récréative exploitée par une municipalité, une école, un collège, une université, une société agricole ou autre organisation communautaire du même genre, à l'occasion d'activités récréatives qui seraient autrement assujetties au tarif 5.A (expositions et foires), au tarif 7 (patinoires), au tarif 8 (réceptions, congrès, assemblées et présentations de mode), au tarif 9 (événements sportifs, y compris le hockey mineur, le patinage artistique, le patinage sur roulettes, le patinage sur glace, les spectacles-jeunesse sur glace et les rodéos amateurs), au tarif 11.A (cirques, spectacles sur glace, etc.) ou au tarif 19 (exercices physiques et cours de danse), la redevance annuelle exigible pour chaque installation est de 185,07 \$ si les revenus bruts du titulaire de la licence pour ces activités pendant l'année n'excèdent pas 15 422,88 \$.

Le paiement de ces redevances est exigible au plus tard le 31 janvier de l'année visée par la licence. Au plus tard le 31 janvier de l'année suivante, le titulaire de la licence fournit à la SOCAN un rapport confirmant que les revenus bruts pour les événements couverts par ce tarif n'excèdent pas 15 422,88 \$.

A facility paying under this tariff is not required to pay under Tariff Nos. 5.A, 7, 8, 9, 11.A or 19, for the events covered in this tariff.

This tariff does not cover the use of music expressly covered in tariffs other than Tariffs Nos. 5.A, 7, 8, 9, 11.A or 19.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

#### Tariff No. 22

### COMMUNICATIONS OF MUSICAL WORKS VIA THE INTERNET OR SIMILAR TRANSMISSION FACILITIES

[NOTE TO PROSPECTIVE USERS: Tariff 22 was first proposed and filed by SOCAN for the year 1996, and was again filed in the same tariff structure and formula for each of the years 1997 to 2005.

A hearing took place in 1998 that considered certain legal and jurisdictional issues prior to the determination of the tariff and rate and the Copyright Board released its Decision on October 27, 1999. Certain aspects of the Copyright Board Decision were subsequently reviewed by the Federal Court of Appeal and the Supreme Court of Canada (decision released June 30, 2004). As a result, SOCAN refiled the tariff for 2006 and 2007 with some modifications. For 2008, SOCAN refiles the tariff in the same form, recognizing that further modifications may be necessary and reserves the right to propose changes as may be justified as a consequence of the hearing process.]

For a licence to communicate to the public by telecommunication musical works forming part of SOCAN's repertoire, as often as desired in 2008, by means of Internet Transmissions or Similar Transmission Facilities, a monthly fee is payable as follows:

#### 1. Music Sites

For communications from Sites or Services that permit a User to select and listen to, reproduce for later listening, or both listen to and reproduce for later listening, a musical work or part of a musical work, the greater of 25 per cent of the Gross Revenues earned by the Site or Service or 25 per cent of the Gross Operating Expenses of the Site or Service, with a minimum monthly fee of \$200.00.

#### 2. Audio Webcasts

(a) For communications from Sites or Services whose content is similar to that of a pay audio service subject to the SOCAN-NRCC Pay Audio Services Tariff, the greater of 20 per cent of the Gross Revenues earned by the Site or Service or 20 per cent of the Gross Operating Expenses of the Site or Service, with a minimum monthly fee of \$200.00.

(b) For communications from Sites or Services whose content is similar to that of a conventional radio station subject to Tariff 1.A, the greater of 15 per cent of the Gross Revenues earned by the Site or Service or 15 per cent of the Gross Operating Expenses of the Site or Service, with a minimum monthly fee of \$200.00.

(c) For communications from Sites or Services whose content is similar to that of a conventional CBC radio station subject to Tariff 1.C, the greater of 15 per cent of the Gross

L'installation qui verse une redevance en vertu du présent tarif n'est pas tenue de verser de redevances en vertu des tarifs n<sup>os</sup> 5.A, 7, 8, 9, 11.A ou 19 à l'égard des événements visés dans le présent tarif.

Ce tarif ne couvre pas les exécutions d'œuvres expressément prévues aux tarifs autres que les tarifs 5.A, 7, 8, 9, 11.A ou 19.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

#### Tarif n° 22

### COMMUNICATION D'ŒUVRES MUSICALES PAR INTERNET OU AUTRES MOYENS SEMBLABLES

[AVIS AUX UTILISATEURS ÉVENTUELS : Le tarif n° 22 a été déposé pour la première fois par la SOCAN en vue de l'année 1996. Un tarif identique, tant au niveau de la structure que de la formule d'application, a été déposé pour les années 1997 à 2005.

Des audiences concernant certaines questions juridiques et de compétence ont été tenues en 1998 avant la détermination du tarif et du taux applicable. La décision de la Commission a été émise le 27 octobre 1999. Certains aspects de la décision de la Commission ont été examinés subséquemment par la Cour d'appel fédérale et la Cour suprême du Canada (jugement émis le 30 juin 2004). Conséquemment, la SOCAN a déposé le tarif pour les années 2006 et 2007 avec certaines modifications. Pour l'année 2008, la SOCAN dépose un tarif identique, reconnaissant que d'autres modifications pourraient s'avérer nécessaires et se réserve le droit de proposer tout changement au tarif qui serait justifié en vertu des audiences devant la Commission.]

Pour une licence permettant la communication au public par télécommunication des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, au moyen de Transmissions Internet ou autres moyens semblables, une redevance mensuelle est payable comme suit :

#### 1. Sites de Musique

Pour les communications de Sites ou de Services qui permettent à un Utilisateur de sélectionner et d'écouter, de reproduire pour fins d'écoute subséquente, ou d'écouter et de reproduire pour fins d'écoute subséquente, une œuvre musicale en partie ou en totalité : le plus élevé entre 25 pour cent des Revenus Bruts réalisés par le Site ou le Service et 25 pour cent des Coûts Bruts d'Exploitation du Site ou du Service, sous réserve d'une redevance minimale de 200,00 \$ par mois.

#### 2. Diffusions Web Sonores

a) Pour les communications de Sites ou de Services dont le contenu est semblable à celui d'un service sonore payant assujéti au Tarif SOCAN-SCGDV pour les services sonores payants : le plus élevé entre 20 pour cent des Revenus Bruts réalisés par le Site ou le Service et 20 pour cent des Coûts Bruts d'Exploitation du Site ou du Service, sous réserve d'une redevance minimale de 200,00 \$ par mois.

b) Pour les communications de Sites ou de Services dont le contenu est semblable à celui d'une station de radio conventionnelle assujéti au Tarif 1.A : le plus élevé entre 15 pour cent des Revenus Bruts réalisés par le Site ou le Service et 15 pour cent des Coûts Bruts d'Exploitation du Site ou du Service, sous réserve d'une redevance minimale de 200,00 \$ par mois.

Revenues earned by the Site or Service or 15 per cent of the Gross Operating Expenses of the Site or Service, with a minimum monthly fee of \$200.00.

(d) For communications from Sites or Services whose content is similar to that of a conventional radio station subject to Tariff 1.B, the greater of 7.5 per cent of the Gross Revenues earned by the Site or Service or 7.5 per cent of the Gross Operating Expenses of the Site or Service, with a minimum monthly fee of \$200.00.

### 3. Webcasts of Radio Station Signals

(a) For communications of musical works as part of the signal of a conventional radio station that is otherwise subject to Tariff 1.A, the greater of 15 per cent of the Gross Revenues earned by the Site or Service or 15 per cent of the Gross Operating Expenses of the Site or Service, with a minimum monthly fee of \$200.00.

(b) For communications of musical works as part of the signal of a conventional CBC radio station that is otherwise subject to Tariff 1.C, the greater of 15 per cent of the Gross Revenues earned by the Site or Service or 15 per cent of the Gross Operating Expenses of the Site or Service, with a minimum monthly fee of \$200.00.

(c) For communications of musical works as part of the signal of a conventional radio station that is otherwise subject to Tariff 1.B, the greater of 7.5 per cent of the Gross Revenues earned by the Site or Service or 7.5 per cent of the Gross Operating Expenses of the Site or Service, with a minimum monthly fee of \$200.00.

### 4. Audiovisual Webcasts

For communications of musical works as part of audiovisual works from Sites or Services whose content is similar to that of a conventional television station subject to Tariff 2 or a programming undertaking subject to Tariff 17, the greater of 15 per cent of the Gross Revenues earned by the Site or Service or 15 per cent of the Gross Operating Expenses of the Site or Service, with a minimum monthly fee of \$200.00.

### 5. Webcasts of Television Station Signals

For communications of musical works as part of the signal of a conventional television station that is otherwise subject to Tariff 2 or a programming undertaking otherwise subject to Tariff 17, the greater of 15 per cent of the Gross Revenues earned by the Site or Service or 15 per cent of the Gross Operating Expenses of the Site or Service, with a minimum monthly fee of \$200.00.

### 6. Game Sites

For communications of musical works as part of games, including gambling, from Sites or Services that consist predominantly of games, the greater of 10 per cent of the Gross Revenues earned by the Site or Service or 10 per cent of the Gross Operating Expenses of the Site or Service, with a minimum monthly fee of \$200.00.

c) Pour les communications de Sites ou de Services dont le contenu est semblable à celui d'une station de radio conventionnelle du réseau SRC assujettie au Tarif 1.C : le plus élevé entre 15 pour cent des Revenus Bruts réalisés par le Site ou le Service et 15 pour cent des Coûts Bruts d'Exploitation du Site ou du Service, sous réserve d'une redevance minimale de 200,00 \$ par mois.

d) Pour les communications de Sites ou de Services dont le contenu est semblable à celui d'une station de radio conventionnelle assujettie au Tarif 1.B : le plus élevé entre 7,5 pour cent des Revenus Bruts réalisés par le Site ou le Service et 7,5 pour cent des Coûts Bruts d'Exploitation du Site ou du Service, sous réserve d'une redevance minimale de 200,00 \$ par mois.

### 3. Diffusions Web de Signaux de Stations de Radio

a) Pour les communications d'œuvres musicales faisant partie du signal d'une station de radio conventionnelle qui est autrement assujettie au Tarif 1.A : le plus élevé entre 15 pour cent des Revenus Bruts réalisés par le Site ou le Service et 15 pour cent des Coûts Bruts d'Exploitation du Site ou du Service, sous réserve d'une redevance minimale de 200,00 \$ par mois.

b) Pour les communications d'œuvres musicales faisant partie du signal d'une station de radio conventionnelle du réseau SRC qui est autrement assujettie au Tarif 1.C : le plus élevé entre 15 pour cent des Revenus Bruts réalisés par le Site ou le Service et 15 pour cent des Coûts Bruts d'Exploitation du Site ou du Service, sous réserve d'une redevance minimale de 200,00 \$ par mois.

c) Pour les communications d'œuvres musicales faisant partie du signal d'une station de radio conventionnelle qui est autrement assujettie au Tarif 1.B : le plus élevé entre 7,5 pour cent des Revenus Bruts réalisés par le Site ou le Service et 7,5 pour cent des Coûts Bruts d'Exploitation du Site ou du Service, sous réserve d'une redevance minimale de 200,00 \$ par mois.

### 4. Diffusions Web Audiovisuelles

Pour les communications d'œuvres musicales faisant partie d'œuvres audiovisuelles de Sites ou de Services dont le contenu est semblable à celui d'une station de télévision conventionnelle assujettie au Tarif 2 ou d'une entreprise de programmation assujettie au Tarif 17 : le plus élevé entre 15 pour cent des Revenus Bruts réalisés par le Site ou le Service et 15 pour cent des Coûts Bruts d'Exploitation du Site ou du Service, sous réserve d'une redevance minimale de 200,00 \$ par mois.

### 5. Diffusions Web de Signaux de Stations de Télévision

Pour les communications d'œuvres musicales faisant partie du signal d'une station de télévision conventionnelle assujettie au Tarif 2 ou d'une entreprise de programmation assujettie au Tarif 17 : le plus élevé entre 15 pour cent des Revenus Bruts réalisés par le Site ou le Service et 15 pour cent des Coûts Bruts d'Exploitation du Site ou du Service, sous réserve d'une redevance minimale de 200,00 \$ par mois.

### 6. Sites de Jeux

Pour les communications d'œuvres musicales faisant partie de jeux, y compris le jeu de hasard, de Sites ou de Services qui consistent surtout de jeux : le plus élevé entre 10 pour cent des Revenus Bruts réalisés par le Site ou le Service et 10 pour cent des Coûts Bruts d'Exploitation du Site ou du Service, sous réserve d'une redevance minimale de 200,00 \$ par mois.

## 7. Other Sites

For communications of musical works from a Site or Service other than one mentioned in items 1 through 6 above, the greater of 10 per cent of the Gross Revenues earned by the Site or Service or 10 per cent of the Gross Operating Expenses of the Site or Service, with a minimum monthly fee of \$200.00.

“Similar Transmission Facilities” includes a telecommunications facility from which musical works are communicated to cellular phones or other personal communication devices, utilizing Internet and/or other transmission protocols.

“Sites or Services”, “Site”, or “Service” means a site or service accessible via the Internet or Similar Transmission Facilities from which content is transmitted to Users.

“Internet transmissions” means transmissions of content to Users from or through a Site or Service.

“Users” are all those who receive or access Internet Transmissions or transmissions from similar facilities.

“Gross Operating Expenses” include the amounts paid for all goods and services that are required for the Site or Service to operate.

“Gross Revenues” includes the total of all amounts paid by Users for the right to access (including the right to select, listen to, reproduce for later listening, or both listen to and reproduce for later listening) musical works or content of which musical works form a part, and all amounts paid for the preparation, storage or transmission of advertisements on the Site or Service, whether such amounts are paid to the owner or operator of the Site or Service or to another person or entity.

“Advertisements on the Site or Service” includes any sponsorship, announcement, trademark, commercial message or advertisement displayed, communicated or accessible during connection to or with the Site or Service or to which the User’s attention is directly or indirectly guided by any means.

The fee shall be paid within 30 days of the end of each month together, where applicable, with a report of the number of Users, the Gross Revenues and the Gross Operating Expenses for the relevant month.

The licensee shall provide SOCAN, in electronic form, quarterly music use reports that shall contain detailed information from the licensee’s Site or Service usage logs concerning the transmission of all musical works from the Site or Service. Such information shall identify each musical work by title, composer/writer, author, artist, record label, unique identifier (e.g. ISWD, ISAN), length, type of use (i.e. theme, background or feature performance) and the manner of performance (i.e. instrumental or vocal), and specify the number of times each musical work was transmitted and whether the work was streamed or otherwise downloaded.

Tariff 22 does not apply to the use of music in Internet Transmissions or Similar Transmission Facilities covered under Tariffs 16, 24 or 25.

## 7. Autres Sites

Pour les communications d’œuvres musicales d’un Site ou d’un Service autre que ceux mentionnés aux paragraphes n<sup>os</sup> 1 à 6 ci-dessus : le plus élevé entre 10 pour cent des Revenus Bruts réalisés par le Site ou le Service et 10 pour cent des Coûts Bruts d’Exploitation du Site ou du Service, sous réserve d’une redevance minimale de 200,00 \$ par mois.

« Autres Moyens Semblables » s’entend notamment d’un moyen de télécommunications par lequel des œuvres musicales sont transmises à des téléphones cellulaires ou autres appareils de communications personnelles sur protocole Internet et/ou autres protocoles de communication.

« Sites ou Services », « Site », ou « Service » s’entend d’un site ou d’un service qui est accessible par Internet ou d’Autres Moyens Semblables et duquel est transmis du contenu à des Utilisateurs.

« Transmissions Internet » s’entend des transmissions de contenu à des Utilisateurs à partir ou par l’intermédiaire d’un Site ou d’un Service.

« Utilisateurs » s’entend de ceux qui reçoivent ou qui ont accès à des Transmissions par Internet ou d’Autres Moyens Semblables.

« Coûts Bruts d’Exploitation » s’entend notamment des sommes payées pour tous les produits et services nécessaires à l’exploitation du Site ou du Service.

« Revenus Bruts » s’entend notamment du total de toutes les sommes payées par les Utilisateurs pour le droit d’accès (y compris le droit de sélectionner, d’écouter, de reproduire pour fins d’écoute subséquente, ou d’écouter et de reproduire pour fins d’écoute subséquente) aux œuvres musicales ou à tout contenu qui incorpore de la musique, ainsi que toutes les sommes payées pour la préparation, mémorisation ou transmission de publicité sur le Site ou le Service, peu importe si les sommes en question sont remises au propriétaire ou à l’exploitant du Site ou du Service, ou à toute autre personne ou entité.

« Publicité sur le Site ou le Service » s’entend notamment de toute commandite, annonce, marque de commerce, message commercial ou publicité affichée, communiquée ou accessible pendant la connexion au ou avec le Site ou le Service ou auquel l’attention de l’Utilisateur est directement ou indirectement dirigée par tout moyen.

La redevance doit être versée dans les 30 jours suivant la fin du mois visé, et ce versement doit être accompagné d’un rapport faisant état du nombre d’Utilisateurs, des Revenus Bruts et des Coûts Bruts d’Exploitation pour le mois visé.

Le titulaire de la licence fournit à la SOCAN, en format numérique, des rapports trimestriels détaillés faisant état de l’usage de la musique à partir des registres d’usage du Site ou du Service concernant la transmission de toutes les œuvres musicales du Site ou du Service. Ces rapports identifient, pour chacune des œuvres musicales transmises, le titre et le ou les auteur(s), le ou les interprète(s), la maison de disque, le numéro de catalogue de l’enregistrement sonore (ou autre numéro d’identification du genre ISWD, ISAN, etc.), la durée, l’usage de la musique en question (thème, musique de fond, musique visuelle) ainsi que la nature de l’exécution (instrumentale ou vocale), et le nombre de transmissions effectuées ainsi que la nature de ces transmissions (programmes d’enregistrement et de lecture en continu, téléchargement, etc.).

L’usage de musique au sein de Transmissions Internet ou d’Autres Moyens Semblables assujetti aux tarifs 16, 24 ou 25 n’est pas assujetti au présent tarif.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records on reasonable notice and during normal business hours to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence pendant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

*Tariff No. 23*

HOTEL AND MOTEL ROOM SERVICES NOT COVERED BY TARIFF 17, TARIFF 22 OR SOCAN'S PAY AUDIO SERVICES TARIFF

*Definitions*

1. In this tariff, "mature audience film" means an audio-visual work that has sexual activity as its primary component and that is separately marketed as adult entertainment.

*Application and Royalties*

2. For a licence to communicate to the public by telecommunication, at any time and as often as desired in the year 2008, any or all of the works in SOCAN's repertoire, by means of hotel or motel in-room audio-visual or musical services, the total fees payable shall be

- (a) 1.25 per cent of the fees paid by guests to view audio-visual works other than mature audience films;
- (b) 0.3125 per cent of the fees paid by guests to view mature audience films containing any work in respect of which a SOCAN licence is required; and
- (c) 5.5 per cent of the revenues of the provider of any musical service.

*Payment and Reporting Requirements*

3. Royalties shall be due no later than 60 days after the end of each quarter. The payment shall be accompanied by a report showing, with respect to the relevant quarter,

- (a) for audio-visual works other than mature audience films,
  - (i) the fees paid by guests to view the audio-visual content, and
  - (ii) the individual titles of the audio-visual works used during the quarter;
- (b) for mature audience films,
  - (i) the fees paid by guests to view the films,
  - (ii) a list of individual titles of the films used during the quarter, indicating which films did not contain any work in respect of which a SOCAN licence is required, and
  - (iii) if a film does not contain any work in respect of which a SOCAN licence is required, documentation establishing that no such works were used;
- (c) for musical services,
  - (i) the fees paid by guests to use the service,
  - (ii) the revenues of the provider of the service, and
  - (iii) the Universal Product Code (UPC) and the International Standard Recording Code (ISRC) of the recordings used in providing the service.

*Audits*

4. SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify statements rendered and the fee payable by the licensee.

*Tarif n° 23*

SERVICES OFFERTS DANS LES CHAMBRES D'HÔTEL ET DE MOTEL

*Définitions*

1. Dans le présent tarif, « film pour adultes » s'entend d'une œuvre audiovisuelle visant avant tout à représenter des activités de nature sexuelle et qui est mise en marché en tant que divertissement pour adultes.

*Application et redevances*

2. Pour une licence permettant la communication au public par télécommunication, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, dans le cadre de services audiovisuels ou musicaux offerts dans une chambre d'hôtel ou de motel, le montant total des redevances est le suivant :

- a) 1,25 pour cent des sommes versées par un client pour visionner une œuvre audiovisuelle autre qu'un film pour adultes;
- b) 0,3125 pour cent des sommes versées par un client pour visionner un film pour adultes qui contient une œuvre nécessitant une licence de la SOCAN;
- c) 5,5 pour cent des recettes du fournisseur d'un service musical.

*Obligations de paiement et de rapport*

3. Les redevances sont payables au plus tard 60 jours après la fin de chaque trimestre. Le paiement est accompagné d'un rapport indiquant, pour le trimestre pertinent :

- a) à l'égard des œuvres audiovisuelles autres que les films pour adultes :
  - (i) les sommes versées par des clients pour visionner le contenu audiovisuel,
  - (ii) le titre des œuvres audiovisuelles utilisées durant le trimestre;
- b) à l'égard des films pour adultes :
  - (i) les sommes versées par des clients pour visionner un film,
  - (ii) le titre des films utilisés durant le trimestre, avec une indication des films ne contenant aucune œuvre nécessitant une licence de la SOCAN,
  - (iii) si un film ne contenait aucune œuvre nécessitant une licence de la SOCAN, la documentation établissant que tel était le cas;
- c) à l'égard des services musicaux :
  - (i) les sommes versées par des clients pour utiliser le service,
  - (ii) les recettes du fournisseur du service,
  - (iii) le code-barres (UPC) et le code international normalisé des enregistrements (ISRC) des albums utilisés pour fournir le service.

*Vérifications*

4. La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

*Uses Not Targeted in the Tariff*

5. (1) This tariff does not apply to uses covered by other SOCAN tariffs, including Tariffs 17 and 22 and the SOCAN-NRCC Pay Audio Services Tariff.

(2) This tariff does not apply to Internet access services or to video games services.

*Tariff No. 24*

## RINGTONES AND RINGBACKS

For a licence to communicate to the public by telecommunication, at any time and as often as desired in 2008, any or all of the works in SOCAN's repertoire in connection with the supply of ringtones and ringbacks, the fee payable is as follows:

## 1. Ringtones

For the supply of ringtones, 10 per cent of the retail price of the ringtones supplied, subject to a minimum fee of 10 cents per ringtone.

## 2. Ringbacks

For the supply of ringbacks, 15 per cent of the retail price of the ringbacks supplied, subject to a minimum fee of 15 cents per ringback.

“ringtone” includes monophonic, polyphonic and master sound recording tones (also known as “mastertones” or “ringtunes”) which, when activated by an incoming telephone call, result in an acoustic representation of a musical work that is audible to the answering party.

“ringback” (also known as “caller ringtones”) includes monophonic, polyphonic and master sound recording tones (also known as “mastertones” or “ringtunes”) which, when activated by an incoming telephone call, result in an acoustic representation of a musical work that is audible to the calling party.

The fee shall be paid within 10 days of the end of each quarter together with a report of the number of ringtones and ringbacks supplied and the applicable retail price.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

*Tariff No. 25*DIRECT MULTI-CHANNEL SUBSCRIPTION  
AUDIO SERVICES

For a monthly licence to communicate to the public by telecommunication, at any time and as often as desired in 2008, for private and domestic use, any or all of the works in SOCAN's repertoire in connection with the direct transmission by a programming undertaking of a multi-channel subscription audio service to subscribers, the programming undertaking shall pay SOCAN 25 per cent of the programming undertaking's gross income for the second month before the month for which the licence is issued.

*Utilisations non visées par le tarif*

5. (1) Le présent tarif ne vise pas les usages assujettis à d'autres tarifs de la SOCAN, y compris les tarifs 17 et 22 et le tarif SOCAN-SCGDV applicable aux services sonores payants.

(2) Le présent tarif ne vise pas les services d'accès à Internet ou les services offrant des jeux vidéo.

*Tarif n° 24*

## SONNERIES ET SONNERIES D'ATTENTE

Pour une licence permettant la communication au public par télécommunication des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008, lors de la fourniture de sonneries et de sonneries d'attente, la redevance exigible est comme suit :

## 1. Sonneries

Pour la fourniture de sonneries, 10 pour cent du prix au détail des sonneries fournies, sous réserve d'une redevance minimale de 0,10 \$ par sonnerie.

## 2. Sonneries d'attente

Pour la fourniture de sonneries d'attente, 15 pour cent du prix au détail des sonneries d'attente fournies, sous réserve d'une redevance minimale de 0,15 \$ par sonnerie d'attente.

« sonnerie » s'entend notamment des sonneries monophoniques, polyphoniques et à bande sonore maîtresse, lesquelles donnent lieu à une exécution sonore d'une œuvre musicale pour l'utilisateur du téléphone lors d'un appel entrant.

« sonnerie d'attente » (ou « sonnerie pour appelant ») s'entend notamment des sonneries monophoniques, polyphoniques et à bande sonore maîtresse, lesquelles donnent lieu à une exécution sonore d'une œuvre musicale pour l'appelant lors d'un appel entrant.

La redevance doit être versée dans les 10 jours suivant la fin du trimestre visé, et ce versement doit être accompagné d'un rapport faisant état du nombre de sonneries et de sonneries d'attente fournies et du prix au détail applicable.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

*Tarif n° 25*SERVICES SONORES À CANAUX MULTIPLES  
TRANSMIS DIRECTEMENT AUX ABONNÉS

Pour une licence mensuelle permettant la communication au public par télécommunication, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2008 à des fins privées ou domestiques, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, dans le cadre de la transmission de services sonores à canaux multiples transmis directement aux abonnés par une entreprise de programmation, la redevance payable par l'entreprise de programmation est de 25 pour cent des revenus bruts de celle-ci, pour le mois antérieur au mois qui précède celui pour lequel la licence est émise.

“Gross income” means the gross amounts payable by subscribers for the programming service and any other amounts payable to the programming undertaking by any person for the use of one or more of the broadcasting services or facilities provided by the programming undertaking, including but not limited to advertising and sponsorship revenue.

No later than the day before the first day of the month for which the licence is issued, the programming undertaking shall pay the royalty and report the programming undertaking’s gross income and total number of subscribers for the second month before the month for which the licence is issued.

The programming undertaking shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the month to which they relate, records from which its gross income can be readily ascertained. SOCAN may audit these records at any time within the six-year period, on reasonable notice and during normal business hours. SOCAN shall, upon receipt, supply a copy of the report of the audit to the programming undertaking which was the object of the audit. If an audit discloses that royalties due to SOCAN have been understated in any month by more than 10 per cent, the programming undertaking which was the object of the audit shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for such payment.

The programming undertaking shall also report to SOCAN the sequential lists of all recordings played on each audio channel. Each entry list shall mention the title of the musical work, the name of the author or composer of the work, the name of the performers or of the performing group, the title of the record album and the record label. The information shall be provided for a period of seven consecutive days for each month, no later than on the last day of the following month. It shall be provided in electronic format where available.

This tariff does not apply to music uses covered by other tariffs, including SOCAN Tariffs 16, 18, 22 or SOCAN’s Pay Audio Services Tariff.

« revenus bruts » s’entend des sommes brutes payables par les abonnés du service et toute autre somme payable à l’entreprise de programmation par toute personne pour l’utilisation d’une ou de plusieurs des installations ou services de diffusion offerts par l’entreprise de programmation, y compris les recettes publicitaires et de commandite.

Au plus tard le jour avant le premier du mois pour lequel la licence est émise, l’entreprise de programmation versera la redevance exigible, accompagnée d’un rapport établissant ses revenus bruts et le nombre total de ses abonnés pour le mois antérieur au mois qui précède celui pour lequel la licence est émise.

L’entreprise de programmation tient et conserve, durant six années après la fin du mois auquel ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement ses revenus bruts. La SOCAN peut vérifier ces registres à tout moment durant cette période, durant les heures régulières de bureau et moyennant un préavis raisonnable. Dès qu’elle reçoit un rapport de vérification, la SOCAN en fait parvenir une copie à l’entreprise ayant fait l’objet de la vérification. Si la vérification révèle que les redevances ont été sous-estimées de plus de 10 pour cent pour un mois quelconque, l’entreprise ayant fait l’objet de la vérification en acquitte les coûts raisonnables dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

L’entreprise de programmation fournit aussi à la SOCAN la liste séquentielle des enregistrements communiqués sur chaque canal sonore. Chaque inscription mentionne le titre de l’œuvre musicale, le nom de l’auteur ou du compositeur de l’œuvre, celui des artistes-interprètes ou du groupe d’interprètes, le titre de l’album et la maison de disque. L’information est fournie pour une période de sept jours consécutifs une fois par mois, au plus tard le dernier jour du mois suivant. Dans la mesure du possible, elle est fournie en format électronique.

Ce tarif ne couvre pas les exécutions d’œuvres expressément prévues par d’autres tarifs, y compris les tarifs 16, 18, 22 et le tarif pour les services sonores payants de la SOCAN.

Supplement  
Canada Gazette, Part I  
June 23, 2007



Supplément  
Gazette du Canada, Partie I  
Le 23 juin 2007

**COPYRIGHT BOARD**

**COMMISSION DU DROIT  
D'AUTEUR**

**Statement of Proposed Royalties to Be  
Collected by SOCAN for the Communication  
to the Public by Telecommunication, in  
Canada, of Musical or Dramatico-Musical  
Works in 2008**

**Projet de tarifs des redevances à percevoir  
par la SOCAN pour la communication  
au public par télécommunication, au Canada,  
d'œuvres musicales ou dramatico-musicales  
en 2008**

Tariff No. 2.A  
(Commercial Television Stations)

Tarif n° 2.A  
(Stations de télévision commerciales)

Tariff No. 17  
(Pay, Specialty and Other Television Services)

Tarif n° 17  
(Services de télévision payante, services spécialisés  
et autres services de télévision)



**COPYRIGHT BOARD**

FILE: Public Performance of Musical Works

*Statement of Proposed Royalties to Be Collected by SOCAN for the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Musical or Dramatico-Musical Works*

In accordance with subsection 67.1(5) of the *Copyright Act*, the Copyright Board hereby publishes the statement of proposed royalties filed by the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) on March 30, 2007, with respect to royalties it proposes to collect, effective January 1, 2008, for the communication to the public by telecommunication, in Canada, of musical or dramatico-musical works in respect of Tariff No. 2.A (Television – Commercial Stations) and Tariff No. 17 (Transmission of Pay, Specialty and Other Television Services by Distribution Undertakings).

In accordance with the provisions of the same subsection, the Board hereby gives notice that all prospective users or their representative who wish to object to the proposed tariffs may file written objections with the Board, at the address indicated below, within 60 days of the publication hereof, that is, no later than August 22, 2007.

Ottawa, June 23, 2006

CLAUDE MAJEAU  
*Secretary General*  
 56 Sparks Street, Suite 800  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0C9  
 613-952-8621 (telephone)  
 613-952-8630 (fax)  
[majeau.claude@cb-cda.gc.ca](mailto:majeau.claude@cb-cda.gc.ca) (email)

**COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR**

DOSSIER : Exécution publique d'œuvres musicales

*Projet de tarifs des redevances à percevoir par la SOCAN pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales*

Conformément au paragraphe 67.1(5) de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur publie le projet de tarifs que la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) a déposé auprès d'elle le 30 mars 2007 relativement aux redevances qu'elle propose de percevoir à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2008 pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales, à l'égard du tarif n<sup>o</sup> 2.A (Télévision – Stations commerciales) et le tarif n<sup>o</sup> 17 (Transmission de services de télévision payante, services spécialisés et autres services par des entreprises de distribution).

Conformément aux dispositions du même paragraphe, la Commission donne avis, par les présentes, que tout utilisateur éventuel intéressé, ou son représentant, désirant s'opposer au projet de tarifs doit déposer son opposition auprès de la Commission, par écrit, à l'adresse apparaissant ci-dessous, dans les 60 jours de la présente publication, soit au plus tard le 22 août 2007.

Ottawa, le 23 juin 2006

*Le secrétaire général*  
 CLAUDE MAJEAU  
 56, rue Sparks, Bureau 800  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 0C9  
 613-952-8621 (téléphone)  
 613-952-8630 (télécopieur)  
[majeau.claude@cb-cda.gc.ca](mailto:majeau.claude@cb-cda.gc.ca) (courriel)

STATEMENT OF ROYALTIES TO BE  
COLLECTED BY THE SOCIETY OF  
COMPOSERS, AUTHORS AND MUSIC  
PUBLISHERS OF CANADA (SOCAN)

in compensation for the right to communicate to the public by telecommunication, in Canada, musical or dramatico-musical works forming part of its repertoire.

GENERAL PROVISIONS

All royalties payable under these tariffs are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

Every SOCAN licence shall subsist according to the terms set out therein. SOCAN shall have the right at any time to terminate a licence for breach of terms or conditions upon 30 days' notice in writing.

*Tariff No. 2*

TELEVISION

A. Commercial Stations

Definitions

1. In this tariff,

“ambient music” means music unavoidably picked up in the background when an event is videotaped or broadcasted. (*musique ambiante*)

“cleared music” means any music, other than ambient music or production music, in respect of which a station does not require a licence from SOCAN. (*musique affranchie*)

“cleared program” means

(a) if the only cleared music contained in the program is music that was cleared before 60 days after the publication of this tariff, a program containing no music other than cleared music, ambient music or production music; and

(b) if not, a program produced by a Canadian programming undertaking and containing no music other than cleared music, ambient music or production music. (*émission affranchie*)

“gross income” means the gross amount paid by any person for the use of one or more broadcasting services or facilities provided by the station's operator, whether such amounts are paid to the station owner or operator or to other persons, excluding the following:

(a) any such amounts received by a person other than the operator or owner of the station which form part of the base for calculation of the SOCAN royalty payable by such other person under this or another tariff;

(b) income accruing from investments, rents or any other business unrelated to the station's broadcasting activities. However, income accruing from any allied or subsidiary business that is a necessary adjunct to the station's broadcasting services and facilities or which results in their being used shall be included in the “gross income”;

(c) amounts received for the production of a program that is commissioned by someone other than the licensee and which becomes the property of that person;

(d) the recovery of any amount paid to obtain the exclusive national or provincial broadcast rights to a sporting event, if the licensee can establish that the station was also paid

TARIFS DES REDEVANCES QUE LA SOCIÉTÉ  
CANADIENNE DES AUTEURS, COMPOSITEURS  
ET ÉDITEURS DE MUSIQUE (SOCAN)  
PEUT PERCEVOIR

en compensation pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales faisant partie de son répertoire.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Les redevances exigibles en vertu des présents tarifs ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

Chaque licence de la SOCAN reste valable en fonction des conditions qui y sont énoncées. La SOCAN peut, en tout temps, mettre fin à toute licence sur préavis écrit de 30 jours pour violation des modalités de la licence.

*Tarif n° 2*

TÉLÉVISION

A. Stations commerciales

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent tarif :

« émission affranchie »

a) Émission contenant uniquement de la musique ambiante, de production ou affranchie, si la seule musique affranchie que contient l'émission l'était au plus tard 60 jours après la publication du présent tarif;

b) Sinon, émission produite par une entreprise de distribution canadienne contenant uniquement de la musique ambiante, de production ou affranchie. (*cleared program*)

« entreprise de programmation » Entreprise de distribution telle qu'elle est définie dans la *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11. (*programming undertaking*)

« musique affranchie » Musique, autre que de la musique ambiante ou de production, pour laquelle la station n'a pas besoin d'une licence de la SOCAN. (*cleared music*)

« musique ambiante » Musique captée de façon incidente lorsqu'un événement est diffusé ou enregistré. (*ambient music*)

« musique de production » Musique incorporée dans la programmation interstitielle, tels les messages publicitaires, les messages d'intérêt public et les ritournelles. (*production music*)

« revenus bruts » Sommes brutes payées pour l'utilisation d'une ou de plusieurs des installations ou services de diffusion offerts par l'exploitant de la station, peu importe si ces montants sont payés au propriétaire ou à l'exploitant de la station ou à une autre personne, à l'exclusion des sommes suivantes :

a) les montants reçus par une personne autre que le propriétaire ou l'exploitant de la station et qui font partie de la base de calcul de la redevance payable à la SOCAN par cette autre personne en vertu du présent tarif ou d'un autre tarif;

b) les revenus provenant d'investissements, de loyers ou d'autres sources non reliées aux activités de diffusion. Il est entendu que les revenus provenant d'activités indirectement reliées ou associées aux activités de diffusion, qui en sont le complément nécessaire, ou ayant comme conséquence l'utilisation des services et installations de diffusion, font partie des « revenus bruts »;

normal fees for station time and facilities. SOCAN may require the production of the contract granting these rights together with the billing or correspondence relating to the use of these rights by other parties; and

(e) amounts received by an originating station acting on behalf of a group of stations which do not constitute a permanent network and which broadcast a single event, simultaneously or on a delayed basis, that the originating station pays out to the other stations participating in the broadcast. These amounts paid to each participating station are part of that station's "gross income." (*revenus bruts*)

"production music" means music contained in interstitial programming such as commercials, public service announcements and jingles. (*musique de production*)

"programming undertaking" means a programming undertaking as defined in the *Broadcasting Act*, S.C. 1991, ch. 11. (*entreprise de programmation*)

#### Application

2. (1) This tariff applies to licences for the communication to the public by telecommunication by a broadcast television station, at any time and as often as desired in the year 2008, for private or domestic use, of any or all of the works in SOCAN's repertoire.

(2) This tariff does not apply to stations owned and operated by the Canadian Broadcasting Corporation or licensed under a different tariff.

#### Election of Licence

3. (1) A station can elect for the standard or modified blanket licence.

(2) A station's election must be in writing, and must be received by SOCAN at least 30 days before the first day of the month for which the election is to take effect.

(3) A station's election remains valid until it makes a further election.

(4) A station can make no more than two elections in a calendar year.

(5) A station that has never made an election is deemed to have elected for the standard blanket licence.

#### Standard Blanket Licence

4. (1) A station that has elected for the standard blanket licence shall pay 1.9 per cent of the station's gross income for the second month before the month for which the licence is issued.

(2) No later than the day before the first day of the month for which the licence is issued, the station shall pay the fee, and report the station's gross income for the second month before the month for which the licence is issued.

#### Modified Blanket Licence (MBL)

5. (1) A station that has elected for the modified blanket licence shall pay the amount calculated in accordance with Form A.

c) les sommes versées pour la réalisation d'une émission pour le compte d'une personne autre que le titulaire de la licence et qui en devient le propriétaire;

d) les sommes reçues en recouvrement du coût d'acquisition de droits exclusifs, nationaux ou provinciaux, de diffusion d'événements sportifs, dans la mesure où le titulaire de la licence établit que la station a aussi perçu des revenus normaux pour l'utilisation du temps d'antenne et des installations de la station. La SOCAN aura le droit d'exiger la production du contrat d'acquisition de ces droits, ainsi que des factures ou autres documents se rattachant à l'usage de ces droits par des tiers;

e) les sommes reçues par une station source agissant pour le compte d'un groupe de stations qui ne constituent pas un réseau permanent et qui diffusent, simultanément ou en différé, un événement particulier, que la station source remet aux autres stations participant à la diffusion. Les sommes ainsi remises à chaque station participante font partie des « revenus bruts » de cette station participante. (*gross income*)

#### Application

2. (1) Le présent tarif vise les licences pour la communication au public par télécommunication en tout temps et aussi souvent que désiré durant l'année 2008 à des fins privées ou domestiques, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN sur les ondes d'une station de télévision commerciale.

(2) Les stations de télévision qui appartiennent en propre à la Société Radio-Canada, de même que celles qui sont expressément assujetties à un autre tarif, ne sont pas assujetties au présent tarif.

#### Option

3. (1) Une station peut opter pour la licence générale standard ou modifiée.

(2) L'option s'exerce par écrit. La SOCAN doit la recevoir au moins 30 jours précédant le premier jour du mois au cours duquel elle prend effet.

(3) Il est mis fin à une option en exerçant une autre option.

(4) Une station a droit à deux options par année civile.

(5) La station qui n'a jamais exercé d'option est réputée avoir opté pour la licence générale standard.

#### La licence générale standard

4. (1) La station qui opte pour la licence générale standard verse 1,9 pour cent des revenus bruts de la station pour le mois antérieur au mois qui précède le mois pour lequel la licence est émise.

(2) Au plus tard le jour précédant le premier jour du mois pour lequel la licence est émise, le titulaire de la licence verse la redevance exigible, accompagnée d'un rapport établissant les revenus bruts de la station pour le mois antérieur au mois qui précède celui pour lequel la licence est émise.

#### La licence générale modifiée (LGM)

5. (1) La station qui opte pour la licence générale modifiée verse la redevance établie selon le formulaire A.

(2) No later than the last day of the month after the month for which the licence is issued, the station shall

- (i) provide to SOCAN, using Form A, a report of the calculation of its licence fee,
- (ii) provide to SOCAN, using Form B, reports identifying, in respect of each cleared program, the music used in that program,
- (iii) provide to SOCAN any document supporting its claim that the music identified in Form B is cleared music, or a reference to that document, if the document was provided previously, and
- (iv) pay the amount payable pursuant to subsection (1).

#### *Audit Rights*

6. SOCAN shall have the right to audit any licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements and reports rendered and the fee payable by the licensee.

#### *MBL: Incorrect Cleared Program Claims*

7. Amounts paid pursuant to lines C and D of Form A on account of a program that a station incorrectly claimed as a cleared program are not refundable.

#### *Interest on Late Payments*

8. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

(2) Au plus tard le dernier jour du mois suivant celui à l'égard duquel la licence est émise, la station

- (i) fournit à la SOCAN un rapport établissant, selon le formulaire A, le montant de sa redevance,
- (ii) fournit à la SOCAN des rapports établis selon le formulaire B, précisant, à l'égard de chaque émission affranchie, la musique utilisée durant l'émission,
- (iii) fournit à la SOCAN les documents sur lesquels elle se fonde pour dire que les œuvres énumérées dans le formulaire B sont de la musique affranchie, ou une référence à ces documents, s'ils ont été fournis auparavant,
- (iv) verse la redevance visée au paragraphe (1).

#### *Vérification*

6. La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

#### *LGM : déclarations erronées d'émissions affranchies*

7. Les sommes payées en application des lignes C et D du formulaire A à l'égard de l'émission que la station a erronément déclaré être une émission affranchie ne sont pas remboursables.

#### *Intérêts sur paiements tardifs*

8. Toute somme non payée à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle elle aurait dû être acquittée jusqu'à la date où elle est reçue. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte de la Banque du Canada en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

## FORM A

CALCULATION OF LICENCE FEE FOR A MODIFIED BLANKET LICENCE (MBL) FOR THE MONTH OF \_\_\_\_\_

Payment on account of cleared programs

— to account for additional expenses incurred by SOCAN because of the availability of the MBL:  $3\% \times 1.9\% \times$   
gross income from all programs (A) \_\_\_\_\_— to account for the fact that stations that use the MBL pay royalties two months later than other stations:  
 $1\% \times 1.9\% \times$  gross income from all programs (B) \_\_\_\_\_— to account for the use of ambient and production music in cleared programs:  $5\% \times 1.9\% \times$  gross income  
from cleared programs (C) \_\_\_\_\_— to account for SOCAN's general operating expenses:  $22\% \times 95\% \times 1.9\% \times$  gross income from cleared  
programs (D) \_\_\_\_\_

TOTAL of A + B + C + D: (E) \_\_\_\_\_

Payment on account of programs other than cleared programs

—  $1.9\% \times$  gross income from all programs other than cleared programs: (F) \_\_\_\_\_

TOTAL LICENCE FEE FOR THE MONTH (E + F): (G) \_\_\_\_\_

Please remit the amount set out in (G)

## FORMULAIRE A

CALCUL DE LA REDEVANCE PAYABLE EN VERTU DE LA LICENCE GÉNÉRALE MODIFIÉE (LGM) POUR LE MOIS DE \_\_\_\_\_

Paiement à l'égard de la programmation affranchie

— pour les dépenses additionnelles que la SOCAN engage au motif que la LGM est disponible :  $3\% \times 1,9\% \times$   
revenus totaux bruts de la station (A) \_\_\_\_\_— pour tenir compte du fait que les stations qui optent pour la LGM versent leurs redevances deux mois plus  
tard que les autres stations :  $1\% \times 1,9\% \times$  revenus totaux bruts de la station (B) \_\_\_\_\_— pour l'utilisation de la musique ambiante et de production dans la programmation affranchie :  $5\% \times 1,9\% \times$   
revenus bruts de la station attribuables à la programmation affranchie (C) \_\_\_\_\_— pour les dépenses générales d'exploitation de la SOCAN :  $22\% \times 95\% \times 1,9\% \times$  revenus bruts de la station  
attribuables à la programmation affranchie (D) \_\_\_\_\_

TOTAL de A + B + C + D : (E) \_\_\_\_\_

Paiement à l'égard du reste de la programmation

—  $1,9\% \times$  revenus bruts de la station attribuables à la programmation autre que la programmation affranchie : (F) \_\_\_\_\_

REDEVANCE TOTALE DU MOIS (E + F) : (G) \_\_\_\_\_

Veuillez payer le montant indiqué à la ligne (G)





## Tariff No. 17

TRANSMISSION OF PAY, SPECIALTY AND  
OTHER TELEVISION SERVICES BY  
DISTRIBUTION UNDERTAKINGS

## Definitions

1. In this tariff,
- “affiliation payment” means the amount payable by a distribution undertaking to a programming undertaking for the right to carry the signal of the programming undertaking. (*paiement d’affiliation*)
- “ambient music” means music unavoidably picked up in the background when an event is videotaped or broadcasted. (*musique ambiante*)
- “cleared music” means any music, other than ambient music or production music, in respect of which a licence from SOCAN is not required. (*musique affranchie*)
- “cleared program” means a program produced by a Canadian programming undertaking and containing no music other than cleared music, ambient music or production music. (*émission affranchie*)
- “distribution undertaking” means a distribution undertaking as defined in the *Broadcasting Act*, S.C. 1991, ch. 11. (*entreprise de distribution*)
- “gross income” means the gross amount paid by any person for the use of one or more broadcasting services or facilities provided by a programming undertaking, excluding the following:
- income accruing from investments, rents or any other business unrelated to the broadcasting activities of the programming undertaking. However, income accruing from any allied or subsidiary business that is a necessary adjunct to the broadcasting services and facilities of the programming undertaking or which results in their being used shall be included in the “gross income”;
  - amounts received for the production of a program that is commissioned by someone other than the programming undertaking and which becomes the property of that person;
  - the recovery of any amount paid to obtain the exclusive national or provincial broadcast rights to a sporting event, if the programming undertaking can establish that it was also paid normal fees for its time and facilities. SOCAN may require the production of the contract granting these rights together with the billing or correspondence relating to the use of these rights by other parties;
  - amounts received by an originating programming undertaking acting on behalf of a group of programming undertakings which do not constitute a permanent network and which broadcast a single event, simultaneously or on a delayed basis, that the originating undertaking pays out to the other programming undertakings participating in the broadcast. These amounts paid to each participating undertaking are part of that undertaking’s “gross income”; and
  - affiliation payments. (*revenus bruts*)
- “licensed area” has the meaning attributed to it in section 2 of the *Definition of “Small Cable Transmission System” Regulations*, SOR/94-755 (*Canada Gazette*, Part II, Vol. 128, page 4096), which reads:
- “ ‘licensed area’ means the area within which a licensee is authorized, under its licence, to provide services;” (*zone de desserte*)
- “premises” has the meaning attributed to it in section 2 of the *Definition of “Small Cable Transmission System” Regulations*,

## Tarif n° 17

TRANSMISSION DE SERVICES DE TÉLÉVISION  
PAYANTE, SERVICES SPÉCIALISÉS ET AUTRES  
SERVICES PAR DES ENTREPRISES DE DISTRIBUTION

## Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif.
- « année » Année civile. (*year*)
- « émission affranchie » Émission produite par une entreprise de programmation canadienne et contenant uniquement de la musique ambiante, de production ou affranchie. (*cleared program*)
- « entreprise de distribution » Entreprise de distribution telle qu’elle est définie dans la *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11. (*distribution undertaking*)
- « entreprise de programmation » Entreprise de programmation telle qu’elle est définie dans la *Loi sur la radiodiffusion*. (*programming undertaking*)
- « local » a le sens que lui attribue l’article 2 du *Règlement sur la définition de petit système de transmission par fil*, DORS/94-755 (*Gazette du Canada*, Partie II, vol. 128, page 4096), qui se lit comme suit :
- « ‘local’ Selon le cas :
- une habitation, notamment une maison unifamiliale ou un logement d’un immeuble à logements multiples;
  - une pièce d’un immeuble commercial ou d’un établissement. (*premises*) »
- « mois pertinent » Mois à l’égard duquel les redevances sont payables. (*relevant month*)
- « musique affranchie » Musique, autre que de la musique ambiante ou de production, pour laquelle la station n’a pas besoin d’une licence de la SOCAN. (*cleared music*)
- « musique ambiante » Musique captée de façon incidente lorsqu’un événement est diffusé ou enregistré. (*ambient music*)
- « musique de production » Musique incorporée dans la programmation interstitielle, tels les messages publicitaires, les messages d’intérêt public et les ritournelles. (*production music*)
- « paiement d’affiliation » Montant payable par une entreprise de distribution à une entreprise de programmation pour la transmission du signal de cette dernière. (*affiliation payment*)
- « petit système de transmission par fil » Petit système de transmission par fil tel qu’il est défini aux articles 3 et 4 du *Règlement sur la définition de petit système de transmission par fil*, qui se lit comme suit :
- (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4) et de l’article 4, pour l’application du paragraphe 67.2(1.1) [maintenant 68.1(4)] de la *Loi sur le droit d’auteur*, “petit système de transmission par fil” s’entend d’un système de transmission par câble qui transmet un signal, à titre gratuit ou non, à au plus 2 000 locaux situés dans la même zone de desserte.
  - (2) Pour l’application du paragraphe (1), dans le cas d’un système de transmission par câble qui, avec un ou plusieurs autres systèmes de transmission par câble, fait partie d’une unité, le nombre de locaux auxquels ce système transmet un signal est réputé correspondre au nombre total de locaux auxquels tous les systèmes de transmission par câble de cette unité transmettent un signal.
  - (3) Pour l’application du paragraphe (2), font partie d’une même unité les systèmes de transmission par câble qui dépendent aux critères suivants :
    - ils sont la propriété ou sous le contrôle direct ou indirect de la même personne ou du même groupe de personnes;



SOR/94-755 (*Canada Gazette*, Part II, Vol. 128, page 4096), which reads:

“ ‘premises’ means

- (a) a dwelling, including a single-unit residence or a single unit within a multiple-unit residence; or
  - (b) a room in a commercial or institutional building.”
- (*local*)

“production music” means music contained in interstitial programming such as commercials, public service announcements and jingles. (*musique de production*)

“programming undertaking” means a programming undertaking as defined in the *Broadcasting Act*. (*entreprise de programmation*)

“relevant month” means the month for which the royalties are payable. (*mois pertinent*)

“signal” means a television signal, other than a signal within the meaning of subsection 31(1) of the *Copyright Act* retransmitted in accordance with subsection 31(2) of the *Copyright Act*. “Signal” includes the signals of Canadian pay and specialty services, non-Canadian specialty services, community channels, and other programming and non-programming services. (*signal*)

“small cable transmission system” has the meaning attributed to it in sections 3 and 4 of the *Definition of “Small Cable Transmission System” Regulations*, which reads:

“3. (1) Subject to subsections (2) to (4) and section 4, for the purpose of subsection 67.2(1.1) [now 68.1(4)] of the *Copyright Act*, ‘small cable transmission system’ means a cable transmission system that transmits a signal, with or without a fee, to not more than 2,000 premises in the same licensed area.

(2) For the purpose of subsection (1), where a cable transmission system is included in the same unit as one or more other cable transmission systems, the number of premises to which the cable transmission system transmits a signal is deemed to be equal to the total number of premises to which all cable transmission systems included in that unit transmit a signal.

(3) For the purpose of subsection (2), a cable transmission system is included in the same unit as one or more other cable transmission systems where

- (a) they are owned or directly or indirectly controlled by the same person or group of persons; and
- (b) their licensed areas are each less than 5 km distant, at some point, from at least one other among them, and those licensed areas would constitute a series of contiguous licensed areas, in a linear or non-linear configuration, were it not for the distance.

(4) Subsection (2) does not apply to a cable transmission system that was included in a unit on December 31, 1993.

4. The definition set out in subsection 3(1) does not include a cable transmission system that is a master antenna system located within the licensed area of another cable transmission system that transmits a signal, with or without a fee, to more than 2,000 premises in that licensed area.” (*petit système de transmission par fil*)

“TVRO” means a Television Receive Only Earth Station designed for the reception of signals transmitted by satellite. (*TVRO*)

“year” means a calendar year. (*année*)

b) leurs zones de desserte respectives sont, à un point quelconque, à moins de 5 km d’au moins une d’entre elles et, si ce n’était de cette distance, celles-ci constitueraient une suite — linéaire ou non — de zones de dessertes contiguës.

(4) Le paragraphe (2) ne s’applique pas aux systèmes de transmission par câble qui faisaient partie d’une unité au 31 décembre 1993.

4. Est exclu de la définition figurant au paragraphe 3(1) le système de transmission par câble qui est un système à antenne collective situé dans la zone de desserte d’un autre système de transmission par câble qui transmet un signal, à titre gratuit ou non, à plus de 2 000 locaux situés dans cette zone de desserte ». (*small cable transmission system*)

« revenus bruts » Sommes brutes payées pour l’utilisation d’une ou de plusieurs des installations ou services de diffusion offerts par une entreprise de programmation, à l’exclusion des sommes suivantes :

a) les revenus provenant d’investissements, de loyers ou d’autres sources non reliées aux activités de diffusion. Il est entendu que les revenus provenant d’activités indirectement reliées ou associées aux activités de diffusion, qui en sont le complément nécessaire, ou ayant comme conséquence l’utilisation des services et installations de diffusion, font partie des « revenus bruts »;

b) les sommes versées pour la réalisation d’une émission pour le compte d’une personne autre que le titulaire de la licence et qui en devient le propriétaire;

c) les sommes reçues en recouvrement du coût d’acquisition de droits exclusifs, nationaux ou provinciaux, de diffusion d’événements sportifs, dans la mesure où l’entreprise de programmation établit qu’elle a aussi perçu des revenus normaux pour l’utilisation de son temps d’antenne et de ses installations. La SOCAN aura le droit d’exiger la production du contrat d’acquisition de ces droits, ainsi que des factures ou autres documents se rattachant à l’usage de ces droits par des tiers;

d) les sommes reçues par une entreprise de programmation source agissant pour le compte d’un groupe d’entreprises de programmation qui ne constituent pas un réseau permanent et qui diffusent, simultanément ou en différé, un événement particulier, que l’entreprise de programmation source remet aux autres entreprises de programmation participant à la diffusion. Les sommes ainsi remises à chaque entreprise participante font partie des « revenus bruts » de cette dernière;

e) les paiements d’affiliation. (*gross income*)

« signal » Signal de télévision, autre qu’un signal visé au paragraphe 31(1) de la *Loi sur le droit d’auteur* et retransmis conformément aux dispositions du paragraphe 31(2) de la *Loi sur le droit d’auteur*. « Signal » inclut le signal d’un service canadien spécialisé, d’un service canadien de télévision payante, d’un service spécialisé non-canadien, d’un canal communautaire et d’autres services de programmation et hors programmation. (*signal*)

« TVRO » Station de télévision terrestre uniquement réceptrice qui reçoit des signaux transmis par satellite. (*TVRO*)

« zone de desserte » a le sens que lui attribue l’article 2 du *Règlement sur la définition de petit système de transmission par fil*, DORS/94-755 (*Gazette du Canada*, Partie II, vol. 128, page 4096), qui se lit comme suit :

« “zone de desserte” Zone dans laquelle le titulaire d’une licence est autorisé aux termes de celle-ci à fournir des services ». (*licensed area*)

2. For the purposes of this tariff, in respect of a cable transmission system that is exempt from licensing pursuant to the *Exemption Order for Small Cable Undertakings* (Appendix I, Public Notice CRTC 2001-121, December 7, 2001), any reference to a licensed area shall be read, effective as of

- (i) the date of cancellation of the relevant licence in the case of a system which held a licence on December 7, 2001, or
- (ii) the date the system begins operations in the case of all other systems,

as a reference to the area in which premises lawfully served by the cable transmission system are located.

3. For the purposes of this tariff, a cable transmission system shall be deemed to be a small cable transmission system in a given year if

- (a) it is a small cable transmission system on the later of December 31 of the preceding year or the last day of the month in which it first transmits a signal in the year; or
- (b) the average number of premises, determined in accordance with the *Definition of "Small Cable Transmission System" Regulations*, the system served or was deemed to serve on the last day of each month during the preceding year was no more than 2,000.

#### *Application*

4. (1) This tariff applies to licences for the communication to the public by telecommunication, as often as desired during the year 2008, of any or all of the works in SOCAN's repertoire, in connection with the transmission of a signal for private or domestic use.

(2) This tariff does not apply to any use of music subject to Tariff 2, 16 or 22.

#### *Small Cable Transmission Systems and Unscrambled Low Power Television Stations*

5. (1) The total royalty payable in connection with the transmission of all signals shall be \$10 a year where the distribution undertaking is

- (i) a small cable transmission system,
- (ii) an unscrambled Low Power Television Station or Very Low Power Television Station (as defined in Sections E and G of Part IV of the *Broadcast Procedures and Rules of Industry Canada* effective April 1997), or
- (iii) a terrestrial system which performs a function comparable to that of a cable transmission system which uses Hertzian waves to transmit the signals and which otherwise meets the definition of "small cable transmission system."

(2) The royalty payable pursuant to subsection (1) is due on January 31 of the relevant year or on the last day of the month after the month in which the system first transmits a signal in the relevant year.

(3) The following information shall be provided in respect of a system for which royalties are being paid pursuant to subsection (1):

- (a) the number of premises served on the later of December 31 of the preceding year or the last day of the month in which the system first transmitted a signal in the relevant year;
- (b) if the small cable transmission system qualifies as such by virtue of paragraph 3(b), the number of premises, determined in accordance with the *Definition of "Small Cable Transmission System" Regulations*, the system served or was deemed to serve on the last day of each month during the preceding year;

2. Aux fins du présent tarif, s'agissant d'un système de transmission par câble visé dans l'*Ordonnance d'exemption pour les petites entreprises de câblodistribution* (annexe I, avis public CRTC 2001-121, 7 décembre 2001), toute référence à une zone de desserte est réputée être, à compter

- (i) du jour de l'annulation de la licence s'il s'agit d'un système détenant une licence le 7 décembre 2001,
- (ii) du premier jour d'exploitation du système dans tous les autres cas,

une référence à la zone à l'intérieur de laquelle le système dessert licitement des locaux.

3. Aux fins du présent tarif, un système de transmission par fil est réputé être un petit système de transmission par fil durant l'année donnée

- a) s'il est un petit système de transmission par fil le 31 décembre de l'année précédente ou le dernier jour du mois de l'année au cours duquel il transmet un signal pour la première fois;
- b) si le nombre moyen de locaux, établi conformément au *Règlement sur la définition de petit système de transmission par fil*, qu'il desservait ou était réputé desservir le dernier jour de chaque mois de l'année précédente ne dépasse pas 2 000.

#### *Application*

4. (1) Le présent tarif vise les licences pour la communication au public par télécommunication, en tout temps et aussi souvent que désiré, pour l'année 2008, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, lors de la transmission d'un signal à des fins privées ou domestiques.

(2) Le présent tarif ne vise pas l'utilisation de musique assujettie au tarif 2, 16 ou 22.

#### *Petits systèmes de transmission par fil et stations de télévision à faible puissance transmettant en clair*

5. (1) La redevance totale payable pour la transmission de tous les signaux offerts par une entreprise de distribution est de 10 \$ par année si l'entreprise est

- (i) un petit système de transmission par fil,
- (ii) une station de télévision à faible puissance ou station de télévision à très faible puissance (au sens défini aux articles E et G de la partie IV des *Règles et procédures sur la radiodiffusion* d'Industrie Canada, en vigueur à compter d'avril 1997) transmettant en clair,
- (iii) un système terrestre dont l'activité est comparable à celle d'un système de transmission par fil, et qui constituerait un petit système s'il transmettait des signaux par câble plutôt qu'en utilisant les ondes hertziennes.

(2) La redevance payable en vertu du paragraphe (1) est acquittée le 31 janvier de l'année pertinente ou le dernier jour du mois qui suit celui où le système transmet un signal pour la première fois durant l'année pertinente.

(3) Les renseignements énumérés ci-après sont fournis en même temps que le versement des redevances à l'égard du système visé au paragraphe (1) :

- a) le nombre de locaux desservis le 31 décembre de l'année précédente ou le dernier jour du mois au cours duquel l'entreprise de distribution a transmis un signal pour la première fois durant l'année pertinente;
- b) s'il s'agit d'un petit système de transmission par fil par application de l'alinéa 3b), le nombre de locaux, établi conformément au *Règlement sur la définition de petit système de transmission par fil*, que l'entreprise desservait ou était réputée desservir le dernier jour de chaque mois de l'année précédente;

(c) if the system is a master antenna system and is located within the service area of another cable transmission system, the name of that other system and a statement to the effect that the other system transmits a signal, with or without a fee, to no more than 2,000 premises in its licensed area; and

(d) if the system is included in a unit within the meaning of the *Definition of "Small Cable Transmission System" Regulations*,

- (i) the date the system was included in the unit,
- (ii) the names of all the systems included in the unit,
- (iii) the names of the person or group of persons who own or who directly or indirectly control the systems included in the unit, and
- (iv) the nature of the control exercised by these persons.

#### *Other Distribution Undertakings*

6. (1) Sections 7 to 16 apply to distribution undertakings that are not subject to section 5.

(2) Unless otherwise provided, for the purposes of sections 7 to 16, any reference to a distribution undertaking, to affiliation payments or to premises served excludes systems subject to section 5 or payments made or premises served by such systems.

#### *Community and Non-Programming Services*

7. The total royalty payable in any month in respect of all community channels, non-programming services and other services generating neither affiliation payments nor gross income that are transmitted by a distribution undertaking shall be 0.14 cents per premises or TVRO served by the distribution undertaking on the last day of the relevant month.

#### *Election of Licence*

8. (1) A programming undertaking other than a service that is subject to section 7 can elect for the standard or modified blanket licence.

(2) An election must be in writing, and must be received by SOCAN at least 30 days before the first day of the month for which the election is to take effect.

(3) An election remains valid until a further election is made.

(4) A programming undertaking can make no more than two elections in a year.

(5) A programming undertaking that has never made an election is deemed to have elected for the standard blanket licence.

#### *Standard Blanket Licence*

9. (1) Subject to subsection (2), the monthly royalty payable for the transmission of the signal of a programming undertaking that has elected for the standard blanket licence is

- (i) 1.9 per cent of affiliation payments payable in the relevant month by a distribution undertaking to the programming undertaking, plus
- (ii)  $\frac{X \times Y \times 1.9}{Z}$  per cent

where

X is the gross income of the programming undertaking during the relevant month

Y is the number of premises or TVROs served by the distribution undertaking and lawfully receiving the signal of the programming undertaking on the last day of the relevant month

Z is the total number of premises or TVROs (including those served by systems subject to section 5) lawfully receiving the

c) s'il s'agit d'un système à antenne collective situé dans la zone de desserte d'un autre système de transmission par câble, le nom de ce système, ainsi qu'une déclaration selon laquelle ce système ne transmet pas un signal, à titre gratuit ou non, à plus de 2 000 locaux dans cette zone de desserte;

d) si le système fait partie d'une unité tel que l'entend le *Règlement sur la définition de petit système de transmission par fil*,

- (i) la date depuis laquelle le système fait partie de l'unité,
- (ii) les noms de tous les systèmes faisant partie de l'unité,
- (iii) les noms des personnes ou du groupe de personnes qui possèdent ou contrôlent directement ou indirectement ces systèmes,
- (iv) la nature du contrôle exercé par ces personnes.

#### *Autres entreprises de distribution*

6. (1) Les articles 7 à 16 s'appliquent si l'entreprise de distribution n'est pas assujettie à l'article 5.

(2) Sauf disposition contraire, pour l'application des articles 7 à 16, la mention d'une entreprise de distribution, de paiements d'affiliation ou de locaux desservis n'inclut pas les systèmes assujettis à l'article 5, les paiements qu'ils effectuent ou les locaux qu'ils desservent.

#### *Services communautaires et hors programmation*

7. La redevance payable pour un mois donné pour la transmission de tous les canaux communautaires, services hors programmation et autres services ne générant pas de paiements d'affiliation ou de revenus bruts que transmet une entreprise de distribution est de 0,14 cents par local ou TVRO que l'entreprise desservait le dernier jour du mois pertinent.

#### *Option*

8. (1) L'entreprise de programmation autre qu'un service assujetti à l'article 7 peut opter pour la licence générale standard ou modifiée.

(2) L'option s'exerce par écrit. La SOCAN doit la recevoir au moins 30 jours avant le premier jour du mois au cours duquel elle prend effet.

(3) Il est mis fin à une option en exerçant une autre option.

(4) Une entreprise de programmation a droit à deux options par année.

(5) L'entreprise de programmation qui n'a jamais exercé d'option est réputée avoir opté pour la licence générale standard.

#### *La licence générale standard*

9. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la redevance mensuelle payable pour la transmission du signal d'une entreprise de programmation ayant opté pour la licence générale standard est

- (i) 1,9 pour cent des paiements d'affiliation payables par l'entreprise de distribution à l'entreprise de programmation pour le mois pertinent, plus
- (ii)  $\frac{X \times Y \times 1,9}{Z}$  pour cent

étant entendu que

X représente les revenus bruts de l'entreprise de programmation durant le mois pertinent

Y représente le nombre de locaux ou de TVRO que l'entreprise de distribution desservait et qui recevaient licitement le signal de l'entreprise de programmation le dernier jour du mois pertinent

signal of the programming undertaking on the last day of the relevant month.

(2) Notwithstanding subsection (1)

(i) subparagraph (1)(ii) does not apply to non-Canadian specialty services,

(ii) the royalty rate is 0.8 per cent if a programming undertaking communicates works for which it requires a licence from SOCAN, excluding production music and cleared music, for less than 20 per cent of the programming undertaking's total air time and keeps and makes available to SOCAN complete recordings of its last 90 broadcast days.

(3) The royalty payable pursuant to subsection (1) is calculated in accordance with Form A if the royalties are being paid by the distribution undertaking, and in accordance with Form B if the royalties are being paid by the programming undertaking.

*Modified Blanket Licence (MBL)*

10. (1) Subject to subsection (2), the monthly royalty payable for the transmission of the signal of a programming undertaking that has elected for the modified blanket licence is calculated in accordance with Form C.

(2) Notwithstanding subsection (1)

(i) no account is taken of gross income in calculating the royalty payable in respect of a non-Canadian specialty service,

(ii) the royalty rate is 0.8 per cent if a programming undertaking communicates works for which it requires a licence from SOCAN, excluding production music and cleared music, for less than 20 per cent of the programming undertaking's total air time, excluding the air time of cleared programs, and keeps and makes available to SOCAN complete recordings of its last 90 broadcast days.

*Due Date for Royalties*

11. Royalties shall be due on the last day of the third month following the relevant month.

*Reporting Requirements*

12. No later than the last day of the month following the relevant month, a distribution undertaking shall provide to SOCAN and to each programming undertaking whose signal it transmitted during the relevant month

(a) the number of premises or TVROs served by the distribution undertaking and lawfully receiving that signal on the last day of the relevant month; and

(b) the amount of the distribution undertaking's affiliation payment for that signal for the relevant month.

13. (1) No later than the last day of the second month following the relevant month, a programming undertaking that does not intend to pay the royalty owed in respect of its signal for the relevant month shall provide to SOCAN and to each distribution undertaking that transmitted its signal during the relevant month

(a) the number obtained by dividing its gross income for the relevant month by the total number of premises or TVROs (including those served by systems subject to section 5) lawfully receiving its signal on the last day of the relevant month;

(b) if the programming undertaking has elected for the modified blanket licence, the percentage of its gross income that was generated by cleared programs in the relevant month and the

Z représente le nombre total de locaux ou de TVRO (y compris ceux que desservait des systèmes assujettis à l'article 5) qui recevaient licitement le signal de l'entreprise de programmation le dernier jour du mois pertinent.

(2) Malgré le paragraphe (1)

(i) un service spécialisé non-canadien n'est pas assujéti au sous-alinéa (1)(ii),

(ii) le taux de redevance est 0,8 pour cent si l'entreprise de distribution communique des œuvres pour lesquelles elle requiert une licence de la SOCAN, exclusion faite de la musique de production et de la musique affranchie, durant moins de 20 pour cent de son temps d'antenne et conserve et met à la disposition de la SOCAN l'enregistrement complet de ses 90 derniers jours de diffusion.

(3) La redevance payable en vertu du paragraphe (1) est établie au moyen du formulaire A si c'est l'entreprise de distribution qui la verse, et du formulaire B si c'est l'entreprise de programmation.

*La licence générale modifiée (LGM)*

10. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la redevance mensuelle payable pour la transmission du signal d'une entreprise de programmation ayant opté pour la licence générale modifiée est établie selon le formulaire C.

(2) Malgré le paragraphe (1)

(i) il n'est pas tenu compte des revenus bruts d'un service spécialisé non-canadien dans le calcul de la redevance,

(ii) le taux de redevance est 0,8 pour cent si l'entreprise de distribution communique des œuvres pour lesquelles elle requiert une licence de la SOCAN, exclusion faite de la musique de production et de la musique affranchie, durant moins de 20 pour cent du temps d'antenne des émissions non affranchies et conserve et met à la disposition de la SOCAN l'enregistrement complet de ses 90 derniers jours de diffusion.

*Date à laquelle les redevances sont acquittées*

11. Les redevances sont acquittées le dernier jour du troisième mois suivant le mois pertinent.

*Exigences de rapport*

12. Au plus tard le dernier jour du mois suivant le mois pertinent, l'entreprise de distribution fournit à la SOCAN et à chacune des entreprises de programmation dont elle a transmis le signal durant le mois pertinent

a) le nombre de locaux ou de TVRO que l'entreprise de distribution desservait et qui recevaient licitement ce signal le dernier jour du mois pertinent;

b) le montant de ses paiements d'affiliation pour ce signal pour le mois pertinent.

13. (1) Au plus tard le dernier jour du deuxième mois suivant le mois pertinent, l'entreprise de programmation qui n'entend pas payer la redevance pour le mois pertinent fournit à la SOCAN et à chacune des entreprises de distribution ayant transmis son signal durant le mois pertinent

a) le quotient de ses revenus bruts durant le mois pertinent par le nombre total de locaux ou de TVRO (y compris ceux que desservait des systèmes assujettis à l'article 5) qui recevaient licitement le signal de l'entreprise de programmation le dernier jour du mois pertinent;

b) si l'entreprise de programmation a opté pour la licence générale modifiée, le pourcentage des revenus bruts générés durant

percentage of total air time of cleared programs during that month; and

(c) if the programming undertaking claims that it complied with subparagraphs 9(2)(iii) or 10(2)(iii), a notice to that effect.

(2) A programming undertaking referred to in subsection (1) shall also provide to SOCAN, by the date mentioned in subsection (1)

(a) its gross income during the relevant month;

(b) the total number of premises or TVROs (including those served by systems subject to section 5) lawfully receiving the signal of the programming undertaking on the last day of the relevant month; and

(c) the total number of premises or TVROs (excluding those served by systems subject to section 5) lawfully receiving the signal of the programming undertaking on the last day of the relevant month.

14. No later than the last day of the second month following the relevant month, a programming undertaking that has elected for the modified blanket licence shall provide to SOCAN, using Form D, reports identifying, in respect of each cleared program, the music used in that program as well as any document supporting its claim that the music identified in Form D is cleared music, or a reference to that document, if the document was provided previously.

15. (1) A programming undertaking that makes a payment shall provide to SOCAN with its payment the total amount of affiliation payments payable to it for the relevant month and the calculation of the royalty for the relevant month, using the applicable form.

(2) A distribution undertaking that makes a payment shall provide to SOCAN with its payment, for the relevant month and in respect of each programming undertaking whose signal it transmitted during the relevant month

(a) the name of the programming undertaking, the name of its signal and the affiliation payment;

(b) the number of premises or TVROs served by the distribution undertaking and lawfully receiving the signal of the programming undertaking on the last day of the relevant month; and

(c) the calculation of the royalty, using the applicable form.

#### *MBL: Incorrect Cleared Program Claims*

16. Amounts paid pursuant to lines B and C of Form C on account of a program that a programming undertaking incorrectly claimed as a cleared program are not refundable.

#### *Audit*

17. SOCAN shall have the right to audit the books and records of a programming undertaking or of a distribution undertaking, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the royalty payable.

#### *Confidentiality*

18. (1) Subject to subsections (2) and (3), information received pursuant to this tariff shall be treated in confidence, unless the undertaking who supplied the information consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) Information referred to in subsection (1) can be shared

(i) to comply with this tariff,

(ii) with the Copyright Board,

le mois pertinent par des émissions affranchies et le pourcentage de temps d'antenne de ces émissions durant ce mois;

c) si l'entreprise de programmation prétend s'être conformée au sous-alinéa 9(2)(iii) ou 10(2)(iii), un avis à cet effet.

(2) L'entreprise de programmation mentionnée au paragraphe (1) fournit aussi à la SOCAN, au plus tard à la date prévue au paragraphe (1)

a) ses revenus bruts pour le mois pertinent;

b) le nombre total de locaux ou de TVRO (y compris ceux que desservait des systèmes assujettis à l'article 5) qui recevaient licitement le signal de l'entreprise de programmation le dernier jour du mois pertinent;

c) le nombre total de locaux ou de TVRO (excluant ceux que desservait des systèmes assujettis à l'article 5) qui recevaient licitement le signal de l'entreprise de programmation le dernier jour du mois pertinent.

14. Au plus tard le dernier jour du deuxième mois suivant le mois pertinent, l'entreprise de programmation qui a opté pour la licence générale modifiée fournit à la SOCAN des rapports établis selon le formulaire D, précisant, à l'égard de chaque émission affranchie, la musique utilisée durant l'émission, ainsi que les documents sur lesquels elle se fonde pour dire que les œuvres énumérées dans le formulaire D sont de la musique affranchie, ou une référence à ces documents s'ils ont été fournis auparavant.

15. (1) L'entreprise de programmation qui effectue un paiement fournit en même temps à la SOCAN, à l'égard du mois pertinent, le montant total des paiements d'affiliation qui lui sont dus et, au moyen du formulaire pertinent, le calcul de la redevance.

(2) L'entreprise de distribution qui effectue un paiement fournit en même temps à la SOCAN, à l'égard du mois pertinent et pour chacune des entreprises de programmation dont elle a transmis le signal durant ce mois

a) le nom de l'entreprise de programmation, celui du signal et le paiement d'affiliation;

b) le nombre de locaux ou de TVRO que l'entreprise de distribution desservait et qui recevaient licitement le signal de l'entreprise de programmation le dernier jour du mois pertinent;

c) le calcul de la redevance, au moyen du formulaire pertinent.

#### *LGM : déclarations erronées d'émissions affranchies*

16. Les sommes payées en application des lignes B et C du formulaire C à l'égard de l'émission que l'entreprise de programmation a erronément déclaré être une émission affranchie ne sont pas remboursables.

#### *Vérification*

17. La SOCAN peut vérifier les livres et registres d'une entreprise de programmation ou de distribution durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis et la redevance exigible.

#### *Traitement confidentiel*

18. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les renseignements transmis en application du présent tarif sont gardés confidentiels, à moins que l'entreprise les ayant fournis ne consente par écrit à ce qu'il en soit autrement.

(2) On peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1)

(i) dans le but de se conformer au présent tarif,

(ii) à la Commission du droit d'auteur,

- (iii) in connection with proceedings before the Copyright Board,
- (iv) to the extent required to effect the distribution of royalties, with a royalty claimant, or
- (v) if ordered by law or by a court of law.

(3) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than the undertaking and who is not under an apparent duty of confidentiality to that undertaking.

*Interest on Late Payments*

19. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to one per cent above the Bank of Canada rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

- (iii) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission,
- (iv) à une personne qui demande le versement de droits, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la distribution,
- (v) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'y oblige.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers non tenu lui-même de garder confidentiels ces renseignements.

*Intérêts sur paiements tardifs*

19. Toute somme non payée à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle elle aurait dû être acquittée jusqu'à la date où elle est reçue. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte de la Banque du Canada en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

## FORM A

CALCULATION OF LICENCE FEE FOR A STANDARD BLANKET LICENCE FOR THE MONTH OF \_\_\_\_\_ (Payment by the distribution undertaking)

Name of the distribution undertaking: \_\_\_\_\_

Name of the programming undertaking or signal on account of which the royalties are being paid (please provide one form per programming undertaking or signal): \_\_\_\_\_

(A)  $1.9\% \times$  amount payable by the distribution undertaking for the right to carry the signal for the relevant month: \_\_\_\_\_

(B)  $1.9\% \times$  number supplied by the programming undertaking pursuant to paragraph 13(1)(a)  $\times$  number of premises or TVROs served by the distribution undertaking and lawfully receiving the signal of the programming undertaking on the last day of the relevant month: \_\_\_\_\_

(C) TOTAL LICENCE FEE FOR THE MONTH (A + B): \_\_\_\_\_

Please remit the amount set out in (C)

NOTE: If the programming undertaking claims that it complies with subparagraph 9(2)(iii), the applicable royalty rate is 0.8%.

## FORMULAIRE A

CALCUL DE LA REDEVANCE PAYABLE EN VERTU DE LA LICENCE GÉNÉRALE STANDARD POUR LE MOIS DE \_\_\_\_\_ (paiement effectué par l'entreprise de distribution)

Nom de l'entreprise de distribution : \_\_\_\_\_

Nom de l'entreprise de programmation ou du signal à l'égard duquel les redevances sont acquittées (veuillez remplir un formulaire par entreprise de programmation ou signal) : \_\_\_\_\_

(A)  $1,9\% \times$  montant payable par l'entreprise de distribution pour la transmission du signal durant le mois pertinent : \_\_\_\_\_

(B)  $1,9\% \times$  chiffre fourni par l'entreprise de programmation conformément à l'alinéa 13(1)a  $\times$  nombre de locaux ou de TVRO que l'entreprise de distribution desservait et qui recevaient licitement le signal de l'entreprise de programmation le dernier jour du mois pertinent : \_\_\_\_\_

(C) REDEVANCE TOTALE DU MOIS (A + B) : \_\_\_\_\_

Veuillez acquitter le montant indiqué à la ligne (C)

NOTE : Si l'entreprise de programmation prétend se conformer au sous-alinéa 9(2)(iii), le taux de redevance applicable est de 0,8 %.

## FORM B

CALCULATION OF LICENCE FEE FOR A STANDARD BLANKET LICENCE FOR THE MONTH OF \_\_\_\_\_ (Payment by the programming undertaking)

Name of the programming undertaking or signal: \_\_\_\_\_

List of the distribution undertakings on account of which royalties are being paid: \_\_\_\_\_

(A)  $1.9\% \times$  total amount payable by the relevant distribution undertakings for the right to carry the signal of the programming undertaking for the relevant month: \_\_\_\_\_

(B)  $\frac{X \times Y \times 1.9\%}{Z}$ : \_\_\_\_\_

where

X is the gross income of the programming undertaking during the relevant month

Y is the total number of premises or TVROs served by the distribution undertakings and lawfully receiving the signal of the programming undertaking on the last day of the relevant month

Z is the total number of premises or TVROs (including those served by systems subject to section 5 of the tariff) lawfully receiving the signal of the programming undertaking on the last day of that month.

(C) TOTAL LICENCE FEE FOR THE MONTH (A + B): \_\_\_\_\_

Please remit the amount set out in (C)

NOTE: If the programming undertaking claims that it complies with subparagraph 9(2)(iii), the applicable royalty rate is 0.8%.

## FORMULAIRE B

CALCUL DE LA REDEVANCE PAYABLE EN VERTU DE LA LICENCE GÉNÉRALE STANDARD POUR LE MOIS DE \_\_\_\_\_ (paiement effectué par l'entreprise de programmation)

Nom de l'entreprise de programmation ou du signal : \_\_\_\_\_

Noms des entreprises de distribution à l'égard desquelles les redevances sont acquittées : \_\_\_\_\_

(A)  $1,9\%$   $\times$  montant total payable par les entreprises de distribution pertinentes pour la transmission du signal de l'entreprise de programmation durant le mois pertinent : \_\_\_\_\_

(B)  $\frac{X \times Y \times 1,9\%}{Z}$  : \_\_\_\_\_

étant entendu que

X représente les revenus bruts de l'entreprise de programmation durant le mois pertinent

Y représente le nombre de locaux ou de TVRO que les entreprises de distribution desservait et qui recevaient licitement le signal de l'entreprise de programmation le dernier jour du mois pertinent

Z représente le nombre total de locaux ou de TVRO (y compris ceux que desservait des systèmes assujettis à l'article 5 du tarif) qui recevaient licitement le signal de l'entreprise de programmation le dernier jour du mois pertinent.

(C) REDEVANCE TOTALE DU MOIS (A + B) : \_\_\_\_\_

Veuillez acquitter le montant indiqué à la ligne (C)

NOTE : Si l'entreprise de programmation prétend se conformer au sous-alinéa 9(2)(iii), le taux de redevance applicable est de 0,8 %.



FORM C

CALCULATION OF LICENCE FEE FOR A MODIFIED BLANKET LICENCE (MBL) FOR THE MONTH OF \_\_\_\_\_

For the purposes of this form and for the month for which the royalties are being calculated:

“Affiliation payments” does not include payments made by systems subject to section 5 of the tariff (small systems).

“Total affiliation payments” means

(a) if a distribution undertaking fills the form, the affiliation payments payable by the distribution undertaking to the relevant programming undertaking for that month;

(b) if a programming undertaking fills the form, the affiliation payments payable to the programming undertaking by all the distribution undertakings that carried its signal during that month.

“Affiliation payments from cleared programs” means the total affiliation payments multiplied by the percentage of total air time attributable to cleared programs in that month. (That figure is provided by the programming undertaking pursuant to paragraph 13(1)(b) of the tariff if a distribution undertaking fills the form.)

“Affiliation payments from programs other than cleared programs” means the difference between total affiliation payments and affiliation payments from cleared programs.

“Total gross income” means

(a) if a distribution undertaking fills the form, the number provided by the programming undertaking for that month pursuant to paragraph 13(1)(a) of the tariff multiplied by the number of premises or TVROs served by the distribution undertaking and lawfully receiving the signal of the programming undertaking on the last day of that month;

(b) if a programming undertaking fills the form, the undertaking’s gross income for that month multiplied by the ratio of the total number of premises or TVROs (excluding those served by systems subject to section 5 of the tariff) lawfully receiving its signal on the last day of that month over the total number of premises or TVROs (including those served by systems subject to section 5 of the tariff) lawfully receiving its signal on the last day of that month.

“Gross income from cleared programs” means the total gross income multiplied by the percentage of gross income from cleared programs. (That figure is provided by the programming undertaking pursuant to paragraph 13(1)(b) of the tariff if a distribution undertaking fills the form.)

“Gross income from programs other than cleared programs” means the difference between total gross income and gross income from cleared programs.

If the distribution undertaking fills the form, one form must be completed with respect to each programming undertaking that has elected for the MBL that the distribution undertaking transmits in the relevant month. If the programming undertaking fills the form, only one form needs to be completed.

Payment on account of cleared programs

— to account for additional expenses incurred by SOCAN because of the availability of the MBL:  
 $3\% \times 1.9\% \times (\text{total gross income} + \text{total affiliation payments})$  (A) \_\_\_\_\_

— to account for the use of ambient and production music in cleared programs:  
 $5\% \times 1.9\% \times (\text{gross income from cleared programs} + \text{affiliation payments from cleared programs})$  (B) \_\_\_\_\_

— to account for SOCAN’s general operating expenses:  
 $22\% \times 95\% \times 1.9\% \times (\text{gross income from cleared programs} + \text{affiliation payments from cleared programs})$  (C) \_\_\_\_\_

— TOTAL of A + B + C: (D) \_\_\_\_\_

Payment on account of all programs other than cleared programs

—  $1.9\% \times (\text{gross income from programs other than cleared programs} + \text{affiliation payments from programs other than cleared programs})$  (E) \_\_\_\_\_

— TOTAL LICENCE FEE FOR THE MONTH (D + E): (F) \_\_\_\_\_

Please remit the amount set out in (F)

NOTE: If the programming undertaking claims that it complies with subparagraph 10(2)(iii), the applicable royalty rate is 0.8%.

## FORMULAIRE C

## CALCUL DE LA REDEVANCE PAYABLE EN VERTU DE LA LICENCE GÉNÉRALE MODIFIÉE (LGM) POUR LE MOIS DE \_\_\_\_\_

Pour les fins du présent formulaire et pour le mois à l'égard duquel les redevances sont établies (le mois pertinent) les définitions suivantes s'appliquent :

« Paiements d'affiliation » exclut les paiements effectués par les systèmes assujettis à l'article 5 du tarif (les petits systèmes).

« Paiements totaux d'affiliation »

a) Si l'entreprise de distribution remplit le formulaire, les paiements d'affiliation payables par cette entreprise à l'entreprise de programmation pertinente pour le mois pertinent;

b) si l'entreprise de programmation remplit le formulaire, les paiements d'affiliation payables à cette entreprise par toutes les entreprises de distribution pertinentes ayant transmis son signal durant le mois pertinent.

« Paiements d'affiliation à l'égard des émissions affranchies » Montant des paiements totaux d'affiliation multiplié par le pourcentage du temps d'antenne total occupé par des émissions affranchies durant le mois pertinent. (Si l'entreprise de distribution remplit le formulaire, ce pourcentage lui est fourni par l'entreprise de programmation en application de l'alinéa 13(1)b) du tarif).

« Paiement d'affiliation à l'égard des émissions non affranchies » Différence entre les paiements totaux d'affiliation et les paiements d'affiliation à l'égard des émissions affranchies.

« Revenus bruts totaux »

a) Si l'entreprise de distribution remplit le formulaire, le chiffre fourni par l'entreprise de distribution pour le mois pertinent conformément à l'alinéa 13(1)a) du tarif multiplié par le nombre de locaux ou de TVRO que l'entreprise de distribution desservait et qui recevaient licitement le signal de l'entreprise de programmation le dernier jour du mois pertinent;

b) si l'entreprise de programmation remplit le formulaire, les revenus bruts de l'entreprise multipliés par le nombre total de locaux ou de TVRO (excluant ceux que desservaient des systèmes assujettis à l'article 5 du tarif) qui recevaient licitement le signal de l'entreprise de programmation le dernier jour du mois pertinent, divisé par le nombre total de locaux ou de TVRO (y compris ceux que desservaient des systèmes assujettis à l'article 5 du tarif) qui recevaient licitement le signal de l'entreprise de programmation le dernier jour du mois pertinent.

« Revenus bruts des émissions affranchies » Montant des revenus bruts totaux multiplié par le pourcentage des revenus bruts attribuable aux émissions affranchies. (Si l'entreprise de distribution remplit le formulaire, ce pourcentage lui est fourni par l'entreprise de programmation en application de l'alinéa 13(1)b) du tarif.)

« Revenus bruts des émissions non affranchies » Différence entre les revenus bruts totaux et les revenus bruts des émissions affranchies.

Si l'entreprise de distribution remplit le formulaire, il faut compléter un formulaire à l'égard de chaque entreprise de programmation ayant opté pour la LGM que l'entreprise de distribution a transmis durant le mois pertinent. Si c'est l'entreprise de programmation qui remplit le formulaire, un seul formulaire suffit.

## Paiement à l'égard de la programmation affranchie

— pour les dépenses additionnelles que la SOCAN engage au motif que la licence générale modifiée est disponible :

$3\% \times 1,9\% \times (\text{revenus bruts totaux} + \text{paiements d'affiliation totaux})$  (A) \_\_\_\_\_

— pour l'utilisation de la musique ambiante et de production :

$5\% \times 1,9\% \times (\text{revenus bruts attribuables aux émissions affranchies} + \text{paiements d'affiliation attribuables aux émissions affranchies})$  (B) \_\_\_\_\_

— pour les dépenses générales d'exploitation de la SOCAN :

$22\% \times 95\% \times 1,9\% \times (\text{revenus bruts attribuables aux émissions affranchies} + \text{paiements d'affiliation attribuables aux émissions affranchies})$  (C) \_\_\_\_\_

— TOTAL de A + B + C : (D) \_\_\_\_\_

## Paiement à l'égard du reste de la programmation

—  $1,9\% \times (\text{revenus bruts attribuables aux émissions non affranchies} + \text{paiements d'affiliation attribuables aux émissions non affranchies})$  (E) \_\_\_\_\_

— REDEVANCE TOTALE DU MOIS (D + E) : (F) \_\_\_\_\_

Veillez acquitter le montant indiqué à la ligne (F)

NOTE : Si l'entreprise de programmation prétend se conformer au sous-alinéa 10(2)(iii), le taux de redevance applicable est de 0,8 %.





Supplement  
Canada Gazette, Part I  
June 23, 2007



Supplément  
Gazette du Canada, Partie I  
Le 23 juin 2007

**COPYRIGHT BOARD**

**COMMISSION DU DROIT  
D'AUTEUR**

**Statement of Proposed Royalties to Be  
Collected by SOCAN for the Communication  
to the Public by Telecommunication, in Canada,  
of Musical or Dramatico-Musical Works  
in Respect of Pay Audio Services  
for the Year 2008**

**Projet de tarif des redevances à percevoir par  
la SOCAN pour la communication au public par  
télécommunication, au Canada, d'œuvres  
musicales ou dramatico-musicales à l'égard  
des services sonores payants  
pour l'année 2008**

**COPYRIGHT BOARD**

FILE: Public Performance of Musical Works

*Statement of Proposed Royalties to Be Collected by SOCAN for the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Musical or Dramatico-Musical Works*

In accordance with subsection 67.1(5) of the *Copyright Act*, the Copyright Board hereby publishes the statement of proposed royalties filed by the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) on March 30, 2007, with respect to royalties it proposes to collect, effective January 1, 2008, for the communication to the public by telecommunication, in Canada, of musical or dramatico-musical works in respect of pay audio services.

In accordance with the provisions of the same subsection, the Board hereby gives notice that all prospective users or their representative who wish to object to the statement may file written objections with the Board, at the address indicated below, within 60 days of the publication hereof, that is no later than August 22, 2007.

Ottawa, June 23, 2007

CLAUDE MAJEAU  
*Secretary General*  
56 Sparks Street, Suite 800  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C9  
613-952-8621 (telephone)  
613-952-8630 (fax)  
[majeau.claude@cb-cda.gc.ca](mailto:majeau.claude@cb-cda.gc.ca) (email)

**COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR**

DOSSIER : Exécution publique d'œuvres musicales

*Projet de tarif des redevances à percevoir par la SOCAN pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales*

Conformément au paragraphe 67.1(5) de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur publie le projet de tarif que la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) a déposé auprès d'elle le 30 mars 2007 relativement aux redevances qu'elle propose de percevoir à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2008 pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales, à l'égard des services sonores payants.

Conformément aux dispositions du même paragraphe, la Commission donne avis, par les présentes, que tout utilisateur éventuel intéressé, ou son représentant, désirant s'opposer au projet de tarif doit déposer son opposition auprès de la Commission, par écrit, à l'adresse apparaissant ci-dessous, dans les 60 jours de la présente publication, soit au plus tard le 22 août 2007.

Ottawa, le 23 juin 2007

*Le secrétaire général*  
CLAUDE MAJEAU  
56, rue Sparks, Bureau 800  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C9  
613-952-8621 (téléphone)  
613-952-8630 (télécopieur)  
[majeau.claude@cb-cda.gc.ca](mailto:majeau.claude@cb-cda.gc.ca) (courriel)

STATEMENT OF ROYALTIES TO BE COLLECTED BY  
THE SOCIETY OF COMPOSERS, AUTHORS AND  
MUSIC PUBLISHERS OF CANADA (SOCAN)  
FOR THE COMMUNICATION TO THE PUBLIC  
BY TELECOMMUNICATION, IN CANADA, OF  
MUSICAL OR DRAMATICO-MUSICAL  
WORKS FOR THE YEAR 2008

GENERAL PROVISIONS

All royalties payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

Every SOCAN licence shall subsist according to the terms set out therein. SOCAN shall have the right at any time to terminate a licence for breach of terms or conditions upon 30 days notice in writing.

PAY AUDIO SERVICES

*Short Title*

1. This tariff may be cited as the *SOCAN Pay Audio Services Tariff, 2008*.

*Definitions*

2. In this tariff

“distribution undertaking” means a distribution undertaking as defined in the *Broadcasting Act*, S.C. 1991, c. 11; (*entreprise de distribution*)

“licensed area” has the meaning attributed to it in section 2 of the *Definition of “Small Cable Transmission System” Regulations*, SOR/94-755 (*Canada Gazette*, Part II, Vol. 128, page 4096), which reads:

“‘licensed area’ means the area within which a licensee is authorized, under its licence, to provide services;” (*zone de desserte*)

“premises” has the meaning attributed to it in section 2 of the *Definition of “Small Cable Transmission System” Regulations*, SOR/94-755 (*Canada Gazette*, Part II, Vol. 128, page 4096), which reads:

“‘premises’ means

(a) a dwelling, including a single-unit residence or a single unit within a multiple-unit residence, or

(b) a room in a commercial or institutional building.” (*local*)

“programming undertaking” means a programming undertaking as defined in the *Broadcasting Act*, S.C. 1991, c. 11; (*entreprise de programmation*)

“signal” means a television or audio signal, other than a signal within the meaning of subsection 31(1) of the Act, retransmitted in accordance with subsection 31(2) of the Act; (*signal*)

“small cable transmission system” means a small cable transmission system as defined in sections 3 and 4 of the *Definition of “Small Cable Transmission System” Regulations*, which read:

“3. (1) Subject to subsections (2) to (4) and section 4, for the purpose of subsection 67.2(1.1)<sup>1</sup> of the *Copyright Act*, ‘small cable transmission system’ means a cable transmission system that transmits a signal, with or without a fee, to not more than 2,000 premises in the same licensed area.

(2) For the purpose of subsection (1), where a cable transmission system is included in the same unit as one or more other cable transmission systems, the number of premises to

TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR LA  
SOCIÉTÉ CANADIENNE DES AUTEURS,  
COMPOSITEURS ET ÉDITEURS DE MUSIQUE (SOCAN)  
POUR LA COMMUNICATION AU PUBLIC PAR  
TÉLÉCOMMUNICATION, AU CANADA, D’ŒUVRES  
MUSICALES OU DRAMATICO-MUSICALES  
POUR L’ANNÉE 2008

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Les redevances exigibles en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d’autre genre qui pourraient s’appliquer.

Chaque licence de la SOCAN reste valable en fonction des conditions qui y sont énoncées. La SOCAN peut, en tout temps, mettre fin à toute licence sur préavis écrit de 30 jours pour violation des modalités de la licence.

SERVICES SONORES PAYANTS

*Titre abrégé*

1. *Tarif SOCAN applicable aux services sonores payants, 2008.*

*Définitions*

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif.

« année » Année civile. (*year*)

« entreprise de distribution » Entreprise de distribution telle qu’elle est définie dans la *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11. (*distribution undertaking*)

« entreprise de programmation » Entreprise de programmation telle qu’elle est définie dans la *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11. (*programming undertaking*)

« local » a le sens que lui attribue l’article 2 du *Règlement sur la définition de petit système de transmission par fil*, DORS/94-755 (*Gazette du Canada*, Partie II, vol. 128, page 4096), qui se lit comme suit :

« “local” Selon le cas :

a) une habitation, notamment une maison unifamiliale ou un logement d’un immeuble à logements multiples;

b) une pièce d’un immeuble commercial ou d’un établissement. » (*premises*)

« petit système de transmission par fil » petit système de transmission par fil tel qu’il est défini aux articles 3 et 4 du *Règlement sur la définition de petit système de transmission par fil*, qui se lisent comme suit :

« 3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4) et de l’article 4, pour l’application du paragraphe 67.2(1.1)<sup>1</sup> de la *Loi sur le droit d’auteur*, “petit système de transmission par fil” s’entend d’un système de transmission par câble qui transmet un signal, à titre gratuit ou non, à au plus 2 000 locaux situés dans la même zone de desserte.

(2) Pour l’application du paragraphe (1), dans le cas d’un système de transmission par câble qui, avec un ou plusieurs autres systèmes de transmission par câble, fait partie d’une unité, le nombre de locaux auxquels ce système transmet un signal est réputé correspondre au nombre total de locaux auxquels tous les systèmes de transmission par câble de cette unité transmettent un signal.

(3) Pour l’application du paragraphe (2), font partie d’une même unité les systèmes de transmission par câble qui répondent aux critères suivants :

<sup>1</sup> Now subsection 68.1(4)

<sup>1</sup> Devenu le paragraphe 68.1(4)

which the cable transmission system transmits a signal is deemed to be equal to the total number of premises to which all cable transmission systems included in that unit transmit a signal.

(3) For the purpose of subsection (2), a cable transmission system is included in the same unit as one or more other cable transmission systems where

(a) they are owned or directly or indirectly controlled by the same person or group of persons; and

(b) their licensed areas are each less than 5 km distant, at some point, from at least one other among them, and those licensed areas would constitute a series of contiguous licensed areas, in a linear or non-linear configuration, were it not for that distance.

(4) Subsection (2) does not apply to a cable transmission system that was included in a unit on December 31, 1993.

4. The definition set out in subsection 3(1) does not include a cable transmission system that is a master antenna system located within the licensed area of another cable transmission system that transmits a signal, with or without a fee, to more than 2,000 premises in that licensed area;" (*petit système de transmission par fil*)

"year" means a calendar year. (*année*)

3. For the purposes of this tariff, in respect of a cable transmission system that is exempt from licensing pursuant to the *Exemption Order for Small Cable Undertakings* (Appendix I, Public Notice CRTC 2001-121, December 7, 2001), any reference to a licensed area shall be read, effective as of

(i) the date of cancellation of the relevant licence in the case of a system which held a licence on December 7, 2001

(ii) the date the system begins operations in the case of all other systems

as a reference to the area in which premises lawfully served by the cable transmission system are located.

#### Application

4. (1) This tariff sets the royalties to be paid for the communication to the public by telecommunication of musical and dramatico-musical works in SOCAN's repertoire, in connection with the transmission by a distribution undertaking of a pay audio signal for private or domestic use.

(2) This tariff does not apply to uses covered by other applicable tariffs, including SOCAN Tariffs 16, 18 or 22.

#### Royalties

5. (1) Subject to subsection (2), the royalties payable to SOCAN are 12.35 per cent of the affiliation payments payable during a month by a distribution undertaking for the transmission for private or domestic use of a pay audio signal.

(2) The royalties payable to SOCAN are 6.175 per cent of the affiliation payments payable during a year by a distribution undertaking for the transmission for private or domestic use of a pay audio signal, where the distribution undertaking is

(i) a small cable transmission system,

(ii) an unscrambled Low Power Television Station or Very Low Power Television Station (as defined in Sections E and G of Part IV of the *Broadcast Procedures and Rules of Industry Canada* effective April 1997), or

(iii) a system which performs a function comparable to that of a cable transmission system, which uses Hertzian waves

a) ils sont la propriété ou sous le contrôle direct ou indirect de la même personne ou du même groupe de personnes;

b) leurs zones de desserte respectives sont, à un point quelconque, à moins de 5 km d'au moins une d'entre elles et, si ce n'était cette distance, celles-ci constitueraient une suite — linéaire ou non — de zones de dessertes contiguës.

(4) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux systèmes de transmission par câble qui faisaient partie d'une unité au 31 décembre 1993.

4. Est exclu de la définition figurant au paragraphe 3(1) le système de transmission par câble qui est un système à antenne collective situé dans la zone de desserte d'un autre système de transmission par câble qui transmet un signal, à titre gratuit ou non, à plus de 2 000 locaux situés dans cette zone de desserte; » (*small cable transmission system*)

« signal » Signal de télévision ou signal sonore, autre qu'un signal visé au paragraphe 31(1) de la Loi, retransmis conformément aux dispositions du paragraphe 31(2) de la Loi. (*signal*)

« zone de desserte » a le sens que lui attribue l'article 2 du

*Règlement sur la définition de petit système de transmission par fil*, DORS/94-755 (*Gazette du Canada*, Partie II, vol. 128, page 4096), qui se lit comme suit :

« "zone de desserte" Zone dans laquelle le titulaire d'une licence est autorisé aux termes de celle-ci à fournir des services ». (*licensed area*)

3. Aux fins du présent tarif, s'agissant d'un système de transmission par câble visé dans l'*Ordonnance d'exemption pour les petites entreprises de câblodistribution* (annexe I, avis public CRTC 2001-121 du 7 décembre 2001), toute référence à une zone de desserte est réputée être, à compter

(i) du jour de l'annulation de la licence s'il s'agit d'un système détenant une licence le 7 décembre 2001

(ii) du premier jour d'exploitation du système dans tous les autres cas

une référence à la zone à l'intérieur de laquelle le système dessert licitement des locaux.

#### Application

4. (1) Le présent tarif établit les redevances payables pour la communication au public par télécommunication d'œuvres musicales ou dramatico-musicales faisant partie du répertoire de la SOCAN lors de la transmission d'un signal sonore payant par une entreprise de distribution à des fins privées ou domestiques.

(2) Le présent tarif ne vise pas les usages visés par d'autres tarifs, y compris les tarifs 16, 18 et 22 de la SOCAN.

#### Redevances

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les redevances payables à la SOCAN sont de 12,35 pour cent des paiements d'affiliation payables durant un mois par une entreprise de distribution pour la transmission d'un signal sonore payant à des fins privées ou domestiques.

(2) Les redevances payables à la SOCAN sont de 6,175 pour cent des paiements d'affiliation payables durant une année par une entreprise de distribution pour la transmission d'un signal sonore payant à des fins privées ou domestiques, lorsque l'entreprise de distribution est soit

(i) un petit système de transmission par fil,

(ii) une station de télévision à faible puissance ou station de télévision à très faible puissance (au sens respectivement défini aux articles E et G de la partie IV des *Règles et procédures sur la radiodiffusion* d'Industrie Canada, en vigueur à compter d'avril 1997) transmettant en clair,



to transmit the signals and which otherwise meets the definition of "small transmission system."

#### Dates of Payments

6. (1) Royalties payable pursuant to subsection 5(1) shall be due on the last day of the month following the month for which the royalties are being paid.

(2) Royalties payable pursuant to subsection 5(2) shall be due on January 31 of the year following the year for which the royalties are being paid.

#### Reporting Requirements

7. (1) A programming undertaking that makes a payment shall provide with its payment, for the relevant period and with respect to each distribution undertaking to which it supplied a pay audio signal,

- (a) the name of the distribution undertaking,
- (b) the list of pay audio signals the programming undertaking supplied to the distribution undertaking for transmission for private or domestic use, and
- (c) the amount of the affiliation payments payable for the transmission for private or domestic use of these signals.

(2) A distribution undertaking that makes a payment shall provide with its payment, for the relevant period and with respect to each programming undertaking from which it purchased a signal,

- (a) the name of the programming undertaking,
- (b) the list of pay audio signals supplied to the distribution undertaking by the programming undertaking for transmission for private or domestic use, and
- (c) the amount of the affiliation payments payable for the transmission for private or domestic use of these signals.

(3) The following information shall also be provided with respect to any system for which royalties are being paid pursuant to subsection 5(2):

- (a) the number of premises served in the system on the last day of each month for which payment is being made;
- (b) if the system is a master antenna system and is located within the service area of another cable transmission system, the name of that other system and a statement to the effect that the other system transmits a signal, with or without a fee, to not more than 2 000 premises in its licensed area, or that the other system is operating pursuant to the *Exemption Order for Small Cable Undertakings*;
- (c) if the system is included in a unit within the meaning of the *Definition of "Small Cable Transmission System" Regulations*,
  - (i) the date the system was included in the unit,
  - (ii) the names of all the systems included in the unit,
  - (iii) the names of the person or group of persons who own or who directly or indirectly control the systems included in the unit, and
  - (iv) the nature of the control exercised by these persons.

#### Sound Recording Use Information

8. (1) A programming undertaking shall provide to SOCAN the sequential lists of all recordings played on each pay audio signal. Each entry list shall mention the title of the musical work, the name of the author or composer of the work, the name of the

(iii) un système terrestre dont l'activité est comparable à celle d'un système de transmission par fil, et qui constituerait un petit système s'il transmettait des signaux par câble plutôt qu'en utilisant les ondes hertziennes.

#### Dates de paiement

6. (1) Les redevances exigibles en application du paragraphe 5(1) sont payables au dernier jour du mois suivant celui à l'égard duquel elles sont versées.

(2) Les redevances exigibles en application du paragraphe 5(2) sont payables au 31 janvier suivant l'année à l'égard de laquelle elles sont versées.

#### Exigences de rapport

7. (1) Lorsqu'elle verse des redevances, l'entreprise de programmation fournit en même temps, pour la période visée et à l'égard de chaque entreprise de distribution à laquelle elle fournissait un signal sonore payant,

- a) le nom de l'entreprise de distribution,
- b) la liste des signaux sonores payants que l'entreprise de programmation fournissait à l'entreprise de distribution pour transmission à des fins privées ou domestiques,
- c) le montant des paiements d'affiliation payables pour la transmission à des fins privées ou domestiques de ces signaux.

(2) Lorsqu'elle verse des redevances, l'entreprise de distribution fournit en même temps, pour la période visée et à l'égard de chaque entreprise de programmation qui lui fournissait un signal sonore payant,

- a) le nom de l'entreprise de programmation,
- b) la liste des signaux sonores payants que l'entreprise de programmation fournissait à l'entreprise de distribution pour transmission à des fins privées ou domestiques,
- c) le montant des paiements d'affiliation payables pour la transmission à des fins privées ou domestiques de ces signaux.

(3) Les renseignements suivants sont aussi fournis à l'égard du système pour lequel des redevances sont versées en application du paragraphe 5(2) :

- a) le nombre de locaux desservis le dernier jour de chaque mois pour lequel les redevances sont versées;
- b) s'il s'agit d'un système à antenne collective situé dans la zone de desserte d'un autre système de transmission par câble, le nom de ce système, ainsi qu'une déclaration selon laquelle ce système ne transmet pas un signal, à titre gratuit ou non, à plus de 2 000 locaux dans cette zone de desserte ou que l'autre système est exploité conformément à l'*Ordonnance d'exemption pour les petites entreprises de câblodistribution*;
- c) si le petit système de transmission fait partie d'une unité tel que l'entend le *Règlement sur la définition de petit système de transmission par fil*,
  - (i) la date depuis laquelle le système fait partie de l'unité,
  - (ii) les noms de tous les systèmes faisant partie de l'unité,
  - (iii) les noms des personnes ou du groupe de personnes qui possèdent ou contrôlent directement ou indirectement ces systèmes,
  - (iv) la nature du contrôle exercé par ces personnes.

#### Obligations de rapport : enregistrements sonores

8. (1) L'entreprise de programmation fournit à la SOCAN la liste séquentielle des enregistrements communiqués sur chaque signal sonore payant. Chaque inscription mentionne le titre de l'œuvre musicale, le nom de l'auteur ou du compositeur de

performers or of the performing group, the title of the record album and the record label.

(2) The information set out in subsection (1) shall be provided for a period of seven consecutive days for each month, no later than on the last day of the following month. It shall be provided in electronic format where available.

#### *Records and Audits*

9. (1) A programming undertaking shall keep and preserve, for a period of six months after the end of the month to which they relate, records from which the information set out in section 8 can be readily ascertained.

(2) Both the distribution undertaking and the programming undertaking shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the year to which they relate, records from which a distribution undertaking's affiliation payments to the programming undertaking can be readily ascertained.

(3) SOCAN may audit these records at any time during the period set out in subsection (1) or (2), on reasonable notice and during normal business hours.

(4) SOCAN shall, upon receipt, supply a copy of the report of the audit to the undertaking which was the object of the audit.

(5) If an audit discloses that royalties due to SOCAN have been understated in any month by more than ten per cent, the undertaking which was the object of the audit shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for such payment.

#### *Confidentiality*

10. (1) Subject to subsections (2) and (3), SOCAN shall treat in confidence information received pursuant to this tariff, unless the undertaking who supplied the information consents in writing to the information being treated otherwise.

- (2) SOCAN may share information referred to in subsection (1)
- (i) with the Copyright Board;
  - (ii) in connection with proceedings before the Copyright Board, if SOCAN has first provided a reasonable opportunity for the undertaking providing the information to request a confidentiality order;
  - (iii) to the extent required to effect the distribution of royalties, with any other collecting body or with its royalty claimants; or
  - (iv) if required by law or by a court of law.

(3) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than the undertaking and who is not under an apparent duty of confidentiality to that undertaking.

#### *Adjustments*

11. Adjustments in the amount of royalties owed (including excess payments), as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next royalty payment is due.

#### *Interest on Late Payments*

12. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily at a rate equal to one per cent above the Bank

l'œuvre, celui des artistes-interprètes ou du groupe d'interprètes, le titre de l'album et la maison de disque.

(2) L'information visée au paragraphe (1) est fournie pour une période de sept jours consécutifs une fois par mois, au plus tard le dernier jour du mois suivant. Dans la mesure du possible, elle est fournie en format électronique.

#### *Registres et vérifications*

9. (1) L'entreprise de programmation tient et conserve, durant six mois après la fin du mois auquel ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement les renseignements demandés au titre de l'article 8.

(2) L'entreprise de distribution et l'entreprise de programmation tiennent et conservent, durant six années après la fin de l'année à laquelle ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement les paiements d'affiliation de l'entreprise de distribution à l'entreprise de programmation.

(3) La SOCAN peut vérifier ces registres à tout moment durant la période visée au paragraphe (1) ou (2), durant les heures régulières de bureau et moyennant un préavis raisonnable.

(4) Dès qu'elle reçoit un rapport de vérification, la SOCAN en fait parvenir une copie à l'entreprise ayant fait l'objet de la vérification.

(5) Si la vérification révèle que les redevances dues à la SOCAN ont été sous-estimées de plus de dix pour cent pour un mois quelconque, l'entreprise ayant fait l'objet de la vérification en acquitte les coûts raisonnables dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

#### *Traitement confidentiel*

10. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la SOCAN garde confidentiels les renseignements qui lui sont transmis en application du présent tarif, à moins que l'entreprise lui ayant fourni les renseignements ne consente par écrit à ce qu'il en soit autrement.

- (2) La SOCAN peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1)
- (i) à la Commission du droit d'auteur;
  - (ii) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, si la SOCAN a préalablement donné à l'entreprise qui fournit les renseignements l'occasion de demander une ordonnance de confidentialité;
  - (iii) à une autre société de gestion ou à une personne qui demande le versement de redevances, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la distribution;
  - (iv) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'y oblige.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers non tenu lui-même de garder confidentiels ces renseignements.

#### *Ajustements*

11. L'ajustement dans le montant des redevances payables par une station (y compris le trop-perçu), qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle elle doit acquitter son prochain versement.

#### *Intérêts sur paiements tardifs*

12. Tout montant non payé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un

Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

*Addresses for Notices, etc.*

13. (1) Anything that an undertaking sends to SOCAN shall be sent to 41 Valleybrook Drive, Toronto, Ontario M3B 2S6, fax number 416-445-7108, or to any other address or fax number of which the undertaking has been notified.

(2) Anything that SOCAN sends to an undertaking shall be sent to the last address of which the collective has been notified.

*Delivery of Notices and Payments*

14. (1) A notice may be delivered by hand, by postage paid mail or by fax.

(2) A notice or payment mailed in Canada shall be presumed to have been received three business days after the day it was mailed.

(3) A notice sent by fax shall be presumed to have been received the day it is transmitted.

taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte de la Banque du Canada en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

*Adresses pour les avis, etc.*

13. (1) Toute communication d'une entreprise avec la SOCAN est adressée au 41 Valleybrook Drive, Toronto (Ontario) M3B 2S6, numéro de télécopieur 416-445-7108, ou à toute autre adresse ou numéro de télécopieur dont l'entreprise a été avisée.

(2) Toute communication de la SOCAN avec une entreprise est adressée à la dernière adresse connue par la SOCAN.

*Expédition des avis et des paiements*

14. (1) Un avis peut être livré par messenger, par courrier affranchi ou par télécopieur.

(2) L'avis ou le paiement posté au Canada est présumé avoir été reçu trois jours ouvrables après la date de mise à la poste.

(3) L'avis envoyé par télécopieur est présumé avoir été reçu le jour où il est transmis.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5